

Latin American Spanish: Translation Notes, Translation Questions, Translation Words, Unlocked Literal Bible for Proverbs

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format.
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

- Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>." Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
- ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
- No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Proverbs

Chapter 1

¹ Los proverbios de Salomón, hijo de David, el rey de Israel. ² Estos proverbios son para enseñar sabiduría e instrucción, para enseñar palabras hacia el interior, ³ que tú puedas recibir instrucción de modo que vivas haciendo lo que es correcto, justo, y favorable.

⁴ Estos proverbios también son para dar sabiduría al ingenuo, y para dar conocimiento y discreción a personas jóvenes. ⁵ Deja que personas sabias escuchen y aumenten su aprendizaje, y deja que personas que disciernen obtengan guianza, ⁶ para entender proverbios, dichos y palabras de personas sabias y sus preguntas.

⁷ El temor del SEÑOR es el principio del conocimiento, los tontos desprecian la sabiduría y la instrucción. ⁸ Hijo Mío, escucha la instrucción de tu padre y no hagas a un lado las reglas de tu madre; ⁹ ellas serán guirnalda de gracia para tu cabeza y collares colgando de tu cuello.

¹⁰ Hijo Mío, si pecadores tratan de seducirte en sus pecados, no los obedezcas. ¹¹ Si ellos dicen: "Ven con nosotros a cometer asesinato, vamos a escondernos y atacar a personas inocentes sin razón.

¹² Vamos a comérnoslos vivos, como el Seol se lleva aquellos que están saludables y los hace como aquellos que caen en el abismo. ¹³ Encontraremos toda clase de cosas valiosas; llenaremos nuestras casas con lo que robemos de otros. ¹⁴ Echa tu suerte con nosotros; todos nosotros tendremos un botín juntos."

¹⁵ Hijo Mío, no camines por la senda con ellos; no dejes que tu pie toque por donde ellos caminan; ¹⁶ sus pies corren a la maldad y ellos se apresuran a derramar sangre. ¹⁷ Porque es inútil lanzar la red para atrapar un ave mientras el ave está observando.

¹⁸ Estos hombres acechan y esperan para matarse ellos mismos; ellos tienden una trampa para ellos mismos. ¹⁹ También esos son los caminos de todos quienes ganan riquezas con injusticia; ganancia injusta toma las vidas de aquellos quienes se agarran a ella.

²⁰ La sabiduría grita fuerte en las calles, ella levanta su voz en lugares abiertos; ²¹ al principio de las calles ruidosas ella grita, en la entrada de las puertas de la ciudad ella habla: ²² "¿Por cuánto tiempo, ustedes personas ingenuas, amarán ser ingenuas? ¿Por cuánto tiempo, ustedes burladores, se deleitarán en la burla, y por cuánto tiempo, ustedes tontos, odiarán el conocimiento?

²³ Presta atención a mi corrección; Yo derramaré mis pensamientos sobre ti; Yo haré conocer mis palabras a ti. ²⁴ Yo he llamado y tú te has negado a escuchar; Yo extendí mi mano, pero no había quien prestara atención. ²⁵ Pero tú has ignorado todas mis instrucciones y no has prestado atención a mi corrección.

²⁶ Yo me reiré de tu calamidad, Yo me burlaré de ti cuando venga el terror, ²⁷ cuando tu miedo terrible venga como una tormenta y el desastre barra sobre tí como un torbellino, cuando la ansiedad y la angustia venga sobre ti.

²⁸ Entonces ellos me llamarán, y yo no responderé; ellos desesperadamente me llamarán, pero ellos no me encontrarán. ²⁹ Porque ellos odian el conocimiento y no escogieron el temor del SEÑOR, ³⁰ ellos no siguieron mi instrucción y ellos despreciaron toda mi corrección.

³¹ Ellos comerán el fruto de sus caminos y con el fruto de sus artimañas serán llenos. ³² Porque los ingenuos son asesinados cuando se alejan, y la indiferencia de los tontos los destruirá. ³³ Pero cualquiera que me escuche vivirá en seguridad y reposará seguro sin miedo al desastre."

Proverbs 1:1

"para enseñarte como ser sabio y para instruirte sobre como vivir vidas morales"

Información General:

para enseñar palabras de introspección

Versos 2-33 son poesía.

Aquí "palabras" representa un mensaje o enseñanza.

AT: "para enseñarte entender enseñanzas sabias"

para enseñar sabiduría e instrucción

Esto puede ser escrito de otra manera para que los sustantivos abstractos "sabiduría" e "instrucción" puedan ser expresado como adjetivos o verbos. AT:

que tu puedas recibir

Aquí "tú" se refiere a los lectores. Si es mas natural en tu idioma lo puedes expresar como un "nosotros" inclusivo. AT: "que nosotros podamos recibir"

pueda recibir instrucción de modo que vivas

Esto pueda ser redactado en otra forma para que el sustantivo abstracto "instrucción" se exprese como un verbo. AT: "puede ser instruido como vivir"

Proverbs 1:4

también son para dar sabiduría al ingenuo

Esto puede ser redactado de otra manera para que el sustantivo abstracto "sabiduría" pueda ser establecido como el adjetivo "sabio." Esto también puede ser expresado de forma activa. AT: "también enseñarles a aquellos quienes son ingenuos como ser sabios"

ingenuo

"inexperto, inmaduro"

para dar conocimiento y discreción a personas jóvenes

Los sustantivos abstractos "conocimiento" y "discreción" pueden ser expresado como verbos. AT: "y para enseñar a personas jóvenes lo que necesitan conocer y como discernir lo correcto a hacer.

discreción

conocer que debe hacerse en una situación particular

dejar que personas sabias escuchen e incrementen su conocimiento

"dejar a aquellos quienes son sabios que presten atención y aprendan aun más"

dejar personas que disciernen obtener guianza

"dejar personas que tienen conocimiento aprender de estos proverbios como hacer buenas decisiones"

acertijos

diciendo que uno puede entender solo luego de pensar sobre ellos

Proverbs 1:7

Información General

Un padre le enseña a su hijo.

El temor del SEÑOR es el principio del conocimiento

Los sustantivos abstractos "temor," "principio," y "conocimiento" pueden ser expresados como verbos. AT: "Tu debes primero temer al SEÑOR a fin de que puedas comenzar a conocer lo que es sabio" o "Tu debes primero honrar y respetar al SEÑOR a fin de que puedas aprender lo que es sabio"

SEÑOR

Este es el nombre de Dios el cual Él reveló a su gente en el Antiguo Testamento. Ver la página de palabras traducidas sobre SEÑOR en relación a como traducir esto.

tontos desprecian la sabiduria y la instrucción

"aquellos que no valoran lo que es sabio e instructivo son tontos"

No pongas de lado

Esto es una expresión idiomática que significa "no ignores" o "no rechaces"

ellas serán guirnaldas de gracia para tu cabeza y pendientes colgando de tu cuello

Las reglas e instrucciones que los padres enseñan a sus hijos son de tanto valor e importancia que se habla de ellos como si fueran una hermosa guirnalda o pendiente que una persona viste. AT: "ellas te harán sabio al igual que vestir con una guirnalda en tu cabeza o a un pendiente alrededor de tu cuello te hace hermoso"

guirnalda

un circulo tejido hecho de hojas o flores

pendientes

joyas que se usan alrededor del cuello

Proverbs 1:10

intentan seducirte en sus pecados

"intentan seducirte a pecar como ellos"

rehúsa seguirlos

"rehúsalos" o "no los escuchen"

Si ellos dicen

Aquí el narrador da un ejemplo de lo que los pecadores pueden intentar para seducir a alguien que haga.

escondete y espera

"escondete y espera por el momento correcto"

Proverbs 1:12

Información General

Versos 12-14 terminan la declaración imaginada de los pecadores quienes están intentando de seducir a otros a pecar.

Vamos a tragárnoslos vivos, como el Seol se lleva aquellos que están saludables

Los pecadores hablan sobre asesinar a personas inocentes como si fueran el Seol y ellos llevarían una persona viva y saludable al lugar donde la gente muerta va.

Vamos a tragárnoslos...como el Seol se lleva

Esto habla de la tumba como si fuera una persona que se traga a los humanos y se los lleva al lugar de los muertos.

como el Seol se lleva a aquellos que están saludables

Los malvados esperan destruir a sus víctimas de la misma manera que el Seol, el lugar de los muertos, se lleva hasta la gente saludable.

hazlos como aquellos que caen en un pozo

Posibles significados son 1) esto se refiere a viajeros quienes caen en una cueva profunda donde nadie jamás los encontrarán o 2) aquí "pozo" es otra palabra que significa Seol o el lugar donde la gente muerta va.

Lanza tu suerte con nosotros

Esto es una expresión idiomática. AT: "Unete a nosotros"

todos nosotros tendremos una bolsa juntos

Aquí "bolso" representa todo lo que ellos roban. AT: "nosotros compartiremos equitativamente todo lo que nosotros robamos"

bolsa

una bolsa para cargar dinero

Proverbs 1:15

no camines por la senda con ellos; no dejes que tu pie toque por donde ellos caminan

Para evitar comportarse de la misma manera que los pecadores lo hacen se habla de como si el hijo fuera a evitar el caminar en o hasta tocar los caminos que los pecadores caminan en. AT: "no caminen con los pecadores o hagan lo que ellos hacen"

sus pies corren a la maldad

Los pecadores teniendo un deseo ambicioso en hacer cosas malvadas se habla como si ellos estuvieran corriendo hacia la maldad. AT: "están deseosos de hacer cosas malvadas"

sus pies corren

Aquí "pies" representa la persona completa. AT: "ellos corren"

a derramar sangre

Aquí "sangre" representa la vida de la persona. El "derramar sangre" significa el asesinar a alguien.

Por cuanto es inútil lanzar ...está observando

Esto comienza una comparación que culmina en 1:18. Compara la sabiduría de los pájaros que evitan las trampas que ven en la insensatez de los pecadores que quedan atrapados en trampas que hacen para sí mismos.

Proverbs 1:18

Estos hombres acechan y esperan para matarse ellos mismos- ellos tienden una trampa para ellos mismos.

Esto completa la comparación comenzada en 1:15. Los hombres destruyéndose a sí mismos haciendo cosas pecaminosas es hablado como si ellos tienden una trampa y se matan a sí mismos. AT: "Pero estos hombres son mas tontos que los pájaros. Se matan a sí mismos con sus propias trampas.

Estos son los caminos de todos

El destino de la persona es hablado como si fuera un camino en que camina una persona. AT: "Esto es lo que le ocurre a todos"

ganancia injusta toma las vidas de aquellos quienes se agarran a ella.

Una persona destruyéndose a sí mismo tratado de obtener riquezas a través de la violencia, robo y engaño se habla como si las ganancias de las injusticias matarán a aquellos quienes se agarran de ellas. AT: "es como si las ganancias injustas destruirán aquellos quienes se agarran de ellas"

Proverbs 1:20

Información General:

En 1:20-1:33 La sabiduría se habla como si fuera una mujer hablándole a la gente.

La sabiduría grita fuerte

Si tu idioma no te permite tratar la sabiduría como una mujer gritando a la gente en la ciudad, tu podrías intentar algo como "La sabiduría de la abuela grita fuerte"o "Honrada Srta. Sabiduría grita fuerte"

levanta su voz

Esto es una expresión idiomática. AT: "habla en voz alta"

en lugares abiertos

Esto significa en lugares donde habrá mucha gente. AT: "en los mercados" o "en las plazas de la ciudad"

al principio de las calles ruidosas

Posibles significados son 1) "principio" se refiere al lugar donde calles ocupadas se intersectan or 2) "principio" se refiere a lo alto de una pared donde la gente en calles ruidosas pueden ver o escuchar sabiduría hablando.

¿Por cuánto tiempo, ustedes personas ingenuas, amarán ser ingenuas?

La sabiduría hace esta pregunta para reprender aquellos que no son sabios. AT: "Ustedes quienes son ingenuos deben parar de amar ser ingenuos."

ingenuo

"inexperto, inmaduro"

¿Por cuánto tiempo, ustedes burladores, se deleitarán en la burla, y por cuánto tiempo, ustedes tontos, odiarán el conocimiento?

La sabiduría usa esta pregunta para reprender los burladores y los tontos. AT: "Tu burlador debes parar de deleitarte en la burla y ustedes tontos deben parar de odiar el conocimiento."

Proverbs 1:23

Información General

La sabiduría sigue hablando.

Presta atención

"escucha cuidadosamente"

Yo derramaré mis pensamientos sobre ti

La sabiduría diciéndole a la gente todo lo que piensa sobre ellos se habla como si sus pensamientos fueran un líquido que ella derrama.

Yo haré conocer mis palabras a ti.

Aquí "palabras" representan pensamientos. AT: "Yo te diré lo que yo pienso"

Yo extendí mi mano

Esta frase es una expresión idiomática que significa llamar a alguien o invitar a una persona a venir. AT: "Yo te invité para que vinieras donde mi"

Proverbs 1:26

Información General:

La sabiduría continúe hablando, describiendo lo que le ocurre a los que la ignoran.

Yo me reiré

Esto puede ser expresado con la palabra "por tanto" para mostrar que la mujer sabiduría se ríe de ellos porque ellos la ignoraron. AT: "Por tanto yo me reiré"

de tu calamidad

"cuando cosas malas te ocurren"

cuando venga el terror

El sustantivo abstracto "terror" puede ser expresado como un adjetivo. AT: "cuando tu estás aterrizado"

cuando tu miedo terrible venga como una tormenta ... como un torbellino... venga sobre ti.

Cosas terribles ocurriéndole a las personas se compara a una tormenta dándoles y causándoles miedo y sufrimiento.

torbellino

una tormenta de viento fuerte que causa daño

Proverbs 1:28

Oración de Enlace:

La sabiduría continúa hablando.

Entonces ellos me llamarán

"Entonces aquellos quienes me ignoraron me pedirán ayuda"

Porque ellos odian el conocimiento

El sustantivo abstracto "conocimiento" puede ser expresado como el verbo "aprender." AT: "Porque rehusaron aprender a ser sabios"

no escogieron el temor del SEÑOR

El sustantivo abstracto de "temor" puede ser expresado como un verbo. AT: "no escogieron el temor del SEÑOR" o "no honraron y repataron al SEÑOR"

no siguieron mis instrucciones

"no aceptaron mis instrucciones" o "rechazaron mi consejo"

Proverbs 1:31

Información General

El verso 33 termino con una declaración de sabiduría que comenzó en 1:20

comerán el fruto de sus caminos

Aquí el comportamiento de una persona es hablado como si fuera una manera o un camino. También, se habla de una persona recibiendo los resultados de su comportamiento como si la persona estuviera comiendo el fruto de su comportamiento. AT: "experimentando las consecuencias de sus acciones"

con el fruto de sus artimañas ellos serán llenos.

"ellos comerán el fruto de sus artimañas hasta que se llenen." Una persona recibiendo los resultados de sus propios planes malvados es hablado como el comer de el fruto de sus propias artimañas. AT: "ellos sufrirán las consecuencias de sus propios planes malvados"

ingenuo

"inexperto, inmaduro"

son asesinados cuando se alejan,

Una persona que rechaza la sabiduría se conoce como una persona que físicamente se aleja de la sabiduría. Esto puede ser expresado en forma activa. AT: "muere porque rehusa aprender"

la indiferencia de los tontos los destruirá

El sustantivo abstracto "indiferencia" se puede expresar como un verbo. AT: "los tontos morirán porque no les importa lo que se debe hacer"

indiferencia

una falta de interés sobre algo

Translation Questions

Proverbs 1:1

¿Quién fue el autor de estos proverbios?

Salomón, rey de Israel, fue el autor de estos proverbios.

¿Cómo estos proverbios enseñan a las personas a vivir?

Estos proverbios enseñan a las personas a vivir haciendo lo que es correcto, justo y razonable.

Proverbs 1:4

¿Qué puede recibir el sabio por escuchar estos proverbios?

El sabio puede aumentar su conocimiento escuchando estos proverbios.

Proverbs 1:7

¿Cuál es el principio del conocimiento?

El temor al SEÑOR es el principio del conocimiento.

¿A cuáles instrucciones debe el hijo escuchar?

Un hijo debe escuchar las instrucciones de su padre y madre.

Proverbs 1:10

¿Qué debe hacer un hijo si los pecadores tratan de seducirlo con pecado?

El hijo debe negarse a seguir aquellos quienes tratan de seducirlo con pecado.

Proverbs 1:12

¿Con qué planifican llenar sus casas aquellos que están pecando?

Aquellos que están pecando planifican llenar sus casas con lo que ellos roban a otros.

Proverbs 1:15

¿Qué se apresuran hacer aquellos que están pecando?

Aquellos que están pecando se apresuran a derramar sangre.

Proverbs 1:18

¿Qué hacen las ganancias injustas a aquellos quienes se aferran a ellas?

Las ganancias injustas quitan la vida de aquellos que se aferran a ellas.

Proverbs 1:20

¿Quién grita en las calles, espacios abiertos y en los portones de la ciudad?

La sabiduría grita en las calles, los espacios abiertos y en los portones de la ciudad.

Proverbs 1:23

¿Qué hacen aquellos que carecen de sabiduría cuando la Sabiduría los llama?

Aquellos que carecen de sabiduría rehusaron escuchar y no prestaron atención cuando la Sabiduría los llamó.

Proverbs 1:26

¿Qué va hacer la Sabiduría cuando la calamidad venga sobre aquellos que carecen de sabiduría?

La Sabiduría se reirá cuando la calamidad venga sobre los que carecen de sabiduría.

Proverbs 1:28

¿Qué hará la Sabiduría cuando los que carecen de sabiduría la invoquen?

La Sabiduría no contestará cuando aquellos que carecen de sabiduría la invoquen.

Proverbs 1:31

¿Con qué se llenarán aquellos que carecen de sabiduría?

Aquellos que carecen de sabiduría se llenarán con los frutos de sus acciones.

¿Cómo viviran aquellos que escuchan la Sabiduría?

Aquellos que escuchan la sabiduría vivirán en seguridad.

Chapter 2

¹ Hijo mío, si recibes mis palabras y atesoras mis mandamientos en ti, ² haciendo que tus oídos pongan atención a la sabiduría e inclinas tu corazón hacia el entendimiento.

³ Si clamas por entendimiento y alzas tu voz por ella, ⁴ si tú le buscas como buscarías la plata y buscas entendimiento según buscarías tesoros escondidos, ⁵ entonces entenderás el temor del SEÑOR y encontrarás el conocimiento de Dios.

⁶ Pues el SEÑOR da sabiduría, de Su boca viene conocimiento y entendimiento. ⁷ Él guarda sabiduría sana para aquellos que Le agradan, Él es un escudo para aquellos que caminan en integridad, ⁸ Él guarda los senderos de justicia y preservará el camino de aquellos que son fieles a Él.

⁹ Entonces tú entenderás, rectitud, justicia y equidad y todo buen camino. ¹⁰ Pues sabiduría vendrá a tu corazón, y conocimiento será agradable a tu alma.

¹¹ La discreción te cuidará, el entendimiento te guardará. ¹² Te rescatarán de los caminos malignos, de los que hablan cosas perversas, ¹³ quienes abandonan los senderos correctos y caminan en los caminos de oscuridad.

¹⁴ Ellos se regocijan cuando hacen maldad y se deleitan en las perversidades del mal. ¹⁵ Ellos siguen senderos torcidos y usando la decepción, esconden sus huellas.

¹⁶ Sabiduría y discreción te salvarán de la mujer adúltera, de la mujer inmoral y sus palabras halagadoras. ¹⁷ Ella abandona al compañero de su juventud y se olvida del pacto de su Dios.

¹⁸ Pues su casa lleva hacia la muerte y sus huellas te llevarán a los que están en la tumba. ¹⁹ Todos los que vayan a ella, no regresarán otra vez y no encontrarán los senderos de vida.

²⁰ Pues tú caminarás en el camino de la gente buena y seguirás las sendas de la gente justa. ²¹ Aquellos haciendo lo justo harán un hogar en la tierra y los íntegros permanecerán en ella. ²² Pero los malvados serán apartados de la tierra y los desleales serán cortados de ella.

Proverbs 2:1

haz que tus oídos pongan atención a la sabiduría e inclina tu corazón hacia el entendimiento

información general

Si traduces 2:1 como mandamiento, puedes traducir 2:2 como mandamiento, como en UDB. O, si traduces 2:1 como declaración condicional, puedes traducir 2:2 como declaración condicional también. Traducción Alternativa: "si haces que tus oídos presten atención a la sabiduría y inclinas tu corazón al entendimiento"

Un padre enseña su hijo usando poesía.

Si recibes mis palabras

Aquí "palabra" representa enseñanza. Traducción Alternativa: "Si escuchas lo que te estoy enseñando"

haz que tus oídos pongan atención a sabiduría y inclina tu corazón al entendimiento.

Si tu recibes

Esto comienza una serie de declaraciones condicionales incluidas en 2:5. Si es más natural en tu lenguaje puedes traducir estas declaraciones como mandamientos como aparece en UDB

Esto es expresión idiomática Traducción Alternativa: "Esfúezate con cuidado a escuchar"

Atesoras mis mandamientos en ti.

Inclina tu corazón al entendimiento

Valora lo que se te aconseja según los mandamientos es un tesoro y tú eres donde ese tesoro es guardado. Traducción Alternativa: Concidera mis mandamientos que son que son valiosos como un tesoro"

Aquí corazón representa la mente de la persona. La frase "inclina tu corazón" es una frase que significa cometerse o dedicar su mente a una tarea. Traducción Alternativa: "Tratar de entender lo que es sabiduría"

Proverbs 2:3

Si tú clamas por entendimiento y alzas tu voz por él

Ambos de estas declaraciones tienen el mismo significado. Se implica que la persona está fuertemente

pidiendo a Jehova que le de entendimiento. Traducción Alternativa: "Si tu urgentemente le pides y ruegas por entendimiento"

Si lloras y buscas

Esto continúa una serie de declaraciones condicionales comenzando en 2:1. Si tu traduces las declaraciones en 1:1-2 como mandamientos como en UDB.

Alza tu voz

Esto es expresión idiomática que significa hablar en alta voz o gritar.

Si lo buscas como buscas plata y buscas con entendimiento como buscarías tesoros escondidos.

Ambas declaraciones tienen el mismo significado. Estas similes enfatizan el gran esfuerzo la persona debe hacer para entenderlo que es sabio. " Si buscas entendimiento con mucho esfuerzo como buscando un objeto valioso"-

Tu buscas...busca entendimiento.

Tratando muy duro de entender lo que es sabio, se habla, con el entendimiento por el cual una persona busca.

Tu encontraras el conocimiento de Dios

para tener éxito en conocer a Dios es un objetivo que la persona encuentra cuando busca.

Proverbs 2:6

Su boca viene conocimiento y entendimiento.

Aquí "boca" representa Jehova o lo que él dice. Traducción Alternativa: "De Jehova viene el conocimiento y el entendimiento" or Jehova nos dice que necesitamos saber y entender"

Él guarda sabiduría sana para aquellos que Le agradan

Jehova enseña sabiduría, sabiduría es algo que Jehova le da a las personas. Traducción Alternativa: "el enseña lo que es verdaderamente sabio a aquellos que le agradan""

Sonido

"Fieles"

Él es un escudo para aquellos

Jehova protege su gente, como si tuvieran un escudo. Traducción Alternativa: Dios protege a ellos"

Que caminan en integridad

una persona que se comporta con integridad es una persona que camina en integridad. Traducción Alternativa: "quien se comporta con integridad." "vive su vida como debe ser"

Él guarda los senderos de justicia.

Posible significado son 1) se habla de justicia como si fuera un camino. Traducción Alternativa: "Dios hace que las personas actúen en justicia"

Preservará el camino de aquellos.

se habla de vida de las personas como si fueran un camino. Traducción Alternativa "protege aquellos"

Proverbs 2:9

rectitud, justicia, y equidad

Justicia

Cada buen camino.

un comportamiento que es sabio agrada a Jehova, se habla de que es un buen camino. Traducción Alternativa: "manera de vivir que agrada a Dios"

Sabiduría vendrá a tu corazón,

Aquí el corazón representa el interior de las personas. Una persona que comienza a ser sabia se habla de que la sabiduría entrara en su corazón. Traducción Alternativa: "tu ganarás mucha sabiduría" o "aprenderás a ser verdaderamente sabio(Ver:

Agradable a tu alma

Aquí el "alma" representa la persona completa. Traducción alternativa: "agradable a ti" or gozoso para ti"

Proverbs 2:11

La discreción te velará, el entendimiento te guardará

Esto habla de "discreción" y "entendimiento" como si estos fueran personas que pudieran vigilar a alguien más. Ambas declaraciones significan básicamente la

misma cosa. Traducción alterna: "Porque ustedes piensan cuidadosamente y entienden lo que es correcto e incorrecto, por esto estarán a salvo"

discreción

la cualidad de ser cuidadoso en las acciones y el discurso

te velará

guardar, proteger, o cuidar de alguien o algo

Te rescatarán de los caminos malignos

"Te" se refieren a la discreción y entendimiento, las cuales se hablan de ellas como si estas fueran personas que pudieran rescatar a alguien ,más. Traducción alterna: "Ustedes sabrán mantenerse alejarse de lo que es malo"

de los caminos malignos

Se habla de comportamientos malignos como si el mal fuera un camino o sendero en el cual una persona camina.

quienes abandonan los senderos correctos y caminan en los caminos de oscuridad

Se habla de una persona que ya no hace lo que es correcto pero decide hacer lo que es mal como si la persona dejara de caminar en el sendero correcto y escogiera caminar por un camino oscuro.

quienes abandonan

La palabra "quienes" se refiere a las personas que hablan cosas perversas.

abandonan

dejar o nunca regresar a alguien o algo

Proverbs 2:14

Ellos se regocijan

"Ellos" se refiere a las mismas personas en el 2:11.

se deleitan en las perversidades del mal

Esto básicamente significa la misma cosa como en la primera parte de la oración. Traducción alterna: "se deleitan en hacer lo que ellos saben que es malo"

Ellos siguen senderos torcidos

Se habla de las personas que mienten a otros como si ellos caminaran por senderos torcidos o encorvados. Traducción alterna: "Ellos engañan a otras personas"

y usando la decepción, esconden sus huellas

Se habla de las personas mintiendo para que otros no sepan lo que ellos hicieron como si ellos cubrieron sus huellas en un sendero para que nadie pueda seguirlos. Traducción alterna: "y ellos mienten para que ninguno sepa lo que ellos hicieron"

Proverbs 2:16

Información general

El padre continúa enseñándole a su hijo de cómo la sabiduría lo protegerá.

Sabiduría y discreción te salvarán

El escritor habla de la sabiduría y discreción como si estos fueran personas que salvan a aquel que los posee. Traducción alterna: "Si ustedes tienen sabiduría y discreción, ustedes se salvarán a sí mismos"

la compañía de su juventud

Esto se refiere a su esposo, con quien ella se casó cuando ella era joven.

del pacto de su Dios

Esto seguramente se refiere al pacto matrimonial que ella hizo con su esposo en la presencia de Dios.

Proverbs 2:18

su casa lleva hacia la muerte

Los posibles significados son: 1) "ir a su casa lleva a la muerte" o 2) "el camino a su casa es el camino a la muerte."

sus huellas te llevarán

Los posibles significados son 1) "los caminos a su casa te llevarán." Esto se refiere a los caminos o senderos que llevan a su casa, o 2) esta es una metáfora que habla del modo de vida de ella como si fuera un sendero en el cual ella camina. Traducción alterna: "su modo de vida te llevará"

a esos que están en la tumba

Esto se refiere a los espíritus de personas muertas y es una metonimia para el lugar de los muertos.

Traducción alterna: "a la tumba"

vayan a ella

Esto significa entrar a su casa a dormir con ella, como uno haría con una prostituta.

no encontrarán los senderos de vida

Los posibles significados son: 1) "ellos no regresarán a la tierra de los vivos" o 2) "ellos nunca vivirán una vida feliz otra vez."

Proverbs 2:20

Pues

El escritor dice el resultado de obtener entendimiento y discreción.

tú caminarás en el camino ... seguirás las sendas

Se habla de la conducta de una persona como si estuviera caminando un sendero. Traducción alterna: "tú vivirás en el camino ... sigue el ejemplo"

los malvados serán apartados de la tierra

El escritor habla del SEÑOR removiendo a las personas de la tierra como si Él estuviera cortando a las personas, como una persona puede cortar una rama de un árbol. Esto puede declararse en forma activa.

Traducción alterna: "El SEÑOR removerá a los malvados de la tierra"

los malvados ... los desleales

Estos son adjetivos nominales que pueden declararse como adjetivos. Traducción alterna: "aquellos que son malvados ... aquellos que son desleales" o "personas malvadas ... personas desleales"

los desleales serán cortados de ella

El escritor habla del SEÑOR removiendo a las personas de la tierra como si Él estuviera cortando a las personas, como una persona puede cortar una rama de un árbol. Esto puede declararse en forma activa.

Traducción alterna: "Él removerá a los desleales de ella" Nelson noslen

Translation Questions

Proverbs 2:1

¿Qué quiere la Sabiduría que su hijo atesore?

La sabiduría quiere que su hijo atesore sus mandamientos.

Proverbs 2:3

¿Cómo debe el hijo buscar y escudriñar el conocimiento?

El hijo debe buscar el conocimiento como la plata, y buscarlo como un tesoro escondido.

¿Qué encontrará el hijo si busca y escudriña conocimiento?

El hijo encontrará el conocimiento de Dios.

Proverbs 2:6

¿Qué es el SEÑOR para aquellos que caminan en integridad?

El SEÑOR es un escudo para aquellos que caminan en integridad.

Proverbs 2:9

¿Qué entenderá el hijo cuando la sabiduría viene a su corazón?

El hijo entenderá rectitud, justicia, equidad y todo buen camino.

Proverbs 2:11

¿De qué rescata al hijo la discreción y el conocimiento?

La discreción y el conocimiento rescatará al hijo del camino del mal y de aquellos que caminan en caminos de oscuridad.

Proverbs 2:14

¿Cómo aquellos que caminan en caminos de oscuridad esconden sus huellas?

Aquellos que caminan en caminos de oscuridad esconden sus huellas usando engaño.

Proverbs 2:16

¿Qué abandona y olvida la mujer inmoral?

La mujer inmoral abandona el compañero de su juventud y olvida el pacto de su Dios.

Proverbs 2:18

¿A dónde conducen las huellas de la mujer inmoral?

Las huellas de la mujer inmoral conducen a aquellos a la tumba.

Proverbs 2:20

¿En cuáles caminos debe el hijo caminar?

El hijo debe caminar en el camino de los buenos y de aquellos que hacen lo recto.

¿Que pasará a aquellos que hacen lo recto?

Aquellos que hacen lo recto habitarán en la tierra.

¿Que pasará a aquellos que son malvados?

Aquellos que son malvados serán cortados de la tierra.

Chapter 3

¹ Hijo Mío, no olvides mis mandamientos y guarda mis enseñanzas en tu corazón, ² pues ellos te añadirán largura de días y años de vida y paz.

³ No permitas que el pacto de la fidelidad y la confiabilidad te dejen jamás, átalas juntas alrededor de tu cuello, escríbelas en la tabla de tu corazón. ⁴ Entonces tú encontrarás favor y una buena reputación a la vista de Dios y del hombre.

⁵ Confía en el SEÑOR con todo tu corazón y no te apoyes en tu propio entendimiento; ⁶ en todos tus caminos reconócelo y Él hará tus senderos rectos.

⁷ No seas sabio a tus propios ojos; teme al SEÑOR y aléjate de la maldad. ⁸ Será sanidad para tu carne y refrigerio para tu cuerpo.

⁹ Honra al SEÑOR con tu riqueza y con los primeros frutos de todos tus productos, ¹⁰ y tus casas de almacenamiento serán llenadas y tus tinas rebosarán, llenas de vino nuevo.

¹¹ Hijo Mío, no desprecies la instrucción del SEÑOR y no odies Su reprensión, ¹² pues el SEÑOR disciplina a aquellos que Él ama, como un padre trata con un hijo que lo complace.

¹³ Aquel que encuentra sabiduría es bendecido; él también obtiene entendimiento. ¹⁴ Lo que tú adquieras de la sabiduría es mejor de lo que la plata te dará y su ganancia es mejor que el oro.

¹⁵ La sabiduría es máspreciada que las joyas y nada que tú desees puede compararse a ella. ¹⁶ Ella tiene largura de días en su mano derecha; en su mano izquierda hay riquezas y honor.

¹⁷ Sus caminos son caminos de amabilidad y todos sus senderos son paz. ¹⁸ Ella es un árbol de vida para aquellos que la sostiene, aquellos que se sostienen de ella son felices.

¹⁹ Por la sabiduría el SEÑOR fundó la tierra, por el entendimiento Él estableció los cielos. ²⁰ Por Su conocimiento las profundidades se abrieron y las nubes dejaron caer su rocío.

²¹ Hijo Mío, guarda juicio sano y discernimiento y no los pierdas de vista. ²² Ellos serán vida a tu alma y un adorno de favor para usarlo alrededor de tu cuello.

²³ Entonces tú andarás por tu camino en seguridad y tu pie no tropezará; ²⁴ cuando te acuestes, no tendrás temor; cuando te acuestes, tu sueño será dulce.

²⁵ No tengas temor del terror repentino o la devastación causada por los malvados, cuando ésta venga, ²⁶ pues el SEÑOR estará a tu lado y guardará tu pie de ser atrapado en una trampa.

²⁷ No retengas el bien de aquellos que lo merecen, cuando está en tu poder hacer algo. ²⁸ No le digas a tu vecino: "Ve, regresa y mañana te lo daré," cuando tienes el dinero contigo.

²⁹ No hagas un plan para hacerle daño a tu vecino, aquel que vive cerca y confía en ti. ³⁰ No discutas con una persona sin razón, cuando él no ha hecho nada para lastimarte.

³¹ No envidies a una persona violenta ni escojas ninguno de sus caminos. ³² Pues el engañador es detestable al SEÑOR, pero Él trae a la persona recta dentro de Su confianza.

³³ La maldición del SEÑOR está en la casa de la persona malvada, pero Él bendice el hogar de las personas justas.

³⁴ Él se burla de los burladores, pero Él da Su favor a las personas humildes.

³⁵ Las personas sabias heredan el honor, pero los tontos serán avergonzados.

Proverbs 3:1

Guarda mis enseñanza en tu corazón.

Información General

Esta frase dice en termino positivo lo que la frase anterior dice en término negativo. Aquí la palabra "corazón " representa tu mente. La palabra "enseñanza" puede ser traducida como verbo. Traducción Alterna: "Siempre recuerda lo que te enseño"

El escritor habla como un padre enseña a su hijo a usar la poesía

No te olvides de mis mandamientos

La palabra "mandamientos" puede ser traducida como un verbo. Traducción Alterna: "No te olvides lo que te he mandado"

Duración de días y años en tu vida.

Estas dos frases comparte un significado iguar y se refiere a vivir una vida larga. Traducción Alterna: "una larga vida"

Proverbs 3:3

No permitas que el pacto de la fidelidad y la confiabilidad te dejen jamás

El escritor habla sobre "confiabilidad" y "fidelidad" y el pacto. como si fueran personas que pueden dejar a alguien. un mandato negativo puede convertirse en algo positivo. Traducción Alterna: "Estar seguro de siempre practicar tu y sobre todo tener confianza.

Átalas juntas alrededor de tu cuello.

El escritor habla sobre confiabilidad y fidelidad como si fuera un objeto y la persona lo atara en su cuello. como algo de mucho valor para la persona muestra hacia a afuera. Traducción alterna: "mostrarla con orgollo como si fuera un collar "

A la vista de Dios y el hombre

aquí signo que represente juicio o evaluación. Traducción Alterna: "en el juicio de Dios y el hombre "

Proverbs 3:5

Con todo tu corazón

aquí la palabra "corazón" representa el interior de la persona. Traducción Alterna: " Todo tu ser"

No te recuestes en tu propio entendimiento.

El escritor habla sobre no apoyarnos en uno mismo o en nuestro propio entendimiento Traducción Alterna: "no confíes en tu propia opinión "

En todos tus caminos

el escritor habla sobre las acciones como si fueran pisadas en las cuales las personas caminan. Traducción Alterna: "En todo lo que hagas"

Él hará tus senderos rectos.

el escritor habla sobre SEÑOR hacer que tu prosperes en todas tus acciones y SEÑOR te libra de todos tus obtaculos AT: "Él te dará éxito "

Proverbs 3:7

No seas sabio a tus propios ojos.

el escritor habla sobre una persona que tenia su propia opinión sobre el mismo. Traducción Alterna: "no seas sabio en tu propia opinión. "

Aléjate de la maldad.

el escrito habla de no hacer o cometer acciones contra el mal Traducción Altena: No hagas el mal-

Será sanidad para tu carne

la palabra "eso " se refiere a intrucciones que se nos a dado previamente en el verso. tambien es esta claro. la palabra "Carne" representa todo el cuerpo. Traducción Alterna: "si haces esto sera sanidad a tu cuerpo"

Proverbs 3:9

productos

"cosecha"

tus casas de almacenamiento serán llenadas

Esto puede declararse en forma activa. Traducción alterna: "tus casa de almacenamiento se llenarán"

casas de almacenamiento

edificios o cuartos donde de almacena la comida

tus tinas rebosarán

tus contenedores del almacenaje será estarán completamente llenos, como si estuvieran listo para abrirse.

Proverbs 3:11

Información general:

El escritor escribe como un padre enseñando a su hijo.

un hijo que lo complace

"un hijo en el cual él se deleita". Esto se refiere al afecto del padre por el hijo, y no a la aprobación del padre hacia el comportamient del hijo. Traducción alterna: "un hijo a quien él ama"

Proverbs 3:13

Aquel que encuentra sabiduría

El escritor habla de "sabiduría" como si fuera un objeto que uno encuentra. Traducción alterna: "Aquel que alcanza sabiduría"

lo que la plata te dará de vuelta

Esto se refiere al beneficio que uno puede hacer de intercambiar o invertir con plata.

Proverbs 3:15

Información general:

El autor habla de sabiduría como si fuera una mujer.

preciada

"de valor" o "costosa"

Ella tiene largura de días en su mano derecha; en su mano izquierda hay riquezas y honor

El escritor habla de los beneficios que uno gana de tener sabiduría como si la sabiduría fuera una mujer que sostiene estas cualidades en sus manos y se las ofrece a las personas. Traducción alterna: "La sabiduría le da a la persona largura de días, riquezas y honor"

largura de días

Esta expresión idiomática se refiere a una larga vida. Traducción alterna: "una larga vida"

Proverbs 3:17

Sus caminos son caminos de amabilidad y todos sus senderos son paz

El escritor habla de la sabiduría como si fuera una mujer y habla de los beneficios que la sabiduría da a una persona como si la sabiduría estuviera dirigiendo a esa persona por un camino. Traducción alterna: "La sabiduría siempre te tratará amablemente y te dará paz"

Ella es un árbol de vida para aquellos que la sostienen

El escritor habla de la sabiduría como si fuera un árbol que da frutos vivificantes y de una persona que se beneficia de la sabiduría como si esa persona comió del fruto. Traducción alterna: "La sabiduría es como un

árbol que sostiene la vida de aquellos que comen de su fruto"

un árbol de vida

"un árbol que da vida" o "un árbol cuyo fruto sostiene la vida"

aquellos que se sostienen

"aquellos que se sostienen a su fruto"

Proverbs 3:19

el SEÑOR fundó la tierra ... estableció los cielos

El escritor habla del SEÑOR creando la tierra y los cielos como si Él estuviera sentando las bases de un edificio. Traducción alterna: "El SEÑOR creó la tierra ... hizo los cielos"

las profundidades se abrieron

Antiguamente se pensaba, que existía agua debajo de la tierra. Esta frase refiere al SEÑOR causando que el agua salga de la tierra y haga que los océanos y ríos existan. Traducción alterna: "Él hizo que los ríos fluyan" o "Él causó que los océanos existieran"

rocío

agua que se forma en el suelo a la noche

Proverbs 3:21

no los pierdas de vista

El escritor habla de no olvidar algo como si siempre fuera capaz de verlo. Traducción alterna: "no los olvides"

Ellos serán vida a tu alma

Aquí la palabra "alma" representa a la persona. Traducción alterna: "Ellos serán vida para ti"

un adorno de favor para usarlo alrededor de tu cuello

El escritor habla del "juicio sano" y "discernimiento" como si estos fueran objetos que una persona pudiera atar alrededor del cuello como un collar. La imagen sugiere que estas son cosas de valor que la persona muestra exteriormente. Traducción alterna: "una muestra de favor como uno se adornaría a sí mismo con un collar"

adorno de favor	representa a la persona entera. Traducción alterna: "te protegerá de aquellos que quieren lastimarte"
Los posibles significados son: 1) "un adorno favorable" o 2) "un adorno que muestra el favor del SEÑOR".	Proverbs 3:27
Proverbs 3:23	No retengas el bien
tú andarás por tu camino en seguridad	"No retengan las cosas buenas" o "No retengan las acciones buenas"
El escritor habla de vivir la vida de uno como si la persona estuviera caminando en un sendero.	cuando está en tu poder actuar
Traducción alterna: "tú vivirás tu vida en seguridad"	"cuando tú eres capaz de ayudar"
tu pie no tropezará	cuando tienes el dinero contigo
La palabra "pie" representa a la persona entera. El escritor habla de hacer el mal como si una persona se tropezara con un objeto en su camino. Traducción alterna: "tú no harás cosas que sean incorrectas"	"cuando tú tienes el dinero contigo en ese momento." El significado aquí es que la persona tiene el dinero para ayudar hoy, pero le dice a su vecino que regrese mañana.
cuando te acuestes	Proverbs 3:31
Está implicado que una persona se acuesta para así dormir. El significado de esto puede hacerse más claro.	No ... escogas ninguno de sus caminos
Traducción alterna: "cuando te acuestes para dormir"	Está implicado que él no debe escoger imitar las acciones de la persona violenta. Traducción alterna: "No ... escogas imitar ninguno de sus caminos"
tu sueño será dulce	el engañador es detestable al SEÑOR
El escritor habla del sueño que es de paz y refrescante, como si supiera dulce a la persona que está durmiendo. La palabra "sueño" puede ser traducida como un verbo.	"El SEÑOR detesta a la persona que engaña"
Traducción alterna: "tu sueño será placentero" o "tú dormirás en paz"	el engañador
Proverbs 3:25	la persona que es deshonesto o mentirosa
devastación causada por los malvados, cuando ésta venga	Él trae a la persona recta dentro de Su confianza
Esto puede declararse en forma activa. Traducción alterna: "cuando los malvados causaron devastación"	El SEÑOR comparte sus pensamiento con aquellos que hacen lo correcto, como con un amigo cercano y de confianza. Traducción alterna: "El SEÑOR es un amigo cercano a los rectos"
el SEÑOR estará a tu lado	Proverbs 3:33
"El SEÑOR estará a tu lado." Una persona estando al lado de otra persona es una expresión idiomática que significa que esa persona ayudará y sostendrá a la otra.	La maldición del SEÑOR está en la casa de la persona malvada
Traducción alterna: "El SEÑOR te sostendrá y te defenderá"	El escritor habla de la maldición del SEÑOR como si fuera un objeto que Él colocó en la parte superior de la casa de la persona malvada. La palabra "casa" es una metonimia para familia. Traducción alterna: "El SEÑOR ha maldecido la familia de la persona malvada"
guardará tu pie de ser atrapado en una trampa	
El escritor habla de una persona experimentando dolor del "terror" y "devastación" como si la persona estuviera atrapada en una trampa. La palabra "pie"	

Él bendice el hogar de las personas justas

La palabra "hogar" representa a la familia. Traducción alterna: "Él bendice a las familias de las persona justas"

Él da Su favor a las personas humildes

El escritor habla del favor del SEÑOR como si fuera un objeto que Él da a las personas. Traducción alterna: "Él muestra su favor a las personas humildes"

Proverbs 3:35

Las personas sabias heredan el honor

El escritor habla de las personas sabias obteniendo una reputación de honor como si ellos heredaran honor

como una posesión permanente. Traducción alterna: "Las personas sabias obtendrán honor" o "Las personas sabias ganarán reputación honorable"

los tontos serán levantados en su vergüenza

El escritor habla del SEÑOR haciendo que la vergüenza de los tontos sea evidente para todos, como si el SEÑOR estuviera levantando tontos para que todos los vieran. Esto puede traducirse en forma activa. Traducción alterna: "El SEÑOR hará que todos vean la vergüenza de los tontos"

Translation Questions

Proverbs 3:1

¿Qué le añaden a su hijo los mandamientos y enseñanzas de la Sabiduría?

Los mandamientos y enseñanzas de la Sabiduría añadirán años de vida y paz a su hijo.

Proverbs 3:3

¿Dónde debe ser escrito el pacto de fidelidad y confiabilidad?

El pacto de fidelidad y confiabilidad debe ser escrito en la tabla del corazón.

Proverbs 3:5

¿En qué no debe apoyarse el hijo?

El hijo no debe apoyarse en su propio conocimiento.

Proverbs 3:7

¿Cómo el hijo no debe verse a sí mismo?

El hijo no debe verse a sí mismo como sabio.

Proverbs 3:9

¿Qué debe el hijo hacer con sus riquezas?

El hijo debe honrar al SEÑOR con sus riquezas.

Proverbs 3:11

¿A quién disciplina el SEÑOR?

EL SEÑOR disciplina a quien El ama.

Proverbs 3:13

La sabiduría es mejor ¿qué?

La sabiduría es mejor que la plata y el oro.

Proverbs 3:17

¿De qué son todos los caminos de sabiduría?

Todos los caminos de sabiduría son paz.

Proverbs 3:19

¿Que fundó el SEÑOR por la sabiduría?

Por la sabiduría, EL SEÑOR fundó la tierra.

Proverbs 3:21

¿Qué será vida para el alma del hijo?

El buen juicio y el discernimiento serán vida para el alma del hijo.

Proverbs 3:23

¿Qué le sucederá cuando se acueste, al hijo si camina en sabiduría?

Cuando se acueste, no tendrá temor y su sueño será dulce.

Proverbs 3:25

¿De qué no debe tener temor el hijo?

El hijo no debe tener temor del terror repentino o la devastación.

Proverbs 3:27

¿Qué debe el hijo hacer por aquellos que lo merecen?

El hijo no debe retener el bien de aquellos que lo merecen.

Proverbs 3:29

¿Qué no debe hacer el hijo a su vecino?

El hijo no debe hacer un plan para hacer daño a su vecino.

Proverbs 3:31

¿Quién es malvado para el SEÑOR?

El mentiroso es malvado para SEÑOR.

Proverbs 3:33

¿Qué hace el SEÑOR a los burladores?

EL SEÑOR se burla de los burladores.

Proverbs 3:35

¿Qué hereda el sabio?

El sabio hereda honor.

Chapter 4

¹ Escuchen, hijos, a la instrucción de un padre, y presten atención para que ustedes puedan saber lo que es el entendimiento. ² Yo les estoy dando a ustedes buenas instrucciones; no abandonen mis enseñanzas.

³ Cuando era el hijo de mi padre, el tierno y único hijo de mi madre; ⁴ él me enseñó y me dijo: "Deja que tu corazón retenga mis palabras; mantén mis mandamientos y vive.

⁵ Adquiere sabiduría y entendimiento; no olvides ni rechazes las palabras de mi boca; ⁶ no abandones la sabiduría y ella te cuidará; ámala y ella te mantendrá a salvo.

⁷ La sabiduría es la cosa más importante, así que, adquiere sabiduría y usa todo lo que posees para que obtengas entendimiento. ⁸ Aprecia la sabiduría y ella te va a exaltar; ella va a honrarte cuando la abrases. ⁹ Ella va a poner una corona de honor en tu cabeza; ella te va a dar una hermosa corona."

¹⁰ Escúchame, hijo Mío y presta atención a mis palabras y tú vas a tener muchos años de vida. ¹¹ Yo voy a dirigirte en el camino de la sabiduría; yo te guiaré por caminos rectos. ¹² Cuando tu camines, nadie se va a parar en tu camino y si corres, no te vas a tropezar.

¹³ Aférrate a la instrucción, no la dejes ir; guárdala, pues es tu vida. ¹⁴ No sigas el camino de los malvados y no vayas por el camino de aquellos quienes hacen lo malo. ¹⁵ Evítalo, no camines en él; apártate de él y ve por otro camino.

¹⁶ Pues ellos no pueden dormir hasta que hagan el mal y pierden el sueño hasta que hagan que alguien tropiece. ¹⁷ Pues ellos comen el pan de los malvados y beben del vino de la violencia.

¹⁸ Pero el camino de las personas justas es como la primera luz que aumenta en brillo; brilla más y más hasta que la plenitud del día venga. ¹⁹ La manera de los malvados es como la oscuridad, ellos no saben sobre lo que tropiezan.

²⁰ Hijo Mío, presta atención a mis palabras; inclina tu oído a mis dichos. ²¹ No dejes que se alejen de tus ojos; manténlos en tu corazón.

²² Pues mis palabras son vida para aquellos que las encuentran y salud para todo su cuerpo. ²³ Mantén tu corazón a salvo y guárdalo con toda diligencia, pues de él mana la vida.

²⁴ Pon el discurso torcido lejos de ti y pon el hablar corrupto lejos de ti. ²⁵ Deja que tus ojos miren directamente hacia el frente y fija tu mirada hacia adelante.

²⁶ Haz un camino correcto para tus pies; entonces todos tus caminos van a ser seguros. ²⁷ No te voltees a la derecha ni a la izquierda; aleja tu pies del mal.

Proverbs 4:1

Información General

El escritor habla como un padre enseña a su hijo.

presten atención

"escuchen cuidadosamente"

ustedes puedan saber lo que es el entendimiento

"ustedes sabrán como entender" o "ustedes ganarán entendimiento"

Yo les estoy dando a ustedes buenas instrucciones

"Lo que yo les estoy enseñando es bueno"

Proverbs 4:3

Cuando era el hijo de mi padre

Esto se refiere al tiempo cuando el escritor era un hijo que aún vivía bajo el cuidado de su padre. Traducción Alterna: Cuando Yo aún era un niño aprendiendo de mi padre"

el tierno y único hijo de mi madre

Aquí la palabra "tierno" se refiere a una edad temprana en la cual el niño está débil. Esto forma una hendiadys con la palabra "único"

Deja que tu corazón se agarré rápido a mis palabras

Aquí la palabra "corazón" representa la mente de las personas. El escritor escribe recordando las palabras como si el corazón estuviera sujetando fuertemente a

ellas. Traducción alterna: "Siempre recuerda que yo te estoy enseñando"

Proverbs 4:5

Información General:

El padre continúa enseñando a su hijo lo que su padre le dijo.

Adquiere sabiduría

"Trabajen duro para ganar para ti mismo sabiduría" o "busquen sabiduría"

no olvides

"recuerda"

no rechazes

"acepta"

las palabras de mi boca

Aquí la palabra "boca" representa a la persona quien habla. Traducción alterna: "Lo que yo estoy diciendo"

no abandones la sabiduría y ella te cuidará; ámala y ella te mantendrá a salvo

El escritor habla de la sabiduría como si fuera una mujer quien protege quienes son fieles a ella.

no abandones la sabiduría

Esto puede ser expresado en forma positiva.

Traducción Alterna: "Sujétate a la sabiduría" o "sé fiel a la sabiduría"

ámala

"ama la sabiduría"

Proverbs 4:7

Información general:

El padre termina enseñando a sus hijos lo que su padre le dijo a él.

gasta todo lo que posees para que obtengas entendimiento

"valora el entendimiento más que a ti mismo"

Aprecia la sabiduría y ella te va a exaltar

El escritor habla de sabiduría como si fuera una mujer y sobre el dar sabiduría dando honor a una persona como si la sabiduría subiera a esa persona a una posición más alta. Traducción alterna: "Si tu exaltas la sabiduría, ella va a darte gran honor"

ella va a honrarte cuando la abrasces

El escritor habla de sabiduría como si fuera una mujer y sobre una persona que valora la sabiduría como si colocara sus manos alrededor de ella. Traducción Alterna: "Si tu amas la sabiduría en gran manera, la sabiduría causará que las personas te honren"

Ella va a poner una corona de honor en tu cabeza

El escritor habla del honor que una persona ha ganado de la ganancia de la sabiduría, como si la sabiduría colocara una corona en la cabeza de la persona. Traducción Alterna: "La sabiduría será como una corona en tu cabeza que muestra tu gran honor"

corona

Un círculo tejido hecho con hojas y flores

ella te va a dar una hermosa corona

El escritor habla del honor que una persona tendrá de la ganancia de sabiduría como la sabiduría colocara una corona en la cabeza de la persona. Traducción Alterna: "La sabiduría será como una hermosa corona en tu cabeza"

Proverbs 4:10

y presta atención a mis palabras

"escucha cuidadosamente a lo que yo te enseño"

tú vas a tener muchos años en tu vida

"tu vivirás muchos años"

Yo voy a dirigirte en el camino de la sabiduría; yo te guiaré por caminos rectos

El escritor habla de enseñar a su hijo a vivir sabiamente como si él estuviese liderando a su hijo por los caminos donde uno puede encontrar sabiduría. Traducción Alterna: "Yo te estoy enseñando a ti como vivir sabiamente; yo estoy explicando como vivir de manera correcta"

Cuando tu camines, nadie se va a parar en tu camino y si corres, no te vas a tropezar

Estas dos líneas comparten similar significado. El escritor habla de las decisiones y acciones que una persona hace, como si esa persona estuviese caminando o corriendo por un camino y de la persona que está siendo exitosa, como si el camino estuviese libre de obstáculos que puedan hacer que la persona tropiece. Traducción Alternativa: "Cuando tu planifiques algo, tu vas a tener éxito en hacerlo"

Proverbs 4:13

Aferrate a la instrucción, no la dejes ir

El escritor habla de una persona recordando que él ha aprendido, como si "la instrucción" fuera un objeto que la persona puede agarrar firmemente. Traducción Alternativa: "Continúa a obedecer lo que yo te he dicho a ti y nunca lo olvides"

pues es tu vida

El autor habla de la disciplina de preservar la vida de una persona, como si fuese la vida de la persona. Traducción alternativa: "porque conserva tu vida"

No sigas el camino de los malvados y no vayas por el camino de aquellos quienes hacen lo malo

El autor habla de las acciones de una persona, como si la persona estuviera caminando por un camino. Traducción alternativa: "No hagas lo que las personas malvadas hacen y no te unas a las acciones de la personas que hacen lo malo"

Evítalo

"Evita el camino de los malvados"

Proverbs 4:16

ellos no pueden dormir hasta que hagan el mal

El escritor usa una exageración para expresar el deseo de las personas malvadas para cometer acciones malas.

les roban el sueño

El escritor habla de las personas que no pueden dormir, como si el sueño fuera un objeto que alguien puede robárselo a ellos. Traducción alternativa: "Ellos están indispuestos para dormir"

hasta que hagan que alguien tropiese

El autor habla de causar daño a otra persona, como si estuviera causando que la persona tropiece. Traducción alternativa: "mientras ellos lastiman a alguien"

ellos comen el pan de los malvados y beben del vino de la violencia

Los posibles significados son 1)esto es una metáfora en la cual el escritor habla de estas personas constantemente cometiendo maldad y violencia, como si ellos las comieran y bebieran como uno que bebiera pan y vino. Traducción alternativa: "la maldad es como el que ellos comen y la violencia es como el vino que ellos beben" o 2) estas personas comen sus comidas y beben cometiendo maldad y violencia. Traducción alternativa: "ellos comen pan que que ellos obtienen haciendo las cosas mal y bebiendo vino que ellos obtienen con la violencia"

Proverbs 4:18

el camino de las personas justas ...a manera de los malvados

El escritor habla de las acciones y estilo de vida de las personas justas y las personas malvadas, como si ellos fueran un "camino" o "senda" por el cual ellos caminan. Traducción Alternativa: "el estilo de vida de las personas justas... el estilo de vida de las personas malvadas"

el camino de las personas justas es como la primera luz que aumenta en brillo

El escritor compara el camino de las personas justas al amanecer, significando que ellos están a salvo, porque ellos tienen luz para ver por donde ellos caminan. Traducción alternativa: "personas justas caminando en su camino seguros, porque el resplandor del sol de la mañana brilla en ellos y crece más su brillo"

a primera luz

Esto se refiere al amanecer o a la salida del sol.

hasta que la plenitud del día venga

Esto se refiere al tiempo del día en el cual el sol brilla más fuerte. Traducción alternativa: "hasta que el sol brille más fuerte" o "hasta que este completamente de día"

La manera de los malvados es como la oscuridad

El escritor compara la manera en las personas malvadas a la oscuridad, significando que ellos están siempre en peligro, porque ellos no tienen luz para ver

por donde ellos caminan. Traducción Alterna: "Las personas malvadas caminan en peligro en sus caminos, porque ellos no tienen luz para poder ver"

ellos no saben sobre que tropiezan

El escritor habla de experimentar el daño, como si estuviera tropezando sobre un objeto en el camino en el cual las personas caminan. Traducción Alterna: "Ellos no saben que ellos han experimentado daños y su desgracia"

Proverbs 4:20

presta atención

"escucha cuidadosamente"

inclina tu oído mis dichos

Aquí la palabra "escucha" representa la persona que está oyendo. El escritor habla de escuchar atentamente a alguien, como si estuviéramos aprendiendo para oír más de cerca al que está hablando. La palabra "dichos" puede ser traducido como un verbo. Traducción alterna: "escucha atentamente a las cosas que yo estoy diciendo"

No dejes que se alejen de tus ojos

El escritor habla de siempre pensar en algo, como si lo mantuviera donde lo pueda ver. Traducción alterna: "No dejen de pensar sobre ellos"

manténlos en tu corazón

El escritor habla de recordar algo, como si lo mantuviera en su corazón. Traducción Alterna: "siempre recuérdalos"

Proverbs 4:22

mis palabras son vidas

El escritor habla de sus palabras para preservar la vida de una persona, como si fuera la vida de la persona. Traducción Alterna: "mis palabras dan vida"

aquellos quienes las encuentran

El escritor habla de entender completamente sus palabras, como si la persona las buscara y las encontrara. Traducción Alterna: "Para aquellos quienes entienden y las practican"

salud para todo su cuerpo

La palabra "sus" se refiere a "aquellos que los encontraron". El sujeto para esta frase puede ser seleccionado de la frase anterior. Traducción Alterna: "mis palabras darán sanidad a todo el cuerpo de aquellos que las encontraron"

Mantén tu corazón a salvo y guárdalo

Aquí la palabra "corazón" representa a la mente y los pensamientos de una persona. Traducción Alterna: "Mantén tu mente segura y guardada de tus pensamientos"

con toda diligencia

con constancia y esfuerzo

de él mana la vida

La palabra "él" se refiere al corazón, el cual es una figura literaria

Proverbs 4:24

Pon el discurso torcido lejos de ti y pon el hablar corrupto lejos de ti

El escritor habla de mentir o mensaje engañoso, como si estuviera corrupto y una persona no usa este tipo de lenguaje, como si estuviera removido lejos de si mismo. Traducción Alterna:

Deja que tus ojos miren directamente hacia al frente y fija tu mirada directamente ante ti

Aquí la palabra "ojos" representa la persona que está mirando. El escritor habla sobre una persona que está siendo cometida a hacer las cosas correctas, como si la persona estuviera constantemente mirando más allá sin retornar su cabeza de mirar en otra dirección. Traducción Alterna: "Siempre mira al frente y corrige mirar directamente ante ti. "

Proverbs 4:26

Haz un camino a nivel para tus pies

Aquí la palabra "pies" representa la persona quien está caminando. El escritor habla de la acción de una persona, como si caminara por el camino, y de planear esas acciones cuidadosamente, como si estuviera haciendo ese nivel del camino. Traducción Alterna:

"Haz un camino a tu nivel para caminar sobre él" o
 "Prepárate bien en lo que quieres hacer"

un camino a nivel

"un camino suave" o "un camino parejo"

entonces todos tus caminos van a ser seguros

El escritor habla de la acción de una persona, como si la persona estuviera cerca del camino y esas acciones siendo exitosas, como si el camino fuera salvo y seguro.
 Traducción Alternativa: "después de todo lo que hagas hazlo bien"

No te voltees a la derecha ni a la izquierda

Las direcciones "derecha" e "izquierda" forma una figura literaria

aleja tu pies lejos del mal

Aquí la palabra "pie" representa a la persona que camina. El escritor habla de no cometer acciones malvadas, como si la persona caminara lejos del mal.
 Traducción Alternativa: "retorna tu mirada del mal" o "quédate lejos del mal"

Translation Questions

Proverbs 4:1

¿Qué no deben olvidar los hijos?

Los hijos no deben olvidar las instrucciones de su padre.

Proverbs 4:3

¿Cómo le dijo el padre al hijo que viviría?

El padre le dijo al hijo que viviría guardando los mandamientos del padre.

Proverbs 4:5

¿Qué hará la sabiduría por el hijo que la ama y no la abandona?

La sabiduría lo cuidará y lo mantendrá a salvo.

Proverbs 4:7

¿Qué hará la sabiduría por el hijo si el hijo la aprecia y la abraza?

La sabiduría lo exaltará, lo honrará y pondrá una guirnalda en su cabeza y le dará una corona hermosa.

Proverbs 4:10

¿Bajo qué clases de caminos el padre dirigirá al hijo?

El padre dirigirá al hijo por el camino recto.

Proverbs 4:13

¿A qué debe aferrarse el hijo porque es su vida?

El hijo debe aferrarse en la disciplina pues es su vida.

¿Qué camino debe evitar el hijo?

El hijo debe evitar el camino del malvado.

Proverbs 4:16

¿Qué deben hacer los malvados antes que ellos puedan dormir?

Los malvados deben hacer el mal antes que ellos puedan dormir.

Proverbs 4:18

¿A qué se parece el camino del justo?

El camino del justo es como la primera luz que aumenta en brillo.

¿A qué se parece el camino del malvado?

El camino del malvado es como la oscuridad.

Proverbs 4:22

¿Por qué debe el hijo guardar su corazón con toda diligencia?

El hijo debe guardar su corazón con toda diligencia porque de él mana el manantial de la vida.

Proverbs 4:24

¿De qué tipo de discurso y hablar debe el hijo apartarse?

El hijo debe apartarse del discurso torcido y de hablar corrupto.

¿A dónde debe el hijo fijar su mirada?

El hijo debe fijar su mirada directamente ante él,

Chapter 5

¹ Hijo Mío, pon atención a mi sabiduría; inclina tus oídos a mi entendimiento, ² así aprenderás sobre la discreción y tus labios protegerán el conocimiento.

³ Porque los labios de la adúltera gotean con miel y su boca es más suave que el aceite, ⁴ pero al final ella es tan amarga como la polilla, cortando como espada afilada.

⁵ Sus pies descienden hasta la muerte; sus pasos van todo el camino al seol. ⁶ Ella no entiende el camino de la vida. Sus pasos tropiezan; ella no sabe para dónde va.

⁷ Y ahora, hijos míos, escúchenme; no dejen de escuchar las palabras de mi boca. ⁸ Mantengan su camino lejos de esa mujer y no se acerquen a la puerta de su casa.

⁹ En esa forma no le darás tu honor a otros ni años de tu vida a una persona cruel; ¹⁰ extraños no harán festín con tu riqueza; lo que has trabajado no se irá a la casa de los extraños.

¹¹ Al final de tu vida tu gemirás cuando tu carne y tu cuerpo se consuman. ¹² Tu dirás: "¡Cómo he odiado la instrucción y mi corazón despreció la corrección!

¹³ Yo no obedeceré a mis maestros o inclinaré mi oído a mis instructores. ¹⁴ Yo estuve casi completamente arruinado en medio de la asamblea, entre la reunión del pueblo."

¹⁵ Toma agua de tu propia cisterna y toma agua que fluye de tu propio pozo. ¹⁶ ¿Deben tus manantiales derramarse por dondequiera y tus corrientes de agua en las plazas públicas? ¹⁷ Deja que sean solo para ti y no para extraños.

¹⁸ Sea tu fuente bendecida y regocíjate con la esposa de tu juventud, ¹⁹ por que ella es amante cierva y graciosa gacela. Deja que sus senos te satisfagan todo el tiempo; que puedas estar continuamente intoxicado por su amor.

²⁰ ¿Por qué debes tú, hijo mío, ser cautivado por una adúltera?; ¿por qué debes tú abrazar el seno de una mujer extraña? ²¹ El SEÑOR ve todo lo que una persona hace y observa todos los caminos que toma.

²² Una persona malvada será capturada por sus propias iniquidades; las cuerdas de su pecado lo mantendrán apretado. ²³ Él morirá por que le falta instrucción; él es llevado por mal camino por su gran tontería.

Proverbs 5:1

Información general":

El escritor habla como un padre enseñando a sus hijos.

inclina tus oídos

Aquí la palabra "oídos" representa la persona que está escuchando. El escritor habla de escuchar atentamente a alguien como si estuviera inclinándose para que los oídos están más cerca al que está hablando. Ver cómo se tradujo esto en el 4:20. Traducción alterna: "escuchar atentamente"

discreción

La discreción es una cualidad de ser precavido en cuanto a las acciones y discurso de uno. Ver cómo se tradujo esto en el 1:4.

tus labios protegerán el conocimiento

Aquí la palabra "labios" representa a la persona que habla. El escritor habla de una persona siendo cuidadoso solamente para decir lo que es verdad, como

si los labios de la persona estuvieran protegiendo conocimiento. Traducción alterna: "tú hablarás solamente lo que es verdad"

Proverbs 5:3

los labios de la adúltera gotean con miel

Los posibles significados son 1) la palabra "labios" representa las palabras de la adúltera y el escritor habla del atractivo de sus palabras como si sus labios gotearan con miel. Traducción alterna: "las palabras de una adúltera son dulces, como si gotearan con miel" o 2) el escritor habla de la seducción de besar a la adúltera como si sus labios gotearan con miel. Traducción alterna: "los besos de una adúltera son dulces, como si sus labios gotearan con miel"

su boca es mas suave que el aceite

Los posibles significados son 1) la palabra "boca" representa el discurso de la adúltera y el escritor habla de la persuasión de su discurso como si su boca fuera más fluido que el aceite de oliva" o 2) el escritor habla del placer de besar a la adúltera como si su boca fuera más fluida que el aceite. Traducción alterna: "sus besos son más fluidos que el aceite de oliva"

pero al final ella es tan amarga como la polilla

El escritor habla del daño que viene de tener una relación con una adúltera como si ella supiera tan amarga como una polilla. Traducción alterna: "pero al final, ella es como polilla de sabor amargo y te hará daño"

polilla (ajenjo)

una planta que sabe amarga

cortando como espada afilada

El escritor habla del dolor que la adúltera causará a aquel que tiene una relación con ella como si ella fuera un arma afilada que corta a una persona. Traducción alterna: "ella hiere a una persona, como si ella fuera una espada afilada"

Proverbs 5:5

Sus pies descienden hasta la muerte

Aquí "sus pies" representan el caminar de la adúltera. El escritor habla de su conducta como si ella estuviera caminando un sendero. Traducción alterna: "Ella está caminando un sendero que lleva a la muerte" o "Su estilo de vida lleva a la muerte"

sus pasos van todo el camino al Seól

El escritor habla de su conducta como si ella estuviera caminando un sendero. Traducción alterna: "ella camina todo el camino al Seól" o "su conducta la lleva hasta el Seól"

Ella no le da pensamiento al camino de la vida

El escritor habla de un comportamiento que da una larga vida a una persona como si fuera un sendero que lleva a la vida. Traducción alterna: "Ella no piensa en caminar el sendero que lleva a la vida" o "Ella no está preocupada sobre la conducta que lleva a la vida"

Los pasos de sus pies deambulan

Los posibles significados son 1) "Ella deambula como si estuviera perdida" o 2) "Ella camina el sendero equivocado."

Proverbs 5:7

Y ahora

Aquí el maestro cambia de advertir sobre la adúltera a dar un consejo.

escúchenme ... no se alejen de escuchar

Estas dos frases expresan la misma idea para hacer que el estudiante preste atención.

no se alejen de escuchar

El escritor habla de parar una acción como si la persona físicamente se volvió de ella. Traducción alterna: "no dejen de creer"

las palabras de mi boca

Aquí la palabra "boca" representa la persona que está hablando. Traducción alterna: "mis palabras" o "lo que yo estoy diciendo"

Mantengan su camino lejos de ella

Aquí la palabra "camino" representa la conducta diaria y circunstancias de la persona. Traducción alterna: "Manténganse muy lejos de ella" o "Aléjense de ella"

no se acerquen a la puerta de su casa

Aquí "la puerta de su casa" representa la casa misma. Puede ser más apropiado usar la palabra "vayan" en lugar de "acerquen" ya que la última puede implicar que el que está hablando está a la puerta de su casa. Traducción alterna: "no vayan a la puerta de su casa" o "ni siquiera pasen cerca de su casa"

Proverbs 5:9

En esa forma

"Si ustedes hacen eso." Esta frase se refiere a lo que él acaba de decir en versículos anteriores.

no le darás tu honor a otros

Los posibles significados para la palabra "honor" son 1) se refiere a la reputación de uno. Traducción alterna: "Tú no perderás tu buena reputación en medio de otras personas" o 2) se refiere a la riqueza y posesiones de uno. Traducción alterna: "Tú no darás tu riqueza a otras personas" o 3) se refiere a la fuerza y representa los primeros años de la vida de uno. Traducción

alterna: "Tú no les darás los mejores tiempos de tu vida a otras personas"

o años de tu vida a una persona cruel

El escritor habla de una persona muriendo prematuramente, posiblemente por asesinato, como si los años de su vida fueran cosa que él da a otra persona. El verbo puede ser suplido de una frase previa. Traducción alterna: "o da años de tu vida a una persona cruel" o "o causar que una persona cruel te mate mientras todavía eres joven"

una persona cruel

Esto puede referirse al esposo de la adúltera, que tratará cruelmente con la persona que duerme con ella.

extraños no harán festín con tu riqueza

El escritor habla de personas que toman y disfrutan de la riqueza de otra persona como si estuvieran festejando con la riqueza. Traducción alterna: "los extranjeros no tomarán toda tu riqueza"

lo que has trabajado no se irá a la casa de los extraños

Aquí la palabra "casa" representa la familia de la persona. Traducción alterna: "las cosas que tú has obtenido no terminarán perteneciendo a las familias de extranjeros"

Proverbs 5:11

tu carne y tu cuerpo se consuman

Las palabras "carne" y "cuerpo" significan básicamente la misma cosa y representan a la persona entera. Traducción alterna: "tu cuerpo se malgasta" o "tú te malgastas"

se consuman

"físicamente desgastarse" o "volverse débil y enfermizo"

he odiado la instrucción ... mi corazón despreció la corrección

Estas dos frases expresan la misma idea y enfatizan cuanto esta persona le disgustó lo que el maestro había dicho.

Como he odiado la instrucción

La palabra "Como" es una exclamación que enfatiza la fuerza de su odio. La palabra "instrucción" puede

traducirse con una frase verbal. Traducción alterna: "Odiaba tanto cuando alguien me instruía"

mi corazón despreció la corrección

Aquí la palabra "corazón" representa a la persona y sus emociones. La palabra "corrección" puede ser traducida con una frase verbal. Traducción alterna: "Despreciaba a la gente cuando me corregían"

Proverbs 5:13

inclinare mi oído a mis instructores

Aquí la palabra "oído" representa la persona que está escuchando. El escritor habla de escuchar atentamente a alguien como si estuviera inclinándose hacia adelante para que el oído esté más cerca al que está hablando. Ver cómo se tradujo esto en el 4:20. Traducción alterna: "escuchar a aquel que me instruyó"

en medio de la asamblea, entre la reunión del pueblo

Estas dos frases significan básicamente la misma cosa y se refieren a las comunidad de la persona que se ha reunido ya sea para: 1) adorar a Dios o 2) para juzgarlo por su ofensa.

Proverbs 5:15

agua de tu propia cisterna ... agua que fluye de tu propio pozo

Estas dos frases significan básicamente la misma cosa. El escritor habla de una hombre durmiendo solamente con sus esposa como si él bebiera agua solamente de su propia cisterna o pozo.

agua que fluye

El escritor habla de agua fresca y que flye como si el agua estuviera corriendo. Traducción alterna: "agua fresca" o "agua que fluye"

¿Deben tus manantiales ... tus corrientes de agua en las plazas públicas?

El escritor hace esta pregunta retórica para enfatizar que su hijo no debería hacer estas cosas. Traducción alterna: "Tus manantiales no deberían ... tus corrientes de agua no deben fluir en las plaza públicas."

¿Deben tus manantiales ... tus corrientes de agua en las plazas públicas?

Aquí las palabras "manantiales" o "corrientes de agua" son probablemente eufemismos para los fluidos

reproductores masculinos. Los posibles significados para estas frases metafóricas son 1) durmiendo con otras mujeres en lugar de la esposa de uno, se habla aquí como si estuviera permitiendo que el agua de uno fluyera en las calles públicas o 2) teniendo hijos con otras mujeres en lugar de la esposa de uno, se habla aquí como si estuviera permitiendo que el agua de uno fluyera en las calles públicas.

plazas públicas

Áreas abiertas en una ciudad o pueblo donde dos o más calles se enlazan. Un lugar común para que las personas se encuentren y hablen.

Deja que sean

La palabra "sean" se refiere a los "manantiales" y "corrientes de agua" y lo que representan.

no para extraños contigo

"no las compartan con extraños"

Proverbs 5:18

Sea tu fuente bendecida

El escritor habla de la esposa del hijo como si ella fuera una fuente. Aquí la palabra "bendecida" se refiere al sentido de gozo que el hombre tiene en su esposa. Traducción alterna: "Que tú puedas siempre encontrar gozo con tu esposa"

la esposa de tu juventud

Los posibles significados son: 1) "la esposa con la que te casaste cuando eras joven" o 2) "tu joven esposa".

ella es amante cierva y graciosa gacela

El escritor habla de la esposa del hijo como si ella fuera "una amante cierva y graciosa gacela." Aquí "cierva" y "gacela" significan una cierva femenina. Estos eran símbolos de belleza, ambos en apariencia y en sus movimientos. Traducción alterna: "ella es tan hermosa y elegante como una cierva o una gacela" o "ella es tan hermosa y elegante como una cierva femenina"

graciosa

Esta palabra no significa "llena de gracia", pero "hermosa mientras se mueve".

Deja que sus senos te satisfagan

Los posibles significados son 1) los pechos de la esposa excitan el deseo sexual del esposo y posiblemente representan el cuerpo entero de la esposa. Traducción alterna: "Deja que sus pechos satisfagan tus deseos" o 2) esta es una metáfora en la cual el escritor habla de los pechos de la esposa satisfaciendo los deseos del esposo, como satisfacerían la sed de un bebé hambriento. Traducción alterna: "Deja que sus pechos te llenen con deleite como los pechos de una madre llenan de comida a su hijo"

que puedas estar continuamente intoxicado por su amor

La intensa emoción y gozo del amor romántico de la esposa de uno se habla como si él estuviera ebrio de ese amor. Esto puede declararse en forma activa. Traducción alterna: "deja que su amor te controle como el alcohol controla a alguien que está alcoholizado"

por su amor

Los posibles significados son 1) "por tu amor por ella" o 2) "por el amor de ella hacia ti".

Proverbs 5:20

¿Por qué debes tú, mi hijo, ser cautivado por una adúltera?; ¿por qué debes tú abrazar el seno de una mujer inmoral?

El escritor hace estas preguntas retóricas para enfatizar que su hijo no debe hacer estas cosas. Traducción alterna: "¡Hijo mío, no seas cautivado por una adúltera! ¡No abrazes los pechos de una mujer inmoral!"

ser cautivado por una adúltera

Se habla aquí de la intensa emoción que se levanta del deseo de una mujer como si estuviera siendo cautiva por esa mujer. Esto puede declararse en forma activa. Traducción alterna: "permítas que una adúltera te cautive" o "permítas que una adúltera te fascine"

¿por qué debes tú abrazar el seno de una mujer inmoral?

Aquí la palabra "seno" representa a la mujer inmoral y su atractivo sexual. Traducción alterna: ¿por qué debes abrazar a una mujer inmoral?"

una mujer inmoral

Los posibles significados son 1) "una mujer que no es tu esposa" o 2) "una mujer que es la esposa de otro hombre".

ve todo ... observa todos los caminos

Estas dos frases significan la misma cosa y enfatizan que Dios conoce todo que todo el mundo hace.

todos los caminos que toma

El escritor habla de las acciones de una persona o estilo de vida como si fuera un sendero en el cual una persona camina. Traducción alterna: "a dondequiera que él va" o " todo lo que él hace"

Proverbs 5:22

Una persona malvada será capturada por sus propias iniquidades

El escritor habla de una persona malvada siendo incapaz de evitar las consecuencias de sus iniquidades, como si esas iniquidades fueran personas que capturaron a la persona malvada. Esto puede declararse en forma activa. Traducción alterna: "Las

propias iniquidades de una persona malvada lo agarrarán" o "Una persona malvada será incapaz de evitar las consecuencias de sus iniquidades"

las cuerdas de su pecado lo mantendrán apretado

El escritor habla de una persona malvada siendo incapaz de evitar las consecuencias de su pecado como si ese pecado fuera una trampa hecha de cuerdas en la cual la persona es atrapada. Traducción alterna: "a causa de su pecado, él será como un animal atrapado en una trampa"

él es llevado por mal camino por su gran tontería

Esto puede declararse en forma activa. Traducción alterna: "su gran necedad lo lleva por mal camino"

por su gran tontería

"porque él es muy necio"

Translation Questions

Proverbs 5:1

¿Qué el hijo aprenderá si el escucha cuidadosamente al entendimiento?

El hijo aprenderá sobre la discreción si el escucha cuidadosamente al entendimiento.

Proverbs 5:3

Al final, ¿a qué se parece una adúltera?

Al final, una adúltera es tan amarga como la polilla.

Proverbs 5:5

¿A dónde van los pies de la adúltera?

Los pies de la adúltera descienden a la muerte, todo el camino al Seol.

Proverbs 5:7

¿Qué camino los hijos sabios deben tomar tomar en referencia a la adúltera y su casa?

Los hijos sabios deben tomar un camino lejos de la adúltera y su casa.

Proverbs 5:9

¿Qué cederá el hijo si se involucra con una adúltera?

Si ellos se involucran con una adúltera, los hijos cederán su honor y años de sus vidas.

Proverbs 5:11

¿Qué ocurrirá al final de sus vidas si los hijos se involucran con una adúltera?

Si ellos se involucran con una adúltera, su carne y su cuerpo se consumirán.

¿De qué se lamentarán los hijos al hablar al final de sus vidas si se involucran con una adúltera?

Si ellos se involucran con una adúltera, dirán al final de sus vidas que lamentan haber odiado la disciplina y haber rechazado la corrección.

Proverbs 5:15

¿De dónde deben los hijos tomar?

Los hijos deben tomar agua de su propia cisterna y de su propio pozo.

Proverbs 5:18

¿Co quién el hijo debe regocijarse?

El hijo debe regocijarse con la esposa de su juventud.

Proverbs 5:20

¿Qué ve el SEÑOR?

EL SEÑOR ve todo lo que una persona hace.

Proverbs 5:22

¿Qué ciñe y sostiene a la persona malvada?

El pecado ciñe y sostiene a la persona malvada.

Chapter 6

¹ Hijo mío, si tú separaste tu dinero como una garantía para el préstamo de tu vecino, si tú diste tu promesa para un préstamo de alguien que tú no conoces, ² entonces has puesto una trampa para ti mismo por tu promesa y has sido atrapado por las palabras de tu boca.

³ Cuando tú estés atrapado por tus palabras, hijo mío, haz esto y sálvate a ti mismo, ya que has caído en la mano de tu vecino; vé, humíllate y discúlpate con él.

⁴ No le des descanso a tus ojos y a tus párpados no le des sueño. ⁵ Sálvate a ti mismo como una gacela de la mano del cazador, como un ave de la mano del cazador de aves.

⁶ Mira a la hormiga, tú, persona perezosa, considera sus caminos, y sé sabio. ⁷ No tiene quién la dirija, ofical, ni gobernante, ⁸ sin embargo, prepara su comida en el verano y durante la cosecha almacena lo que comerá.

⁹ ¿Cuánto tiempo dormirás, persona perezosa? ¿Cuándo te levantarás de tu sueño? ¹⁰ "Un poco de sueño, un poco de descanso, un poco de doblez de las manos para descansar" ¹¹ y tu pobreza vendrá como un ladrón y tus necesidades como un soldado armado.

¹² Una persona sin valor, un hombre malvado, vive por la corrupción de su discurso, ¹³ guiñando sus ojos, haciendo señales con sus pies y apuntando con sus dedos.

¹⁴ Él planifica la maldad con engaño en su corazón; él siempre agita la discordia. ¹⁵ Por lo tanto, su desastre lo alcanzará en un instante; en un momento el será dañado de manera que no podrá sanar.

¹⁶ Hay seis cosas que El SEÑOR odia, siete cosas que son repugnantes para Él.

¹⁷ Los ojos de una persona orgullosa, una lengua que miente, las manos que derraman la sangre de gente inocente, ¹⁸ un corazón que inventa maldades, pies que corren rápido para hacer maldad, ¹⁹ un testigo que respira mentiras y uno que siembra discordia entre hermanos.

²⁰ Hijo mío, obedece el mandato de tu padre y no abandones la enseñanza de tu madre. ²¹ Siempre ámarralos a tu corazón; átalos alrededor de tu cuello.

²² Cuando camines, ellos te guiarán; cuando duermas, ellos velarán por tí; y cuando te despiertes, ellos te enseñarán. ²³ Pues los mandamientos son una lámpara, y la enseñanza es una luz; las correcciones que vienen por la enseñanza son el camino de la vida.

²⁴ Te guardan de la mujer inmoral, de las palabras suaves de la mujer inmoral. ²⁵ No tengas lujuria en tu corazón tras su belleza y no dejes que ella te capture con sus pestañas.

²⁶ Dormir con una prostituta puede costar el precio de un pedazo de pan, pero la esposa de otro te puede costar tu propia vida. ²⁷ ¿Puede un hombre cargar un fuego en su pecho sin quemarse las ropas?

²⁸ ¿Puede un hombre caminar sobre carbones calientes sin quemarse los pies? ²⁹ Así mismo es el hombre que duerme con la esposa de su vecino; aquel que duerma con ella no se irá sin castigo.

³⁰ La gente no detesta al ladrón si roba para satisfacer su necesidad cuando está hambriento. ³¹ Sin embargo, si es atrapado, él pagará con siete veces lo que robó; él debe entregar todo lo de valor de su casa.

³² Aquel que comete adulterio no tiene entendimiento; aquel que lo hace se destruye a sí mismo. ³³ Heridas y vergüenza son lo que él merece y su desgracia no será limpiada.

³⁴ Pues los celos hacen furioso a un hombre; él no mostrará misericordia cuando tome su venganza. ³⁵ Él no aceptará ninguna compensación y no puede ser comprado, aunque tú le ofrezcas muchos regalos.

Proverbs 6:1

separaste tu dinero

Lo que quiere decir aquí es que tu promesa y las circunstancias te obligan a guardar tu dinero.

Traducción Alternativa: "tienes que ahorrar algo de tu dinero"

una garantía para el préstamo de tu vecino

Posibles significados son 1) tu vecino puede venir a pedirte un préstamo o 2) tu vecino quiere tomar un préstamo de alguien más, pero tu prometes pagarle al prestador si tu vecino no lo puede hacer.

vecino

Esta misma palabra Hebrea puede significar también "amigo."

has puesto una trampa para tí

Esta es una figura retórica diciendo que te vas a atrapar a tí mismo. Traducción Alternativa: "has hecho una trampa en la cual estás atrapado"

las palabras de tu boca

"lo que tu dices" o "lo que prometes que harás"

Proverbs 6:3

sálvate a tí mismo

"protégete a tí mismo" o "protégete a tí mismo de estos problemas"

has caído en la mano de tu vecino

Esta es una figura retórica que usa el término "mano" para significar "daño." Traducción Alternativa: "tu vecino puede hacerte daño si el quiere" o "tu vecino tiene poder sobre tí"

vecino

"amigo"

Proverbs 6:4

No le des descanso a tus ojos y a tus párpados no le des sueño

"No dejes que tus ojos se duerman; no dejes que tus párpados se adormezcan." Estas dos frases significan lo mismo y son repetidas para enfatizar cuán importante es no ser perezoso. Incluso se establece negativamente para darle más énfasis. Traducción Alternativa: "Manténte despierto, y haz lo que puedas"

tus ojos... tus párpados

Esto es una figura retórica que usa partes de tu rostro para indicar todo tu cuerpo. Traducción Alternativa: "a tí mismo.... a tí mismo"

Sálvate a tí mismo como una gacela de la mano del cazador

"Escapa de tu vecino como una gacela que huye del cazador"

gacela

Esto es un animal salvaje grande que come yerba y que las personas a menudo lo cazan por su carne. Es famoso por que huyen rápidamente.

de la mano del cazador

La mano del cazador se refiere al control del cazador. Traducción Alternativa: "del control del cazador"

como un ave de la mano del cazador de aves

"y escapa como un pájaro que vuela lejos del cazador"

Proverbs 6:6

Mira a... considera

"Estudia... piensa sobre" o "cuidadosamente observa... reflexiona"

hormiga

Una hormiga es un insecto pequeño que vive debajo de la tierra o en colinas que ellas mismas construyen. Ellas usualmente viven en grupos de miles, y ellas pueden cargar cosas que son mucho más grande que ellas.

considera sus caminos

Esta es una figura retórica que usa los "caminos" de una hormiga para referirse a la conducta de una hormiga. Traducción Alternativa: "considera como se comportan las hormigas"

comandante, oficial, o gobernante

Estas tres palabras significan básicamente la misma cosa y son usadas para enfatizar que ninguna tiene autoridad formal sobre una hormiga individual.

prepara su comida en el verano y durante la cosecha almacena lo que comerá

Estas dos frases significan básicamente la misma cosa y son repetidas para mostrar cuán responsables son las hormigas.

verano

Verano es el tiempo del año cuando algunos árboles producen sus frutos.

Proverbs 6:9

¿Cuánto tiempo dormirás...¿Cuándo te levantarás de tu sueño?

El maestro usa estas preguntas para regañar a la persona perezosa por dormir demasiado. Traducción

Alterna: "¡Despiértate, persona perezosa! ! Levántate de tu cama! "

Proverbs 6:12

Un poco de sueño...de las manos para descansar

Una persona sin valor

Estos son tipos de cosas que dicen las personas perezosas.

Estas dos palabras tienen el mismo significado y enfatiza cuán mala es esta persona. Traducción Alterna: "Una persona sin valor- un hombre malvado"

Un poco de sueño, un poco de descanso

vive por la corrupción de su discurso

Estas dos oraciones significan la misma cosa. Esto puede ser expresado como oraciones completas. Traducción Alterna: "Yo solo dormiré un poco más. Déjenme dormir ligeramente un poco más."

"constantemente dice mentiras"

doble de las manos para descansar

guiñando sus ojos, haciendo señales con sus pies y apuntando con sus dedos

Las personas a menudo doblan sus manos mientras se reclinan para descansar más cómodamente. Traducción Alterna: "Yo sólo cruzo mis manos cómodamente y descanso un poco"

Estas tres frases describen la forma en la cual la persona malvada se comunica secretamente para engañar a otras personas.

y tu pobreza vendrá

guiñando sus ojos

Esto puede ser expresado como una nueva oración para aclarar que esto es el resultado de ser perezoso. Traducción Alterna: "Si tú continúas siendo perezoso, tu pobreza vendrá" o "Mientras tu duermes , la pobreza vendrá"

Si alguien guiña, cierra un ojo bien rápido como una señal secreta a otra persona. Esto puede ser una señal de confianza, de aprobación, o de algo más.

Proverbs 6:14

tu pobreza vendrá como un ladrón

Él planifica la maldad

La forma repentina que una persona perezosa se empobrece es igual a la forma repentina que el ladrón viene y roba cosas. Traducción Alterna: "tú repentinamente serás pobre, como si un ladrón viene y roba todo lo que tienes"

"Él conspira la maldad"o "Él se prepara para hacer obras malas"

él siempre agita la discordia

y tus necesidades como un soldado armado

"el siempre provoca discordia"o "él está constantemente buscando conflictos y empeorándolo"

Por lo tanto

La forma repentina que una persona perezosa tiene necesidad de cosas es como la forma repentina que un soldado armado toma las cosas de otra persona. Esto puede ser expresado como una oración completa. Traducción Alterna: "y tus necesidades vendrán a ti como un soldado armado"o "tendrás necesidad como si un soldado armado te robara todas tus cosas"

"Por esa razón"

su desastre lo alcanzará

un soldado armado

Esto implica que el desastre lo perseguirá como una persona o un animal, y que lo alcanzará pronto. Traducción Alterna: "su desastre lo alcanzará"

su desastre

"un soldado quien sujeta un arma" o "un hombre con un arma"

Esto se refiere al desastre que le ocurrirá, pero incluso el desastre que el mismo se provocó.

en un instante; en un momento

A,mbos significan lo mismo, y uno o ambos pueden ser reemplazado por "repentinamente"o "bien rápido".

Proverbs 6:16

seis cosas que El SEÑOR odia, siete que

Este versículo completo es un paralelismo que enfatiza que Dios odia algunas cosas y no es sólo una.

Traducción Alterna: "seis cosas que el Señor odia; siete cosas que"

que son repugnantes para Él

"que hacen que Él se sienta disgustado" o "que te hagan repugnante de acuerdo a Él"

Proverbs 6:17

Oración de Enlace:

Esta es la lista de cosas que el Señor odia que fueron introducidas en 6:16.

ojos... lengua... manos... corazón... pies

Todas estas partes del cuerpo se refiere a una persona completa. Tu puedes traducir cada una de éstas con "personas."

derraman la sangre de

"matan" o "asesinan"

esquemas malvados

"planes perversos"

respire mentiras

Esta figura retórica usa "respire" para referirse a mentir constantemente . Traducción Alterna: "constantemente miente"

discordia

Traduzca este como en 6:14.

uno que siembra discordia

Esta figura retórica está usando "respire" para referirse a causando o llevando discordia. Traducción Alterna: "una persona que causa discordia"

Proverbs 6:20

Hijo mío, obedece el mandato de tu padre...no abandones la enseñanza de tu madre

Estas dos frases por un lado significan la misma cosa. Por otro lado, el énfasis repetido de ambos "padre" y "madre" explícitamente incluye la mujer en el proceso completo de enseñanza-aprendizaje.

no abandones la enseñanza de tu madre

Esta figura retórica utiliza el negativo de "abandones" para indicar el positivo de "obedecer". Traducción Alterna: "obedece la enseñanza de tu madre"

ámarralos a tu corazón; átalos alrededor de tu cuello

Estas dos frases significan básicamente lo mismo. Describen los mandamientos e instrucciones como fueron escritos de tal manera que pueda llevarlos dentro o en su cuerpo para recordárselos a si mismo.

ámarralos a tu corazón

"ámalos" o "piensa en ellos"

Proverbs 6:22

Cuando camines... cuando duermas... cuando te despiertes

Estas tres frases son usadas juntas para enfatizar que las lecciones son valiosas todo el tiempo.

ellos te guiarán... ellos velarán por tí... ellos te enseñarán

La repetición de estas frases es para mostrar que las lecciones son valiosas para todo tipo de cosas. Además habla de esas lecciones como si fueran personas.

los mandamientos... la enseñanza...las correcciones que vienen por la enseñanza

Estas tres frases significan básicamente lo mismo, y juntas muestran los diferentes tipos de lecciones que un padre y una madre enseñan.

una lámpara... una luz... el camino de la vida

Estas tres significan básicamente la misma cosa y son repetidas para enfatizar el hecho que las lecciones hacen la vida mejor y más fácil. Traducción Alterna: "tan útil como una lámpara... tan útil como una luz en la oscuridad... tan necesario para seguirlo como el camino de la vida"

el camino de la vida	Traducción Alterna: "Cada hombre que lleve fuego en su pecho quemará su ropas".
"el camino que lleva a la vida" o "el camino de vida que Dios aprueba"	sin quemarse
Proverbs 6:24	"sin destruirse"o "no se destruya"
Te guardan	las ropas
Aquí la palabra "te" se refiere a las lecciones enseñadas por el padre y la madre en 6:20. Traducción Alterna: "Te salvará de" o "Te protegerá de"	Las ropas lo presentan a él como una persona completa.
la mujer inmoral... una mujer inmoral	Proverbs 6:28
Estas dos palabras significan básicamente la misma cosa. Ver como usted traduce la palabra "adúltera" en 5:3.	¿Puede un hombre caminar sobre carbones calientes sin quemarse los pies?
inmoral	Caminar sobre carbones calientes quemará los pies de la persona, por lo que la respuesta implícita es "no". Traducción Alterna: "Cada hombre que camine sobre carbones calientes tendrá pies quemados."
"moralmente malvada"	caminar en carbones calientes
su belleza	Esto representa el cometer adulterio.
"lo que es hermoso en ella" o "ella"	caminar
capture	Esto es caminar suavemente una distancia larga, sin usar trucos o magia.
"gane control sobre"	quemarse
sus pestañas	"ardiente"
Las "pestañas" representan las cosas hermosas de su cuerpo que ella usa para capturar la atención del hombre. Traducción Alterna: "sus ojos hermosos"	Proverbs 6:30
Proverbs 6:26	detesta al ladrón
el precio de un pedazo de pan	"no consideran al ladrón con desprecio" o "no piensan que el ladrón es malvado"
Esto esta hablando del costo material, no el costo espiritual o el costo moral. Traducción Alterna: "un poco"	si es atrapado
puede costar tu propia vida	Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "si alguien lo atrapa"
Posibles significados son 1) la esposa de otro hombre destruirá tu vida porque ella siempre quiere más o 2) el esposo de otra mujer cazará y te matará.	en su casa
¿Puede un hombre cargar un fuego en su pecho sin quemarse las ropas?	Esta figura retórica esta diciendo que todo lo hay en su casa es todo lo que él debe. Traducción Alterna: "lo que él debe")
Esta acción puede ser muy peligrosa y puede causar daño. La respuesta implícita a la pregunta es "no".	

Proverbs 6:32

Aquel

"La persona" o "El hombre"

lo que él merece

" el castigo apropiado para lo que él hizo"

su desgracia

Esta figura retórica utiliza el término "desgracia" para referirse al su sentimiento al actuar vergonzosamente. Traducción Alternativa: "la memoria de su acto vergonzoso"

no será limpiada

Esta figura retórica utiliza el negativo "no será limpiada" para referirse que siempre estará ahí. Traducción Alternativa: "siempre permanecerá"

Proverbs 6:34

furioso

"bien enojado"

no mostrará misericordia

"Él" es el vecino cuya esposa ha cometido adulterio con otro hombre. Traducción Alternativa: "el no limita el dolor que te causará" o "él te hará daño tanto como pueda"

cuando tome su venganza

"en el momento de su venganza" o "cuando el momento llegue el puede tomar su venganza"

tome su venganza

Si la persona toma venganza, es para causar daño a la persona que le hizo daño primero.

compensación

"pago"

no puede ser comprado

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alternativa: "no puedes pagarle a él suficiente dinero para cambiar su pensamiento"

no puede ser comprado, aunque

"no puede ser comprado. Esto será cierto aunque"

ofrezcas

"des" o "prometas"

Translation Questions

Proverbs 6:1

¿Cómo puede el hijo caer en su propia trampa?

El hijo puede caer en su propia trampa dando su promesa para un préstamo a alguien que no conoce.

Proverbs 6:3

¿Qué debe hacer el hijo para salvarse?

Para salvarse el hijo debe ir a su vecino y suplicarle que lo libere de su promesa.

Proverbs 6:6

¿Que debe estudiar una persona perezosa?

Una persona perezosa debe estudiar la hormiga

¿Qué hace la hormiga en el verano?

En el verano, la hormiga prepara y guarda su comida.

Proverbs 6:9

¿Que le pasará al perezoso que no se levanta de su sueño?

La pobreza vendrá sobre la persona perezosa si no se levanta de su sueño.

Proverbs 6:12

¿De qué vive el malvado?

El malvado vive por la corrupción de su discurso.

Proverbs 6:14

¿Que pasará al perverso debido a sus planes malvados?

El desastre alcanzará al malvado en unstante.

Proverbs 6:16

¿Cuántas cosas EL SEÑOR odia y cuántas cosas lo disgustan?

Hay seis cosas que EL SEÑOR odia y siete cosas que le disgustan.

Proverbs 6:17

¿Qué clase de pies EL SEÑOR odia?

EL SEÑOR odia los pies que corren rápido a hacer mal.

¿Qué clase de testigo EL SEÑOR odia?

EL SEÑOR odia el testigo que habla mentiras.

Proverbs 6:22

¿A qué se parecen los mandamientos y enseñanzas?

Los mandamientos son como lámpara y las enseñanzas son como una luz.

Proverbs 6:26

¿Qué le costará al hijo dormir con la esposa de otro?

El dormir con la esposa de otro le costará al hijo su propia vida.

Proverbs 6:30

¿Por qué podrían las personas no detestar a un ladrón si roba?

Las personas no detestarían a un ladrón si roba para satisfacer su necesidad cuando está hambriento.

Proverbs 6:32

¿A quién destruye aquel que comete adulterio?

Aquel que comete adulterio se destruye a sí mismo.

Proverbs 6:34

¿Qué no acepta aquel quien toma venganza contra el adulterio?

Aquel que toma venganza contra el adulterio no aceptará compensación.

Chapter 7

¹ Hijo mío, guarda mis palabras y guarda mis mandatos dentro de ti. ² Guarda mis mandatos y vive y guarda mi instrucción como la niña de tus ojos. ³ Amárralos a tus dedos, escríbelos en la tabla de tu corazón.

⁴ Dile a la sabiduría: "Tú eres mi hermana," y llama al entendimiento tu pariente, ⁵ a fin de guardarte de la mujer adúltera, de la mujer inmoral con sus suaves palabras.

⁶ En la ventana de mi casa yo estaba mirando a través del enrejado. ⁷ Yo miré a las personas ingenuas, y noté entre los hombres jóvenes, a un joven que no tenía entendimiento.

⁸ Ese hombre joven pasó por la calle cerca de la esquina, y él fue hacia la casa de ella. ⁹ Era la puesta del sol, en la tarde del día, en el tiempo de la noche y la oscuridad.

¹⁰ Allí una mujer lo encuentra, vestida como prostituta, con un corazón falso. ¹¹ Ella era alborotadora y rebelde; sus pies no se quedaron en su casa. ¹² Ahora en las calles, en el mercado y en cada esquina ella esperaba para el encuentro.

¹³ Así que ella lo agarró y lo besó a él, con un rostro fuerte le dijo: ¹⁴ "Yo hice mi ofrenda de paz hoy, yo pagué mis votos, ¹⁵ así que yo vine para encontrarte, para ansiosamente buscar tu cara y te he encontrado.

¹⁶ Yo he tendido mi cama con colchas, linos coloreados de Egipto. ¹⁷ Yo he rociado mi cama con mirra, áloes y canela. ¹⁸ Ven, vamos a beber nuestro amor hasta la mañana; vamos a tomar un gran placer en actos de amor.

¹⁹ Porque mi esposo no está en casa; él se ha ido en un largo viaje. ²⁰ Él tomó una bolsa de dinero con él; volverá en el día de la luna llena." ²¹ Con mucho hablar ella lo convenció; con sus labios suaves lo engañó.

²² Él fue tras ella repentinamente como un buey al matadero, como un ciervo atrapado en la trampa, ²³ hasta que una flecha perforó su hígado. Él era como un pájaro corriendo a su propia trampa. Él no sabía que le costaría su vida.

²⁴ Ahora, hijos míos, escúchenme, presten atención a las palabras de mi boca. ²⁵ Que tu corazón no se desvíe hacia los caminos de ella; no seas extraviado en sus caminos.

²⁶ Ella ha causado que muchas personas caigan heridos; sus víctimas muertas son muchas. ²⁷ Su casa está en los caminos para el Seol; ellos descienden a los cuartos oscuros de la muerte.

Proverbs 7:1

guarda mis palabras

Este acuerdo representa obediencia. Traducción Alterna: "Obedecer mis palabras"

Guarda mis mandatos dentro de ti

Aquí los mandatos de Dios fueron hablados a ellos donde compara los objetos que uno guarda dentro de un almacén. Traducción Alterna: " memoriza mis mandatos "

Guarda mi instrucción

Este acuerdo representa obediencia. Traducción Alterna: " Obedece mis instrucciones " (Ver:)

Como a la niña de tu ojo

La niña de tu ojo es la pupila dentro del ojo, donde la persona normalmente protege la misma de objetos que instantáneamente vuelan sobre su cara. Aquí " la niña de tu ojo " representa los más que una persona valora y

protege. Traducción Alterna: " como tu mayor posesión "

Amárralos a tus dedos

Posiblemente significa que 1) que el escritor quería que su hijo grabara ciertos mandatos de Dios en un anillo y los usara, o 2) que el escritor quería que su hijo siempre recordara los mandatos de Dios, como si el siempre usara un anillo específico.

escríbelo en la tabla de tu corazón

Aquí el corazón representa la mente de la persona, y se habla de recordar algo que se habla como si la persona estuviera escribiendo en una tabla de piedra. Ver como traducir esto en 3:3. Traducción Alterna: " recordar mis mandatos como si fuesen escritos en piedra "

Proverbs 7:4

Dile a la sabiduría, "Tú eres mi hermana

Aquí la sabiduría habla como si fuese una persona. Traducción Alterna: " Valora a la sabiduría como si amaras a tu hermana "

llama al entendimiento tu pariente	puesta del sol
Aquí la calidad de entendimiento se habla como si fuera un pariente o conocido. Traducción Alterna: " trata al entendimientos como tu tratarías un pariente "	la hora del día cuando se oscurece y se vuelve de noche
pariente	Proverbs 7:10
"conocido" o "miembro de la familia"	con un corazón falso
la mujer adúltera	Aquí " corazón " representa intenciones o planes. Traducción Alterna: " ella planifica como engañar a alguien "
Esto se refiere a cualquier mujer que convive con un hombre sin estar casada. Traducción Alterna: " la mujer con la que no deberías tener nada "	ella era ruidosa y rebelde
la mujer inmoral	" Ella hablaba en voz alta y actuaba en la manera en que ella deseaba "
Esto se refiere a cualquier mujer que no ha sido reconocida (casada) con ningún hombre.	sus pies no se quedaron en su casa
con sus suaves palabras	La frase " sus pies " representa la mujer. Traducción Alterna : " no es una persona de su casa "
las palabras destinadas a engañar se mencionan como objetos lisos. Traducción Alterna: " quien dice cosas agradables,pero quiere engañarte "	ella espera para la emboscada
Proverbs 7:6	Aquí habla de la mujer como si ella estuviera preparando una trampa física a una persona o animal. Además, la idea de atrapar a alguien aquí representa el tratar de convencer a la persona de cometer pecado. Traducción Alterna: " ella espera poner una trampa a alguien " o " ella espera encontrar a alguien con el fin de convencerlo a cometer pecado "
enrejado	Proverbs 7:13
una verja o reja hecha en madera en forma cuadrada que se cruzan entre si en forma de abertura entre las finas maderas del enrejado.	ella
ingenuo	" Ella " se refiere a la mujer que habla en 7:10.
" no tiene experiencia " " persona inmadura"	lo agarró
Proverbs 7:8	" lo agarró con fuerza "
su esquina o su casa	con un rostro fuerte
Aquí " ella " se refiera a cualquier extraña femenina, como se refirió en 7:4. Ella está parada en cierta esquina , esperando ver pasar a un hombre adecuado. Traducción Alterna: " la esquina donde la mujer extraña esta parada "	Aquí " fuerte " representa "obstinado, terco". Un "rostro fuerte " significa expresión obstinada o terca en la cara de una persona. Esto implica que la forma de actuar de la mujer es obstinada y demuestra terquedad, donde actúa deliberadamente conociendo que está cometiendo maldad. Traducción Alterna: "con una expresión descarada en su cara "
esquina	
Esto se refiere donde dos caminos se encuentran.	

yo pagué mis votos

representa que la persona promete un sacrificio para Dios. Traducción Alterna: " Yo hice mi sacrificio que hoy prometí a Dios "

buscar tu cara

Aquí " cara" representa la persona y específicamente la persona física. Traducción Alterna: " buscarte " o " encontrarte donde tú estas"

Proverbs 7:16

tendido mi cama con

"dispersado sobre mi cama"

áloes

Un tipo de madera de un árbol que emana un aroma agradable.

canela

Es una especia que se extrae de la corteza del arbol que huele y sabe agradable.

vamos a beber nuestro amor

Aquí los placeres en actos de amor se comparan con una buena bebida. Traducción Alterna: " ven hagamos el amor uno al otro hasta que querramos"

Proverbs 7:19

no está en su casa

" no está en casa "

luna llena

La luna está llena cuando se forma un círculo perfecto, brilla y resplandece.

ella lo convenció

Convencer a alguien hablando ciertas palabras persuasivas con el fin de desviarlo del camino correcto. Traducción Alterna: " ella lo convenció"

ella... ella... él

La femina es una mujer casada que quiere dormir con "él", un hombre joven.

labios suaves

Aquí " labios " representa lo que dice la persona. Cuando una persona desea expresar palabras sutiles y que son falsas donde se comunican con el propósito de parecer suaves. Traducción Alterna: " lisonjero, palabras engañosas"

ella lo engañó

"ella lo persuadió de que hiciera algo malo" Traducción Alterna: " ella lo convenció para que pecara junto a ella"

Proverbs 7:22

El fue tras ella repentinamente

Esto parece implicar que el joven tomó un corto tiempo para pensar sobre lo que iba hacer. Traducción Alterna: " El decidió rápidamente ir tras ella"

como un buey al matadero... en una trampa

La manera confiada de un joven ingenuo donde practica el adulterio se compara con el camino de tres animales donde desconocen el peligro en que se encuentran o que le esperan.

matadero, matanza

Aquí se refiere a matar a un animal para comer su carne.

ciervo

Traducir este animal como en 5:18.

hasta que una flecha perfora a traves de su hígado

Este pasaje implica que un cazador atrapó al ciervo disparando sus flechas. Traducción Alterna: " hasta que un cazador dispara es la parte más importante"

hígado

Aquí este órgano representa una parte muy importante en en cuerpo del ciervo.

le costaría su vida

Se refiere a la persona que muere como resultado de esto. Traducción Alterna: " lo mataría" o "moriría tan pronto"

Proverbs 7:24

ahora

Esto es un enfoque a prestar atención del autor a sus hijos como conclusión de este pasaje.

Que tu corazón no se desvíe hacia los caminos de ella

Aquí "caminos" significa la vida que una persona escoge para caminar. Esto representa la conducta de la persona, las decisiones que toma en su vida.

Traducción Alterna: " Hacer que tu corazón vaya tras el camino de la mujer adúltera" o " Permitir que lo que quieres en tus decisiones sean de acuerdo a lo que desea la mujer adúltera'

tu corazón

Aquí " corazón" representa el deseo de la persona.

Traducción Alterna:

no seas extraviado de sus caminos

Significa el consejo anterior. Es una advertencia.

Traducción Alterna: " no te desvies hacia sus caminos " (Ver:

Proverbs 7:26

Ella ha causado que muchas personas caigan perforados

Ser perforado por lanzas o flechas representa ser matado o asesinado. Traducción Alterna: "Ella ha causado que muchas personas caigan muertas"

Su casa está en los caminos para el Seol

Aquí "caminos" representa los tipos de comportamientos en los cuales las personas insensatas participan. Seol era el nombre para el mundo de los muertos.

los cuartos oscuros de la muertes

Esta expresión figura a los muertos como que están durmiendo en diferentes habitaciones en el Seol.

en los caminos para el Seol; ellos descienden a los cuartos oscuros de la muerte

Estas dos frases básicamente significan lo mismo y se repiten para enfatizar que las víctimas de la mujer serán destruidas.

Translation Questions

Proverbs 7:1

¿Qué debe el hijo mantener y guardar a fin de que viva?

El hijo debe mantener y guardar los mandamientos e instrucciones de su padre.

Proverbs 7:4

¿De quién la sabiduría y el conocimiento guardan al hijo?

La sabiduría y el conocimiento guardan el hijo de la mujer seductora.

Proverbs 7:6

¿Qué Salomón vio cuando estaba mirando a través del enrejado?

Salomón vió muchos jóvenes ignorantes y un joven que no tenía sentido.

Proverbs 7:10

¿Cómo viste la mujer que el joven conoció?

La mujer viste como una prostituta.

¿Qué hace la mujer en cada esquina?

La mujer acecha en cada esquina.

Proverbs 7:13

¿Qué hizo la mujer temprano en el día?

La mujer hizo su ofrenda de paz temprano en el día.

¿Qué ha estado buscando afanosamente la mujer?

La mujer ha estado buscando afanosamente el rostro del joven.

Proverbs 7:16

¿Qué le costarían sus acciones al joven?

¿Qué invita a hacer la mujer al joven?

Las acciones del joven le costarían su vida.

La mujer invita al joven a ir con ella a su cama hasta la mañana.

Proverbs 7:24

Proverbs 7:19

¿Qué instrucción sabia recibe el joven acerca de la mujer?

¿Dónde está el esposo de la mujer?

El joven es sabiamente instruido a que no se desvíe hacia sus caminos.

El esposo de la mujer está lejos en un largo viaje.

Proverbs 7:26

Proverbs 7:22

¿En qué camino está la casa de la mujer?

¿De qué forma el joven caminó detrás de la mujer?

La casa de la mujer está en el camino al Seol.

El joven caminó como un buey al matadero o como un ciervo atrapado en una trampa detrás de la mujer.

Chapter 8

¹ ¿No clama la Sabiduría? El Entendimiento ¿no levanta su voz? ² En las cimas de los montes al lado de las calles, en los cruces, la Sabiduría ha tomado su posición. ³ Ante las puertas de la entrada a la ciudad, en las entradas a la ciudad, ella clama.

⁴ "Es a ustedes, gente que yo llamo; mi voz es para los hijos de la humanidad. ⁵ Ustedes que son ingenuos, aprendan sabiduría; y ustedes que son necios, deben entender.

⁶ Escuchen, porque hablaré cosas nobles, y cuando mis labios se abran diré cosas rectas. ⁷ Pues mi boca habla lo que es confiable, y la maldad es detestable a mis labios.

⁸ Todas las palabras de mi boca son justas; en ellas no hay nada torcido ni engañoso. ⁹ Todas ellas son rectas para la persona que entiende; mis palabras son honestas para aquellos que encuentran el conocimiento.

¹⁰ Adquieran mi instrucción antes que plata; adquieran conocimiento antes que oro puro. ¹¹ Pues la Sabiduría es mejor que las joyas; no hay tesoro igual a ella.

¹² Yo, la Sabiduría, vivo con la Prudencia, y Yo poseo conocimiento y discreción. ¹³ El temor del SEÑOR es odiar el mal. Yo odio el orgullo y la arrogancia, el mal camino, y el discurso perverso. Los odio.

¹⁴ Yo tengo buenos consejos y sana sabiduría; yo soy la intuición; la fuerza me pertenece a mí. ¹⁵ Por mí los reyes reinan, también los nobles, y todos los que gobiernan justamente. ¹⁶ Por mí los príncipes gobiernan, los nobles, y todos los que gobiernan con justicia.

¹⁷ Yo amo a aquellos que me aman, y aquellos que me buscan con diligencia me encuentran. ¹⁸ Conmigo están las riquezas y el honor, la riqueza duradera y la rectitud.

¹⁹ Mi fruto es mejor que el oro, aún que el oro fino; mi producto es mejor que la plata pura. ²⁰ Yo ando en el camino de la rectitud, en medio de los caminos de la justicia. ²¹ Como resultado, Yo hago que aquellos que me aman hereden riquezas; Yo lleno sus tesoros.

²² El SEÑOR me creó en el principio, el primero de Sus hechos en aquel entonces. ²³ Hace mucho tiempo fui hecha, desde el principio, desde los principios de la tierra.

²⁴ Antes de que hubiera océanos, yo fui dada a luz, antes de que hubiera manantiales con abundante agua. ²⁵ Antes de que las montañas se establecieran y antes que los montes, yo nací.

²⁶ Yo nací antes de que el SEÑOR hiciera la tierra o los campos, o tan siquiera el primer polvo en el mundo. ²⁷ Yo estuve ahí cuando Él estableció los cielos, cuando dibujó un círculo en la superficie de las profundidades.

²⁸ Yo estuve allí cuando Él estableció las nubes arriba y cuando los manantiales en las profundidades fueron fijados. ²⁹ Yo estuve allí cuando Él puso Su límite para el mar, para que las aguas no se dispersaran más allá de Su mandato, y cuando fue establecido el límite para los fundamentos de la tierra seca.

³⁰ Yo estuve junto a Él, como un hábil artesano; yo era Su deleite día tras día, siempre regocijándome delante de Él. ³¹ Yo me alegraba en todo Su mundo, y mi deleite estaba en los hijos de la humanidad.

³² Ahora, hijos míos, escúchenme, pues aquellos que mantienen mis caminos serán bendecidos. ³³ Escuchen mi instrucción y sean sabios; no la descuiden. ³⁴ Aquel que me escuche será bendecido. Él estará velando todos los días en mis puertas, esperando junto a los postes de mis puertas.

³⁵ Pues cualquiera que me encuentre, encuentra la vida, y encontrará el favor del SEÑOR. ³⁶ Pero aquel que falle, hiere su propia vida; todos los que me odian, aman la muerte."

Proverbs 8:1

¿No clama la Sabiduría?

Información General:

Esta pregunta es usada para recordarle a los lectores de algo que ellos ya deberían saber. Traducción alterna: "La Sabiduría clama"

En el capítulo 8, se habla de la sabiduría como una mujer que enseña a las personas cómo ser sabios.

¿No clama la Sabiduría?

Información General

Aquí la sabiduría es imaginada como una mujer. Si tu lenguaje no permite este tipo de metáfora, otras posibles traducciones son: 1) "¿No es la sabiduría como

Muchos versículos en el capítulo 8 tienen paralelismo.

una mujer que clama?" 2) "¿No es una mujer llamada Sabiduría la que clama?"

Proverbs 8:6

El Entendimiento ¿no levanta su voz?

cuando mis labios se abran

Aquí "Entendimiento" significa lo mismo que "Sabiduría".

Aquí "labios" representan la boca de una persona, por la cual él habla. Traducción alterna: "cuando yo abro mi boca para hablar"

las puertas de la entrada a la ciudad

rectas

En tiempos antiguos, las ciudades usualmente tenían muros externos con puertas en ellos.

"apropiadas" o "justas"

ella clama

mi boca habla

Esto continúa refiriéndose a la Sabiduría, personificada como una mujer.

Aquí "boca" representa a una persona que habla. Traducción alterna: "Yo hablo"

Proverbs 8:4

lo que es confiable

Información General:

"lo que las personas deberían creer"

La Sabiduría le habla a las personas en los versículos 4-36.

la maldad es detestable a mis labios

mi voz es para los hijos de la humanidad

Aquí "labios" representa a una persona que está hablando. Traducción alterna: "la maldad me es detestable para mí" o "decir cosas malvadas deberían ser detestables para mí"

Aquí "voz" representa a las palabras que son habladas. Traducción alterna: "mis palabras son los hijos de la humanidad"

la maldad

los hijos de la humanidad

Aquí el sustantivo abstracto "maldad" representa un discurso malvado.

Esto es una metonimia representando a todos los seres humanos. Traducción Alterna: "todas las personas"

Proverbs 8:8

ingenuos

las palabras de mi boca

"sin experiencia, inmaduro"

Aquí "palabras" representa un mensaje o enseñanza. También, "boca" representa a la persona que está hablando. Traducción alterna: "Las cosas que Yo enseño"

aprendan sabiduría

La palabra abstracta "sabiduría" se refiere a lo que una persona sabia cree y a la manera en la cual él actúa. Traducción Alterna: "aprendan cómo una persona sabia actúa" o "aprendan lo que significa ser sabio"

torcido

"falso"

deben conseguir una mente comprensiva

recta

Se habla de entender cosas como si estuviera obteniendo una mente que pudiera entender. Traducción Alterna: "ustedes deben comenzar a entender cosas con su mente"

"honesta y clara"

mis palabras son honestas para aquellos que encuentran el conocimiento

Esto probablemente significa que aquellos que encuentran conocimiento entenderán fácilmente que las palabras del que habla son rectas. Aquí "palabras"

Chapter 8

representan un mensaje o enseñanza. Traducción Alternativa: "aquellos que saben lo que es correcto y lo que es incorrecto, consideran que lo que Yo enseño es correcto"	Proverbs 8:14
honestas	buenos consejos
"rectas"	"sugerencias sabias"
Proverbs 8:10	consejos
Adquieran mi instrucción antes que plata	consejo dado para ayudar a alguien
"Ustedes deberían intentarlo más para entender mis instrucciones en lugar de adquirir plata"	sana
Pues la Sabiduría es mejor que las joyas; no hay tesoro igual a ella	buena, de confianza
Aquí Sabiduría, personificada como una mujer, no está hablando. Sin embargo, es posible hacer a la Sabiduría la que está hablando aquí también. Traducción alternativa: "Pues Yo, Sabiduría, soy mejor que las joyas; ningún tesoro me iguala a mí"	yo soy la intuición
Proverbs 8:12	Aquí la Sabiduría se habla como si ella fuera perspicacia. Traducción alternativa: "Tengo una visión"
Yo, la Sabiduría, vivo con la Prudencia	nobles
Prudencia también es representada aquí como una persona.	Nobles, destacados miembros de importantes familias de la nación
Prudencia	Proverbs 8:17
"cautela" o "buen juicio"	amor
Yo poseo conocimiento y discreción	Esto se refiere al amor hacia un hermano, amigo o miembro familiar. Esto es amor natural de los humanos entre amigos o familiares.
Las ideas abstractas "conocimiento" y "discreción" pueden ser expresadas en otras maneras. Traducción alternativa: "Estoy bien informado y discreto "o" Sé muchas cosas y tengo cuidado "	diligencia
discreción	con cuidado y esfuerzo continuo
tener cuidado de lo que decimos y hacemos; ser cautelosos de no causar dolor o lastimar a otros	Conmigo están las riquezas y el honor
discurso perverso	"Tengo riquezas y honor"
"charla malvada"	la riqueza duradera y la rectitud
perverso	Esto explica lo que significa "la riqueza y el honor". Esto se puede hacer claro con una oración de enlace "por tanto". Traducción alternativa: "por lo tanto, daré riqueza duradera y justicia a los que me encuentren"
apartado de lo que es correcto	rectitud
	"la habilidad de vivir en una manera correcta"
	Proverbs 8:19
	Mi fruto
	lo que la sabiduría produce o causa

mi producto	Antes de que las montañas se establecieran
el beneficio o la ganancia que la sabiduría causa	"Antes que las bases de las montañas fueron puestas en su lugar." Esto también se puede expresar en forma activa. Traducción alterna: "Antes que Dios hiciera las fundaciones de las montañas y las pusiera en sus lugares propios"
Yo ando en el camino de la rectitud	
Vivir de la manera correcta es como caminar en el camino correcto. Traducción Alterna: "Vivo bien" o "Hago lo correcto"	Proverbs 8:26
en medio de los caminos de la justicia	Yo nací...Yo estuve ahí
Esto dice más de lo que se entiende por "el camino de la justicia". Traducción alterna: "Hago lo que es perfectamente justo" o "Sólo hago lo que es justo"	Esta es la sabiduría hablando de ella misma. nací
tesoros	"Yo estaba viva"
Almacenes para cosas valiosas. Se habla de sabiduría como una mujer que llena los almacenes de sus seguidores con cosas valiosas.	estableció
Proverbs 8:22	Establecer algo es llevar a cabo sobre una base estable. Traducción alterna: "creado" o "hecho"
el primero de Sus hechos en aquel entonces	cuando dibujó un círculo en la superficie de las profundidades
"Yo fui de las primeras cosas que Él creó en aquel entonces"	Esto se refiere a establecer un límite en cuanto a lo que una persona en un barco en el mar puede ver a su alrededor. Traducción alterna: "cuando marcó en la superficie del océano qué tan lejos puede ver una persona en el mar en todas las direcciones"
Hace mucho tiempo	
Mucho tiempo atrás	las profundidades
mucho tiempo	"el océano"
La palabra "tiempo" se refiere a un período general de tiempo extendido.	Proverbs 8:28
fui hecha	Información General
Esto se puede poner en forma activa. Traducción alterna: "Dios me hizo"	La Sabiduría continua hablando. estableció
desde los principios de la tierra	traído a ser permanente
La idea de principios se puede traducir en una forma menos abstracta. Traducción alterna: "de cuando Dios hizo la tierra"	cuando los manantiales en las profundidades fueron fijados
Proverbs 8:24	Esto se puede poner en forma activa: Traducción alterna: "cuando Dios arregló los manantiales en lo profundo"
Información General	los manantiales en las profundidades
La sabiduría continua hablando.	Los antiguos hebreos pensaban que el océano tenía su agua de manantiales en el fondo del mar.

cuando Él puso Su límite para el mar

Proverbs 8:32

"cuando creó las costas para los océanos". El "límite para el mar" dividió los océanos de la tierra seca.

Ahora

cuando fue establecido el límite para los fundamentos de la tierra seca

Esto es para enfocar la atención de los niños a la conclusión de esta enseñanza.

La palabra hebrea para "tierra" a menudo significa "terreno".

escúchenme

Esto todavía es la Sabiduría hablando de ella misma.

cuando fue establecido el límite para los fundamentos de la tierra seca.

pues aquellos que mantienen mis caminos

Esto se puede poner en forma activa. Traducción alterna: "cuando Dios establece los límites de las fundaciones de la tierra"

Aquí "mis caminos" representa el comportamiento de la Sabiduría. Traducción alterna: "aquellos que hacen lo que Yo enseñé" o "las personas que siguen mi ejemplo"

Proverbs 8:30

no la descuiden

Yo estuve junto a Él

"no ignore" Traducción alterna: "asegúrate de ponerle atención" o "asegúrate de seguir"

Esta es todavía la Sabiduría hablando. La Sabiduría ahora dice que ella estaba justo al lado del SEÑOR, implicando que ella era su asistente en la creación del mundo.

velando todos los días en mis puertas, esperando junto a los postes de mis puertas

hábil artesano

Estas dos frases básicamente significan lo mismo. La Sabiduría se describe como tener un hogar; los posibles significados de "observar" son 1) una persona sabia espera fuera de la casa de la sabiduría en la mañana para servirla, o 2) una persona sabia espera fuera de la casa de la sabiduría para que ella venga y le enseñe.

Esta es una persona que ha entrenado durante años para hacer cosas útiles muy bien, como muebles o casas.

deleite

Proverbs 8:35

"fuente de energía" o "razón para estar feliz"

me encuentre...encuentre...me odian

día tras día

Esta es todavía la Sabiduría hablando de ella misma.

Esta es una manera de expresar la idea de una acción habitual o una condición continua. Traducción alterna: "continuamente" o "todo el tiempo"

aquel que falle

El pensamiento completo es, "aquel que falle en encontrarme"

en todo Su mundo

su propia vida

"todo el mundo que Él creó" (UDB) o "todo lo que Él creó"

Aquí "vida" representa a la misma persona.

los hijos de la humanidad

Esto se refiere a los seres humanos en general. Traducción alterna: "las personas que Él trajo a la existencia" (UDB)

Translation Questions

Proverbs 8:1

¿Quién clama a la entrada de la ciudad?

La Sabiduría clama a la entrada de la ciudad.

Proverbs 8:4

¿A quién llama la Sabiduría?

La Sabiduría llama a los hijos de los hombres.

Proverbs 8:6

¿Qué clases de cosas habla la Sabiduría?

La Sabiduría habla cosas nobles y lo que es confiable.

Proverbs 8:10

La Sabiduría es más valiosa ¿qué?

La Sabiduría es más valiosa que las joyas.

Proverbs 8:12

¿Qué odian aquellos que temen al SEÑOR?

Aquellos que temen al SEÑOR odian el mal, el orgullo, la arrogancia y el discurso pervertido.

Proverbs 8:14

¿Cómo gobiernan los reyes y príncipes que tienen sabiduría?

Los reyes y príncipes que tienen sabiduría gobiernan justamente.

Proverbs 8:19

El fruto de la Sabiduría es mejor ¿qué?

El fruto de la Sabiduría es mejor que el oro y la plata.

¿Qué le dará la Sabiduría a aquellos que la aman?

La Sabiduría le dará una herencia a aquellos que la aman

Proverbs 8:22

¿Cuándo la Sabiduría fue creada?

La Sabiduría fue creada hace mucho tiempo, en el principio.

Proverbs 8:26

¿Dónde estaba la Sabiduría cuando EL SEÑOR hizo la tierra y los cielos?

La Sabiduría estaba allí cuando EL SEÑOR hizo la tierra y los cielos.

Proverbs 8:30

¿Qué hacía la Sabiduría junto al SEÑOR cuando ÉL creaba todo?

La Sabiduría estaba junto al SEÑOR como un maestro artesano cuando ÉL creaba todo.

¿Qué era el deleite de la Sabiduría?

El deleite de la Sabiduría era la humanidad.

Proverbs 8:35

¿Qué encuentra también aquel que encuentra la Sabiduría?

Aquel que encuentra la Sabiduría también encuentra la vida y el favor del SEÑOR.

¿Qué encuentra también aquel que falla en encontrar la Sabiduría?

Aquel que falla en encontrar la Sabiduría también encuentra la muerte.

Chapter 9

¹ La sabiduría ha construido su propia casa; ella ha labrado siete pilares de las rocas. ² Ella ha sacrificado sus animales; ella ha mezclado su vino; y ella ha preparado su mesa.

³ Ella ha enviado a sus siervas; ella llama desde de los puntos altos de la ciudad, ⁴ "¿Quién es ingenuo? ¡Deja que se desvíe aquí!" A aquel que le falte buen sentido ella le habla.

⁵ "Ven, come mi alimento y toma el vino que yo he mezclado. ⁶ Deja tus acciones ingenuas y vive; anda en el camino del entendimiento.

⁷ Quien disciplina a un burlador recibe abuso, y quien reprende a una persona malvada recibe insultos. ⁸ No reprendas a un burlador, o él te odiará; reprende a un hombre sabio, y él te amará. ⁹ Dale a una persona sabia, y él se volverá más sabio; enseña a una persona justa, y él añadirá a su aprendizaje.

¹⁰ El temor del SEÑOR es el principio de la sabiduría, y el conocimiento del Santo es entendimiento. ¹¹ Porque a través de mí tus días serán multiplicados, y años de vida te serán añadidos. ¹² Si tú eres sabio, tú eres sabio para tí mismo, y si tú te burlas, lo pagarás tu mismo."

¹³ La mujer insensata es ignorante; ella no tiene instrucción y no sabe nada. ¹⁴ Ella se sienta en la puerta de su casa, en una silla en los lugares altos del pueblo. ¹⁵ Ella llama aquellos que pasan por las calles, a personas caminando recto en su camino.

¹⁶ "Deja que cualquiera que sea ingenuo venga aquí," ella le dice a los que no tienen entendimiento. ¹⁷ "Las aguas robadas son dulces y el pan del secreto es delicioso." ¹⁸ Pero él no sabe que la muerte está ahí, que sus invitados están en las profundidades del Seol.

Proverbs 9:1

Información General

Estos versículos comienzan una parábola en la cual se presenta a la sabiduría como una mujer que está dándole buen consejo a las personas.

Sabiduría

El escritor habla acerca de la sabiduría como si fuese una mujer que construyó su casa.

pilares

Esto se refiere a una estructura vertical grande que era usada para sostener un techo o cualquier otra parte de un edificio.

Ella ha sacrificado sus animales

Esto se refiere a los animales cuya carne se comerá en la cena que "sabiduría" ofrecerá. Traducción Alternativa: "ella ha matado animales obtener su carne en la cena"

mezclado su vino

En la antigua Israel, las personas con frecuencia mezclaban el vino con agua. Traducción Alternativa: "preparó su vino al mezclarlo con agua"

Proverbs 9:3

Información General

Estos versículos comienzan a dar un mensaje por parte de "sabiduría", que es personificada como una mujer.

invitaciones

Estas invitaciones eran, ya sea mensajes verbales que las criadas debían recitar o cartas escritas dirigidas hacia las personas a quienes "Sabiduría" quería invitar.

sus siervas

Mujeres jóvenes o niñas al servicio de una mujer adulta respetada, como lo es "Sabiduría".

ella llama

"ella proclama" o "ella convoca". Traducción Alternativa: "ella recita a todo volumen su invitación"

los puntos altos de la ciudad

La invitación es gritada desde los puntos más altos para que todas las personas la escuchen mejor.

¿Quién es ingenuo?... A quien le falte buen sentido

Proverbs 9:7

Estas dos frases describen al mismo grupo de personas, aquellos que necesitan más sabiduría en sus vidas. Aquí, la pregunta es dirigida a tales personas. Traducción Alternativa: "Cualquiera que sea ingenuo... A cualquier que le falte buen sentido"

Información General

Estos versículos continúan el mensaje de "Sabiduría".

ingenuo

Quien disciplina...quien reprende

"inexperto" o "inmaduro"

Estas dos frases dicen básicamente lo mismo.

vengan aquí

un burlador

"dejen su camino y vengan a mi casa"

Alguien que habitualmente se burla de las personas. Traducción Alternativa: "alguien que dice cosas insultantes acerca de las personas" (UDB) o "alguien que le gusta hacer que otros queden mal"

Proverbs 9:5

abuso

Información General

el acto de tratar al alguien injustamente

Estos versículos continúan el mensaje de "Sabiduría".

reprende

Vegan...coman...tomen...dejen...vivan...anden

corrige

"Sabiduría" se está dirigiendo a muchas personas al mismo tiempo.

Dale a una persona sabia... enseña a una persona justa

el vino que yo he mezclado

Estas dos frases dicen básicamente lo mismo.

En la antigua Israel, las personas con frecuencia mezclaban el vino con agua. Traducción Alternativa: "preparó su vino al mezclarlo con agua"

Dale...enseña

dejen sus acciones ingenuas

Estas dos órdenes en realidad representan verbos condicionales. Traducción Alternativa: "Si le das...si enseñas"

Aquí, se habla de las "acciones ingenuas" como si fuese un lugar del cual una persona se puede ir o puede dejar. Traducción Alternativa: "su comportamiento ingenuo"

Dale a una persona sabia

ingenuas

Esto se refiere a darle instrucción a una persona sabia.

"inmaduras"

Proverbs 9:10

el camino del entendimiento

Información General

Aquí, se habla del proceso de entender a "Sabiduría" como si fuese un camino el cual una persona puede seguir. Traducción Alternativa: "la manera de vivir que una persona tiene"

Estos versículos terminan el mensaje de "Sabiduría".

El temor del SEÑOR

Ver cómo se tradujo esta frase en Proverbios 1:7

a través de mí tus días serán multiplicados

"yo multiplicaré tus días" o "yo causaré que tú vivas muchos días más"

a través de mí

Aquí, la sabiduría, personificada como una mujer, continúa hablando.

tus días serán multiplicados, y años de vida te serán añadidos

Estos dos frases significan básicamente lo mismo y se usan para enfatizar los grandes beneficios que tiene la sabiduría.

años de vida te serán añadidos

Sabiduría habla de los años de vida como si fuesen objetos físicos. Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alternra: "yo te añadiré años de vida" o "yo permitiré que vivas más tiempo"

Si tú eres sabio...si tú te burlas

Estas dos expresiones parecen significar que las personas sabias toman ventaja para sí mismos a causa de la sabiduría y que los que se burlan sufren a causa de su comportamiento.

lo llevarás tú mismo

Se habla de las consecuencias del mal comportamiento como si fuesen cargas pesadas que uno tiene que cargar sobre su espalda.

Proverbs 9:13

Información General

Estos versículos comienzan a describir la ignorancia, la cual se personifica como una mujer.

La mujer insensata es ignorante

Es posible traducir "ignorante" como una descripción. Traducción Alternra: "una mujer que es ignorante".

ella no tiene instrucción y no sabe nada

Ambas expresiones significan básicamente lo mismo y se repiten para demostrar cuán inútil es la mujer. Traducción Alternra: "ella no sabe nada en lo absoluto"

ella no tiene instrucción

Traducción Alternra: "ella no ha aprendido de la experiencia" o "ella es joven e ingenua"

caminando recto en su camino

Esto parece ser una expresión idiomática de "pensar solamente en sus propios asuntos" o "preocuparse por sus propios asuntos"

Proverbs 9:16

ingenuo

"inexperto" o "inmaduro"

venga aquí

"deje sus caminos y venga aquí"

ella le dice

"Ella" se refiere a la mujer insensata que se introdujo en Proverbios 9:13.

a los que no tienen sentido

"aquellos que no tienen sabiduría" o "aquellos que no son sabios"

Las aguas robadas son dulces, y el pan del secreto es delicioso

La mujer insensata habla del pan y agua robada como algo "delicioso" para decirle a los hombres que si ellos se acuestan con ella, ellos tendrán placer. Esto se puede expresar claramente en una figura literaria conocida como símil. "Puede disfrutarme mientras disfrutas del pan y el agua que has robado"

que la muerte está ahí

"que los hombres que han ido donde ella ahora están muertos"

en las profundidades del Seol

"Seol" se refiere al mundo de los muertos. (Ver la UDB)

Translation Questions

Proverbs 9:1

¿Qué ha construido la Sabiduría?

La Sabiduría ha construido su propia casa.

Proverbs 9:3

¿A quién van dirigidas las invitaciones que la Sabiduría envía?

Las invitaciones que la Sabiduría envía son dirigidas a los ignorantes, a aquellos que no tienen sentido.

Proverbs 9:5

¿Qué dice la Sabiduría que el ignorante debe dejar atrás?

La Sabiduría dice al ignorante que debe dejar atrás sus ignorancias.

Proverbs 9:7

¿Qué le pasa al que reprende a un burlador?

Aquel que reprende a un burlador recibe abuso y será herido y odiado.

¿Qué pasa a aquel que instruye a un sabio?

Aquel que instruye a un sabio es amado.

Proverbs 9:10

¿Cuál es el principio de la sabiduría?

El temor al SEÑOR es el principio de la sabiduría.

¿Qué es el entendimiento?

El conocimiento del Santo es el entendimiento

Proverbs 9:13

¿Cuáles son las características de una mujer insensata?

Una mujer insensata es ruidosa, ignorante y no sabe nada.

Proverbs 9:16

¿Cómo pueden inicialmente ser las cosas robadas y secretas?

Las cosas robadas y secretas pueden ser dulces y placenteras inicialmente para aquel que las tenga.

¿Quién está en la casa de la mujer insensata?

La muerte en las profundidades del Seol están en la casa de la mujer insensata.

Chapter 10

¹ Los proverbios de Salomón. Un hijo sabio hace que su padre se alegre, pero un hijo necio trae dolor a su madre. ² Los tesoros acumulados por la maldad no tienen valor, pero hacer lo correcto te cuida de la muerte. ³ El SEÑOR no deja que el alma de los justos pase hambre, pero Él frustra los antojos del malvado.

⁴ Una mano perezosa hace que una persona sea pobre, pero la mano de la persona diligente gana riquezas. ⁵ Un hijo sabio cultiva durante el verano, pero es vergonzoso para él dormir durante la cosecha.

⁶ Los regalos de Dios están sobre la cabeza de la persona justa, pero la boca de los malvados cubre la violencia. ⁷ La persona justa hace feliz a aquellos que lo recuerdan, pero el nombre del malvado se pudrirá.

⁸ Aquellos que son sensibles aceptan órdenes, pero un necio y hablador se arruinará. ⁹ Aquel que camina en integridad, camina en seguridad, pero aquel que hace sus caminos torcidos, él será encontrado.

¹⁰ Aquel que guiña el ojo causa dolor, pero un necio y hablador será derribado. ¹¹ La boca de la persona justa es una fuente de agua de vida, pero la boca de los malvados será cubierta de violencia.

¹² El odio agita los conflictos, pero el amor cubre todas las ofensas. ¹³ La sabiduría se encuentra en los labios de una persona de discernimiento, pero la vara es para la espalda de una persona que no tiene entendimiento.

¹⁴ Los hombres sabios acumulan conocimiento, pero la boca de un necio lleva a la destrucción. ¹⁵ La riqueza de un hombre rico es su ciudad fortificada, la pobreza del pobre es su destrucción.

¹⁶ La paga de la persona justa lleva a la vida; la paga de los malvados los guía a pecar. ¹⁷ Hay un sendero a la vida para el que siga la disciplina, pero el que rechaza la corrección es desviado.

¹⁸ Cualquiera que oculte el odio tiene labios mentirosos, y cualquiera que esparce calumnias es un necio. ¹⁹ Cuando hay muchas palabras, la transgresión no falta, pero aquel que es cuidadoso en lo que dice, es sabio.

²⁰ La lengua de la persona justa es plata pura; hay poco valor en el corazón del malvado. ²¹ Los labios de la persona justa alimentan a muchos, pero los necios mueren por su falta de entendimiento.

²² Los buenos regalos del SEÑOR traen riqueza y Él no añade dolor a ella. ²³ La maldad es un juego que el necio juega, pero la sabiduría es un placer para el hombre de entendimiento.

²⁴ El temor de la persona malvada lo dominará, pero el deseo de la persona justa será concedido. ²⁵ Los malvados son como una tormenta que pasa, y ya no están, pero la persona justa permanece para siempre.

²⁶ Como vinagre en los dientes y humo en los ojos, así es el haragán para aquellos que lo envían. ²⁷ El temor del SEÑOR prolonga la vida, pero los años del malvado serán cortos.

²⁸ La esperanza de la gente justa es su alegría, pero los años de la gente malvada serán cortos. ²⁹ El camino del SEÑOR protege a aquellos que tienen integridad, pero es destrucción para el malvado. ³⁰ La persona justa jamás será derribada, pero el malvado no se quedará en la tierra.

³¹ De la boca de la persona justa sale el fruto de la sabiduría, pero la lengua perversa será cortada. ³² Los labios de la persona justa saben lo que es aceptable, pero la boca del malvado, habla perversidades.

Proverbs 10:1

El SEÑOR no deja que el alma de los justos pase hambre

Información General

Aquí "alma" se refiere a la persona. Esto puede asegurarse de manera positiva. AT: "Jehová no dejará padecer hambre al justo"

Muchos versículos en el Capítulo 10 son paralelismos contrastantes

Proverbs 10:4

Los proverbios de Salomón

Una mano perezosa

Después de la introducción de los Capítulos 1-9, el Capítulo 10 empieza la colección de los proverbios; refranes cortos que enseñan sabiduría.

"Mano" representa la fuerza y habilidad de una persona. AT: "Una persona no dispuesta a trabajar"

acumulado

mano del diligente

adquirido a través del tiempo

"Mano" representa la fuerza y habilidad de una persona. AT: "persona que trabaja duro"

Proverbs 10:6

están sobre la cabeza

"cabeza" representa a toda la persona. AT: "son dados a"

boca de los malvados

"boca" representa lo que la persona dice. AT: "palabras que los impios"

cubre

esconde la verdad

nombre

"nombre" representa la reputación de una persona. AT: "memoria"

Proverbs 10:8

Destruirá

"ser destruido" o "volverse inútil"

torcido

no recto; deforme; deshonesto; engañoso

Proverbs 10:10

Aquel que guiña el ojo

"Guiñar el ojo" representa un signo secreto que se refiere a ser cruel con alguien más. AT: "El que hace una señal con un gesto"

será derribado

Se habla de una persona en ruinas como que hubiera sido derribada. AT: "otros lo arruinarán"

La boca de la persona justa

"Las palabras de la persona justa"

es una fuente de vida

Se habla de esta persona como si preservará animales o personas vivas, como lo haría un manantial de agua en una tierra seca.

la boca de los malvados

"boca" representa lo que una persona dice. AT: "las palabras de una persona malvada"

la boca de los malvados cubre la violencia

Esto es, la persona malvada aparenta decir cosas inofensivas, pero planea cosas violentas en contra de otras personas.

Proverbs 10:12

el amor cubre todo

Los actos de amor como una persona que calma los problemas entre las personas en lugar de agitarlo.

en los labios de una persona de discernimiento

"Labios" representa lo que una persona dice. AT: "en lo que una persona sensible dice"

la vara es para la espalda

"Vara" representa un castigo físico y fuerte y "en la espalda" representa a la persona que recibe el castigo. AT: "una persona que no tiene sentido necesita un castigo fuerte".

Proverbs 10:14

la boca de un tonto

"Boca" representa lo que una persona dice. AT: "Las palabras de una persona tonta"

su ciudad fortificada

Esto representa riqueza como un lugar seguro. AT: "su seguridad"

Proverbs 10:16

El salario... la paga

Estos términos normalmente se refieren al dinero que los trabajadores gana. aquí ellos representan los resultados de ya sea hacer lo correcto o hacer lo incorrecto.

Hay un camino a la vida para todos los que siguen la disciplina

"La persona que obedece la instrucción sabia va a tener una larga y feliz vida"

pero el que rechaza la corrección es desviado

"pero el que no obedezca la instrucción sabia no tendrá una buena vida"

Proverbs 10:18

tiene labios mentirosos

"Labios" representa lo que una persona dice: AT: Decir mentiras"

transgresión no falta

"hay mucho pecado"

Proverbs 10:20

La lengua de una persona justa

"Lengua" representa lo que una persona dice. AT: "Lo que sea que una persona justa diga"

es pura plata

"Plata" representa dichos valiosos. AT "es extremadamente valioso"

Los labios del justo

"Labios" representa lo que una persona dice. AT: "Los dichos de un hombre justo"

nutrir

Ocasionar que se desarrollen o crezcan más fuertes

Proverbs 10:22

Maldad es un juego que el tonto juega

Un juego es una actividad que las personas hacen por placer. AT: "Tontos encuentran placer en la maldad"

Proverbs 10:24

dominar

dominar a alguien

Los malvados son como la tormenta

Justo como una tormenta viene y barre todo a su alrededor, tambien las personas malvadas van a desaparecer.

es una fundación que dura para siempre

"Fundación" representa la base o el comienzo de algo sobre lo que las personas construyen. AT: "es un inicio de algo que dura por siempre"

Proverbs 10:26

Como vinagre en los dientes y humo en los ojos, así es el haragán para aquellos que lo envían

"Vinagre" y "humo" representan cosas que lastiman los dientes y ojos de una persona. AT: "Enviar a una persona perezosa a completar una tarea es irritante y desagradable"

vinagre

un líquido ácido utilizado para darle sabor o preservar comida.

los años de los malvados

"Años" representan el tiempo de vida de una persona. AT: "La vida de una persona mala"

Proverbs 10:28

los años de la gente malvada

Aquí "años" representa el tiempo de vida de una persona. AT: "La vida de una persona mala" (Ver:"

jamás sera derribada

Esto puede interpretarse como activo y positivo: AT: "será seguro"

Proverbs 10:31

Fuera de la boca de la persona justa

"Boca" representa lo que una persona dice. AT: "de las palabras de un hombre recto"

la lengua perversa será cortada

"Lengua" representa lo que una persona dice. AT: "Dios cerrará las bocas de las personas que dicen lo que es falso"

los labios de la persona justa saben lo que es aceptable

"Labios" representan lo que una persona dice. AT: la persona justa sabe como hablar lo que es aceptable"

boca del malvado

"Boca" representa lo que una persona dice. AT: "las palabras de los malvados"

Translation Questions

Proverbs 10:1

¿Cómo reacciona un padre a un hijo sabio?

Un hijo sabio hace que su padre se alegre.

¿Qué hace EL SEÑOR con los antojos del malvado?

EL SEÑOR frustra los antojos del malvado.

Proverbs 10:4

¿Cuál es el resultado de la mano perezosa?

La mano perezosa causa que una persona sea pobre.

Proverbs 10:6

¿Qué aquellos que hacen lo que es recto reciben de Dios

Aquellos que hacen lo recto reciben regalos de Dios.

Proverbs 10:8

¿Qué le pasa al tonto hablador?

Al tonto hablador se arruinará.

Proverbs 10:12

¿Qué cubre el amor?

El amor cubre todas las ofensas.

¿Qué es hallado en los labios de una persona de discernimiento?

Sabiduría es hallada en los labios de una persona de discernimiento.

Proverbs 10:16

¿Qué le pasa a aquel que rechaza la corrección?

Aquel que rechaza la corrección es llevado por mal camino.

Proverbs 10:18

¿Qué no falta cuando hay muchas palabras?

La transgresión (pecado) no falta cuando hay muchas palabras.

Proverbs 10:22

¿Qué traen los buenos regalos del SEÑOR?

Los buenos regalos del SEÑOR traen riqueza.

Proverbs 10:24

¿A quién se parece el malvado?

El malvado es como una tormenta que pasa y no es más.

Proverbs 10:26

¿Qué es como humo en los ojos?

El haragán es como humo en los ojos para aquellos que lo envían.

¿Cómo serán los años del malvado?

Los años del malvado serán cortos.

Proverbs 10:28

¿A quién protege el camino del SEÑOR?

El camino del SEÑOR protege aquellos que tienen integridad.

Proverbs 10:31

¿Que sale de la boca de aquellos que hacen lo recto?

De los labios de aquellos que hacen lo recto viene el fruto de la sabiduría.

Chapter 11

¹ El SEÑOR odia las balanzas que no son precisas, pero se deleita en los pesos exactos. ² Cuando llega el orgullo, entonces viene la desgracia, pero con la humildad viene la sabiduría.

³ La integridad de los justos los guía, pero los caminos torcidos de los traicioneros los destruyen. ⁴ La riqueza no tiene valor en el día de la ira, pero hacer el bien te guarda de la muerte.

⁵ La conducta recta de los libres de culpa hace su camino recto, pero los malvados caerán a causa de su propia maldad. ⁶ La conducta recta de aquellos que complacen a Dios los mantiene a salvo, pero los traicioneros son atrapados por sus antojos.

⁷ Cuando muere un hombre malvado, su esperanza perece y la esperanza que estaba en su fuerza viene a ser nada. ⁸ La persona justa se mantiene lejos de los problemas y estos en su lugar vienen sobre los malvados.

⁹ Con su boca, la persona que no tiene a Dios destruye a su vecino, pero a través del conocimiento los justos están a salvo. ¹⁰ Cuando los justos prosperan, la ciudad se regocija; cuando el malvado perece, allí hay gritos de gozo. ¹¹ A través de las buenas dádivas de aquellos que agradan a Dios, la ciudad se engrandece; por la boca de los malvados la ciudad es derribada.

¹² El hombre que siente desprecio por su amigo no tiene entendimiento, pero un hombre de entendimiento guarda silencio. ¹³ Cualquiera que anda calumniando revela secretos, pero la persona fiel mantiene el asunto sin revelar.

¹⁴ Donde no hay una dirección sabia, la nación cae, pero la victoria viene por consultar a muchos consejeros.

¹⁵ Cualquier que garantiza un préstamo a un extraño seguramente sufrirá daño, pero aquel que odia dar una promesa de ese tipo está a salvo. ¹⁶ Una mujer afable recibe honor, pero la gente cruel se aferra a la riqueza.

¹⁷ La persona amable se beneficia a sí misma, pero aquel que es cruel se hiere a sí mismo. ¹⁸ El malvado miente para obtener su salario, pero aquel que siembra lo que es correcto, cosecha el salario de la verdad.

¹⁹ Una persona honesta que hace lo que es correcto vivirá, pero aquel que persigue la maldad morirá. ²⁰ El SEÑOR odia a aquellos cuyos corazones son perversos, pero Él se deleita en aquellos cuyos caminos son irreprochables.

²¹ Estén seguros de esto, el malvado no se irá sin castigo, pero los descendientes de los justos estarán a salvo. ²² Como un anillo de oro en el hocico de un puerco es una mujer hermosa sin discreción.

²³ Los deseos de los justos resultan en bien, pero los malvados solo pueden esperar por la ira. ²⁴ Hay uno que siembra semilla, él acumulará aún más; otro no sembró, él se empobrece.

²⁵ La persona generosa prosperará y aquel que da agua a otros tendrá agua para sí mismo. ²⁶ La gente maldice al hombre que se rehusa a vender grano, pero las buenas dádivas coronan la cabeza de aquel que lo vende.

²⁷ Aquel que diligentemente busca el bien también está buscando favor, pero aquel que busca lo malo, lo encontrará. ²⁸ Aquellos que confían en sus riquezas caerán, pero como las hojas, los justos florecerán.

²⁹ Aquel que trae problemas sobre su propia casa heredará el viento y el necio será siervo del sabio de corazón.

³⁰ El justo será como un árbol de la vida, pero la violencia quita vidas. ³¹ ¡Mirad! El justo recibe lo que merece; cuanto más el malvado y el pecador.

Proverbs 11:1

pero se deleita en los pesos precisos

Información General:

"El peso preciso" representa la precisión en la negociación. AT: "pero se deleita de manera honesta" o "pero se siente feliz cuando la gente es honesta"

Muchos versículos en el Capítulo 11 son paralelismos contrastantes

Proverbs 11:3

Jehová odia las balanzas que no son precisas

el traicionero

Las "escalas" representan la medición precisa en la negociación. AT: "Dios odia las escalas engañosas" o "Dios odia cuando las personas son engañosas"

Este adjetivo nominal puede ser tomado como un adjetivo. AT: "gente traicionera" o "aquellos que son traicioneros"

La riqueza pierde valor en el día de la ira

El "día de la ira" representa un evento específico, como el "día de Jehová" o el "día del juicio" o "los últimos días". AT: "La riqueza de una persona no le hará ningún bien cuando Dios venga a juzgar".

Proverbs 11:5

hace su camino recto

"tiene dirección clara"

Los malvados ... los traicioneros

Estos adjetivos nominales pueden ser tomados como adjetivos. AT: "los que son malvados ... los que son traicioneros"

los traicioneros son atrapados por sus deseos

"aquellos que son malvados son capturados por sus pasiones"

traicionero

listo para traicionar la confianza; traidor; engañoso

Proverbs 11:7

la esperanza que estaba en su fuerza

"la confianza que el tenía en su propio poder"

viene a ser nada

"Desaparece"

La persona justa se mantiene lejos de los problemas

Esto se puede afirmar en forma activa. AT: "Dios evita los problemas a la persona que hace lo correcto"

viene

"problemas vienen"

Proverbs 11:9

Con su boca, las personas sin Dios

"Boca" representa lo que una persona dice. AT: "Las palabras de las personas sin Dios"

la ciudad se engrandece

"Ciudad" representa a la comunidad o grupo de personas. AT: "el grupo de personas prospera" o "la comunidad se vuelve próspera"

por la boca de los malvados

"Boca" representa lo que dice una persona. AT: "las palabras de las personas malvadas"

Proverbs 11:12

mantener el asunto cubierto

"Cubierto" representa mantener las cosas ocultas tanto como sea posible. AT: "no dice" o "no habla sobre el asunto"

Proverbs 11:14

consejero

los que dan recomendaciones como guía de acción; consejeros

Proverbs 11:15

el que odia dar

"quien se rehusa a dar"

gente cruel

gente sin piedad o compasión; gente cruel

aferra a la riqueza

"son codiciosos por la riqueza"

Proverbs 11:17

aquel que

"una persona que"

siembra lo que es correcto

"Sembrar" representa extenderse para ganar más. AT: "extiende lo que es correcto"

cosecha el salario de la verdad

"Recoger" representa adquirir o reunir en "AT:" seguramente será recompensado "

Proverbs 11:19

aquel que

"la persona que"

persigue la maldad

"Persigue al mal" o "busca hacer el mal"

cuyos corazones son perversos

"Corazón" representa los sentimientos, actitudes y motivaciones de una persona. AT: "que tienen pensamientos perversos"

Proverbs 11:21

no se quedaren sin castigo

"será castigado"

Como un anillo de oro ... sin discreción

Una hermosa mujer sin discreción se compara con un anillo de oro inútil e inadecuado en la nariz de un cerdo.

sin discreción

"sin sentido común" o "quien es tonto"

Proverbs 11:23

uno que siembra semilla

"Sembrar semilla" representa prepararse para el futuro. AT: "una persona que se prepara para el futuro"

acumulará aún más

"va a ganar aún más"

no siembra

"Sembrar" representa la preparación para un resultado. AT: "no se prepara"

Proverbs 11:25

prosperará

"ganará aún más"

aquel que

"la persona generosa que" o "cualquiera que"

el hombre que se rehusa a vender

Esto describe a la persona que acumula su riqueza en lugar de ayudar a los necesitados.

buenas dádivas coronan la cabeza de aquel que lo vende

"Corona" representa la recompensa o premio para la persona que está dispuesta a vender grano. AT: "los buenos regalos se le dan como una corona de honor a quien lo vende" o "la persona que lo vende es honrada con muchas bendiciones"

Proverbs 11:27

Aquel que diligentemente busca

El que busca con cuidado y esfuerzo continuo.

caerán

Este es un idioma. Aquí la "caída" representa la destrucción o el fracaso. AT: "será destruido" o "espera un mal futuro"

como las hojas, los justos florecerán

"Hoja" representa crecimiento y prosperidad. AT: "las personas justas prosperarán de la misma manera que crece una hoja verde saludable"

los justos florecerán

Esto significa que los justos prosperarán o prosperarán.

Proverbs 11:29

heredará el viento

El "viento" es algo que no puede ser captado. AT: "no heredar nada".

Proverbs 11:30

El justo será como un árbol de la vida

Una persona que hace lo correcto es comparada con un árbol que produce vida como su fruto. AT: "Los que hacen lo correcto traerán la vida a sí mismos y a los demás"

árbol de vida

cuanto más

Traducir esto como en 3:17

más aún

Translation Questions

Proverbs 11:1

¿Qué viene antes de la desgracia?

El orgullo viene antes de la desgracia.

Proverbs 11:3

¿Qué es valioso en el día de la ira?

Haber hecho el bien es valioso en el día de la ira.

Proverbs 11:5

¿Qué atrapa a los traidores (malvados)?

El traidor es atrapado por sus deseos.

Proverbs 11:7

¿Qué mantiene a una persona alejada de los problemas?

Hacer lo que es recto mantiene a una persona alejada de los problemas.

Proverbs 11:9

¿Cómo la persona sin Dios destruye a su vecino?

La persona sin Dios destruye al vecino con su boca.

Proverbs 11:12

¿Qué hace una persona fiel en lugar de calumniar?

Una persona fiel mantiene el asunto cubierto en lugar de calumniar.

Proverbs 11:15

¿Qué no debe hacer una persona por un extraño porque le causará daño a sí mismo?

Una persona no debe garantizar un préstamo a un extraño

Proverbs 11:17

¿Cómo un malvado obtiene su salario?

El malvado miente para obtener su salario.

Proverbs 11:19

¿En quién EL SEÑOR se deleita?

EL SEÑOR se deleita en aquellos cuyos caminos son irreprochables.

Proverbs 11:21

¿De qué pueden estar todos seguros?

Todos pueden estar seguros que el malvado no se irá sin castigo.

Proverbs 11:23

¿Qué le pasa a aquel que siembra la semilla?

Aquel que siembra la semilla acumulará aún más.

Proverbs 11:25

¿Qué recibe aquel que da agua a otros?

Aquel que da agua a otros recibe agua para sí mismo.

Proverbs 11:27

¿Qué le pasa a aquel que confía en sus riquezas?

Aquel que confía en sus riquezas caerá.

Proverbs 11:30

Quién es como el árbol de la vida?

Aquellos que hacen lo recto son como un árbol de la vida.

¿Quién recibirá lo que merece?

Aquellos que hacen lo recto y mucho más el malvado y el pecador recibirán lo que ellos merecen.

Chapter 12

¹ Cualquiera que ame la disciplina ama el conocimiento, pero el que odia la corrección es torpe. ² El SEÑOR da favor al buen hombre, pero él condena a un hombre que hace planes malvados.

³ Una persona no puede ser establecida en la maldad, pero la gente justa no puede ser arrancada. ⁴ Una esposa valiosa es la corona de su esposo, pero aquella que trae vergüenza es como una enfermedad que seca los huesos.

⁵ Los planes de los rectos son justos, pero el consejo del malvado es engañoso. ⁶ Las palabras de las personas malvadas son una emboscada esperando por una oportunidad para matar, pero las palabras del noble lo mantienen seguro.

⁷ Las personas malvadas son descartadas y desaparecen, pero la casa de la persona justa permanecerá. ⁸ Una persona es alabada por la cantidad de sabiduría que tiene, pero aquel que toma decisiones perversas es despreciado.

⁹ Mejor es tener una posición no importante, siendo solo un servidor, que presumir de su importancia, pero no tener comida. ¹⁰ La persona justa se ocupa de las necesidades de su animal, pero el malvado sin compasión es cruel.

¹¹ Aquel que trabaja su tierra tendrá suficiente comida, pero cualquiera que persiga proyectos inútiles no tiene entendimiento. ¹² La persona malvada desea lo que el hombre malo ha robado de otros, pero el fruto de las personas justas viene de ellos mismos.

¹³ Una persona malvada está atrapada por su hablar malvado, pero la persona justa escapa de los problemas. ¹⁴ Del fruto de sus palabras una persona está llena de buenas cosas, así como el trabajo de sus manos lo recompensa.

¹⁵ El camino de un necio está en sus propios ojos, pero un hombre sabio escucha el consejo. ¹⁶ Un necio muestra su enojo enseguida, pero uno que ignora un insulto es prudente.

¹⁷ Aquel que habla verdad dice lo que es correcto, pero un testigo falso dice mentiras. ¹⁸ Las palabras de uno que habla descuidadamente son como golpes de una espada, pero la lengua del sabio trae sanidad.

¹⁹ Labios veraces duran para siempre, pero una lengua mentirosa es solo por un momento. ²⁰ Hay engaño en los corazones de aquellos que planifican hacer mal, pero gozo viene a los consejeros de paz.

²¹ Ningún mal viene a la persona justa, pero las personas malvadas son llenas de dificultades. ²² El SEÑOR odia los labios mentirosos, pero aquellos que viven fielmente son Su delicia.

²³ Un hombre prudente oculta su conocimiento, pero el corazón del necio grita su necedad. ²⁴ La mano del diligente gobernará, pero el vago será puesto a labor forzada.

²⁵ La ansiedad en el corazón de una persona lo deprime, pero una buena palabra lo alegrará. ²⁶ La persona justa es una guía para su amigo, pero el camino del malvado los desvía.

²⁷ Las personas vagas no asan su propia presa, pero el hombre diligente obtendrá preciosa riqueza. ²⁸ Aquellos que caminan de la manera correcta encuentran vida y en su camino no hay muerte.

Proverbs 12:1	el que odia la corrección
Información General	"La persona que no quiere que le digan qué hacer"
El autor utiliza durante todo este capítulo.	es torpe
Información General	"es necio" o "es imprudente"
Versos 1-15 contrastan sabiduría y necedad.	Proverbs 12:3
Cualquiera	Una persona no puede ser establecida por la maldad
"Cualquier persona que"	Esto puede ser establecido en forma activa. Traducción alterna: "Nadie puede estar a salvo y seguro haciendo lo que es malo"

no puede ser arrancada

"Arrancada" representa ser quitado del suelo como una planta o árbol. Esto no le puede pasar a esos que hacen el bien. Traducción alterna: "son tan estables como un árbol con raíces profundas"

Una esposa valerosa es la corona de su esposo

Una corona representa el honor más grande que una persona puede recibir. Traducción alterna: "Una buena esposa es un signo de gran honor para su esposo."

pero aquella que trae vergüenza es como una enfermedad que seca los huesos

Una enfermedad que pudre los huesos representa el deterioro de la vida de una persona. AT: "los actos vergonzosos de una esposa destruyen la influencia y la felicidad de su esposo"

Proverbs 12:5

Las palabras de las personas malvadas son una emboscada esperando por una oportunidad para matar

Las cosas engañosas que las personas malvadas dicen para dañar a otras personas se mencionan como si sus palabras estuvieran esperando matar a alguien por sorpresa. AT: "Las cosas engañosas que la gente malvada dice son como una persona que espera matar a alguien por sorpresa"

las palabras del noble lo mantienen seguro

"el consejo de una persona noble mantiene seguro a las personas"

del noble

"la persona justa" o "la persona honesta" o "la persona justa"

Proverbs 12:7

Las personas malvadas son descartadas

Esto se puede establecer en forma activa. Traducción alterna: "La gente derrocará a los malvados" o "Las personas sacarán a los malvados del poder"

casa

El término "casa" a menudo se usa figurativamente en la Biblia para referirse a los antepasados,

descendientes u otros parientes de una persona. AT: "familia" o "descendientes"

Una persona es alabada por la cantidad de sabiduría que tiene

Esto se puede establecer en forma activa. Traducción alterna: "Las personas alabarán aquellos que tienen sabiduría"

aquel que toma decisiones perversas es despreciado

Esto se puede afirmar en forma activa. AT: "la gente odiará a quien siempre piensa mal" o "la gente odiará a quien toma cosas buenas y las tuerce en malas"

Proverbs 12:9

Mejor es tener una posición no importante

"Es mejor ser una persona ordinaria"

es cruel

"causa sufrimiento"

Proverbs 12:11

proyectos

"planes" o "tareas"

fruto

Esto se refiere a las acciones y pensamientos de una persona. Tal como la fruta de un árbol muestra que tipo de árbol es, las palabras y acciones de una persona muestran el tipo de carácter que tiene.

Proverbs 12:13

Una persona malvada está atrapada por su hablar malvado

"Atrapado" representa estar atrapado en una trampa o ser engañado. Esto se puede afirmar en forma activa. Traducción alterna: "Las cosas malvadas que una persona malvada dice lo atraparán"

así como el trabajo de sus manos lo recompensa

La frase "el trabajo de sus manos" representa el trabajo hecho por labor físico. Traducción alterna: "Así como el buen trabajo que hace le recompensa"

Proverbs 12:15

es sus propios ojos

Esta frase representa la idea que él tiene de su propia observación, imaginación, o memoria. Traducción alterna: "en su propia opinión"

consejo

sugerencias sabias

es prudente

"es sabio" o "tiene buen sentido"

Proverbs 12:17

Las palabras de uno que habla descuidadamente son como golpes de una espada

La frase, "empujes de una espada" representa palabras crueles que hieren a otra persona. Traducción alterna: "Lo que una persona dice sin pensar puede doler tanto como si apuñalara con una espada".

la lengua del sabio

La "Lengua" representa lo que dice una persona. Traducción alterna: "lo que dicen las personas sabias"

trae sanidad

"consuela y sana"

Proverbs 12:19

Labios veraces duran para siempre

"Labios" representan lo que dice una persona. Traducción alterna: "Una persona sincera perdura para siempre"

una lengua mentirosa es solo por un momento

"Lengua" representa lo que dice una persona. Traducción alterna: "el que miente dura solo por un momento"

consejeros

esos que dan recomendaciones como un guía hacia acción; consejeros

Proverbs 12:21

Ningún mal viene

Lo negativo, "Ningún" cancela la idea de "mal"

El SEÑOR odia los labios mentirosos

"Labios" representa lo que dice una persona. Traducción alterna: "El SEÑOR detesta esos que dicen mentiras"

Proverbs 12:23

oculta su conocimiento

"no dice todo lo que sabe"

La mano del diligente

"Mano" representa lo que hace una persona -- sus trabajos. Traducción alterna: "Personas diligentes"

puesto a labor forzada

"Labor forzada" describe lo que una persona que no está libre para hacer lo que quiera debe hacer. Traducción alterna: "se convertirá en un esclavo"

Proverbs 12:25

Ansiedad

incómodo sentimiento de miedo o temor, preocupación

lo deprime

"Sopesar" representa la idea de poner una carga muy pesada en una persona para que no pueda moverse libremente. Esta frase significa hacer que una persona esté triste o deprimida. Traducción alterna: "hace que se ponga triste o deprimido"

pero una buena palabra lo alegrará

El nombre abstracto "palabra" se puede expresar como el verbo "hablar". Traducción alterna: "pero cuando los demás le hablan con amabilidad, vuelve a estar alegre"

Proverbs 12:27

no asan su propia presa

"Presa" significa animales atrapados y matados durante la caza. Y "asan" es una manera de cocinar.

preciosa riqueza

"tesoro valioso"

Translation Questions

Proverbs 12:1

¿Qué odia la persona necia?

La persona necia odia la corrección.

¿A quién EL SEÑOR condena?

EL SEÑOR condena al hombre que hace planes malvados.

Proverbs 12:3

¿Qué es la corona del esposo?

Una esposa digna es la corona de su esposo.

Proverbs 12:5

¿Qué clase de consejo da el malvado?

El malvado da consejo engañoso.

Proverbs 12:7

¿Qué pasa a la casa de aquellos que hacen lo recto?

La casa de aquellos que hacen lo recto permanecerá.

Proverbs 12:9

¿Quién se preocupa por las necesidades de sus animales?

Aquel que hace lo recto se preocupa por las necesidades de sus animales.

Proverbs 12:13

¿Qué atrapa a una persona malvada?

Una persona malvada es atrapada por su hablar malvado.

Proverbs 12:15

¿Cómo funciona el camino del necio ante sus propios ojos?

El camino del necio es recto ante sus propios ojos.

Proverbs 12:17

¿A qué se parecen las palabras habladas precipitadamente?

Las palabras habladas precipitadamente son como un golpe de espada.

Proverbs 12:19

¿Qué hay en el corazón de aquellos que planifican hacer mal?

Engaño es en el corazón de aquellos que planifican hacer mal.

Proverbs 12:21

¿Qué odia EL SEÑOR?

EL SEÑOR odia los labios mentirosos.

Proverbs 12:23

¿A qué estará sujeto el vago?

El vago estará sujeto a trabajo forzado.

Proverbs 12:25

¿A dónde los conduce el camino de los malvados?

El camino de los malvados los conduce al desvío.

Proverbs 12:27

¿Qué encuentran aquellos que caminan en el camino recto?

Aquellos que caminan en el camino recto encuentran vida.

Chapter 13

¹ Un hijo sabio escucha la instrucción de su padre, pero un burlador no va a escuchar la reprensión. ² De los frutos de su boca, una persona disfruta las cosas buenas, pero el apetito de un traicionero es para violencia.

³ El que guarda su boca protege su vida, pero el que habla demasiado se arruinará a sí mismo. ⁴ El apetito de las personas perezosas desea mucho, pero no obtiene nada, pero el apetito de las personas diligentes será enriquecido satisfactoriamente.

⁵ La persona justa odia la mentira, pero una persona malvada se hace a sí mismo repugnante, y él hace lo que es vergonzoso. ⁶ La rectitud protege a aquellos que son impecables en sus caminos, pero la maldad aleja a aquellos que cometen pecado.

⁷ Hay quien se enriquece a sí mismo, pero no tiene nada en absoluto y hay quien lo da todo y sin embargo es verdaderamente rico. ⁸ El rescate de la vida de un hombre rico es su riqueza, pero una persona pobre no oye amenazas.

⁹ La luz de las personas justas regocija, pero la lámpara de las personas malvadas será apagada. ¹⁰ El orgullo solo produce conflicto, pero para aquellos que escuchan un buen consejo, allí hay sabiduría.

¹¹ La riqueza disminuye cuando hay mucha vanidad, pero aquel que hace dinero trabajando con sus manos hará que su dinero crezca. ¹² Cuando la esperanza es pospuesta, quebranta el corazón, pero un anhelo cumplido es un árbol de vida.

¹³ Aquel que desprecia la instrucción comoquiera estará sujeto a ella, pero aquel que honra el mandamiento será recompensado. ¹⁴ La enseñanza de una persona sabia es fuente de vida apartándola de las trampas de muerte.

¹⁵ La buena intuición gana favor, pero el camino del traicionero nunca acabará. ¹⁶ Las personas prudentes representan el conocimiento en cada decisión, pero un tonto exhibe su tontería.

¹⁷ Un mensajero malvado cae en problemas, pero un emisario fiel trae reconciliación. ¹⁸ Aquel que ignora la instrucción va a tener pobreza y vergüenza, pero honor vendrá a aquel que aprende de la corrección.

¹⁹ Un anhelo realizado es un deleite al apetito, pero los tontos odian apartarse de la maldad. ²⁰ Camina con personas sabias y tú serás sabio, pero el compañero de los tontos sufrirá daño.

²¹ El desastre persigue a los pecadores, pero las personas justas son premiadas con bien. ²² Una buena persona deja una herencia a sus nietos, pero la riqueza de un pecador es guardada para las personas justas.

²³ Un campo sin arar poseído por un pobre puede producir mucha comida, pero es barrido por la injusticia. ²⁴ Aquel que no disciplina a su hijo, lo odia, pero aquel que ama a su hijo es cuidadoso en instruirlo.

²⁵ Una persona justa come hasta que satisface su apetito, pero el estómago del malvado está siempre hambriento.

Proverbs 13:1

el apetito

Un hijo sabio escucha

El deseo o gusto para algo.

Aquí "escucha" representa escuchar en orden para hacerlo. Traducción Alternativa: "Un hijo sabio obedece"

un traicionero

no va a escuchar la reprensión

Aquellos que están buscando traicionar o engañar a otros

Aquí "escucha" representa prestar atención en orden para hacerlo. Traducción Alternativa: "no aprenderá de la reprensión" o "no obedecerá, a pesar de la reprensión"

Proverbs 13:3

su boca

De los frutos de su boca

Aquí "boca" representa lo que una persona dice. Traducción alternativa: "lo que él dice"

Aquí "fruta" representa lo que la persona dice. Traducción Alternativa: "De las palabras de su boca" o "De lo que él dice"

abre anchamente sus labios

Abrir los labios representa hablar, y abrirlo anchamente representa hablar muy seguido o

demasiado. Traducción Alterna: "habla mucho" o "dice demasiado"

Proverbs 13:7

El apetito ... el apetito

alguien que se enriquece

Traduzco como lo hizo en el 13:1.

"quien se hace rico el mismo"

se le antoja, pero no obtiene nada

no escucha una amenaza

"lo desea fuertemente, pero no lo obtiene"

Los posibles significados son 1) nadie tratará de robar a él, porque él no tiene nada que alguien quiera robar o 2) él no va a escuchar cuando la persona correcta, porque él no tiene nada que perder si ellos lo empujan. Traducción Alterna: "ellos no han escuchado a la reprensión"

el apetito de las personas diligentes será enriquecido satisfactoriamente

Aquí "apetito" representa deseo. Traducción alterna: "las personas diligentes tendrán una vida muy satisfactoria" o "ser diligente hará que la gente esté muy satisfecha"

Proverbs 13:9

personas diligentes

La luz de las personas justas regocija

las personas que trabajan con cuidadoso y continuo esfuerzo

La luz significa la influencia de las personas justas y es descrita como experimentar la emoción de alegría en el humano. Esto puede ser expresado como una símil, como está en la UDB. Traducción Alterna: "La influencia de las personas justas produce regocijo"

Proverbs 13:5

repugnante

la lámpara de las personas malvadas será apagada

causar fuertes sentimientos de disgusto.

La lámpara de las personas malvadas significa la influencia de aquellas personas malvadas. La lámpara siendo quitada significa que su influencia terminará. Traducción Alterna: "Las personas malvadas perderán su influencia"

rectitud protege aquellos

El orgullo solo produce conflicto

"rectitud" representa una manera de vida aprobado por SEÑOR. Esta cualidad actúa como una persona quien protege. Traducción Alterna: "Un camino de vida aprobado por la protección de SEÑOR"

"El orgullo siempre causa conflicto"

aquellos que son impecables en sus caminos

escuchan un buen consejo

Aquí "camino" representa como una persona se dirige en su vida. Traducción Alterna: "quienes son impecables en su manera de vivir" o "quienes viven vidas de integridad"

"atiendan" o "sigan"

buen consejo

maldad aleja a aquellos que cometen pecado

sugerencias que son de ayuda y aceptables

Aquí "maldad" representa una mala conducta de vida. Esta cualidad actúa, como una persona que retorna de aquellos que cometen pecado. Traducción Alterna: "maldad aleja a los pecadores de los caminos exitosos" o "maldad arruina la vida de los pecadores"

Proverbs 13:11

La riqueza disminuye

"la riqueza desaparece lentamente"

trabajando con sus manos

Esta frase "trabajando con sus manos" se refiere al trabajo físico en vez de solo lo mental u otro tipo de

trabajo. Muchas personas le dan al trabajo físico poco valor. Traducción Alterna: "Trabajando con la fuerza física"

hará que su dinero crezca

El dinero es comparado al árbol; que crece. Traducción Alterna: "Hacer que le dinero crezca"

Cuando la esperanza es pospuesta

Aquí "esperanza" representa la cosa por la cual una persona espera. Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alterna: "cuando una persona espera por algo, pero no lo recibe por mucho tiempo"

quebranta el corazón

Romper el corazón representa cargar a una persona con tristeza. Traducción Alterna: "Puede causar tristeza profunda"

pero un anhelo cumplido es un árbol de vida

Alguien recibiendo lo que ellos esperan y volviéndose feliz es expresado como si el cumplimiento de su esperanza fuera un árbol que da vida. Traducción Alterna: "un anhelo cumplido es como un árbol de vida"

árbol de la vida

"un árbol que da vida" o "un árbol que sus frutos sostienen la vida." Traduzca esto como lo hizo en 3:17.

Proverbs 13:13

aquel que honra el mandamiento será recompensado

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alterna: "ellos premiarán al que honre el mandamiento"

fuelle de vida

Una fuente es un buen recurso de agua y aquí representa un recurso de vida. Traducción Alterna: "un abundante recurso de vida"

trampas de muerte

Aquí "trampas" representa peligro que va a matar. Traducción Alterna: "trampas que llevan a la muerte"

Proverbs 13:15

pero el camino del traicionero nunca acabará

acabará- Aquí el comportamiento o conducta de la persona es habladoexpresado camino o senda que una persona camina. Una persona está arruinada por su propia traición es expresado, como si ellos estuvieran en su propio camino o senda que nunca termina. Traducción Alterna: "pero el comportamiento de los traicioneros les causará su propia destrucción"

traicionero

Esto es un adjetivo nominal puede ser expresado como un adjetivo. Traducción Alterna: "La persona traicionera"

un tonto desfila su tontería

"desfila"significa presentar frente a todos. Traducción Alterna: "Un tonto presenta su tontería a todo el mundo"

Proverbs 13:17

cae en problemas

"no es confiable" o "hace algo malvado"

enviado

"mensajero" o "diplomático"

aprende de la corrección

El concepto o idea de "corrección" puede ser expresado como acción. Traducción Alterna: "aprende cuando alguien lo corrige"

Proverbs 13:19

es dulce

"es una delicia" o "trayendo alegría"

al apetito

el deseo o gusto por algo

sufrirá daño

"va a experimentar daño" o "estará destruído"

Proverbs 13:21

desastre persigue a los pecadores

"desastre" es dado características como la habilidad de correr. Traducción Alternativa: "Los pecadores tienen problemas donde quiera que ellos vayan"

las personas justas son premiadas con bien

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alternativa: "Dios premia a las personas con bien"

sus nietos

"los hijos de sus hijos" o "sus descendientes"

la riqueza de un pecador es guardada para las personas justas

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alternativa: "el que hace lo correcto recibirá la riqueza que el pecador ha guardado"

Proverbs 13:23

Un campo sin arar

"Un campo que no está preparado para producir" o "Un campo que no está listo para plantar"

pero es barrido por la injusticia

"barrido" representa completamente removiendo algo. Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción Alternativa: "pero la injusticia se lleva la comida" o "pero las personas injustas se llevaron la comida"

es cuidadoso en instruirlo

"asegúrate de instruirlo"

Proverbs 13:25

que satisface su apetito

"él se ha satisfecho a sí mismo" o "él satisfizo sus deseos"

el estómago del malvado está siempre hambriento

Aquí "estómago" representa los deseos de una persona. Traducción Alternativa: "La persona malvada siempre está hambrienta por más"

Translation Questions

Proverbs 13:1

¿Qué escucha el hijo sabio?

El hijo sabio escucha la instrucción de su padre.

¿Qué clase de amenaza nunca recibe una persona pobre?

Una persona pobre nunca recibe una amenaza de secuestro.

Proverbs 13:9

¿Qué engendra el orgullo?

El orgullo engendra solo conflicto.

Proverbs 13:3

¿Cómo una persona protege su vida?

Una persona protege su vida guardando su boca.

Proverbs 13:11

¿Cómo la riqueza se disminuye?

La riqueza se disminuye cuando hay mucha vanidad.

Proverbs 13:7

¿Cómo son algunos verdaderamente ricos?

Algunos son verdaderamente ricos al darlo todo.

Proverbs 13:13

¿Qué es una fuente de vida?

La enseñanza del sabio es una fuente de vida.

Proverbs 13:15

¿Fuera de qué el sabio actúa en cada decisión?

El sabio actúa fuera del conocimiento en cada decisión.

Proverbs 13:17

¿Qué vendrá a aquel que aprende de la corrección?

Honor vendrá a aquel que aprende de la corrección.

Proverbs 13:19

¿Con quién debe una persona caminar a fin de ser sabio?

Afin de ser sabio una persona debe caminar con personas sabias.

Proverbs 13:21

¿Para quién es guardada la riqueza del pecador?

La riqueza del pecador es guardada para que hace lo recto.

Proverbs 13:23

¿Cómo un padre demuestra amor a sus hijos?

Un padre demuestra amor a sus hijos siendo cuidadoso en disciplinarlo.

Proverbs 13:25

¿En qué condición está el estómago del malvado?

El estómago del malvado está siempre hambriento.

Chapter 14

¹ La mujer sabia construye su casa, pero una mujer tonta la derriba con sus propias manos. ² Él que camina rectamente teme al SEÑOR, pero el que es deshonesto en sus caminos Lo desprecia.

³ De la boca del necio sale un retoño de su orgullo, pero los labios de los sabios los preservarán. ⁴ Donde no hay ganado, el pesebre está limpio, pero la abundancia de cultivo viene por la fuerza del buey.

⁵ Un fiel testigo no miente, pero un falso testigo respira mentiras. ⁶ Un burlador busca la sabiduría y no hay ninguna, pero el conocimiento llega fácilmente a aquel que discierne

⁷ Aléjate de la persona tonta porque no hallarás entendimiento en sus labios. ⁸ La sabiduría de la persona prudente es entender su propio camino, pero la locura de los tontos es la decepción.

⁹ Los tontos se burlan cuando la ofrenda de culpa es sacrificada, pero entre los rectos el favor es compartido. ¹⁰ El corazón conoce su propia amargura y ningún extraño comparte su gozo.

¹¹ La casa de los malvados será destruida, pero la carpa de las personas rectas florecerá. ¹² Hay un camino que parece correcto para el hombre, pero su final solo lleva hacia la muerte.

¹³ Un corazón puede reír pero aún sentir dolor y el gozo puede terminar siendo tristeza. ¹⁴ Aquel que no es fiel obtendrá lo que se merece, pero una persona buena obtendrá lo que es suyo.

¹⁵ El que es ingenuo lo cree todo, pero el hombre prudente razona sobre sus pasos. ¹⁶ Un hombre sabio teme y se aparta del mal, pero el tonto confiadamente descarta la advertencia.

¹⁷ Alguien que es rápido para enfadarse hace cosas tontas, y una persona que hace planes perversos es odiado. ¹⁸ El ingenuo hereda la tontería, pero las personas prudentes son coronadas con el conocimiento.

¹⁹ Las personas perversas se postran ante aquellos que son buenos y aquellos que son malvados se postrarán a las puertas de la persona justa. ²⁰ La persona pobre es odiada aún por sus propios compañeros, pero las personas ricas tienen muchos amigos.

²¹ El que muestra desprecio por su vecino está pecando, pero aquel que muestra favor a los pobres es bendecido. ²² ¿No se descarrilan aquellos que planifican el mal? Pero aquellos que planifican el bien recibirán un pacto de fidelidad e integridad.

²³ Con todo trabajo fuerte viene la ganancia, pero cuando solo se habla, se conduce a la pobreza. ²⁴ La corona de las personas sabias es su riqueza, pero la locura de los tontos solo les trae más locura.

²⁵ Un testigo confiable salva vidas, pero un testigo falso respira mentiras.

²⁶ Cuando alguien le teme al SEÑOR, él también tiene mucha confianza en Él; estas cosas serán como un lugar fuerte de protección para los hijos de este hombre. ²⁷ El temor al SEÑOR es una fuente de vida para que una persona se aparte de las trampas de la muerte.

²⁸ La gloria de un rey se encuentra en el gran número de sus personas, pero sin personas el príncipe está arruinado. ²⁹ Una persona paciente tiene gran entendimiento, pero la persona que se enfada rápido exalta la locura.

³⁰ Un corazón tranquilo es vida para el cuerpo, pero la envidia pudre los huesos. ³¹ Aquel que oprime a los pobres maldice a su Creador, pero aquel que muestra favor al necesitado lo honra.

³² La persona malvada es derrotada por sus malas acciones, pero la persona justa tiene refugio aún en la muerte.

³³ La sabiduría descansa en el corazón del que discierne, pero aún en medio de los tontos ella se hace conocer.

³⁴ Haciendo lo correcto se exalta una nación, pero el pecado es una desgracia para cualquier persona. ³⁵ El favor del rey está con el sirviente que actúa con prudencia, pero su enojo es para aquel que actúa vergonzosamente.

Proverbs 14:1

casa

construye su casa

Los posibles significados son 1) esto puede referirse a su casa real, que es el edificio en el que vive o 2) esto puede referirse a su familia. (UDB)

"construye su casa" o "hace su casa mejor"

con sus propias manos	por la fuerza de un buey
"Manos" representa las acciones que ella hace. Traducción alterna: "por sí misma" o "por la forma en que se comporta"	"Fuerza" representa el trabajo fuerte que un buey puede hacer. Traducción alterna: "debido al trabajo que hace un buey"
Él que...el que	Proverbs 14:5
"La persona que...la persona que"	respira mentiras
camina rectamente	Esta figura del habla usa "respiraciones" para referirse a mentir constantemente. Traducción alterna: "constantemente miente" . Vea cómo tradujo esta frase en 6:17.
"Camina" representa la conducta de la vida. Traducción alterna: "conduce su vida en una manera honesta y justa"	no hay ninguna
desprecia	"y sabiduría no está ahí" o "pero el no encontrará sabiduría" (UDB)
"faltas de respeto" o "indica que odia"	llega fácilmente
en sus caminos lo desprecia	"se encuentra fácilmente por" o "adquiere sin dificultad"
La palabra "sus" se refiere al hombre deshonesto y "lo" se refiere al SEÑOR.	aquel que discierne
Proverbs 14:3	"aquel que es sabio" o "una persona que tiene entendimiento"
la boca del...los labios del...	Proverbs 14:7
La boca y los labios se refieren a lo que la persona dice.	en sus labios
un retoño de su orgullo	"labios" representa lo que dice una persona. AT: "de su hablar" o " con sus comentarios"
Una rama es algo que surge de otra cosa. Traducción alterna: "lo que produce su orgullo"	el prudente
los sabios	una persona que tiene buen juicio y sentido
Esta palabra en realidad es plural. "los hombres sabios" o "personas sabias"	su propio camino
los preservarán	"manera" representa la conducta de vida de una persona. AT: "su conducta" o "como vive"
"los mantendrá a salvo"	la locura the los necios es el engaño
el pesebre está limpio	La locura de los necios es que siempre piensan que son sabios, cuando en realidad no lo son.
Un "canal" es un recipiente en el que se coloca la comida para animales.	
la abundancia de cultivo	
"una buena cosecha"	

Proverbs 14:9

cuando la ofrenda de culpa es sacrificada

"en la culpa" o "en la ofrenda de culpa" El significado detrás de esta frase es que los necios no le piden perdón a Dios o a los hombres por sus faltas.

pero entre los rectos el favor es compartido

Esto puede ser declarado en forma activa. AT: "pero el recto disfruta junto con los demás" o pero el favor de Dios es experimentado junto entre los rectos"

amargura

"dolor" o "tristeza"

no extraño

"los que no lo conocen"

Proverbs 14:11

la tienda o carpa

"tienda" representa todo lo que sucede dentro de ella. AT: "el hogar"

florecer

"florecer" significa floración vigorosa de las flores y así representa cualquier crecimiento fuerte. AT: "prosperar y de larga duración" o "estar saludable" o "ser muy exitoso"

Hay una manera que parece recta al hombre

"manera" representa la conducta de vida de una persona. AT: "Las personas piensan que su manera de vivir es la correcta"

Proverbs 14:13

un corazón puede reír

"corazón" representa los sentimientos de una persona, actitudes y motivaciones. AT: "Los sentimientos de una persona muestra alegría"

estar sufriendo

"experimentar dolor: o " herido"

el que

"la persona que"

lo que merece sus caminos

"camino" representa la conducta de vida de una persona. AT: "lo que se merece, basado en como vivió"

que es su

"lo que le pertenece" o "lo cual tiene derecho a"

Proverbs 14:15

ingenuo

"inexperto, inmaduro"

prudente

prudente

sus pasos

Aquí la idea de sus pasos representa a la conducta de una persona. AT: "sus acciones"

huye de la maldad

Aquí se habla del mal como si fuera un lugar. AT: "evita hacer el mal"

despide con confianza

"ignora audazmente"

Proverbs 14:17

se enoja con rapidez

"se enoja con rapidez"

ingenuo

"inexperto, inmaduro"

heredar necedad

Aquí "heredar" representa tener posesión permanente de algo

personas prudentes

"personas prudentes"

necesidades

"necesidades" es un nombre abstracto que aquí representa pensar necedad y acciones necias.

coronados con sabiduria

Aquí sabiduria es hablado como si fuera un adorno en la cabeza, como un turbante con joyas. AT: "usa la sabiduria como un turbante"

Proverbs 14:19

reverencia

Esto es inclinarse para humildemente expresar respeto y honor hacía alguien. Aquí esta acción represente ceder todo a la persona más influyente.

a las puertas de los justos

"puertas" representa una entrada para reunirse con otro. Esto significa que los impios tendrán que esperar por los justos y rogar poder entrar a su presencia. AT: "para reunirse con la persona justa"

El pobre es odiado incluso por sus propios compañeros.

Esto es citado en forma activa. AT: "Todos odian al pobre incluso sus vecinos"

Proverbs 14:21

el único...el único

"la persona...la persona"

el pobre

"gente pobre"

¿no se desvian los que maquinan maldad?

La respuesta asumida de esta pregunta es "sí" AT: "Esos que maquinan maldad se desvian"

quien maquina maldad

"quien hace planes de maldad" o "quien hace planes para hacer cosas malas"

Proverbs 14:23

pero cuando solamente se habla

"pero si solamente hablas" o "cuando una persona lo unico que hace es hablar"

La corona de gente sabia

"Corona" representa el más alto logro a la vista de todos. AT: "La recompensa de los sabios"

la locura de los necios

la locura de los necios

Proverbs 14:25

respira mentiras

Esta manera de hablar utiliza "respirar" para referirse a mentir constantemente. AT: "miente constantemente"

Proverbs 14:26

fuelle de la vida

Una "fuente" abundante fuente de agua y representa aquí la fuente de la vida. AT: "fuente de la vida"

de las trampas de la muerte

Una "trampa" es como si fuera una trampa utilizada para cazar animales y representa algo engañoso y peligros que mata. AT: "the la trampa que te matará"

Proverbs 14:28

la muchedumbre de su pueblo

¿Cuántas personas gobierna?

el principe está aruinado

"el principe no tiene nada y su reino caerá"

el temperamental

templado- una persona que le da coraje rápido.

Proverbs 14:30

un corazón tranquilo

"un mente pacífica" o "una actitud que sea pacífica"

pudre los huesos

"Pudre" representa la descomposición de una persona y "huesos" representa la totalidad de una persona. AT: "Causa que una persona sea impuro en cuerpo y espíritu"

El que...el que

"La persona que..la persona que"

maldice

Esto significa expresar un deseo que cosas males le sucedan a alguien.

los pobres...los necesitados

"una persona pobre...una persona necesitada"

le muestra favores

"es amable con" o "ayuda"

Proverbs 14:32

es vencido por sus malas acciones

Esta forma es activa. AT: "acciones malas para hacer caer" o "acciones malas destruyen"

sabiduria descansa en su corazón

"Corazón" representa los sentimientos, actitudes y motivaciones de una persona. AT: "La sabiduria está en la actitud"

el que discierne

"la persona que discierne"

ella se hace conocer

Se muestra en forma activa. AT: "ella se asegura de que la conozca"

ella

La palabra "ella" se refiere a sabiduria.

Proverbs 14:34

vengüenza

"trajo su vergüenza"

prudentemente

"prudentemente"

El que

"el siervo que"

Translation Questions

Proverbs 14:1

¿Qué hace una mujer sabia?

Una mujer sabia edifica su casa.

¿Quién desprecia al SEÑOR?

Aquel que es deshonesto en sus caminos desprecia al SEÑOR.

Proverbs 14:5

¿Qué no hace un testigo fiel?

Un testigo fiel no miente.

Proverbs 14:7

¿Qué no será encontrado en los labios de una persona tonta?

El conocimiento no será encontrado en los labios de una persona tonta.

Proverbs 14:11

¿Qué le pasará a la casa del malvado?

La casa del malvado será destruida.

¿Qué le pasará a la tienda del recto?

La tienda del recto florecerá.

Proverbs 14:13

¿Qué obtiene alguien que no es fiel?

Alguien que no es fiel obtendrá lo que sus caminos merecen.

Proverbs 14:15

¿Qué hace un tonto cuando es advertido?

Un tonto confiadamente descarta la advertencia.

Proverbs 14:17

¿Qué hace alguien que es rápido para enojarse?

Alguien que es rápido para enojarse hace cosas tontas.

Proverbs 14:19

¿A quién se postrará el malo?

El malo se postrará ante aquellos que son buenos.

Proverbs 14:21

¿Qué reciben aquellos que planifican hacer lo bueno?

Aquellos que planifican hacer lo bueno recibirán el pacto de fidelidad e integridad.

Proverbs 14:23

¿Qué viene con todo trabajo fuerte?

Con todo trabajo fuerte viene la ganancia.

Proverbs 14:26

¿Qué es una fuente de vida?

El temor al SEÑOR es una fuente de vida.

Proverbs 14:28

¿Quién exalta la locura?

El rápido en enojarse exalta la locura.

Proverbs 14:30

¿Quién maldice su Creador con sus acciones?

Aquel que oprime al pobre maldice su Creador

Proverbs 14:34

¿Qué exalta una nación?

Hacer lo que es recto exalta una nación.

Chapter 15

¹ Una respuesta afable calma la ira, pero una respuesta fuerte provoca enojo. ² La lengua de las personas sabias complementa al conocimiento, pero la boca de los tontos derrama locura.

³ Los ojos del SEÑOR están en todos lados, manteniendo la mirada sobre el malvado y el bueno. ⁴ Una lengua sanadora es un árbol de vida, pero una lengua engañadora aplasta al espíritu.

⁵ Un tonto desprecia la enseñanza de su padre, pero aquel que aprende de la corrección es prudente. ⁶ En la casa de la persona justa, hay gran tesoro, pero las ganancias de la persona malvada le dan problema.

⁷ Los labios de las personas sabias dispersan conocimiento, pero no así el corazón de los tontos. ⁸ El SEÑOR odia los sacrificios de la gente malvada, pero la oración de la gente recta es Su deleite.

⁹ El SEÑOR odia el camino de la gente malvada, pero ama a aquel que persigue lo correcto. ¹⁰ La disciplina fuerte le espera a cualquiera que abandone el camino y aquel que odie la corrección morirá.

¹¹ El Seol y la destrucción están expuestas ante el SEÑOR; ¿cuánto más el corazón de los hijos de la humanidad? ¹² El burlador resiente la corrección; él no irá a los sabios.

¹³ Un corazón contento alegra el rostro, pero la angustia aplasta al espíritu. ¹⁴ El corazón del que discierne busca el conocimiento, pero la boca del tonto se alimenta de la locura.

¹⁵ Todos los días de la gente oprimida son miserables, pero el corazón alegre tiene un festín eterno. ¹⁶ Mejor es poco con el temor del SEÑOR que gran tesoro con confusión.

¹⁷ Mejor es una comida con vegetales donde hay amor, que un ternero cebado servido con odio. ¹⁸ Un hombre enojado provoca discusiones, pero una persona que es lenta para el enojo calma una pelea.

¹⁹ El sendero del perezoso es como una lugar con un cerco de espinas, pero el sendero del recto es una carretera en progreso. ²⁰ Un hijo sabio trae gozo a su padre, pero una persona tonta desprecia a su madre.

²¹ La locura deleita a una persona que carece de sentido, pero aquel que tiene entendimiento camina en un paso recto. ²² Los planes van mal donde no hay consejo, pero con numerosos consejeros ellos tienen éxito.

²³ Una persona encuentra gozo cuando da una respuesta pertinente; ¡cuán buena es una palabra oportuna! ²⁴ El sendero de la vida lleva hacia arriba a la gente prudente para que ellos puedan alejarse del Seol abajo.

²⁵ El SEÑOR arranca el legado del orgulloso, pero Él protege la propiedad de la viuda. ²⁶ El SEÑOR odia los pensamientos de la gente malvada, pero las palabras de bondad son puras.

²⁷ El ladrón trae problema a su familia, pero aquel que odia el chantaje vivirá. ²⁸ El corazón de la persona justa, pondera antes sus respuestas, pero la boca de la gente malvada derrama toda su maldad.

²⁹ El SEÑOR está lejos de la gente malvada, pero Él escucha la oración de la gente justa. ³⁰ La luz de los ojos trae alegría al corazón y las buenas noticias son salud para el cuerpo.

³¹ Si tu prestas atención cuando alguien te corrige cómo vives, tú te mantendrás entre la gente sabia. ³² Aquel que rechaza la disciplina se desprecia a sí mismo, pero aquel que escucha la corrección gana entendimiento.

³³ El temor al SEÑOR enseña que la sabiduría y la humildad vienen antes que el honor.

Proverbs 15:1

La lengua de las personas sabias complementa el conocimiento

Una respuesta tierna aleja la ira

Aquí la palabra "lengua" se refiere a la persona que habla. AT: "Los sabios complementan el conocimiento cuando hablan"

Se habla de hacer que una persona deje de estar enojada como si estuviera desviando la ira de esa persona. AT: "Responder a una persona suavemente calmará la ira de esa persona"

complementa el conocimiento

pero una respuesta dura agita el enojo

"hace que el conocimiento sea atractivo" o "usa el conocimiento correctamente"

Se habla de hacer que una persona se enfade más como si se estuviera agitando o despertando enojo. AT: "pero hablar con dureza hace que esa persona se enoje más"

la boca de los tontos derrama locura

El escritor habla de bocas de necios como si fueran recipientes y de locura como si fuera el líquido que los llenó. Cuando los tontos hablan, sus bocas derraman el

líquido. La palabra "boca" representa a los que hablan.
AT: "los tontos siempre hablan locura"

Proverbs 15:3

Los ojos de Jehová están en todos lados

Aquí la palabra "ojos" representa la habilidad de Yahvé para ver. EN: "Yahvé ve todo"

el malvado y el bueno

Las palabras "mal" y "bueno" se refieren a las personas.
EN: "gente malvada y gente buena"

Una lengua sanadora es un árbol de vida

La palabra "lengua" se refiere al habla. El escritor habla de las palabras de una persona que dice cosas que ayudan y animan a los demás como si fueran un árbol que proporciona alimento que da vida. AT: "Las palabras amables son como un árbol que da vida"

una lengua engañadora aplasta el espíritu

La frase "una lengua engañosa" se refiere al discurso que es engañoso o hiriente. El escritor habla de una persona herida o desesperada como si el espíritu de esa persona fuera un objeto que las palabras han aplastado. AT: "el discurso engañoso hace que una persona se desespere"

Proverbs 15:5

aquel que aprende de la corrección

La palabra "corrección" se puede traducir como un verbo. AT: "el que aprende cuando alguien lo corrige"

prudente

"sabio"

las ganancias de una persona malvada le dan

La palabra "ganancias" se puede traducir como una frase verbal. AT: "la riqueza que una persona malvada da da"

Proverbs 15:7

Los labios de las personas justas dispersan conocimiento

La palabra "labios" representa lo que dicen los sabios. El escritor habla del conocimiento como si fueran

semillas que los sabios esparcen cuando hablan. AT: "El discurso de los sabios difunde el conocimiento"

no así el corazón de los tontos

Los posibles significados son 1) la palabra "corazones" es sinécdoque para los tontos en sí mismos y significa que no dispersan el conocimiento como lo hacen los sabios. AT: "los tontos no dispersan el conocimiento sobre" o 2) los tontos no tienen conocimiento en sus corazones, con "corazones" siendo un metónimo para los pensamientos. AT: "los tontos no entienden el conocimiento"

gente recta

"gente que vive de manera correcta"

es su deleite

"le complace a él"

Proverbs 15:9

El SEÑOR odia el camino de la gente malvada

Se habla de los estilos de vida de las personas malvadas como si fueran caminos en los que caminan esas personas. AT: "Yahvé odia la forma en que viven las personas malvadas"

aquel que persigue lo correcto

Ser diligente para vivir correctamente se habla de como si estuviera persiguiendo cosas correctas. AT: "la persona que se esfuerza por vivir correctamente"

cualquiera que abandone el camino

Ser diligente para vivir correctamente se habla de como si estuviera persiguiendo cosas correctas. AT: "la persona que se esfuerza por vivir correctamente"

aquel que odia la corrección

La palabra "corrección" se puede traducir como un verbo. AT: "la persona que lo odia cuando otros lo corrigen"

Proverbs 15:11

Seol y la destrucción están abiertos ante el SEÑOR

Las palabras "Seol y destrucción" se refieren al lugar de los muertos. Se habla de Jehová que sabe todo sobre el lugar de los muertos como si estuviera abierto ante

Yahweh. AT: "Jehová sabe todo sobre el lugar donde están los muertos"

Proverbs 15:15

¿cuánto más el corazón de los hijos de la humanidad?

Todos los días de la gente oprimida son miserables

Esta pregunta retórica enfatiza que ya que Jehová sabe todo sobre el lugar de los muertos, es más obvio que él sabe todo sobre los corazones de los hombres. AT: "¡entonces él ciertamente conoce los corazones de los hijos de la humanidad!"

"Las personas oprimidas son miserables todos sus días"

el corazón alegre tiene un festín eterno

el corazón de los hijos de la humanidad

Aquí la palabra "corazón" representa a la persona. El escritor habla de una persona alegre que disfruta de la vida como si esa persona estuviera celebrando una fiesta que no termina. AT: "la persona alegre disfruta de la vida, como si estuviera celebrando una fiesta interminable"

Aquí la palabra "corazones" representa los pensamientos y motivaciones. La frase "los hijos de la humanidad" es un modismo para la humanidad. AT: "los pensamientos de los humanos"

un festín eterno

El burlador resiente la corrección

"un festín que nunca termina"

La palabra "corrección" se puede traducir con una forma verbal. AT: "El burlador odia cuando otros lo corrigen"

confusión

"ansiedad"

el no irá a los sabios

Proverbs 15:17

Se da a entender que no acudirá a los sabios para buscar su consejo o consejo. AT: "no irá a los sabios para buscar su consejo"

una comida con vegetales

Las verduras representan un tiempo de comida con muy poca comida. AT: "una comida pequeña" o "muy poca comida"

Proverbs 15:13

Un corazón contento hace el rostro alegre

donde hay amor

Aquí la palabra "corazón" representa a la persona. AT: "Cuando una persona está alegre, su rostro está alegre"

La palabra "amor" se puede traducir con una frase verbal. AT: "donde las personas se aman"

aplasta el espíritu

un ternero cebado servido con odio

El escritor habla de una persona desanimada como si el espíritu de esa persona fuera un objeto aplastado. Vea cómo tradujo esto en 15:3. AT: "hace que una persona se desanime"

Esto puede traducirse en forma activa. AT: "un becerro gordo que alguien sirve con odio"

un ternero cebado

El corazón del que discierne

Esto se refiere a un ternero que ha sido alimentado con mucha comida para que se convierta en grasa. Aquí representa una comida deliciosa o un banquete. AT: "una comida lujosa" o "un festín"

Aquí la palabra "corazón" representa la mente y los pensamientos. AT: "La mente de la persona que discierne" o "La persona que discierne"

con odio

la boca del tonto se alimenta de la locura

La palabra "odio" se puede traducir con una frase verbal. AT: "donde las personas se odian"

Aquí la palabra "boca" representa a la persona. El escritor habla de tontos que desean cosas tontas como si comieran cosas tontas. AT: "los necios desean la locura como si fuera el alimento que comen"

agita discusiones

Se habla de hacer que las personas discutan más como si se tratara de agitar o despertar argumentos. AT: "hace que las personas discutan más"

Proverbs 15:19

El camino del perezoso ... el camino de los rectos

El escritor habla de la vida de una persona como si fuera un camino en el que la persona camina. AT: "La vida del perezoso ... la vida de los rectos"

El camino del perezoso es como un lugar con un cerco de espinas.

El escritor compara el estilo de vida del perezoso con tratar de caminar a través de un cerco de espinas. Ambos causan dolor a la persona. AT: "La vida del perezoso es como una persona que trata de caminar a través de un cerco de espinas"

el sendero del recto es una carretera construida

carretera alta - El escritor habla de las bendiciones que las personas rectas experimentan en la vida como si estuvieran caminando en un camino suave.

carretera construida

carretera alta- Este es un camino que es ancho, plano, y sin obstáculos ni baches.

Proverbs 15:21

aquel que tiene entendimiento camina en un paso recto

El escritor habla de una persona que está haciendo lo correcto como si estuviera caminando en línea recta en un camino. AT: "la persona que tiene entendimiento hace lo correcto"

Los planes van mal

"Los planes fallan"

donde no hay consejo

"cuándo no hay nadie para dar consejo"

consejeros

Personas que dan recomendaciones como guía de acción.

ellos tienen éxito

"los planes tienen éxito"

Proverbs 15:23

una respuesta pertinente

"una respuesta que encaja" o "una respuesta apropiada"

cuán buena es una palabra oportuna

Esta exclamación enfatiza que una palabra hablada en el momento correcto es muy buena. AT: "una palabra que una persona habla en el momento adecuado es muy buena"

El sendero de la vida lleva hacia arriba ... del Seol abajo

El escritor habla de un estilo de vida que resulta en la vida como si fuera un camino que asciende hacia la vida y de un estilo de vida que resulta en la muerte como si fuera un camino que conduce al lugar de los muertos.

Proverbs 15:25

legado

"casa". Esto se refiere a la casa, la propiedad y la riqueza.

las palabras bondadosas son puras

"Las palabras amables son puras" o "Las palabras placenteras son puras"

Proverbs 15:27

El corazón de la persona justa, pondera antes sus respuestas

Aquí la palabra "corazón" es un metónimo para la mente y los pensamientos. Esto representa a la persona que piensa. AT: "La persona que hace lo correcto se pregunta qué decir antes de responder"

la boca de la gente malvada derrama toda su maldad

El escritor habla de la boca de los malvados como si fueran recipientes y habla del mal como si fuera el líquido que los llenó. Cuando los malvados hablan, sus bocas derraman líquido. La palabra "bocas" representa a los que hablan. AT: "las personas malvadas siempre están diciendo cosas malas"

la boca de la gente malvada derrama toda su maldad

Puede ser más natural en su idioma traducir todas estas palabras en singular o en plural. AT: "la boca del malvado derrama todo su mal" o "la boca de los malvados derrama todo su mal"

Proverbs 15:29

Jehová está lejos de la gente malvada

El escritor habla de que Yahvé no escucha a la gente malvada como si estuviera físicamente lejos de ellos. AT: "Yahvé no escucha a las personas malvadas" o "Yahvé no responde a las personas malvadas"

La luz de los ojos

El escritor habla de una expresión de alegría en la cara como si los ojos de la persona emitieran luz. AT: "Una expresión alegre"

trae alegría al corazón

La palabra "corazón" representa a la persona. Los posibles significados son 1) la persona que tiene una expresión alegre se alegra o 2) otras personas se alegran cuando ven a alguien con una expresión alegre. AT: "hace que una persona esté contenta"

buenas noticias salud para el cuerpo

Aquí la palabra "cuerpo" representa a la persona. AT: "recibir buenas noticias hace que una persona se sienta bien"

Proverbs 15:31

tu te mantendrás entre la gente sabia

Los posibles significados son 1) la gente continuará considerándote una persona sabia o 2) continuarás disfrutando de la compañía de personas sabias.

escucha la corrección

La palabra "corrección" se puede traducir con una frase verbal. AT: "escucha cuando otros lo corrigen"

Proverbs 15:33

El Temor de Jehová enseña sabiduría

Las palabras "miedo" y "sabiduría" pueden traducirse con frases verbales. AT: "Cuando uno teme a Jehová, aprenderá a ser sabio"

El temor de Jehová

Traduzca esta frase de la misma manera que lo hizo en 1:7

humildad viene antes que el honor

Esto significa que una persona debe primero aprender humildad antes de que Jehová lo honre.

Translation Questions

Proverbs 15:1

¿Qué aleja la ira?

Una respuesta amable aleja la ira.

Proverbs 15:3

¿Sobre quién EL SEÑOR mira?

EL SEÑOR mira sobre el maloy el bueno.

Proverbs 15:5

¿Cuál es la actitud del tonto hacia la disciplina de su padre?

Un tonto tiene desprecio por la disciplina de su padre.

Proverbs 15:7

¿Qué clase de sacrificio odia EL SEÑOR?

EL SEÑOR odia el sacrificio del malvado.

Proverbs 15:9

¿Qué le espera a cualquiera que abandone el camino?

La disciplina dura le espera a cualquiera que abandone el camino.

Proverbs 15:13

¿Qué hace el rostro alegre?

Un corazón alegre hace el rostro alegre.

Proverbs 15:15

¿Qué es mejor que un gran tesoro con confusión?

Un poco con el temor del SEÑOR es mejor que un gran tesoro con confusión.

Proverbs 15:17

¿Qué clase de persona aquieta una pelea?

Una persona que es lenta para la ira aquieta una pelea.

Proverbs 15:19

¿Qué trae un hijo sabio a su padre?

Un hijo sabio trae gozo a su padre.

Proverbs 15:21

¿Qué causa el éxito de los planes?

Numerosos consejeros causan el éxito de los planes.

Proverbs 15:25

¿Qué arranca EL SEÑOR?

EL SEÑOR arranca el legado del orgulloso.

Proverbs 15:27

¿Qué hace antes de contestar el que hace lo recto?

El que hace lo recto pondera antes de contestar.

Proverbs 15:31

¿Qué hace la persona sabia cuando alguien lo corrige?

La persona sabia pone atención cuando alguien lo corrige.

Proverbs 15:33

¿Qué viene antes del hono?r

La humildad viene antes del honor.

Chapter 16

¹ Los planes del corazón pertenecen a una persona, pero del SEÑOR viene la respuesta de Su lengua. ² Todos los caminos de una persona son puros ante sus propios ojos, pero el SEÑOR pesa los espíritus.

³ Encomienda tus obras al SEÑOR y tus planes tendrán éxito. ⁴ El SEÑOR ha hecho todo para su propósito, hasta al malvado para el día del mal.

⁵ El SEÑOR odia a todo al que tiene un corazón arrogante, pero asegúrate de esto, ellos no quedarán sin castigo. ⁶ Por la fidelidad y la confiabilidad del pacto, la iniquidad es expiada, para que por el temor al Señor, el pueblo se apartará del mal.

⁷ Cuando los caminos de una persona son agradables al SEÑOR, Él hace que aún los enemigos de esa persona estén en paz con él. ⁸ Mejor es un poco con lo que es justo, que un gran ingreso con injusticia.

⁹ En su corazón una persona planifica su camino, pero el SEÑOR dirige sus pasos. ¹⁰ Decisiones profundas están en los labios de un rey; su boca no debe traicionar la justicia.

¹¹ Las balanzas fiables vienen del SEÑOR; todas las pesas en la bolsa son Su obra. ¹² Cuando los reyes hacen cosas malvadas, eso es algo despreciable, pues un trono es establecido haciendo lo que es correcto.

¹³ Un rey se deleita con labios que dicen lo que está bien y él ama al que habla directamente. ¹⁴ El furor de un rey es un mensajero de muerte pero un hombre sabio tratará de calmar su ira.

¹⁵ En la luz del rostro de un rey hay vida y su favor es como una nube que trae lluvia de primavera. ¹⁶ Cuánto mejor es adquirir la sabiduría que el oro. Adquirir entendimiento se debe escoger más que la plata.

¹⁷ La senda de la gente recta se aparta del mal; aquel que protege su vida guarda su camino. ¹⁸ El orgullo viene antes de la destrucción y un espíritu arrogante antes de una caída.

¹⁹ Es mejor ser humilde entre las personas pobres que dividir el botín con personas orgullosas. ²⁰ El que contempla lo que se le enseña encontrará lo que es bueno, y aquellos que confían en el SEÑOR serán bendecidos.

²¹ El que es sabio de corazón es llamado alguien que discierne y la dulzura del habla mejora la habilidad para enseñar. ²² El entendimiento es una fuente de vida para el que lo tiene, pero la instrucción de los necios es su necesidad.

²³ El corazón de una persona sabia da lucidez a su boca y añade persuasión a sus labios. ²⁴ Las palabras agradables son un panal de miel, dulce al alma y curativas a los huesos.

²⁵ Hay un camino que parece derecho al hombre, pero su final es el camino a la muerte. ²⁶ El apetito del trabajador trabaja para él; su hambre lo impulsa.

²⁷ La persona inútil desentierra la maldad y sus palabras son como fuego abrasador. ²⁸ Una persona perversa provoca el conflicto y un chismoso separa a los amigos cercanos.

²⁹ Un hombre de violencia miente a su vecino y lo guía por un camino que no es bueno. ³⁰ El que guiña el ojo está tramando cosas perversas; aquellos que aprietan los labios traerán el mal.

³¹ El cabello gris es una corona de gloria; se adquiere viviendo de la manera correcta. ³² Es mejor ser lento para la ira que ser un guerrero y aquel que domina su espíritu es más fuerte que el que conquista una ciudad.

³³ La suerte se arroja al regazo, pero la decisión es del SEÑOR.

Proverbs 16:1	plan de esa persona o 2)el SEÑOR permite a una persona hablar palabras sobre el plan que ha hecho.
Los planes del corazón pertenecen a una persona	la respuesta de Su lengua
Aqui la palabra corazon representa la mente y los pensamientos de la persona.AT:"Una persona forma planes en su mente"	Esta frase es metonimo para las palabras que uno habla. AT:"la respuesta que el habla"
pero del SEÑOR viene la respuesta de Su lengua	Todos los caminos de una persona son puros ante sus propios ojos
Posibles significados son 1) el SEÑOR dice su respuesta del plan de una persona, lo cual es una metafora que significa que el SEÑOR determina el resultado de el	La palabra "ojos" es un metonimo para la forma en que una persona piensa de lo que es bueno y lo que es malo. El escritor habla de lo que hace la persona como si esa estuviera caminando por un camino.AT:" Una persona piensa que todo lo que hace es puro"

el SEÑOR pesa los espíritus

Aquí la palabra "espíritus" representa los deseos y motivos de la persona. El escritor habla de el SEÑOR discernir y juzgar los deseos y motivos de la persona como se estuviese pesando el espíritu de esa persona. Traducción alterna: "el SEÑOR juzga los motivos de la persona"

Proverbs 16:3

hasta el malvado para el día del mal

La frase verbal puede ser suministrado de la frase anterior. Traducción alterna: "El ha hecho a los malvados para el día de angustia"

Proverbs 16:5

todo el que tiene un corazón arrogante

Aquí la palabra "corazon" representa a la persona. Traducción alterna: "todo el que es arrogante"

ellos no quedarán sin castigo

Los dos negativos en esta frase enfatizan fuertemente lo positivo. Esto se puede afirmar en forma activa. Traducción alterna: el SEÑOR ciertamente los castigara"

Por fidelidad al pacto y la confiabilidad, la iniquidad es expiada

Esto se puede afirmar de forma activa. Traducción alterna: "el SEÑOR expia la iniquidad por la fidelidad y la confianza del pacto"

del pueblo del Señor se apartara del mal

El escritor habla de la personas que ya no hacen cosas malas como si se estuvieran alejando de la maldad. Traducción alterna: "las personas paran de hacer cosas malas"

Proverbs 16:7

Él hace

"el SEÑOR hace"

un gran ingreso

"ganando mucho dinero"

injusticia

"haciendo mal"

Proverbs 16:9

En su corazón una persona planifica su camino

Aquí la palabra "corazón" representa la mente y los pensamientos. El escritor habla de las acciones de la persona como si estuviera caminando en un camino. Traducción alterna: "Una persona planea en su mente lo que va a hacer"

el SEÑOR dirige sus pasos

El escritor habla del SEÑOR determinando el resultado del plan de una persona como si el SEÑOR le dijera por dónde caminar.

Decisiones perspicaces están en los labios de un rey

Aquí la palabra "labios" es un metonimia de lo que dice el rey. Traducción alterna: "Lo que dice un rey es un oráculo"

Decisiones perspicaces

una decisión de Dios, un veredicto divino

en los labios de un rey, su boca no debe traicionar la justicia

La palabra "boca" representa al rey mismo. Traducción alterna: "cuando pronuncia juicio, no habla con engaño"

su boca no debe traicionar la justicia

Esto se puede afirmar en términos positivos. Traducción alterna: "él habla sinceramente"

Proverbs 16:11

Las balanzas honestas vienen del SEÑOR

El SEÑOR requiere justicia y equidad al hacer el trabajo. Las personas deshonestas utilizan pesos más pesados o más ligeros en sus escalas en orden para ganar más cuando compran o venden.

todas las pesas en la bolsa son Su obra

Los mercaderes llevaban sus pesos en sus bolsas. Posibles significados son 1) el SEÑOR a

determinado cuanto debe pesar cada peso o 2)el SEÑOR esta conciente de cada peso que usa un comerciante.

eso es algo despreciable

Esto se puede afirmar en forma activa.Traduccion alterna:"eso es algo que la gente desprecia" o "eso es algo que el SEÑOR desprecia"

pues un trono es establecido haciendo lo que es correcto

Aquie la palabra "trono" representa el rey gobierna. Esto se puede afirmar de forma activa.Traduccion alterna:"porque el rey establece su reinado haciendo lo correcto"

Proverbs 16:13

labios que dicen lo que está bien

Aqui la palabra "labios" representa la persona que habla.Traduccion alterna:" una persona que habla la verdad"

El furor de un rey es un mensajero de muerte

El escritor habla de un rey molesto causando que alguien muera como si la ira del rey fuera un mensajero que enviara para matar a alguien. Traduccion alterna:"Un rey enojado puede matar a gente"

Proverbs 16:15

Información General:

Verso 15 contrasta con el verso 14

En la luz del rostro de un rey hay vida

El escritor se refiere a una expresion de alegria en la cara del rey como si emitiera luz.Traduccion alterna:"Cuando el rey esta alegre, el pueblo vive"

su favor es como una nube que trae una lluvia de primavera

El escritor compara al rey mostrando favores hacia alguien con una nube que trae lluvia para hacer crecer los cultivos.Ambos prometen promesas a aquellos que los reciben.

Cuánto mejor es adquirir la sabiduría que el oro

Esta exclamacion enfatiza que tener sabiduria es mucho mejor que tener oro.Traduccion alterna:"Es mejor obtener sabiduria que obtener oro"

Adquirir entendimiento debe ser escogido más que la plata

Esto se puede afirmar de forma activa.Traduccion alterna:"Una persona decide adquirir entendimiento mas que obtener plata"

Proverbs 16:17

La senda de la gente recta

El escritor habla del estilo de vida de personas rectas como si fuera un camino bien construido, libre de obstaculos.Traduccion alterna:"La forma justa en que las personas rectas viven"

se aparta del mal

El autor se refiere de evadir o parar de hacer cosas malas como si se estuviera apartando del mal.Traduccion alterna:apartalos de hacer el mal.

un espíritu arrogante

Aqui la palabra "espíritu" representa la actitud y el temperamento de la persona.Traduccion alterna: "una actitud arrogante"

una caída

"arruinado" o "fracaso"

Proverbs 16:19

botín

bienes tomados en batalla

lo que se le enseña

Esto se puede afirmar en forma activa.Traduccion alterna:"lo que alguien le ha enseñado" o "lo que han aprendido"

Proverbs 16:21

El que es sabio de corazón es llamado a discernir

Esta persona tendra una reputacion de ser una persona exigente.Esto se puede afirmar de forma activa.Traduccion alterna:"La gente llamara al que es sabio de corazon discernir" o "El que es sabio de corazon tendra la reputacion de una persona exigente"

El que es sabio de corazón

Aquí el corazón representa la mente y los pensamientos. Traducción alterna: "El que es sabio" o "El que es sabio al pensar"

dulzura del habla

El escritor habla de tipo o discurso agradable como si fuese algo dulce. Traducción alterna: "discurso amable" o "discurso agradable"

El entendimiento es una fuente de vida

El escritor habla de "entender" como si fuera una fuente con agua fluyente y que sostiene la vida de aquellos que beben de esta. Traducción alterna: "Entender es como una fuente con agua de vida"

Proverbs 16:23

El corazón de una persona sabia da

Aquí la palabra "corazón" representa la mente y los pensamientos. Traducción alterna: "Los pensamientos que da una persona sabia"

da agudeza a su boca

Aquí la palabra "boca" es un metonimo para discurso. Traducción alterna: "hacer su discurso sabiamente"

a sus labios

Aquí la palabra "labios" es un metonimo para discurso. Traducción alterna: "a lo que dice"

Las palabras agradables son un panal de miel

El escritor habla de palabras agradables que lleguen al oyente con delicadeza como si fuera un panal derramando miel fresca. Traducción alterna: "Palabras agradables son como un panal"

dulce al alma

Posibles significados para la palabra "alma" son 1) representa los deseos y placeres interiores de una persona. Traducción alterna: "suficientemente dulce para hacer a una persona feliz" o 2) puede significar "garganta" y es un metonimo para la lengua y la habilidad de saborear de una persona. Traducción alterna: "dulce para el gusto de un persona"

curativo a los huesos

La palabra "huesos" representa el cuerpo de una persona. Traducción alterna: "curativo para el cuerpo"

Proverbs 16:25

Hay un camino que parece derecho al hombre

El escritor habla de la conducta y comportamiento de una persona como si fuera un camino por la que viaja. Traducción alterna: "Una persona que cree que su estilo de vida esta bien"

pero su final es el camino a la muerte

La palabra "sus" se refiere a "camino" en la linea anterior. Este "camino" dirige hacia la muerte.

El apetito del trabajador trabaja para él

El escritor habla del apetito como si fuera una persona que trabaja para el trabajador. Esto significa que la persona que trabaja es motivado por su deseo de comer. Traducción alterna: "El trabajador trabaja para satisfacer su apetito"

su hambre lo impulsa

El escritor habla del "hambre" como si fuera una persona que le urge que el trabajador siga trabajando. Traducción alterna: "el sigue trabajando porque tiene hambre"

Proverbs 16:27

La persona inútil desentierra la maldad

El escritor habla de la persona tratando de encontrar formas de herir a otras personas como si estuviese cabando en la tierra para encontrar algo enterrado. Traducción alterna: "Una persona sin valor busca por errores cometidos como si estuvies cabando para hallar algo en la tierra"

inútil

"inútil" o "malvado"

maldad

"malo" o "problema"

sus palabras son como fuego abrasador

El escritor compara la forma en que las palabras de una persona hieren a otras de la misma manera que el fuego quema cosas.Traduccion alterna:"el lastima a las personas con sus palabras, como el fuego quema todo lo que toca"

un chismoso

una persona que dice chismes o riega rumores

Proverbs 16:29

Un hombre de violencia miente a su vecino

Esta implicado que este hombre miente en orden para que su vecino hiciera acciones violentasTraduccion alterna:"Un hombre the violencia atrae a su projimo"

Un hombre de violencia

"Un hombre violento" o "Un hombre que practica la violnecia"

lo guía por un camino que no es bueno

El escritor habla de las acciones de una persona como si fuera un camino por el que camina.Traduccion alterna:"lo lleva a hacer cosas que no son de bien"

un camino que no es bueno

El escritor usa el entedimiento para enfatizar lo malo que este camino es.Traduccion alterna:"un camino muy malo" o "un camino terrible"

El que guiña el ojo ... aquellos que aprietan los labios

Ambos de estos gestos faciales que la gente utiliza para dar señales a otros.Ve como lo traduces"guiñar el ojo" en10:10.

traerán el mal para que pase

"hara cosas malas"

Proverbs 16:31

El cabello gris es una corona de gloria

El escritor habla del cabello gris como si fuera una corona."Cabello gris" es un metonimo para la vejez.Traduccion alterna:"Una persona que ha vivido lo suficiente para tener el pelo gris es como una que tiene una gloriosa corona en su cabeza"

se gana

Esto se puede afirmar de forma activa.Traduccion alterna:"una persona se lo gana"

aquel que domina su espíritu

El escritor habla de la persona ser capaz de controlar su temperamento y emociones como si gobernara sobre el espiritu de el como un rey gobierna a su pueblo.Traduccion alterna:"el que controla su temperamento"

Proverbs 16:33

Las suertes son arrojadas al regazo

Esto se puede afirmar de forma activa.Traduccion alterna:"Una persona tira los lotes en su regazo"

la decisión es del SEÑOR

Posibles significados son 1) el SEÑOR decide como los lotes aterrizaran o 2)no son los lotes, pero el SEÑOR determinara que pasara.

Translation Questions

Proverbs 16:1

¿Cómo aparecen ante sí mismo todos los caminos de una persona?

Todos los caminos de una persona son puros ante sus propios ojos.

Proverbs 16:3

¿Para qué EL SEÑOR ha hecho todo?

EL SEÑOR ha hecho todo para su propósito.

Proverbs 16:5

¿Con qué es perdonada la iniquidad (pecado)?

Por el pacto de fidelidad y confiabilidad la iniquidad es perdonada.

Proverbs 16:9

Una vez una persona planifica su camino, ¿qué hace EL SEÑOR?

Una vez una persona planifica su camino, EL SEÑOR dirige sus pasos.

Proverbs 16:11

¿Cómo es establecido un trono?

Un trono es establecido haciendo lo correcto.

Proverbs 16:13

¿Qué es un mensajero de muerte?

La ira de un rey es un mensajero de muerte.

Proverbs 16:15

¿Qué debe elegirse más que el oro y la plata?

La sabiduría y el conocimiento debe escogerse más que el oro y la plata.

Proverbs 16:17

¿Qué viene antes de la caída?

La altivez de espíritu viene antes que la caída.

Proverbs 16:19

¿Cómo una persona encuentra lo que es bueno en lo que ellos son enseñados?

Una persona que contempla lo que es enseñado encuentra lo que es bueno.

Proverbs 16:23

¿Qué hace el corazón del sabio a su boca?

El corazón del sabio da visión a su boca.

Proverbs 16:25

Aunque un camino parezca derecho a un hombre, ¿a dónde puede conducir?

Aunque un camino parezca derecho a un hombre, puede conducir a la muerte.

Proverbs 16:27

¿Qué separa a los amigos íntimos?

Un chismoso separa a los amigos íntimos.

Proverbs 16:29

¿Qué hace aquel que guiña el ojo?

Aquel que guiña el ojo esta tramando cosas malas.

Proverbs 16:31

¿Qué es una corona de gloria?

El cabello gris es una corona de gloria.

Proverbs 16:33

¿Cómo se hace la decisión de muchos?

La decisión de muchos es hecha por EL SEÑOR.

Chapter 17

¹ Es mejor quedarse callado con un bocado de pan seco, que una casa llena de banquetes con contienda. ² Un siervo sabio gobernará sobre un hijo que actúa desvergonzadamente y compartirá la herencia como uno de sus hermanos.

³ El crisol es para la plata y el horno para es para el oro, pero el SEÑOR refina corazones. ⁴ Una persona que hace maldad, presta atención a los labios malvados; un mentiroso presta su oído a la lengua destructiva.

⁵ Quienquiera que se burla del pobre insulta a su Hacedor, y aquel que se regocija en la desgracia no quedará sin castigo. ⁶ Los nietos son corona de los ancianos y los padres traen honor a sus niños.

⁷ El discurso elocuente no es apropiado para un tonto; mucho menos los labios mentirosos son apropiados para la realeza. ⁸ Un soborno es como una piedra mágica para el que lo da; dondequiera que él va, él triunfa.

⁹ Quienquiera que pasa por alto una ofensa busca el amor, pero el que repite un asunto, aparta amigos cercanos.

¹⁰ Una reprensión va más profundo dentro de una persona que tiene entendimiento, que cien azotes que se le den a un tonto.

¹¹ Una persona malvada solo busca rebelión, así que un mensajero cruel será enviado contra él. ¹² Es mejor encontrar a una osa a la que le robaron sus cachorros que encontrar a un tonto en su tontería.

¹³ Cuando alguien devuelve mal por bien, el mal nunca dejará su casa. ¹⁴ El principio del conflicto es como él que suelta agua por todas partes, así que aléjate de la disputa antes de que ésta comience.

¹⁵ Cualquiera que absuelva al malvado o condene a la persona justa, ambos son abominación al SEÑOR. ¹⁶ ¿Por qué un tonto debe pagar dinero para aprender acerca de la sabiduría, cuando él no tiene la habilidad para aprenderla?

¹⁷ Un amigo es amoroso en todo tiempo y un hermano nace para tiempos de problemas. ¹⁸ Un hombre insensato hace promesas comprometedoras y se ata a las deudas de su vecino.

¹⁹ Quienquiera que ama el conflicto ama el pecado; aquel que hace que el umbral de su puerta sea muy alto causa que los huesos se quebranten. ²⁰ Una persona que tiene un corazón torcido no encuentra nada que sea bueno; el que tiene una lengua perversa cae en calamidad.

²¹ Quienquiera que sea pariente de un tonto, trae dolor sobre sí mismo; y el padre de un tonto no tiene alegría. ²² Un corazón alegre es buena medicina, pero un espíritu quebrantado seca los huesos.

²³ Un hombre malvado acepta un soborno secreto para pervertir los caminos de justicia. ²⁴ El que tiene entendimiento se enfoca hacia la sabiduría, pero los ojos de un tonto, se enfocan en los confines de la tierra.

²⁵ Un hijo tonto es un dolor para su padre y amargura para la mujer que lo parió. ²⁶ También, nunca es bueno castigar a la persona justa; ni tampoco es bueno azotar al hombre noble que tiene integridad.

²⁷ Él que tiene conocimiento usa pocas palabras y él que tiene entendimiento es razonable. ²⁸ Aún un tonto es considerado sabio si se mantiene en silencio; cuando él mantiene su boca cerrada, él es considerado inteligente.

Proverbs 17:1

quedarse callado

Aquí "callado" se refiere a "paz". Traducción alterna: "tener paz"

que una casa llena de banquetes con contienda

Aquí faltan palabras; "tener" o "estar en". Traducción alterna: "que estar en una casa llena de banquetes donde hay contienda"

Proverbs 17:3

El crisol es para la plata y el horno para es para el oro

Esto se refiere a como el oro y la plata son refinados. Un metal es refinado cuando se calienta a una temperatura alta para que se pueda derretir y las impurezas se puedan remover. Traducción alterna: "El crisol se usa para refinar la plata y el horno se usa para refinar el oro"

crisol

una olla en la que los metales son derretidas a una temperatura muy alta

el SEÑOR refina corazones

Esto habla de que El SEÑOR está probando a la gente para ayudarlos a dejar de ser malvados y tontos, como si sus corazones fueran un metal que El SEÑOR estaba refinando para eliminar todo lo que es impuro. Traducción alterna: "El SEÑOR prueba los corazones de las personas"

corazones

Aquí las personas son referidas por sus corazones para enfatizar sus pensamientos y deseos. Traducción alterna: "personas"

labios malvados

La palabra "labios" se puede traducir ya sea 1) un sinécdoque para la persona o 2) un metónimo para las palabras que salen de esos labios. Traducción alterna: "una persona malvada" o "charla malvada"

presta su oído

"escucha"

lengua destructiva

La palabra "lengua" puede traducirse como 1) una sinécdoque para la persona o 2) un metónimo para las palabras que produce la lengua. Traducción alterna: "una persona destructiva" o "conversación destructiva"

Proverbs 17:5

del pobre

Esto se refiere a las personas pobres. Traducción alterna: "aquellos que son pobres"

su Hacedor

Esto es un nombre que se refiere al SEÑOR. Esto también es un nombre abstracto que se puede escribir como un verbo. Traducción alterna: "el que lo hizo"

en la desgracia

Esto se refiere a la desgracia de otros. Traducción alterna: "en la desgracia de los demás" o "en los problemas de otras personas"

son corona de

Esto habla de que los nietos de las personas mayores son una señal de honor para ellos como si sus nietos fueran una corona. Traducción alterna: "traer honor y respeto a"

los ancianos

Esto se refiere a las personas mayores. Traducción alterna: "esos que son mayores" o "viejos"

Proverbs 17:7

El discurso elocuente

"Discurso fino" o "Discurso excelente"

mucho menos los labios mentirosos son apropiados para la realeza

Esto describe a las personas mentirosas como si realmente fueran sus "labios" los que mienten. Traducción alterna: "Aún más, no es conveniente que la realeza mienta"

Un soborno es como una piedra mágica para el que lo da

Esto habla del soborno de una persona que funciona al compararlo con una piedra mágica o un amuleto. Traducción alterna: "Un soborno funciona como una piedra mágica para quien lo da" o "Un soborno funciona como magia para quien está sobornando"

dondequiera que él va

Aquí "girar" se refiere a las diversas cosas que hace la persona. Específicamente, esto se refiere a las diferentes cosas que la persona hace por soborno. Traducción alterna: "en todo lo que hace" o "en todo lo que trata de hacer dando sobornos"

Proverbs 17:9

ofensa

algo que hiere o enoja a una persona

que repite un asunto

Esto se refiere a recordar un evento pasado en el que un amigo fue ofendido o herido. Traducción alterna: "que repite una ofensa pasada"

aparta

"separa"

Una reprensión va más profundo dentro de una persona ... que cien azotes que van a un tonto

Esto compara cómo una reprensión afecta a un hombre de comprensión a cómo una paliza afecta a un tonto. Esto habla del efecto en estas personas como si pudiera medirse por la profundidad que entra en ellas. Traducción alterna: "Una reprimenda tiene más efecto en una persona ... que cien golpes en un tonto"

una persona que tiene entendimiento

"una persona que tiene buen juicio" La palabra "entender" se puede expresar como verbo. Traducción alterna: "una persona que entiende"

cien azotes que van

"una paliza de cien golpes va"

Proverbs 17:11

busca rebelión

La palabra "rebelión" se puede expresar como un verbo. Traducción alterna: "busca rebelarse"

un mensajero cruel será enviado contra él

Esto puede declararse de forma activa. Traducción alterna: "un mensajero cruel vendrá contra él"

será enviado contra él

El "ser enviado en contra" de alguien significa enviar el mal a ellos. Traducción alterna: "will be sent to harm him"

una osa a la que le robaron sus cachorros

Esto puede declararse de forma activa. Traducción alterna: "una osa que acaba de perder sus cachorros"

en su tontería

La palabra "tontería" se puede expresar como adjetivo. Traducción alterna: "quien está actuando tonto"

Proverbs 17:13

el mal nunca dejará su casa

Aquí se habla de "maldad" como si fuera una persona que no abandonaría la casa del hombre. Aquí la palabra "casa" puede tomarse literalmente, pero también es un metónimo para su familia. Traducción alterna: "las cosas malas seguirán sucediéndole a él y a su familia" o "las cosas malas nunca dejarán de sucederle a él y a su familia"

El principio del conflicto es como uno que suelta agua en todas partes

Esto compara con qué facilidad se extiende un conflicto a cómo fluye el agua derramada en todas partes. Traducción alterna: "Iniciar un conflicto es como bombear agua y dejarla correr por todas partes"

que esta comience

"empezar" o "comenzar"

Proverbs 17:15

Cualquiera que absuelva al malvado o condene a la persona justa

"El que absuelve a los malvados y el que condena a los justos"

absuelva

justifica, declara a alguien no culpable

¿Por qué un tonto debe pagar dinero para aprender acerca de la sabiduría, cuando él no tiene la habilidad para aprenderla?

Esta pregunta retórica enfatiza que el tonto no debe hacer esto. Esta pregunta puede ser escrita como una declaración. Traducción alterna: "Un tonto no debe pagar dinero para aprender sobre sabiduría porque no tiene la capacidad de aprenderla".

Proverbs 17:17

un hermano es nacido para tiempos de problemas

Uno de los propósitos que un hermano tiene es estar ahí para su hermano o hermana en tiempos de problemas. Traducción alterna: "un hermano esta ahí en tiempos de problemas"

sin sentido

"no hay buen juicio" (UDB)

promesas comprometedoras

Esto se refiere a promesas que se deberían mantener y que a menudo son una carga para la persona que las hizo.

Proverbs 17:19

causa que los huesos se quebranten

Esto significa que alguien tropezará con el umbral y romperá huesos, probablemente en el pie. Traducción alterna: "es seguro que hará que alguien se tropiece y rompa sus huesos en el pie" o "seguramente hará que alguien se tropiece y se lastime"

que tiene un corazón torcido

El "corazón" representa los sentimientos, actitudes, y motivaciones de una persona. Traducción alterna: "que es deceptiva" o "que es deshonesta"

tiene una lengua perversa

La "lengua" representa el discurso de una persona. Traducción alterna: "habla perversamente" o "habla malvadamente"

cae en calamidad

"cae en problema" El "caer en" algo significa entrar en esa situación. Traducción alterna: "tendrá calamidad"

Proverbs 17:21

Un corazón alegre es buena medicina

Esto habla de que un corazón alegre es como una buena medicina porque te hace sentir mejor. Traducción alterna: "Un corazón alegre es medicina que te hace sentir mejor"

Un corazón alegre

El "corazón" representa los sentimientos, actitudes, y motivaciones de una persona. Traducción alterna: "Siendo alegre"

un espíritu quebrantado

Aquí el "espíritu" representa los sentimientos de una persona y su estado emocional. Un espíritu quebrantado se refiere a un estado emocional pobre. Traducción alterna: "depresión"

seca los huesos

Los huesos de una persona representan su estado físico y su fuerza. Si los huesos de una persona se secan, significa que están muy enfermos e insalubres. Traducción alterna: "hace a una persona enfermiza y débil"

Proverbs 17:23

para pervertir los caminos de justicia

"prevenir que la justicia sea rendida" o "pervertir la justicia"

pone su rostro hacia la sabiduría

Esto habla del enfoque de una persona en actuar sabiamente como si estuviera viendo la sabiduría. Traducción alterna: "se enfoca en actuar sabiamente"

los ojos de un tonto, están

Esto se refiere a un tonto por sus ojos para enfatizar en lo que se está enfocando. Traducción alterna: "el tonto es"

en los finales de la tierra

Esto habla de los sueños imposibles de un tonto como si fueran los confines de la tierra para enfatizar que no son realistas. Traducción alterna: "lucha por las cosas que están tan lejos de él como los confines de la tierra" o "enfócate en las cosas imposibles"

Proverbs 17:25

Un hijo tonto es un dolor para su padre

Esto habla de un hijo causándole dolor a su padre como si el hijo mismo fuera "dolor". Traducción alterna: "Un hijo tonto trae dolor a su padre"

Un hijo tonto ... y amargura para la mujer

Esto habla de un hijo causándole amargura a su madre como si el hijo mismo fuera "amargura". Traducción alterna: "Un hijo tonto...y le trae amargura a la mujer"

que lo parió	Proverbs 17:27
"quien le dio a luz"	usa pocas palabras
amargura	Esto se refiere a la forma en que habla. Traducción alterna: "habla con pocas palabras"
Dolor emocional, tristeza	Aún un tonto es considerado sabio
nunca es bueno ... ni tampoco es bueno	Esto puede declararse de forma activa. Traducción alterna: "Hasta las personas piensan que un tonto es sabio"
Esto puede declararse en forma positiva. Traducción alterna: "siempre está mal...y es malvado"	
la persona justa	mantiene su boca cerrada
Otro posible significado es "la persona inocente", cualquiera al que hayan acusado de un crimen que el no cometió.	Esto significa que no habla. Traducción alterna: "no habla"
azotar	él es considerado inteligente
Látigo severamente	Esto puede declararse en forma activa. Traducción alterna: "las personas lo consideran inteligente"
que tiene integridad	
La palabra "integridad" se puede expresar con el adjetivo "honesto". Traducción alterna: "que son honestos"	

Translation Questions

Proverbs 17:1

¿Qué hace un siervo sabio con un hijo vergonzoso?

Un siervo sabio gobierna sobre un hijo vergonzoso.

Proverbs 17:3

¿A quién presta atención un mentiroso?

Un mentiroso presta atención a aquellos que dicen cosas malvadas.

Proverbs 17:5

¿Qué pasa a aquellos que se regocijan en la desgracia?

Aquellos que se regocijan en la desgracia no quedarán sin castigo.

Proverbs 17:7

¿Cómo un soborno es como una piedra mágica?

Un soborno es como una piedra mágica porque el lo da tiene éxito dondequiera que se vuelve.

Proverbs 17:9

¿Aun lo que falla profundamente afecta a un tonto?

Incluso cien golpes fallando profundamente afectan un tonto.

Proverbs 17:11

¿Qué es peor que encontrar una osa a la que le robaron sus cachorros?

Encontrar un tonto en su tontería es peor que encontrar una osa a la que le robaron sus cachorros.

Proverbs 17:13

¿Qué debe hacer una persona antes de que una disputa se desencadene?

Una persona debe alejarse antes que una disputa se desencadene.

Proverbs 17:15

¿Qué clase de persona son malvados para EL SEÑOR?

Una persona que absuelve al malvado o condena aquellos que hacen lo recto es malvado para EL SEÑOR.

Proverbs 17:17

¿Qué hace un hombre que no tiene sentido?

Un hombre que no tiene sentido hace promesas obligatorias para las deudas de su vecino.

Proverbs 17:19

¿Qué causa que una persona caiga en calamidad?

Una lengua malvada causa que una persona caiga en calamidad.

Proverbs 17:21

¿Qué es buena medicina?

Un corazón alegre es buena medicina.

Proverbs 17:25

¿Qué es un hijo tonto para su padre y madre?

Un hijo tonto es dolor para su padre y amargura para su madre.

Proverbs 17:27

¿Cómo un tonto puede ser considerado sabio?

Un tonto puede ser considerado sabio si guarda silencio.

Chapter 18

¹ Él que se aísla a sí mismo busca su propio deseo y pelea contra todo buen juicio. ² Un necio no encuentra placer en el entendimiento, sino solamente en revelar lo que está dentro de su propio corazón.

³ Cuando una persona malvada viene, el desprecio viene con él-- junto a la vergüenza y al reproche. ⁴ Las palabras de la boca de un hombre son aguas profundas; la fuente de la sabiduría es una corriente que fluye.

⁵ No es bueno ser parcial hacia la persona malvada, ni negarle la justicia a la persona justa. ⁶ Los labios de un necio le traen conflicto y su boca invita a una paliza.

⁷ La boca de un necio es su ruina y él se atrapa a sí mismo con sus labios. ⁸ Las palabras de un chisme son como bocados deliciosos y bajan a las partes internas del cuerpo.

⁹ También, él que es perezoso en su trabajo es un hermano para el que más destruye. ¹⁰ El nombre del SEÑOR es una torre fuerte; la persona justa corre hacia ella y está segura.

¹¹ La riqueza del rico es su ciudad fortificada y en su imaginación es como una muralla alta. ¹² Antes de su caída, el corazón de una persona es orgulloso, pero la humildad viene antes que el honor.

¹³ Él que responde antes de escuchar-- eso es su locura y vergüenza. ¹⁴ El espíritu de una persona sobrevivirá a la enfermedad, pero un espíritu quebrantado, ¿quién lo soporta?

¹⁵ El corazón del inteligente adquiere conocimiento y el oído de los sabios lo buscan. ¹⁶ El regalo de un hombre puede abrir el camino y traerlo delante de una persona importante.

¹⁷ El primero en defender su caso parece tener la razón, hasta que su adversario viene y lo cuestiona. ¹⁸ Echar la suerte resuelve disputas y separa a los oponentes fuertes.

¹⁹ Es más difícil ganarse a un hermano ofendido que a una ciudad fuerte y las disputas son como las barras de un castillo. ²⁰ Del fruto de su boca, se llena el estómago; con la cosecha de sus labios él se satisface.

²¹ La muerte y la vida son controladas por la lengua, y aquellos que aman la lengua comerán de su fruto. ²² El que encuentra a una esposa, encuentra una cosa buena y recibe el favor del SEÑOR.

²³ Una persona pobre ruega por la misericordia, pero una persona rica responde bruscamente. ²⁴ El que adquiere a muchos amigos es llevado a la ruina por ellos, pero hay un amigo que viene a ser más fiel que un hermano.

Proverbs 18:1

sino solamente en revelar lo que está dentro de su propio corazón

se aísla a sí mismo

Esto significa que el necio solo encuentra placer en decirle a otras personas lo que el siente y desea en su corazón. Traducción Alterna: "pero solo en decirle a demás lo que esta en su propio corazón"

"Se mantiene lejos de otras personas" (UDB)

pelea contra todo sano juicio

lo que está dentro de su propio corazón

Esto habla de una persona en desacuerdo con buen juicio como si el "sano juicio" fuera una persona con la que luchó. Traducción Alterna: "el no esta de acuerdo con todo sano juicio"

El contenido del corazón de una persona se refiere a los pensamientos y sentimientos. Traducción Alterna: "lo que el piensa"

sano juicio

Proverbs 18:3

"buen juicio" ó "sabias decisiones"

el desprecio viene con él-- junto a la vergüenza y el reproche

Un necio no encuentra placer en el entendimiento, sino solamente

"Un necio no le importa la comprensión, sino solo sobre" Esto significa que el necio considera "entender" lo opuesto al placer. Traducción Alterna: "Un necio detesta la comprensión y solo encuentra placer en"

Aquí "desprecio", "vergüenza", y "reproche" son hablados como si fueran personas que acompañan un hombre malvado. Significados posibles son 1) la gente muestran desprecio hacia una persona malvada y les causa vergüenza y reproche. Traducción Alterna: "la gente sienten desprecio por el junto a vergüenza y reproche" o 2) el hombre malvado muestra desprecio por otros y les causa sentir vergüenza y reproche.

Traducción Alterna: "el muestra su desprecio hacia otras personas y les causa sentir vergüenza y reproche" traen

vergüenza y el reproche.

"causa"

Estas dos palabras tienen un significado similar y son usadas juntas para enfatizar la "vergüenza" que siente el hombre malvado o las demás personas.

su boca invita una paliza.

Las palabras de la boca de un hombre son aguas profundas;...la fuente de la sabiduría es una corriente que fluye.

Esto habla de un necio que dice cosas que causan que la gente quiera darle un paliza como si él los estuviera invitándolos a golpearlo. Traducción Alterna: "su boca hace que la gente quiera golpearlo"

Estas dos líneas son paralelas y es implicado que el hombre en la primera línea es un hombre sabio. Traducción Alterna: "Las palabras la boca de un hombre sabio son aguas profundas",... la fuente de la sabiduría es una corriente que fluye.

su boca

Aquí lo que el necio dice se refiere a su "boca". Traducción Alterna: "lo que él dice"

Las palabras de la boca de un hombre son aguas profundas

Proverbs 18:7

Esto habla de las palabras de un hombre sabio siendo profundas como si fueran profundas y profundas como aguas profundas. Traducción Alterna: "Las palabras de la boca de un hombre son tan profundas como aguas profundas" o "Las palabras de la boca de un hombre son hondas y profundas"

La boca de un necio ... con sus labios

Ambas frases se refieren a lo que un necio dice: Traducción Alterna: "Lo que un necio dice ... por lo que él dice"

la boca de un hombre

es su ruina

"lo arruinará"

Aquí el hombre es referido por su boca para enfatizar lo que él dice. Traducción Alterna: "de un hombre"

él se atrapa a sí mismo

la fuente de la sabiduría es una corriente que fluye.

Esto habla de un hombre que causa problemas y dificultad para él mismo como si se estuviera atrayendo el mismo como un hombre atrapa un animal. Traducción Alterna: "él va a causar problemas con él mismo"

Esto habla de la fuente de sabiduría que abunda como si fuera un manantial. Se habla de la corriente del manantial como si fuera una corriente que fluye. AT: "la fuente de sabiduría es tan abundante como el agua de un manantial"

Las palabras de un chisme son como bocados deliciosos

Proverbs 18:5

Esto habla de las palabras de un chisme que son deseadas al escuchar como si fueran deliciosa comida para comer. Traducción Alterna: "Las palabras de un chisme son deseadas al escuchar"

No es bueno ser... a la persona justa.

Estas frases pueden ser escritas de forma positiva. Traducción Alterna: "Es bueno tratar a la persona malvada como se merece, y ser justo con la persona justa"

Las palabras de un chisme

Esto se refiere a lo que una persona chismosa dice. Traducción Alterna: "Las palabras que una persona chismosa dice"

Los labios de un necio le traen

bocados

Aquí el necio es referido por sus "labios" para enfatizar lo que él dice. Traducción Alterna: "lo que dice un necio trae"

"pequeños pedazos de comida"

bajan a las partes internas del cuerpo

Esto habla de las palabras de un chisme entrando en la mente de una persona y afectando sus pensamientos como si fueran alimentos que iban a su estómago. AT: "y entran en la mente de una persona y afectan sus pensamientos"

Proverbs 18:9

uno que es perezoso en su trabajo es un hermano al que más destruye

Esto habla de quien se afloja siendo similar al que destruye como si estuvieran realmente relacionados. Traducción Alterna: "es cercanamente relacionado a" o "es bastante similar a"

es perezoso

"es vago" o "no esta interesado"

al que más destruye

"al que destruye todo" (UDB) o "al que siempre es destructivo"

El nombre del SEÑOR es una torre fuerte

Esto habla del SEÑOR protegiendo a su pueblo como si el fuera una torre fuerte en el cual las personas pueden tomar refugio. Traducción Alterna: "El SEÑOR protege como una torre fuerte" o "El SEÑOR protege a su pueblo como una torre fuerte"

El nombre del SEÑOR

Aquí el SEÑOR es referido por su nombre. Traducción Alterna: "Jehová"

la persona justa

Esto se refiere a las personas justas. Traducción Alterna: "estos que son justos" o "personas justas"

corre adentro de ella y está segura

Esto habla de las personas que buscan seguridad de parte del SEÑOR y el SEÑOR que los protege como si fuera un torre fuerte en la que se encontraron por seguridad. Traducción Alterna: "corre hacia él y están a salvo" o "búscalo y están a salvo"

Proverbs 18:11

La riqueza del rico es su ciudad fortificada

Esto habla de una persona rica dependiendo de su riqueza como si su riqueza fuese fortificada por un muro que lo protege. Traducción Alterna: "La persona rica depende de su riqueza como una ciudad depende de su muro fortificado"

del rico

Esto se refiere a una persona que es rica. Traducción Alterna: "la persona rica"

ciudad fortificada

una ciudad con defensas fuerte como murallas y torres

en su imaginación es como una muralla alta

Esto habla de la persona rica que cree que su riqueza lo mantendra a salvo como una murralla alta que protege a los que estan adentro de la ciudad a salvo. Traducción Alterna: "el piensa que lo protege asi como una muralla alta"

Antes de su caída, el corazón de una persona es orgulloso

"Primero una pesona es orgullosa, luego viene su caída"

caída

Esto se refiere a una decaída significante de la reputación o salud de una persona

el corazón de una persona

Aquí esta persona es referida por su corazón para enfatizar sus pensamientos y sentimientos. Traducción Alterna:

la humildad viene antes que el honor

La palabra "humildad" puede expresarse como un adjetivo y la palabra "honor" puede ser expresado como un verbo. Traducción Alterna: "una persona debe ser humilde antes de ser honrada"

Proverbs 18:13

eso es su locura y vergüenza

La palabra "locura" puede ser expresada como un adjetivo la palabra "vergüenza" puede ser expresada

como un verbo. Traducción Alterna: "Es tonto de él, y debería avergonzarse."

lo buscan

El espíritu de una persona sobrevivirá a la enfermedad

Esto se refiere a personas que son sabias. Traducción Alterna: "aquellos que son sabios" o "personas sabias"

Esta persona es referida por su espíritu para enfatizar su actitud. Traducción Alterna: "Una persona que tiene esperanza sobrevivirá una enfermedad" o "Si una persona esta llena de esperanza en su ser interior, sobrevivirá estando enferma"

puede abrir el camino

Aqui para "abrir el camino" significa crear una oportunidad. Traducción Alterna: "puede crear una oportunidad para el"

pero un espíritu quebrantado, ¿quién lo soporta?

traerlo delante de

Esto es una pregunta retórica, esperando una respuesta que pocos pueden soportar. Esto puede ser escrito como un declaración. Traducción Alterna: "pero esto puede ser difícil de soportar un espíritu quebrantado"

Esto significa permitir ver a alguien. Traducción Alterna: "dejalo conocer" o "dejalo que sea introducido a"

un espíritu quebrantado

Proverbs 18:17

Esto refiere a estar deprimido. Traducción Alterno: "estar deprimido"

El primero

Proverbs 18:15

"El 1ro". Esto se refiere a la primera persona que hace algo. Traducción Alterna: "la primera persona"

El corazón del inteligente adquiere

Echar la suerte

Aqui la persona inteligente es referida por su corazón para enfatizar sus deseos. Traducción Alterno: "El deseo inteligente de adquirir"

"Echar suertes"

del inteligente

y separa a los oponentes fuertes

Esto se refiere a las personas que son inteligentes. Traducción Alterna: "aquellos que son inteligentes" o "gente inteligente".

Esto se refiere a las personas que pelean bruscamente sobre una disputa. Cuando son separados, ya ellos no estaran peleando sobre la disputa. Traducción Alterna: "y causa que los oponentes paren de pelear sobre la disputa"

adquiere

Proverbs 18:19

"ganancias" o "obtiene"

Es más difícil ganarse a un hermano ofendido que a una fuerte ciudad

el oído de los sabios lo buscan

Aqui la persona sabia es referida por su escuchar para enfatizar lo que el desea escuchar. Traducción Alterna: "el sabio busca aprender sobre eso"

Esto habla sobre la dificultad de hacer la paces con tu hermano a quien has ofendido al comparalo con la dificultad de ganar un guerra contra una ciudad fuerte. Traducción Alterna: "Si tu ofendes a tu hermano, encontrar una manera de tener paz con el otra vez con el puede ser más difícil que librar una batalla para ganar una ciudad "

los sabios

las disputas son como las barras de un castillo

Esto se refiere a las personas que son sabias. Traducción Alterna: "aquellos que son sabios" o "personas sabias"

Esto habla de la dificultad de resolver disputas al comparlas con las dificultad de derribar las barras de un castillo. Traducción Alterna: "resolver disputas es igual de difícil que derribar las barras de un catillo"

castillo

él se satisface

un palacio fortificado

"el esta contento"

Del fruto de su boca, se llena el estómago; con la cosecha de sus labios él se satisface

Proverbs 18:21

La muerte y la vida son controladas por la lengua

Estas dos líneas tienen el mismo significado y son usadas juntas para enfatizar lo que es dicho. Pueden ser combinadas. Traducción Alternativa: "Una persona esta satisfecha con los resultados de las buenas cosas que él dice"

Esto puede escribirse en forma activa. Traducción alternativa: "La lengua puede llevar de la vida a la muerte" o "Lo que las personas dicen pueden llevar a la vida o a la muerte"

Del fruto de su boca

por la lengua ... aman la lengua

Esto habla sobre las buenas cosas que una persona dice como si fueran frutos que salieran de su boca. Traducción Alternativa: "su sabio discurso" o "sus buenas palabras"

Aquí la "lengua" se refiere al discurso. Traducción alternativa: "por lo que las personas dicen ... aman hablar"

comerán de su fruto

se llena el estómago

Esto habla de una persona recibiendo la consecuencia por lo que él dice como si las consecuencias fueran frutos que él recibe. Traducción alternativa: "recibirán sus consecuencias"

Esto habla sobre la persona que esta satisfecha o contenta por los resultados de lo que ellos han dicho como si ellos hubieran comido y están satisfechos. Traducción Alternativa: "una persona satisfecha"

Proverbs 18:23

la cosecha de sus labios

muchos amigos es traído a la ruina por ellos

Esto habla sobre las buenas cosas que una buena persona dice como si fueran frutos que se cosechan. Traducción Alternativa: "su discurso es sabio" o "sus buenas palabras"

Esto puede ser establecido de forma activa. Traducción Alternativa: "muchos amigos-le traeran ruina" o "muchos amigos-sus amigos lo destruirán"

viene a estar más cerca

"es más fiel que" o "permanece más leal que"

Translation Questions

Proverbs 18:1

Proverbs 18:5

¿En qué un tonto no haya placer?

¿Qué le traen los labios del tonto?

El tonto no encuentra placer en el conocimiento.

Los labios del tonto le traen conflicto.

Proverbs 18:3

Proverbs 18:7

¿Qué viene con la persona malvada?

¿Qué se como deliciosos bocados?

Desprecio, vergüenza y reproche viene con la persona malvada.

Las palabras de un chisme son como deliciosos bocados.

Proverbs 18:9

¿Qué es una torre fuerte?

El nombre del SEÑOR es una torre fuerte.

Proverbs 18:11

¿Cuál es la actitud de una persona antes de su caída?

Antes de su caída, el corazón de una persona es orgulloso.

Proverbs 18:13

¿Qué es algo muy difícil de soportar?

Un espíritu quebrantado es algo muy difícil de soportar.

Proverbs 18:17

¿Quién parece correcto al principio?

El primero en defender su caso parece correcto.

Proverbs 18:19

¿Qué es más difícil de ganar que una ciudad fuerte?

Un hermano ofendido es más difícil de ganar que una ciudad fuerte.

Proverbs 18:21

¿Qué está en poder de la lengua?

La muerte y la vida está en poder de la lengua.

Proverbs 18:23

¿Cómo responde a otros una persona rica?

Una persona rica responde a otros duramente.

Chapter 19

¹ Mejor es una persona pobre que camina en su integridad que el que es perverso en su hablar y es un tonto. ² También, no es bueno tener deseo sin conocimiento y el que corre muy rápido, pierde el sendero.

³ La tontería de una persona arruina su vida y su corazón se enfurece contra el SEÑOR. ⁴ La riqueza añade a muchos amigos, pero una persona pobre es separada de sus amigos.

⁵ Un falso testigo no quedará sin castigo y aquel que respira mentiras no escapará. ⁶ Muchos pedirán un favor de una persona generosa y todos son amigos de aquel que da regalos.

⁷ Todos los hermanos de un hombre pobre lo odian; ¡cuánto más se irán sus amigos lejos de él! Él los llama, pero ellos se han ido. ⁸ Él que obtiene sabiduría ama su propia vida; él que guarda entendimiento encontrará lo que es bueno.

⁹ Un falso testigo no quedará sin castigo, pero el que respira mentiras perecerá. ¹⁰ No es adecuado para un tonto vivir en lujos, mucho menos para un esclavo gobernar sobre príncipes.

¹¹ La discreción hace a una persona lenta para el enojo y es su gloria dejar pasar una ofensa. ¹² La ira de un rey es como el rugir de un león joven, pero su favor es como rocío sobre la hierba.

¹³ Un hijo tonto es ruina para su padre y una esposa peleona es una gota de agua goteando constantemente. ¹⁴ Una casa y la riqueza se heredan de los padres, pero una esposa prudente es del SEÑOR.

¹⁵ La pereza lanza a una persona a un sueño profundo, pero el que no está dispuesto a trabajar, pasará hambre. ¹⁶ El que obedece el mandato guarda su vida, pero la persona que no piensa sobre la manera en que vive morirá.

¹⁷ Cualquiera que es amable con los pobres le presta al SEÑOR, y Él lo retribuye por lo que él haya hecho. ¹⁸ Disciplina a tu hijo, mientras haya esperanza, y no pongas tu deseo en matarlo.

¹⁹ Una persona temperamental debe pagar la penalidad; si tú lo rescatas, lo tendrás que hacer una segunda vez. ²⁰ Escucha consejo y acepta instrucción para que así puedas convertirte en sabio al final de tu vida.

²¹ Muchos son los planes en el corazón de una persona, pero el propósito del SEÑOR es el que se impondrá. ²² La lealtad es lo que una persona desea y una persona pobre es mejor que un mentiroso.

²³ La honra al SEÑOR guía a las personas a la vida; cualquiera que la tenga será satisfecho y no sufrirá por daño. ²⁴ El haragán entierra su mano en el plato; él ni siquiera la volverá a traer a su boca.

²⁵ Golpea a un burlador, y la persona ingenua se volverá prudente; disciplina al que discierne, y él ganará conocimiento.

²⁶ El que roba a su padre y persigue a su madre es un hijo que trae vergüenza y reproche. ²⁷ Hijo mio, si tú cesas de escuchar instrucción, tú te apartarás de las palabras de conocimiento.

²⁸ Un testigo corrupto se burla de la justicia, y la boca del malvado traga iniquidad. ²⁹ La condenación está lista para los burladores y la paliza para las espaldas de los tontos.

Proverbs 19:1

tener deseo sin conocimiento

Mejor es una persona pobre

esto se refiere a persona que trata de hacer algo sin el conocimiento de como hacerlo correctamente.

Es mejor ser una persona pobre

Traducción Idiomática: "trabajar duro sin conocer que estas haciendo" (Ver: figura_explicita)

que camina en su integridad

aquel que corre muy rápido, pierde el sendero

Expresión idiomática. Aquí caminar se refiere a vivir.

Traducción Alterna: "quien vive en su integridad" o "quien vive una vida honesta" (Ver:figura_idiomática)

Esto se refiere a una persona que hace algo muy rápido y comete errores como si corriera muy rápido y perdiera el sendero. Traducción Alterna: "alguien que actúa muy rápido elige pobres elecciones" (Ver: figura_metáfora)

es perverso en discurso

la palabra "discurso" quizás se expresa como un verbo. Traducción Alterna: "hablar perversamente" o "hablar en una mala forma" (Ver: figura_nombre abstracto)

Proverbs 19:3

su corazón se enfurece

Aquí una persona es referida por su "corazón" para enfatizar sus emociones. Traducción Alterna: "el endurece" (Ver: figura_sinécdoque)

La riqueza añade muchos amigos

Esto significa que una persona rica tiene muchos amigos porque la riqueza atrae a la gente. El significado completo de esto se puede aclarar. Traducción Alterna: "Aquel que es rico encuentra fácilmente muchos amigos" (UDB) (Ver: figura_explicita)

una persona pobre es separada de sus amigos

Una persona pobre es separada de sus amigos por su pobreza. El significado de esto puede ser explícito. Traducción Alterna: "pobreza causa que una persona pierda sus amigos" (Ver: figuras_explicita)

Proverbs 19:5

Un falso testigo no quedará sin castigo

Esto puede escribirse en forma positiva y activa. Traducción Alterna: "Ciertamente castigarán a un testigo falso".

Áquel que respira mentiras no escapará

Esto significa que él será capturado. Traducción Alterna: "El que respira mentiras será capturado".

respira mentiras

Esto es una expresión idiomática. Aquí "respirar" se refiere a mentir constantemente. Ver como se traduce esta frase en 6:17. Traducción Alterna: "mentir constantemente"

una persona generosa

Alguien que a menudo regala cosas

Todos son amigos

Esto es una ligera exageración. Traducción Alterna: "Parece que todos son un amigo" o "casi todos son un amigo"

Proverbs 19:7

¡cuánto más se irán sus amigos lejos de él!

Esta frase es una exclamación que muestra que esto es más probable que la frase anterior. Traducción Alterna: "por lo tanto ciertamente sus amigos lo odiarán y se alejarán de él!"

ama su propia vida

Aquí la persona se refiere por su "vida" para enfatizar que él esta vivo. Traducción Alterna: "amarse a sí mismo"

guarda entendimiento

"tiene entendimiento"

Proverbs 19:9

Un falso testigo no quedará sin castigo

Esto puede ser escrito en forma positiva y activa. Traduce esta frase igual que 19:5. Traducción Alterna: "Ellos ciertamente castigarán a un falso testigo"

respira mentiras

Esta figura de expresión usa "respirar" para referirse a mentir constantemente. Mira como se traduce esta frase en 6:17. Traducción Alterna: "mentir constantemente"

No es adecuado

"No está bien"

lujos

condición de riqueza y placer

mucho menos para un esclavo

Las palabras que faltan pueden ser añadidas. Traducción Alterna: "es mucho menos apropiado para un esclavo" o "es aún peor para un esclavo"

Proverbs 19:11

La discreción hace a una persona lenta para el enojo

"Una persona que es discreta es lenta para enojarse"

La discreción	prudente
Esto significa saber qué se debe hacer en una situación particular. Traduce esta palabra de la misma manera que hiciste en 1: 4.	Traduce esta palabra igual que en 12:23.
es su gloria dejar pasar	una esposa prudente es del SEÑOR
"le traerá gloria pasarlo por alto" o "otros lo considerarán honorable si el lo pasa por alto"	Esto puede declararse en forma activa. Traducción Alterna: "SEÑOR dá una esposa prudente"
dejar pasar	Proverbs 19:15
olvidar a propósito	La pereza lanza a una persona a un sueño profundo
La ira de un rey es como el rugir de un león joven	Esto habla de como la pereza causa que una persona duerma mucho si la pereza la obliga a dormir. Traducción Alterna: "la pereza hace que una persona duerma mucho" o "una persona perezosa duerme mucho"
Aquí el rugido del león se refiere a atacar. La ira de un rey se compara con el ataque impredecible y peligroso de un león joven. Traducción Alterna: "La ira del rey es tan peligrosa como el ataque de un joven león"	pasará hambre
pero su favor es como rocío sobre la hierba	Esta es una expresión idiomática que significa no comer. Traducción Alterna: "no comer" o "tener hambre"
El favor de el rey is comparado con las aguas refrescantes que aparecen en el pasto en la mañana. Traducción Alterna: "pero su favor refresca como el rocío en la hierba" o "pero su favor refresca como el rocío en el suelo por la mañana"	el mandato
Proverbs 19:13	"el mandato que le enseñaron" (UDB)
es ruina para su padre	guarda su vida
"arruinará a su padre" (UDB)	"protege su vida"
una esposa peleadora es un constante goteo de agua	sus caminos
Esto habla de una esposa enojada como si ella fuera un goteo constante de agua. Traducción Alterna: "una esposa peleona es tan molesta y distraída como un constante goteo de agua"	Esta es una expresión idiomática que se refiere a como el vive. Traducción Alterna: "la manera que el vive" o "como el vive"
una esposa peleadora	Proverbs 19:17
"una esposa que discute" o "una esposa en desacuerdo"	Cualquiera que es bondadoso con los pobres presta al SEÑOR
Una casa y riqueza son heredadas de los padres	El SEÑOR considera la bondad mostrada al pobre como bondad mostrada a Él. Una de las maneras que la gente es bondadosa hacia el pobre es por el dar. Traducción Alterna: "la persona que dá al pobre le esta dando al SEÑOR"
Esto puede declararse en forma activa. Traducción Alterna: "Niños heredan una casa y riqueza de sus padres"	los pobres
	Esto se refiere a gente pobre. Traducción Alterna: "aquellos que son pobre" o "gente pobre"

mientras haya esperanza

Esto se refiere a que mientras el niño es pequeño se mantiene aceptando la disciplina y la instrucción. La definición completa de esta frase puede aclararse. Traducción Alterna: "mientras él es joven" o "mientras se le pueda enseñar"

y no pongas tu deseo en matarlo

Posibles significados son: 1) esta frase describe cómo castigar a su hijo. Traducción Alterna: "no castigarlo tan severo que el pueda morir" o 2) esta frase describe que cómo es si usted no castiga a su hijo. Traducción Alterna: "porque si no lo castigas, lo estás ayudando a destruirse a sí mismo"

pongas tu deseo en

Esta expresión idiomática significa estar determinado ha hacer que algo suceda. Traducción Alterna: "estar determinado a ponerlo"

Proverbs 19:19

Una persona temperamental

persona temperamental - esta expresión idiomática se refiere a una persona que se enoja fácilmente.

Traducción Alterna: "Una persona que no tiene control de su temperamento" o "Una persona que se enoja rápidamente"

debe pagar la penalidad

Esto se refiere a una persona que lleva las consecuencias de que ocurre cuando se enoja. El significado de esta expresión se puede aclarar. Traducción Alterna: "debe soportar las consecuencias de su ira" o "debe soportar las consecuencias de lo que hace cuando se enoja"

si tú lo rescatas

"si lo salvas" Esto se refiere a rescatarlo cuando él ha actuado en su ira. El significado de esto puede ser explícito. Traducción Alterna: "si tú los rescatas después de que haya tenido un arrebató"

una segunda vez

" una segunda vez" o "otra vez" (Ver: traducir_ordinal)

Escucha consejo y acepta instrucción

Estas dos frases significa básicamente lo mismo y son repetidas para enfatizar cuan importante es esto.

Escucha consejo

Esto es una expresión idiomática. Aquí "escuchar" no significa simplemente escuchar, sino aprender de los consejos que te dan y seguirlos. Traducción Alterna: "Prestar atención al consejo" o "Sigue el consejo"

Proverbs 19:21

en el corazón de una persona

Aquí el "corazón" es usado en referencia a la "mente" para enfatizar el deseo de la persona. Traducción Alterna: "en la mente de una persona" o "el deseo de una persona"

el propósito del SEÑOR

"Propósito del SEÑOR" o "Planes del SEÑOR"

el que se mantendrá

Esta expresión idiomática significa va a "suceder." Traducción Alterna: "que va a pasar"

Proverbs 19:23

El honor al SEÑOR guía a las personas a la vida; cualquiera que lo tenga será satisfecho

Esto significa que ellos vivirán mucho tiempo si ellos honran al SEÑOR. El significado completo puede ser aclararse. Traducción Alterna: "Aquellos que honran al SEÑOR vivirán mucho tiempo; cualquiera que honra al SEÑOR será satisfecho"

cualquiera que lo tenga

Aquí la palabra "eso" se refiere a "honra para el SEÑOR."

satisfecho y no afligido por daño

Esto se puede afirmar en forma activa. Traducción Alterna: "satisfecho; nada le hará daño" o "satisfecho; el estará seguro"

haragán

Traducir esta palabra igual que en 10:26.

entierra su mano en el plato

"sumerge su mano en el plato" o "poner sus manos en su plato." En la cultura bíblica la gente usualmente comía con sus manos como la gente en muchas culturas hoy en día.

él ni siquiera la traerá de vuelta a su boca

El no se lleva la mano a la boca porque es demasiado perezoso. Traducción Alternativa: "pero él es muy perezoso para llevar su mano a la boca para alimentarse"

Proverbs 19:25

Golpea a un burlador, y la persona ingenua

"si golpeas a un burlón, la persona ingenua"

Golpea

"Castigar"

persona ingenua

"persona inexperta" o "persona inmadura"

prudente

Traduce esta palabra como en 12:23.

disciplina aquel que esta discerniendo, y

"si tu disciplinas a alguien que discierne,"

el ganará conocimiento

Aquí se habla de la idea abstracta de conocimiento como si fuera algo de lo que uno podría tener más. Traducción Alternativa: "el sabrá más"

Proverbs 19:26

trae vergüenza y reproche

Los posibles significados son 1) él se lo trae a sí mismo. Traducción Alternativa: "trae vergüenza y reproche a sí mismo" o 2) el lo atrae a su familia. Traducción Alternativa: "traer vergüenza y reproche a su familia"

Si tú cesas de escuchar instrucción

Aquí "escuchar y ob"you will abandon" or "you will turn your back on"edecer" esta hablando de cómo si fuera "escuchar" Traducción Alternativa: "Si dejas de prestar atención a la instrucción" o "si dejas de obedecer la instrucción"

tú te apartarás de

"si abandonas" o "si regresas atrás"

las palabras de conocimiento

"conocimiento"

Proverbs 19:28

la boca del malvado traga iniquidad

Esto habla de como la gente malvada se regocija haciendo el mal al decir que traga la iniquidad tan facil como traga la comida. Traducción Alternativa: "los malos disfrutaban haciendo el mal como disfrutaban el comer"

la boca del malvado traga

Aquí los malvados son referidos por su "bocas" Traducción Alternativa: "la boca de los malvados"

del malvado

Esto se refiere a las personas malvadas. Traducción Alternativa: "la persona malvada"

La condenación está lista para los burladores y la paliza para

La palabra "condenación" y "fagelación" se puede expresar como verbos. Traducción Alternativa: "SEÑOR esta listo para condenar a los burladores y para azotar"

paliza para las espaldas

Las palabras que faltan pueden ser añadidas. Traducción Alternativa: "el azote esta listo para las espaldas" o "él esta listo para azotar las espaldas"

paliza

golpeando con un látigo o palo

Translation Questions

Proverbs 19:1

¿Qué debe tener una persona además de deseo?

Una persona debe tener conocimiento además de deseo.

Proverbs 19:5

¿Qué le pasará a una persona que es un testigo falso?

Un testigo falso no quedará sin castigo.

Proverbs 19:7

¿Que pasa cuando un hombre pobre clama a sus amigos?

Cuando un hombre pobre clama a sus amigos, ellos se han ido.

¿Qué hace una persona quien ama a su propia alma?

Una persona que ama a su propia alma obtiene sabiduría.

Proverbs 19:11

¿Qué hace una persona con discreción cuando es ofendido?

Una persona con discreción pasa por alto una ofensa.

Proverbs 19:13

¿Qué es como un constante goteo de agua?

Una esposa peleona es como un constante goteo de agua.

¿De dónde viene una esposa prudente?

Una esposa prudente viene del SEÑOR.

Proverbs 19:17

¿Cómo una persona presta al SEÑOR?

Aquel que es amable con el pobre presta al SEÑOR.

Proverbs 19:19

¿Quién tiene que ser rescatado por segunda vez?

Una persona iracunda tiene que ser rescatada por segunda vez.

¿Cómo una persona se convierte en sabio al final de su vida?

Una persona se convierte en sabio al final de su vida escuchando consejos y aceptando instrucción.

Proverbs 19:23

¿Que conduce las personas a la vida?

El honor al SEÑOR conduce las personas a la vida.

¿Qué un holgazán es incapaz de hacer?

Un holgazán es incapaz siquiera de traer su mano del plato a su boca.

Proverbs 19:26

¿Qué trae el hijo que roba a su padre y persigue a su madre?

El hijo que roba a su padre y persigue a su madre trae vergüenza y reproche.

Proverbs 19:28

¿Qué hace a la justicia una burla?

Un testigo corrupto hace a la justicia una burla.

Chapter 20

¹ El vino es burlador y la bebida fuerte es alborotadora; cualquiera que se desvía por causa de la bebida no es sabio. ² El temor de un rey es como el temor de un león cachorro que está rugiendo; quien lo hace enojar pierde su vida.

³ Es un honor para cualquiera el evitar el conflicto, pero todo tonto salta hacia un argumento. ⁴ La persona perezosa no ara en otoño; él busca cultivo en tiempo de cosecha, pero no lo hallará.

⁵ El propósito en el corazón humano es como aguas profundas, pero alguien con entendimiento lo sacará. ⁶ Muchas personas proclama que son leales, pero ¿quién puede encontrar a uno que sea fiel?

⁷ La persona justa camina en su integridad y sus hijos serán bendecidos. ⁸ Un rey que se sienta en el trono realizando los deberes de un juez está discerniendo todo el mal que está frente a él.

⁹ ¿Quién puede decir: "Yo he mantenido mi corazón limpio; yo estoy libre de mi pecado?" ¹⁰ Pesos discrepantes y medidas desiguales-- el SEÑOR los odia a ambos.

¹¹ Inclusive a un joven se le conoce por sus acciones, ya sea por su conducta pura y recta. ¹² Oídos que oyen y ojos que ven-- el SEÑOR los hizo a ambos.

¹³ No ames el sueño o te sobrevendrá la pobreza; abre tus ojos y tendrás comida en abundancia. ¹⁴ "¡Malo! ¡Malo!" dice el comprador, pero cuando él se va, él presume.

¹⁵ Hay oro y una abundancia de piedras costosas, pero los labios de entendimiento son piedras preciosas. ¹⁶ Toma una vestimenta de aquel que haya puesto fianza para un extranjero, y manténla en garantía cuando él ponga fianza para una mujer inmoral.

¹⁷ El pan adquirido por engaño sabe dulce, pero después su boca estará llena de gravilla. ¹⁸ Los planes son establecidos por causa del consejo y solamente con dirección sabia deberás hacer la guerra.

¹⁹ Un chisme revela secretos así que no deberías asociarte con personas que hablen demasiado. ²⁰ Si una persona maldice a su padre o a su madre, su lámpara será extinguida en medio de la oscuridad.

²¹ Una herencia recibida antes de tiempo al final hará menos bien. ²² No digas: "¡Yo te pagaré por este mal!" Espera al SEÑOR y Él te rescatará.

²³ El SEÑOR odia los pesos desiguales, y las escalas deshonestas no son buenas. ²⁴ Los pasos de una persona son dirigidos por el SEÑOR; ¿cómo entonces puede él entender su camino?

²⁵ Es una trampa para una persona decir apresuradamente: "Esta cosa es santa," y comenzar a pensar acerca de lo que significa solamente después de hacer su voto. ²⁶ Un rey sabio separa a los malvados y gira una rueda de trillar sobre ellos.

²⁷ El espíritu de una persona es la lámpara del SEÑOR escudriñando todas sus partes más internas. ²⁸ El pacto de fidelidad y honradez conservan al rey; su trono es hecho seguro por el amor.

²⁹ La gloria de un hombre joven es su fuerza y el esplendor de las personas mayores es su cabello gris. ³⁰ Los golpes que hacen que una herida limpie de la maldad, y las palizas hacen limpias las partes más internas.

Proverbs 20:1

El vino es un burlador y la bebida fuerte es una alborotadora

Estas dos frases básicamente significan la misma cosa y se combinan para enfatizar el peligro del exceso de alcohol.

El vino es un burlador

Aquí "vino" se refiere a la persona quien se emborracha con vino. Traducción Alterna: "Una persona quien está borracho con vino es burlador"

la bebida fuerte es una alborotadora

Aquí "bebida fuerte" se refiere a la persona quien se emborracha con una bebida fuerte. Traducción Alterna: "una persona quien se emborracha con una bebida fuerte comienza a pelear"

una alborotadora

una persona quien pelea ruidosamente, usualmente en un lugar público.

cualquiera que se desvía por causa de la bebida no es sabio

Esto puede declararse en forma activa. Traducción Alterna: "cualquiera que bebe hasta que ya no puede pensar claramente"

de la bebida

Aquí "bebida" se refiere a bebidas alcohólicas

no es sabio

Esto significa lo contrario de "sabio" lo cual es "tonto". Traducción Alterna "es tonto"

El temor de un rey es como el temor de un león joven que está rugiendo

Esto compara como las personas temen a la ira del rey con la forma en que ellos temen un león joven rugiendo. Traducción Alterna: "La ira del rey hace que las personas tengan miedo como si ellos se estuvieran enfrentando a un león joven que les está rugiendo"

quien le hace enojar

"hace que el rey se enoje"

pierde su vida

Esto se refiere a ser muerto. "Vida" aquí se refiere a la vida física. Traducción Alterna: "morirá"

Proverbs 20:3

Es un honor

"Es honorable." Esto significa que una persona será respetada.

todo tonto salta hacia un argumento

Esta expresión de entrar en un argumento rápidamente como si el argumento fuera algo físico donde el tonto salta. Traducción Alterna: "cada tonto rápidamente entra en un argumento"o "cada tonto es rápido para entrar en discusiones"

ara

preparar la tierra para sembrar

otoño

"la temporada de siembra"

pero nada tendrá

Esto significa que no crecerá nada en su campo en la cosecha. Traducción Alterna: "pero no tendrá nada en la cosecha"

Proverbs 20:5

El propósito en un corazón humano es como aguas profundas

Esto habla de cuan difícil es entender las razones de las acciones de una persona comparándolo con lo difícil de alcanzar el agua en un pozo profundo. Traducción Alterna: "Es tan difícil entender el propósito en el corazón humano como lo es alcanzar el agua en un pozo profundo"o "El propósito en el corazón humano es bien difícil de entender"

alguien con entendimiento

"una persona entendido"(UDB)

lo sacará

Esto expresa averiguar el propósito del corazón humano como si si fuera sacar agua de un pozo profundo. Traducción Alterna: " hará que se conozca el propósito" o " se averiguará"

leal

"fiel" o "confiable"

pero ¿quién puede encontrar a uno que sea fiel?

La respuesta implícita es "pocos pueden encontrar alguien así. "Esta pregunta retórica puede escribirse como una oración. Traducción Alterna: "pero pocos hombres pueden encontrar a una persona quien es fiel"o "pero es difícil encontrar a una persona quies es realmente fiel"

Proverbs 20:7

camina en su integridad

Aquí camina se refiere a vivir. Vea como puede traducir esta frase en 19:1. Traducción Alterna: vive en su integridad" o "vive una vida honesta"

sus hijos quienes le siguen

Esto simplemente significa que ellos "siguen después de él " ya que son más jóvenes que él y sus hijos. Si esta frase es rara en tu idioma ésta puede dejarse para ser

implícita. Traducción Alternativa: "sus hijos después de él" o "sus hijos"

pura o recta

está separando con sus ojos todo el mal que está delante de él

Estas dos palabras básicamente significan la misma cosa y enfatiza cuán buena esta persona joven es. Ellas se pueden combinar en una palabra si es necesario. Traducción Alternativa: "pura"

Esto habla del rey que juzga entre varios tipos de maldad como si los separara como una persona avienta el grano. Traducción Alternativa: "ve y separa los diferentes tipos de maldad que son traídas ante él"

Oídos que oyen y ojos que ven

Proverbs 20:9

El mismo pensamiento es repetido para enfatizar que el Señor hizo todos los sentidos.

¿Quién puede decir: "Yo he mantenido mi corazón limpio; yo estoy libre de mi pecado"?

Proverbs 20:13

La respuesta implícita a esta pregunta es, "Nadie puede decir esto." Esta pregunta retórica puede ser escrito como una oración. Traducción Alternativa: Nadie puede decir que su corazón está limpio y que él está libre de pecado.

irás a la pobreza

La frase "irás" aquí significa pasar a una nueva situación; "será pobre"

mi corazón

abre tus ojos

Aquí una persona es referida por su "corazón" para enfatizar sus pensamientos y deseos. Traducción Alternativa: "yo mismo"

Aquí "abre tus ojos" se habla como "despierta". Traducción Alternativa: "mantente despierto"

limpio

"¡Malo! ¡Malo!" dice el comprador, pero cuando él se va, presume

Una persona a quien Dios considera espiritualmente aceptable se habla como si la persona estuviera físicamente limpio.

Aquí el comprador critica lo que alguien le está vendiendo para lograr que le de un precio bajo. Después que lo compra hace alarde del buen precio que él persuadió al vendedor para que le diera. El significado completo de esto puede aclararse. Traducción Alternativa: "¡Malo! ¡Malo! dice el vendedor criticando la mercancía del vendedor, pero después que la compra él se alardeando del precio bajo que pagó"

yo estoy libre de mi pecado

"Yo estoy sin pecado" o "Yo no he pecado"

Proverbs 20:11

Proverbs 20:15

Incluso un joven es conocido por sus acciones

labios de entendimiento son una piedra preciosa

Esto puede declararse en forma activa. Traducción Alternativa: "Las personas conocen un hombre joven por sus acciones"

Esto habla del valor de los labios de entendimiento comparándolo con una joya preciosa. Traducción Alternativa: "los labios sabios son tan valiosos como una joya muy costosa"

ya sea que su conducta sea pura o recta

labios de entendimiento

" ya sea que su conducta es pura y recta o no"

Aquí "palabras" se refieren a "labios". Traducción Alternativa: "palabras sabias" o "palabras de conocimiento"

su conducta

Toma una vestimenta de aquel quien haya puesto fianza por un extraño

"sus obras" o "lo que él hace"

Cuando presta dinero, el prestador toma algo del prestamista, tales como una prenda, como garantía de

repago. El lo devolverá luego que el dinero sea pagado. Si el prestamista es muy pobre, alguien más puede dar algo al prestador que servirá como una garantía para él. El significado completo de esta declaración puede aclararse. Traducción Alternativa: "Toma una prenda como una fianza de aquel quien garantiza que lo que el extraño tomó prestado se pagará"

haya puesto fianza

Esta es una expresión idiomática. Esto significa que alguien da algo al prestador una garantía que lo prestado se pagará. Traducción Alternativa: "garantiza que lo que fue prestado se pagará" o "prometer pagar un préstamo:

manténla en garantía

Esto es una expresión idiomática. Para "mantener algo en garantía" significa quedarse con algo que alguien le dió como una garantía, o prometer, que él pagará la deuda. Traducción Alternativa: "quédate con su capa como una garantía de pago"

Proverbs 20:17

El pan adquirido por dulces sabores de engaño

Esto puede declararse en forma activa. Traducción Alternativa: "Pan que alguien ganó por mentira"

de engaño

La palabra "engaño" puede ser expresado como un verbo. Traducción Alternativa: "engañando a otros"

El pan

Aquí "pan" se refiere a la comida en general. Traducción Alternativa: "Comida"

dulces sabores

"buen sabor"

después su boca estará llena de gravilla

Esto habla de la comida de sabor desagradable como si su boca estuviera llena de gravilla en lugar de comida. Traducción Alternativa: "pero luego tendrá sabor como gravilla en su boca" o "pronto saboreará como arena en su boca"

gravilla

pequeños pedazos de roca

Los planes son establecidos por causa del consejo

Esto puede declararse en forma activa. Traducción Alternativa: "Las personas establecen planes basados en en consejo"

Proverbs 20:19

Un murmurador

Esto significa alguien que murmura mucho.

no deberías asociarte con

"no deberías ser amigo con"

Si una persona maldice

Esto significa si alguien expresa un deseo de que cosas malas le sucedan a alguien más.

su lámpara será apagada en medio de la oscuridad

Esto habla de una persona que muere de repente e inesperadamente como si su vida fuera una lámpara apagada en la oscuridad. Traducción Alternativa: "su vida terminará tan repentinamente como la luz de una lámpara que es apagada en la oscuridad" o "el morirá inesperadamente"

su lámpara será apagada

Esto puede declararse en forma activa. Traducción Alternativa: "su lámpara desaparecerá"

su lámpara

Se refiere a una lámpara con una llama ardiendo. Aquí la llama de lámpara se refiere como a la lámpara misma. Traducción Alternativa: "la llama de su lámpara"

será apagada

hacer que la llama se apague

Proverbs 20:21

al comienzo

Esto se refiere a una persona recibiendo su herencia antes de lo que se supone que la reciba. El significado completo de esta oración puede aclararse. Traducción Alternativa: "antes del tiempo correcto"

Yo te pagaré

Esto significa hacer mal a alguien porque ellos te hicieron mal a tí. Traducción Alternativa: " Te castigaré"

Espera al SEÑOR

Esto significa tener fe que el SEÑOR tratará con la situación. Traducción Alternativa: "Ten fe en el SEÑOR" o "Ten esperanza en el SEÑOR"

Proverbs 20:23

El SEÑOR odia los pesos desiguales, y las escalas deshonestas no son buenas

Estas dos frases significan básicamente la misma cosa y se combinan para enfatizar cuan malo es esto.

Los pasos de una persona son dirigidos por el SEÑOR

Esto puede declararse en forma activa. Traducción Alternativa: "El SEÑOR dirige los pasos de una persona"

Los pasos de una persona

Esto se refiere a varias cosas que una persona hace. Traducción Alternativa: "Las acciones de una persona"

¿cómo entonces puede él entender su camino?

La respuesta implícita es que el no puede entender esto. Esta pregunta retórica podría escribirse como una oración. Traducción Alternativa: "por eso, una persona no puede entender sus caminos"

entender su camino

Esto es una expresión idiomática. La frase "su camino" se refiere a la vida de la persona. Traducción Alternativa: "entender porqué algunas cosas suceden en su vida"

Proverbs 20:25

Es una trampa

Esto habla de algo que puede ser peligroso como si fuera un enredo o una trampa. Traducción Alternativa: "Eso es peligroso"

decir apresuradamente

decir algo rápidamente y sin ninguna consideración de lo que podría significar

hacer su voto

La persona que hace un voto declarando que algo es santo y dedicado al SEÑOR. Traducción Alternativa: "dedicándolo al SEÑOR" o "declarándolo santo"

separa a los malvados

Esto habla del rey separando las personas malas como si ellos fueran granos que el avienta. Traducción Alternativa: " separa a los malos"

los malvados

Esto se refiere a personas malvadas. Traducción Alternativa: "aquellos quienes son malvados" o "las personas malas"

y gira una rueda de trillar sobre ellos

Esto habla del rey castigando a los malvados como si el guiara una rueda de trillar sobre ellos. Traducción Alternativa: "y el los castiga severamente"

rueda de trillar

"carreta de trillar". Esta es una herramienta usada para moler el grano y ayuda a separarlo de la paja.

Proverbs 20:27

El espíritu de una persona es la lámpara del SEÑOR, buscando todas sus partes más profundas

Esto habla del espíritu de una persona como si fuera una lámpara. El espíritu de la persona lo ayuda a conocerse a sí mismo. Traducción Alternativa: "El SEÑOR nos ha dado un espíritu para entender nuestro ser más profundo, tal como una lámpara nos hace ver en la oscuridad"

El pacto de fidelidad y honradez conservan al rey

Esto habla del pacto de fidelidad y honradez como si ellos fueran personas quienes mantienen al rey seguro. Traducción Alternativa: "El rey se cuida a sí mismo por su pacto de fidelidad y confiabilidad"

conservan al rey

mantienen al rey a salvo de la maldad

su trono es hecho seguro por el amor

Esto habla del amor del rey como si fuera una persona quien asegura las reglas del rey. Traducción Alternativa: "su trono es hecho seguro por su amor"

su trono es hecho seguro por el amor

Aquí las reglas del rey se refieren a su "trono". Esto puede declararse en forma activa. Traducción Alternativa: "un rey asegura que reinará por un largo tiempo mostrando su amor a otros"

Proverbs 20:29

Los golpes que hacen una herida limpiarse de la maldad y las palizas hacen limpias las partes más profundas

Ambas declaraciones significan lo mismo y son repetidas para énfasis. Usando castigo físico para corregir a una persona es hablado como si la maldad fuera sucio y los golpes lo limpian. Traducción Alternativa: "Golpeando a una persona que ha hecho lo malo lo corregirá y lo ayudará a ser una mejor persona"

Translation Questions

Proverbs 20:1

¿Qué le pasa a alguien que enoja al rey?

Alguien que enoja al rey pierde su vida.

Proverbs 20:3

¿A qué salta cada tonto?

Cada tonto salta hacia un argumento.

Proverbs 20:5

¿Qué clase de persona es difícil de encontrar?

Una persona fiel es difícil de encontrar.

Proverbs 20:9

¿Qué es algo que ninguno dice de sí mismo?

Ninguno dice de sí mismo "Yo he mantenido mi corazón limpio; estoy libre de pecado."

Proverbs 20:11

¿Por qué es incluso un joven conocido?

Incluso un joven es conocido por sus acciones.

Proverbs 20:13

¿Amar qué trae a una persona a pobreza?

Amar el sueño lleva a una persona a pobreza.

Proverbs 20:15

¿Qué es como una piedra preciosa?

Los labios de conocimiento son como piedras preciosas.

Proverbs 20:17

¿Cómo sabe después el pan ganado con engaño?

El pan ganado con engaño después sabe como gravilla.

Proverbs 20:19

¿Qué le pasa a una persona que maldice su padre o madre?

Una persona quien maldice a su padre o madre tendrá su lámpara apagada.

Proverbs 20:21

En lugar de tratar de pagar a alguien por un mal, ¿qué puede una persona hacer?

En lugar de tratar de pagar a alguien por un mal, una persona debe esperar porque EL SEÑOR lo rescate.

Proverbs 20:25

¿Qué es una trampa hacer apresuradamente?

Es una trampa hacer un voto apresuradamente.

Proverbs 20:27

¿Qué conserva al rey?

El pacto de fidelidad y confiabilidad conserva al rey.

Proverbs 20:29

¿Qué es la gloria de un joven?

La gloria de un joven es su fuerza.

Chapter 21

¹ El corazón del rey es una corriente de agua en la mano del SEÑOR; Él lo mueve dondequiera que Él desee. ² El camino de cada persona es correcto en sus propios ojos, pero es el SEÑOR quien pesa los corazones.

³ El hacer lo que es correcto y justo es más aceptable para el SEÑOR que el sacrificio. ⁴ Los ojos arrogantes y un corazón orgulloso - la lámpara del malvado - son pecado.

⁵ Los planes del diligente llevan sólo a la prosperidad, pero todo el que actúe rápidamente llega solo a la pobreza.

⁶ Adquirir riquezas por una lengua mentirosa es un vapor pasajero y una trampa que mata.

⁷ La violencia de los malvados los arrastrará lejos porque ellos se niegan a hacer lo que es justo. ⁸ El camino de una persona culpable es torcido, pero el que es puro hace lo que es correcto.

⁹ Es mejor vivir en una esquina del techo que en una casa compartida con una esposa peleona. ¹⁰ El apetito de los malvados ansía la maldad; su vecino no ve amabilidad en sus ojos.

¹¹ Cuando el burlador es castigado, el ingenuo se vuelve sabio, y cuando la persona sabia es instruída, él se aferra al conocimiento. ¹² La persona justa vigila la casa de la persona malvada; él lleva a las personas malvadas al desastre.

¹³ El que cierra sus oídos al llanto de los pobres, él también llorará, pero no se le contestará. ¹⁴ Un regalo en secreto calma el enojo y un regalo oculto calma la fuerte ira.

¹⁵ Cuando se hace justicia, trae alegría a la persona justa, pero trae terror a los malhechores. ¹⁶ El que vaga fuera del camino del entendimiento, él descansará en la asamblea de los muertos.

¹⁷ Cualquiera que ame el placer se hará pobre; el que ama el vino y el aceite no será rico. ¹⁸ Una persona malvada es un rescate para la persona justa, y la persona traicionera es un rescate para las personas rectas.

¹⁹ Es mejor vivir en el desierto que con una esposa peleona y enojada. ²⁰ Tesoro precioso y aceite están en la casa de los sabios, pero un hombre necio los desperdicia.

²¹ El que hace lo correcto y es amable; esta persona encuentra la vida, la justicia, y el honor. ²² Un hombre sabio escala la ciudad de los poderosos, y él derriba la fortaleza en la que ellos confiaron.

²³ Cualquiera que guarde su boca y su lengua, se mantiene a sí mismo fuera de problemas. ²⁴ La persona orgullosa y arrogante, "Burlador" es su nombre, actúa con arrogancia.

²⁵ El deseo del perezoso lo mata porque sus manos se niegan a trabajar. ²⁶ Durante todo el día él anhela y anhela más, pero la persona justa da y no se aguanta.

²⁷ El sacrificio del malvado es detestable; es aún más detestable cuando él lo trae con motivos malvados. ²⁸ Un falso testigo perecerá, pero el que escucha hablará por siempre.

²⁹ Un hombre malvado endurece su rostro, pero una persona recta está segura de sus caminos.

³⁰ No hay sabiduría, no hay entendimiento y no hay consejo que pueda estar en contra del SEÑOR. ³¹ El caballo está preparado para el día de la batalla, pero la victoria le pertenece al SEÑOR.

Proverbs 21:1

El camino de cada persona es correcto en sus propios ojos

El corazón del rey es una corriente de agua en la mano del SEÑOR

La palabra "ojos" es una metonimia para el camino que cada persona piensa que correcto o incorrecto. El escritor habla de la persona cuando está caminando por un sendero. Traducción Alternativa: " Cada persona piensa que lo que hace es lo mejor "

El escritor habla que el corazón del rey es como una corriente de agua en una área seca a través de la cual las personas dirigen el agua a las plantas que lo necesitan. Traducción Alternativa: "Señor dirige directamente el corazón del rey como una corriente de agua "

quien pesa los corazones

El corazón del rey

El escritor habla de que el Señor decide si una persona desea hacer o no lo correcto como si el Señor mirara a algo físico y decide si es de buena calidad. Traducción Alternativa: " quien juzgará los motivos "

El corazón es una metáfora para la persona que piensa que puede lograr todo. Traducción Alternativa: " Los pensamientos y acciones del rey " o " Que piensa el rey o que el quiere hacer "

Proverbs 21:3

El hacer lo que es correcto

" Hacer lo que el Señor piensa que es correcto "

El hacer lo que es ... justo

" Tratar a las personas de la misma manera en que el Señor nos trata a nosotros "

es más aceptable para el SEÑOR

" justo - lo que el Señor quiere "

Los ojos arrogantes y un corazón orgulloso

Las palabras "ojos" y " corazón" son sinécdoques para la persona quien se considera mejor que los otros y quiere que esas personas lo sepan. Traducción Alterna: " Personas que quieren que los demás sepan que son mejores que ellos "

Los ojos arrogantes

Es es un sinécdoque para la persona que quiere que los otros conozcan que el es mejor que los otros. (Ver:)

corazón orgulloso

Esto es sinécdoque para la persona que piensa que es mejor que otros.

la lámpara del malvado

Las cosas que hacen los malvados se compara con una lámpara. Traducción Alterna: " Las cosas que hacen las personas malvadas son como lámpara que ayuda a ver en la oscuridad "

Proverbs 21:5

del diligente

Este adjetivo nominal puede traducirse como una frase nominal. Traducción Alterna: " un hombre diligente " o " un hombre que trabaja duro "

viene solo a la pobreza

La palabra abstracta " pobreza " puede ser traducida como un adjetivo. Traducción Alterna: " solo se vuelve pobre "

Adquirir riquezas

" Ganando riquezas "

una lengua mentirosa

La lengua es una tonimia para las palabras que usa la persona cuando está hablando. Traducción Alterna: " hablando mentiras "

Un vapor pasajero

El escritor habla así como las riquezas que se obtienen al mentir es como una niebla que se desaparece rápidamente en la mañana. Traducción Alterna: " Una desaparición "

y una trampa que mata

El escritor habla de las riquezas que una persona gana mintiendo es como si pusiera una carnada en la trampa de un cazador; la palabra "lazo" es una metonimia para la carnada que se pone para matar o atrapar al animal.

Proverbs 21:7

La violencia de los malvados los arrastrará lejos

El escritor habla del pensamiento de violencia que una persona puede arrastrar hacia otra. Dios castigará a las personas malvadas que dañan a sus vecinos inocentes debido a la inocencia que hicieron.

violencia de los malvados

La palabra abstracta " violencia" se refiere a los hechos violentos o cosas que las personas arrastran hacia las personas inocentes. La palabra " malvado" es un adjetivo nominal que puede ser traducido como frase nominal, " personas malvadas". Traducción Alterna: " Los actos violentos de las personas malvadas que hacen hacia las personas inocentes "

los arrastrará lejos

" agarrarlos y obligarlos a comparecer ante Dios y Dios se encargará de juzgarlos "

El camino de una persona culpable es torcido

Se compara un camino con la vida torcida que una persona lleva en su vida. Esto es algo como expresión idiomática. Traducción Alterna: " El camino que vive una persona culpable es torcido "

torcido

Aquí " torcido " significa algo que no está derecho. Esto es una metáfora para lo que moralmente está mal.

Traducción Alterna: " mal"

Proverbs 21:9

una esquina del techo

Las casas en aquellos días tenían techos planos. Los ancianos israelitas gastaban mucho tiempo en estos techos, donde a menudo hacía más fresco que dentro de la casa, las personas construían lo que sería un refugio lo suficientemente grande para que una persona pudiera dormir dentro de la esquina del techo.

peleona

una persona quien a menudo discute o se queja

El apetito de los malvados ansía la maldad

El escritor habla de una persona con apetito, el deseo físico para comer y beber, es como si una persona deseara algo. La palabra "malvado" es un adjetivo nominal que se refiere a personas malas; la palabra " evil" es una metonimia para malas acciones. Traducción Alterna: " Las personas malas desean hacer malas acciones tal como desean comer y beber "

ansía

" fuertemente deseos "

no ve amabilidad en sus ojos

El nombre abstracto " amabilidad " puede traducirse como un adjetivo. Los litotes " no amable " puede ser traducido positivamente. La frase " sus ojos " es una metonimia para la persona. Traducción Alterna: "él no es amable" o " él es una persona cruel "

Proverbs 21:11

Cuando el burlador es castigado

Esto se puede traducir en forma activa. Traducción Alterna: " cuando alguien castiga al burlón "

ingenuo

" no tiene experiencia, es inmaduro "

el burlador

" la persona que se burla de otras "

cuando la persona sabia es instruída

Esto se puede traducir en forma activa. Traducción Alterna: " cuando uno es instruído por una persona sabia " (Ver:

se aferra al conocimiento

Aquí se habla del conocimiento que una persona puede agarrar como un objeto y guardarlo para sí mismo.

La persona justa

Probablemente se refiere a 1) cualquier persona justa o 2) " El Señor el que es justo"

vigila

" presta cuidadosa atención a "

él lleva a las personas malvadas al desastre

Aquí se habla del desastre como el lugar donde una persona puede ser llevada. Traducción Alterna: " el los destruye "

Proverbs 21:13

El que cierra sus oídos al llanto de los pobres

Esto es una expresión idiomática. Traducción Alterna: " La persona que no escucha cuando las personas pobres piden ayuda"

no se le contestará

La palabra " contestará " es una metonimia para la persona que escucha a las demás pidiendo ayuda y no se hará caso. Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción Alterna: " no tendrá respuesta cuando pida ayuda "

calma el enojo

" hacer que una persona enojada se sienta mejor y que el enojo se le aplaque "

Proverbs 21:15

Cuando la justicia está hecha

El nombre abstracto " justicia " puede ser traducido como frase nominal. Estas palabras puede ser traducidas en forma activa. Traducción Alterna: " "Cuando los gobernantes hacen lo correcto " (Ver: y

vaga fuera del camino del entendimiento

Esto es una expresión idiomática. Traducción Alterna: " ya no vive sabiamente "

él descansará en la asamblea de los muertos

" el permanecerá dentro de la asamblea de los espíritus muertos "

Proverbs 21:17

es un rescate para

La palabra " rescate " es una metáfora para una persona quien toma el lugar de otra persona. Aquí la persona que está mal es castigada en lugar de la persona que hace lo correcto.

la persona traicionera

una persona quien hace daño a otras personas que confían en el mediante mentiras y de otra manera las trata falsamente

la persona justa

" persona recta" o " persona honesta " o " persona justa "

Proverbs 21:19

sabios

Esto es una adjetivo nominal que puede ser traducido como frase nominal. Traducción Alterna: " persona sabia "

los desperdicia

" los usa a todos "

Proverbs 21:21

escala la ciudad

" sube y sube por la pared alrededor de la ciudad"

la ciudad de los poderosos

" una ciudad en la cual viven los hombres" o "la ciudad en la cual viven los guerreros "

él derriba

Esto es una expresión idiomática. Traducción Alterna: " el destruye "

la fortaleza en la que ellos confiaron

" las paredes y torres alrededor de la ciudad no es otra cosa que ser capaz de pasar dentro de la ciudad, donde se sintieron seguros "

Proverbs 21:23

Cualquiera que guarde su boca y su lengua

Ambas " boca " y " lengua " se refiere a lo que la persona dice. Traducción Alterna: " Quien se cuida en lo que dice "

La persona orgullosa y arrogante ... actúa con orgullo arrogante

" Tú puedes tener la expectativa de que la persona orgullosa y arrogante actuará de la misma forma "

orgullosa y arrogante

Estas dos palabras significan básicamente lo mismo y enfatiza que orgullosa la persona es.

"Burlador" es su nombre

La palabra " Burlador" es una metonimia para aquella persona que se llama así. Traducción Alterna : " burlador es como así se llama " (Ver:

Proverbs 21:25

El deseo del perezoso lo mata

El escritor habla de la persona que se considera muerta porque es una persona vaga. Aquí la persona perezosa no quiere hacer ningún tipo de trabajo. Traducción Alterna: " Una persona perezosa solamente quiere ser

inactivo, porque el desea hacer nada" o " Una persona perezosa trabaja para no hacer nada "

Proverbs 21:29

sus manos se niegan

endurece su rostro

La mano es una sinécdoque para la persona.
Traducción Alterna: " se niega "

Posiblemente significa que 1) " pretende ser valiente " o 2) " que no escucha la corrección "

anhela

está segura de sus caminos

" quier mucho" o "desea fuertemente "

" estar segura de que lo que hace está correcto y que sus acciones son correctas"

da y no se contiene

Proverbs 21:30

La frase " da y no se contiene " puede afirmarse positivamente, y puede dar de manera explícita.
Traducción Alterna: " da todo lo que debe " o " da generosamente "

No hay sabiduría, no hay entendimiento, y no hay consejo que

Proverbs 21:27

El sacrificio del malvado es detestable

Las palabras " no hay " son repetidas para enfatizar los nombres abstractos "sabiduría ", " entendimiento " y " consejo". El Señor es más grande de lo que podemos conocer o decir. Tu lenguaje requerirá que no repitas " esto no es así" Las palabras abstractas pueden ser traducidas como adjetivos o verbos. Traducción Alterna : " No existe persona, que no entienda cualquier cosa, y que le diga a otros lo que se debe hacer o querer" o " No hay sabiduría, entendimiento o consejo que " (Ver:

El escritor no hace mención del Señor aquí, como en 15:7, pero el lector debe entender que es el Señor quien detesta el sacrificio del malvado.

estar en contra del SEÑOR

del malvado

El palabra nominal " malvado " puede ser traducida como frase nominal. Traducción Bíblica : " la persona malvada " o " la gente malvada "

"El Señor de la derrota" o " trabajar nuevamente para lo que el Señor quiera hacer " o " mostrar que estamos correcto y el Señor está mal "

es aún más detestable

El caballo está preparado para el día de la batalla

" El Señor detesta el sacrificio aún más "

Estas palabras pueden ser traducidas en forma activa.
Traducción Alterna: " Los soldados preparan los caballos para el día de la batalla "

hablará por siempre

Esto significa que la gente nunca olvida lo que dice.

el día de la batalla

La palabra " día" se refiere al tiempo puede ser largo o corto que tome el mismo. Traducción Alterna: " cuando esto es una batalla " (Ver:

Translation Questions

Proverbs 21:1

¿Qué EL SEÑOR mueve dondequiera Él desee?

EL SEÑOR mueve el corazón del rey dondequiera que Él desee.

Proverbs 21:3

¿Qué es más aceptable para EL SEÑOR que el sacrificio?

Hacer lo que es recto y justo es más aceptable para EL SEÑOR que el sacrificio.

Proverbs 21:5

¿Qué pasa a alguien quien adquiere riquezas por una lengua mentirosa?

Alguien que adquiere riquezas por una lengua mentirosa es asesinado por esa trampa.

Proverbs 21:7

¿Por qué el malvado es barrido?

El malvado es barrido porque ellos se niegan hacer lo justo.

Proverbs 21:9

¿Qué no se ve en los ojos del malvado?

Amabilidad no se ve en los ojos del malvado.

Proverbs 21:11

¿Quién aprende sabiduría cuando un burlador es castigado?

El ignorante aprende sabiduría cuando un burlador es castigado.

Proverbs 21:13

¿Qué logra un regalo secreto?

Un regalo secreto calma la ira.

Proverbs 21:15

¿Dónde quién vaga de conocimiento descansa?

Uno que vaga de conocimiento descansa en la asamblea de los muertos.

Proverbs 21:19

¿Dónde es mejor vivir que con una esposa quejosa?

Es mejor vivir en el desierto que con una esposa quejosa.

Proverbs 21:21

¿Qué un hombre sabio es capaz de derribar?

Un hombre sabio es capaz de derribar la fortaleza de la ciudad de los poderosos.

Proverbs 21:23

¿Cuál es el nombre para una persona orgullosa y arrogante?

Una persona arrogante y orgullosa es llamada un burlador.

Proverbs 21:27

¿Qué clase de sacrificio es detestable?

El sacrificio del malvado es detestable.

Proverbs 21:30

¿Qué no puede estar en contra del SEÑOR?

No hay sabiduría, no hay entendimiento o consejo que pueda estar en contra del SEÑOR.

Chapter 22

¹ Un buen nombre debe ser elegido por encima de grandes riquezas y el favor es mejor que la plata y el oro. ² Las personas ricas y pobres tienen esto en común-- el SEÑOR es el hacedor de todos ellos.

³ Un hombre prudente ve el problema y se esconde, pero el ingenuo va y sufre por eso. ⁴ La recompensa por la humildad y el temor al SEÑOR es la riqueza, honor y vida.

⁵ Espinas y trampas se encuentran en el camino del perverso; quien sea que guarde su vida se mantendrá lejos de ellos. ⁶ Enséñale a un niño el camino por el que debe ir, y cuando sea viejo no se apartará de esa instrucción.

⁷ Los ricos gobiernan a los pobres y el que toma prestado es esclavo del que presta. ⁸ El que siembra la injusticia cosechará problemas y la vara de su furia se desvanecerá.

⁹ El que tiene un ojo generoso será bendecido, pues él comparte su pan con el pobre. ¹⁰ Aleja al burlador, y sale fuera la discordia; los conflictos y los insultos cesarán.

¹¹ El que ama un corazón puro y cuyo discurso es amable, él tendrá al rey como su amigo. ¹² Los ojos del SEÑOR vigilan el conocimiento, pero Él derriba las palabras de los traicioneros.

¹³ La persona perezosa dice: "¡Hay un león en la calle! Yo seré asesinado en los lugares abiertos." ¹⁴ La boca de una adúltera es un hoyo profundo; la ira del SEÑOR es provocada contra cualquiera que caiga en él.

¹⁵ La tontería está ligada al corazón de un niño, pero la vara de la disciplina la aleja. ¹⁶ El que oprima a las personas pobres para aumentar su riqueza, o le de a las personas ricas, vendrá a la pobreza.

¹⁷ Inclina tu oído y escucha las palabras del sabio y aplica tu corazón a mi conocimiento, ¹⁸ pues será placentero para ti si las mantienes dentro de ti, si todas ellas están listas en tus labios. ¹⁹ Para que tu confianza pueda estar en el SEÑOR, yo te las enseño hoy-- incluso a ti.

²⁰ ¿No he escrito para ti treinta dichos de instrucción y conocimiento, ²¹ para enseñarte verdad en estas palabras confiables, para que tú puedas dar respuestas confiables a quienes te enviaron?

²² No le robes al pobre porque él es pobre, ni aplastes al necesitado en la puerta, ²³ porque el SEÑOR defenderá su caso, y Él le robará la vida a los que le roben a ellos.

²⁴ No te hagas amigo del que es gobernado por la ira y tú no debes andar con uno que se enfurece, ²⁵ o aprenderás sus caminos y tomarás carnada para tu alma.

²⁶ No seas uno que golpeas las manos con quien haces una promesa, o que pone una fianza para las deudas. ²⁷ Si te hacen falta los medios para pagar, ¿qué le puede impedir a alguien quitarte la cama debajo de ti?

²⁸ No remuevas la antigua piedra de la conlindancia que tus padres han establecido. ²⁹ ¿Ves a un hombre hábil en su trabajo? Él estará de pie ante reyes; él no estará de pie ante la gente común.

Proverbs 22:1

Un buen nombre debe ser elegido por encima de grandes riquezas

Estas palabras pueden ser traducidas en forma activa. Traducción alterna: "Una persona debería escoger un buen nombre en lugar de grandes riquezas"

Un buen nombre

" Para tener a otras personas que piensen que uno es buena persona"

tienen esto en común

" son semejantes en una manera" o "son iguales de esta manera"

Proverbs 22:3

Un hombre prudente

"Un hombre que es sabio" o " Un hombre que tiene buen sentido." Mira como tu traduces "prudente" en 12:15.

el ingenuo

"el inexperto e inmaduro"

Proverbs 22:5

Espinas y trampas se encuentran en el camino del perverso

El escritor habla de la manera perversa en que las personas viven como si fuese un camino el cual el perverso iba a tener problemas por las naturales "espinas" y "trampas" hechas por el hombre.

trampas

trampas para capturar animales

del perverso

Este adjetivo nominal puede ser traducido como una frase verbal. Traducción alterna: "seres perversos"

quien sea que guarde su vida

Una persona haciendo lo que debe para que así pueda vivir por mucho tiempo esta dicho como si una persona estuviese alejando a los ladrones de un objeto físico. Traducción alterna: "persona que quiere vivir por mucho tiempo"

el camino por el que debe ir

La manera de vivir de una persona está dicha como si fuese un camino el cual la persona camina. Traducción alterna: "como debe vivir"

Proverbs 22:7

toma prestado ... que presta

Deberás hacer explícito qué es lo que está prestado. Traducción alterna "prestar dinero"

El que siembra la injusticia cosechará problemas

El escritor habla de una regla u otra persona poderosa injustamente como si estuviese sembrando semillas que hubiesen parido a plantas que traían problemas. Traducción alterna: " Si una persona los trata menos poderoso que es injusto, le causará problemas más adelante"

la vara de su furia se desvanecerá

La palabra "barra" es una metonimia para tener poder sobre las personas. Posibles definiciones son 1) la barra injusta perderá el poder que le permitía a otras personas tratarlas injustamente o 2) cuando las personas respondían a la injusticia que había hecho por maltratarlo, no iba a tener poder para pararlos. Traducción alterna: "El ya no tendría el poder que tenía para maltratar a las personas"

la vara de su furia

La palabra "barra" es una metonimia para tener poder sobre las personas. El hombre injusto estaba maltratando a personas inocentes como si estuviese

muy enojado con ellos. Traducción alterna: " la barra que él utilizaba como si fuese a maltratar personas" o "el poder que utilizaba para maltratar a otros"

se desvanecerá

La palabra traducida "desvanecer" también se utiliza como plantas secándose.

Proverbs 22:9

El que tiene un ojo generoso será bendecido

Estas palabras pueden ser traducidas en forma activa. Traducción alterna: "Dios bendecirá aquel que tenga un ojo generoso"

El que tiene un ojo generoso

El ojo es una metonimia para ver lo que personas necesitan, y el "ojo generoso" no solo ve pero da lo que las personas necesitan. El ojo es también una sinécdoque para toda la persona. Traducción alterna: "persona generosa" o "persona que está dispuesta a dar cosas para otras personas"

pan

Ya que el pan era la comida principal para muchas personas en tiempos bíblicos, se utiliza frecuentemente para referir a comida en general. (Ve:)

los conflictos y los insultos cesarán

Los nombres abstractos "disputas" e "insultos" pueden ser traducidos como verbos. Traducción alterna: "personas no discutirán el uno al otro o decir cosas para herir a los demás"

Proverbs 22:11

ama un corazón puro

Está en su propio corazón que la persona quiere ser pura. El corazón es una sinécdoque para la persona. Traducción alterna: "ama tener un corazón puro" o "quiere ser puro"

amable

"noble"

Los ojos del SEÑOR vigilan

Los ojos son una sinécdoque para la persona. El escritor habla como si el Señor tuviese ojos físicos como

una persona. Traducción alterna: "Señor se mantiene vigilando" o " El Señor guarda conocimiento"

Proverbs 22:15

vigilan el conocimiento

La tontería está ligada al corazón de un niño

Mantener obsevando es una metonimia para proteger. Traducción alterna: "proteger conocimiento"

"El corazón de un niño está lleno de cosas tontas"

derriba

la vara de la disciplina

"destruye"

El escritor habla sobre un padre utilizando cualquier forma de disciplina como si un padre le estuviese sometiendo al hijo con una varrilla de madera.

los traicioneros

la aleja

El adjetivo nominal traicionero puede ser traducido como una frase nominal. Traducción alterna "una persona traicionera" como en 11:3.

El escritor habla como si la tontería fuese una persona que otra persona podría utilizar una varilla para físicamente alejarla. Traducción alterna: "hará a un niño sabio"

Proverbs 22:13

La persona perezosa dice

para aumentar su riqueza

La frase que sigue es una mentira y una excusa por no trabajar. Si tu lenguaje muestra falsos testimonios en una manera especial, lo puedes utilizar aquí.

"para enriquecerse" o "para generar más dinero"

La boca de una adúltera es un hoyo profundo

le de a las personas ricas

La palabra "boca" es una metonimia para las palabras que salen de la boca. El escritor habla de una persona no pudiendo especar teniendo personas que los castigan por andanzas maldades como si la persona se hubiese caído en un hoyo una persona hubiese escarvado en la tierra de la cual no podía escapar. Traducción alterna: "Las palabras dichas por una adúltera te arrastrarán, y es como si hubieses caído en un hoyo peligroso"

"dar dinero a las personas ricas"

una adúltera

vendrá a la pobreza

Tradúcelo como en5:3.

Esto es un idioma. Traducción alterna: "se convertirá pobre"

la ira del SEÑOR es provocada

Proverbs 22:17

Aquí "es provocada" significa que su enojo aumenta. Traducción alterna: "El Señor está enojado"

Información General:

que caiga en él

Verso 17 comienza con la introducción a unna nueva sección del Libro de Proverbios.

Adulterio se define como si fuese algo que una persona puede caer. Traducción alterna: "peca porque adúltera"

Inclina tu oído y escucha

Aquí la palabra "oído" representa la persona que está escuchando. El escritor habla sobre escuchar atentamente a alguien como si estuviese inclinando hacia la persona para que su oído esté más cerca a la persona a quien le habla. Mira como traduces "inclina tu oído" en 4:20. Traducción alterna: "Presta atención y escucha" o "Escucha atentamente"

las palabras del sabio

"lo que dicen las personas sabias"

aplica tu corazón a

Esto es un idioma. Traducción alterna: "haz tu mejor esfuerzo para entender y recordar"

mi conocimiento

La persona hablando probablemente es la misma del padre en 1:7. El pudo haber estado hablando sobre "las palabras de un sabio" como "mi conocimiento." Traducción alterna: "el conocimiento que tengo, el cual estoy compartiendo contigo" o "lo que sé"

todas ellas están listas en tus labios

La persona estando lista para hablar es mencionada como si fuesen las palabras que estuviesen listas. Traducción alterna: "estas dispuesta a hablar de ellos en cualquier momento"

hoy-- incluso a ti

"hoy. Sí, te estoy enseñando," Quien habla aquí enfatiza que es el oidor, no alguien más a quien le enseña, y el está enseñando el oidor porque el oidor necesita aprender. Si es incómodo en tu lenguaje enfatizarlo en esta forma, lo puedes hacer de otro modo o cambiar las palabras "incluso a tí" puede quedarse sin traducir.

Proverbs 22:20

Información General:

Estos versos continúan y terminan la introducción que comenzó en 22:17.

¿No he escrito para ti ... te enviaron?

Esta pregunta retórica puede ser traducida como una declaración. Traducción alterna: "Necesitas conocer que escribí para tí...tú"

treinta dichos

Unas traducciones leen, "dichos excelentes."

a quienes te enviaron

Esto implica que el oidor es o será a quien otros enviarán para ganar y traer información.

Proverbs 22:22

Información General:

Estos versículos comienzan con "treinta dichos" (22:20).

No le robes ... ni aplastes

Si tu lenguaje tiene una manera de mostrar que es la manera en que una persona debería hablar fuertemente a otra, diferente a una regla general que personas suponen obedecer, lo deberías utilizar aquí.

al pobre

Este adjetivo nominal puede ser traducido como una frase nominal. Traducción alterna: "cualquier persona pobre" o "persona pobre"

aplastes

moler a poder. Esto es una metáfora de "tratar injustamente"

al necesitado

Este adjetivo nominal puede ser traducido como una frase nominal. Traducción alterna: "cualquier persona necesitada" o "cualquier persona que no tiene lo que necesita para vivir"

el SEÑOR defenderá su caso

La metáfora trata sobre una abogada defendiendo al necesitado frente a un juez. Traducción alterna: " El Señor defenderá al necesitado de aquellos quienes los oprimen" o " El Señor verá que el necesitado recibe justicia"

en la puerta

El lugar donde personas compraron y vendieron objetos y colocaron argumentos legales es usado como una metonimia para negocios y actividad legal. Traducción alterna: "en corte"

Él le robará la vida aquellos que le roben a ellos

El Señor no es un ladrón, pero como un ladrón él tomará la vida de aquellos que no eligen tenerlo. Traducción alterna: "Él destruirá aquellos quienes oprimen a los pobres"

Proverbs 22:24

Información General:

Estos versos continúan los "treinta dichos" (22:20).

alguien que es gobernado por la ira

alguien que no puede controlar su enojo

se enfurece

muestra enojo violento

y tomarás carnada para tu alma

Una persona que quiere ser como una persona enojada es como un animal tomando el cebo en la trampa.

Traducción alterna: "puedes ser como un animal que come el cebo que cierra la trampa y no puede escapar"

carnada para tu alma

El alma es una metonimia para la vida de la persona.

Traducción alterna: "bate que alguien ha puesto para que te maten"

Proverbs 22:26

Información General:

Estos versos continúan " treinta dichos" (22:20).

estrecha las manos

Una persona puede estrechar su mano en contra de la mano de otra persona para cegarse a sí mismo para

hacer lo que ha acordado hacer. Aquí quien expone alerta al oidor a no estrechar manos como una manera de prometer a pagar los débitos de una persona.

al hacer una promesa

" y acordó a pagar lo que alguien debe a otra persona"

Proverbs 22:28

Información General:

Estos versos continúan los "treinta dichos" (22:20).

antigua

muy mayor

piedra del límite

una roca larga que muestra donde la tierra de una persona termina y la tierra de otra persona comienza

padres

ancestros

¿Ves a un hombre habilidoso en su trabajo?

Esta pregunta retórica en realidad es un comando.

Traducción alterna: "Piensa de alguien que conoces que es hábil en su trabajo"

estará de pie ante

servir, convertirse en un sirviente de. Reyes y otras personas importantes pensarán tan altivamente de ellos mismos que ellos utilizarán sus servicios.

Translation Questions

Proverbs 22:1

¿Qué tienen en común el rico y el pobre en común?

EL SEÑOR es el hacedor de ambos el rico y el pobre.

Proverbs 22:3

¿Para qué es la recompensa de riquezas, honor y vida?

Para la humildad y el temor del SEÑOR la recompensa es riqueza, honor y vida.

Proverbs 22:5

Si a un niño le es enseñado el camino por el que debe ir, ¿qué el no hará cuando el sea viejo?

Si al niño le es enseñado el camino por el que debe ir, el no se apartará de esta instrucción cuando el sea viejo.

Proverbs 22:7

¿Cuál es la relación entre el que toma prestado y el que presta?

El que toma prestado es esclavo de aquel que presta.

Proverbs 22:9

¿Qué se cesará si el burlador es alejado?

La discordia, controversias e insultos cesarán si el burlador es alejado.

Proverbs 22:13

¿Que excusa usa una persona perezosa?

Una persona perezosa dice "Hay un león en la calle" como una excusa.

¿Qué provocan los que se enamoran de una adúltera?

Aquellos que se enamoran de una adúltera provocan la ira del SEÑOR contra ellos.

Proverbs 22:15

¿Qué aleja la tontería de los niños?

La vara de la disciplina aleja la tontería de un niño.

Proverbs 22:17

¿En quién debe una persona confiar?

Una persona puede confiar en el SEÑOR.

Proverbs 22:22

¿Qué no debe hacerse al pobre y necesitado?

El pobre y el necesitado no debe ser robado o aplastado.

¿Qué hará EL SEÑOR a aquellos que le roban al pobre?

EL SEÑOR le robará la vida a aquellos que le roban al pobre.

Proverbs 22:24

¿Por qué no debe una persona hacerse amigo de alguien gobernado por la ira?

Una persona no debe hacerse amigo de alguien gobernado por la ira porque la persona puede aprender su camino y enredarse en una trampa.

Proverbs 22:26

¿Qué puede una persona perder si no puede pagar sus deudas?

Una persona puede perder su cama si no puede pagar sus deudas.

Proverbs 22:28

¿Qué no debe ser removido?

La antigua piedra de límite establecida por los padres no debe ser removida.

Chapter 23

¹ Cuando te sientas a comer con un gobernante, observa cuidadosamente lo que está delante de ti, ² y pon un cuchillo a tu garganta si eres una persona que gusta de comer mucha comida. ³ Que no se te antoje sus delicias, porque es comida de mentiras.

⁴ No trabajes demasiado fuerte para obtener riquezas; sé suficientemente sabio para saber cuando detenerte. ⁵ ¿Dejarás que tus ojos se enciendan sobre ellas? Ella desaparecerá porque seguramente tomará alas como un águila y volará al cielo.

⁶ No comas la comida de uno con ojo malvado- y no apetezcas sus delicias, ⁷ porque él es la clase de hombre que cuenta el precio de la comida. "¡Come y bebe!" él te dice a ti, pero su corazón no está contigo. ⁸ Vomitarás lo poco que has comido y habrás desperdiciado tus elogios.

⁹ No hables en la presencia de un tonto porque él despreciará la sabiduría de tus palabras. ¹⁰ No muevas una piedra antigua de colindancia o invadas en los campos de huérfanos, ¹¹ porque el Redentor de ellos es fuerte y Él defenderá su caso contra tí.

¹² Aplica tu corazón a la instrucción y tus oídos a las palabras del conocimiento.

¹³ No retengas instrucción de un niño porque si lo disciplinas, él no morirá. ¹⁴ Eres tú quien debe golpearlo con la vara y salvar su alma del Seol.

¹⁵ Hijo mio, si tu corazón es sabio, entonces mi corazón también estará contento; ¹⁶ mi ser más interno se regocijará cuando tus labios hablen lo que es correcto.

¹⁷ No dejes que tu corazón envidie a los pecadores, pero continúa en el temor del SEÑOR todo el día. ¹⁸ Seguramente hay un futuro y tu esperanza no será quitada.

¹⁹ ¡Escucha- tú! - hijo mio, y sé sabio y dirige tu corazón en el camino. ²⁰ No te asocies con borrachos, o con glotonas que comen carnes ²¹ porque el borracho y el glotón se vuelven pobres y el sueño los vestirá con harapos.

²² Escucha a tu padre que te engendró y no desprecies a tu madre cuando sea vieja. ²³ Compra la verdad, pero no la vendas; compra sabiduría, instrucción, y entendimiento.

²⁴ El padre de la persona justa se regocijará grandemente, y él que procrea un hijo sabio se alegrará en él. ²⁵ Deja que tu madre y tu padre se alegren y deja que la que te concibió, se regocije.

²⁶ Hijo mio, dame tu corazón y deja que tus ojos observen mis caminos. ²⁷ Porque una prostituta es un abismo profundo, y una mujer inmoral es un pozo estrecho. ²⁸ Ella yace a la espera como un ladrón y ella aumenta el número de los traicioneros entre la humanidad.

²⁹ ¿Quién tiene aflicción? ¿Quién tiene tristeza? ¿Quién tiene peleas? ¿Quién tiene quejas? ¿Quién tiene heridas sin razón? ¿Quién tiene ojos ensangrentados? ³⁰ Los que persisten sobre el vino, los que prueban el vino mixto.

³¹ No mires el vino cuando esté rojo, cuando brille en la taza y baje suavemente. ³² A lo último, muerde como una serpiente y pica como una culebra. ³³ Tus ojos verán cosas extrañas y tu corazón pronunciará cosas perversas.

³⁴ Tú serás como uno que duerme en alta mar o se acuesta en lo alto del mástil. ³⁵ "Ellos me pegaron," tú dirás, "pero no fui herido. Ellos me golpearon, pero yo no lo sentí. ¿Cuándo me levantaré? Yo buscaré otra bebida."

Proverbs 23:1

delicias

Información General:

"comida especial y cara" (UDB)

Estos versos continúan los "treinta dichos" (22:20).

es la comida de mentiras

pon un cuchillo a tu garganta

Esto es una expresión idiomática. "te lo está dando para que te pueda engañar "

Posibles significados son 1) "se muy cuidadoso de no comer mucho" o 2) "no comas nada en los absoluto"

Proverbs 23:4

Que no se te antoje

Información General:

"No desees fuertemente". Ver como tradujo "antojo" en 21:9

Estos versos continúan los "treinta dichos" (22:20)

No trabajes demasiado fuerte

"No trabajes tanto de manera que siempre estés cansado" (UDB)

se enciendan sobre ellas

aterrija como un pájaro sobre la riqueza

porque seguramente tomará alas como un águila y volará

Se habla de una persona que pierde su riqueza como si la riqueza fuera un ave. Traducción alterna: "la riqueza desaparecerá tan rápido como un águila puede volar"

alas como un águila

alas como las alas de un águila

Proverbs 23:6

Información General:

Estos versos contiúan los "treinta dichos" (22:20)

uno con un ojo malvado

Posibles significados son 1) una persona tacaña, que no le gusta darle cosas a otras personas, o 2) una persona malvada (UDB)

no apetezcas

"no desees fuertemente". Ver como tradujo "antojos" en 21:9.

delicias

"comida especial y cara" (UDB) Traducir como en 21:3.

su corazón no está contigo

Esto es una expresión idiomática. Traducción alterna: "él de verás no quiere que disfrutes de la comida"

Vomitárs lo poco que has comido

Esto es una exageración. Traducción alterna: "Desearás no haberte comido nada"

habrás desperdiciado tus elogios

Elogios se habla como si fueran objetos valiosos. El nombre abstracto "elogios" se pueden traducir como

"verbos". Traducción alterna: "él no estará contento aunque digas cosas buenas de él y la comida"

Proverbs 23:9

Información General:

Estos versículos continúan los "treinta dichos" (22:20).

en la presencia de un tonto

El nombre abstracto "presencia" puede ser traducido como un verbo. Traducción alterna: "donde un tonto te pueda escuchar"

antigua

muy vieja. Traducir como 22:28.

pedra antigua de colindancia

Esto es una piedra grande para enseñar en donde termina la tierra de una persona y empieza la tierra de la otra. Traducir como el 22:28.

invadas

Esto significa suavemente empezar a usar la tierra (o cualquier cosa) que le pertenece a alguien más.

huérfanos

niños cuyos padres están muertos

el Redentor de ellos

Yahweh

Él defenderá su caso contra ti

Esta metáfora es de un abogado defendiendo al necesitado frente a un juez. Traducción alterna: "defenderá a los huérfanos contra ti" o "verá que los huérfanos reciben justicia y te castigará"

Proverbs 23:12

Información General:

Estos versículos continúan los "treinta dichos" (22:20)

Aplica tu corazón

Esto es una expresión idiomática. Traducir como en 22:17. Traducción alterna: "Haz lo mejor para entender y recordar"

instrucción

Posibles significados son 1) "lo que las personas que saben el bien y saben el mal te dicen" o 2) "lo que las personas dicen y hacen cuando te corrigen".

y tus oídos

La elipsis se puede rellenar. Traducción alterna: "y aplica tus oídos" o "y escucha cuidadosamente"

las palabras del conocimiento

"a mi cuando te digo lo que se"

Proverbs 23:13

Información General:

Estos versículos continúan los "treinta dichos" (22:20).

No retengas instrucción de un niño

El nombre abstracto "instrucción" se puede traducir como verbo. Traducción alterna: "No deje de instruir a un niño" o "No se niegue a instruir a un niño"

No retengas

negarse a dar algo que uno sabe que la otra persona necesita

vara

pieza de madera

Eres tú quien debe golpearlo ... y salvar su alma

"Tú eres el que debe golpearlo...y salvar su alma". Nadie más lo hará. El oyente es responsable de salvar el alma del niño del Seol, y la forma de salvarlo es golpeándolo.

y salvar su alma del Seol

Si el oyente golpea a sus hijos con la vara, no morirán jóvenes porque hayan hecho tonterías o cosas malas. La palabra "alma" es un metónimo para la persona. Seol es el mundo de los muertos; Ir al mundo de los muertos es un eufemismo por morir. Traducción alterna: "y lo mantendrás alejado del mundo de los muertos" o "y evitarás que muera"

Proverbs 23:15

Información General:

Estos versículos continúan los "treinta dichos" (22:20).

cuando tus labios hablen

"Tus labios" significan la persona completa. Traducción alterna: "cuando tú hables"

Proverbs 23:17

Información General:

Estos versículos continúan los "treinta dichos" (22:20).

No dejes que tu corazón envidie pecadores

La palabra "corazón" es un sinécdoque para la persona completa. Traducción alterna: "No te permitas envidiar a los pecadores" o "Asegúrate de no envidiar a los pecadores"

tu esperanza no será quitada

Esto puede declararse de forma activa. Traducción alterna: "Dios no permitirá que nadie te quite las esperanzas" o "Dios mantendrá las promesas que te hizo"

Proverbs 23:19

Información General:

Estos versículos continúan los "treinta dichos" (22:20).

¡Escucha- tú!- mi hijo,

"Escucha cuidadosamente, mi hijo". El orador habla una palabra adicional para asegurarse que el oyente este prestando atención.

dirige tu corazón en el camino

La decisión de hacer lo correcto se habla como si una persona le estuviera mostrando a otra persona el camino correcto a seguir. Traducción alterna: "asegúrate de hacer lo que es sabio"

glotones canívoros

Posibles significados son 1)"personas que comen más carne de lo que necesitan" o 2) esto es un sinécdoque

para las "personas que comen más comida de la que necesitan".

el sueño les vestirá con harapos

La palabra "sueño" es una hipérbole para la persona que pasa mucho tiempo disfrutando la comida y la bebida. Esta actividad se habla como si fuera un padre poniéndole ropa a un niño. Traducción alterna: "porque pasan tanto tiempo comiendo y bebiendo, ellos no trabajarán y se volverán pobres"

Proverbs 23:22

Información General:

Estos versículos continúan los "treinta dichos" (22:20).

no desprecies

Esto puede declararse positivamente. "enseña respeto a"

Compra la verdad, pero no la vendas; compra sabiduría, instrucción, y entendimiento

Otro significado posible es "Compra la verdad y no vendas sabiduría, instrucción o entendimiento". Las palabras "verdad", "sabiduría", "instrucción" y "comprensión" son sustantivos abstractos de los que se habla como si fueran artículos físicos que una persona puede comprar y vender en un mercado. Se pueden traducir como verbos. AT: "Haz lo que debes hacer para que puedas saber lo que es verdad, para que puedas ser sabio, para que puedas aprender a actuar, y para que puedas distinguir lo bueno de lo malo; nunca pienses que otra cosa es más importante que esto. cosas "

Proverbs 23:24

Información General:

Estos versículos continúan los "treinta dichos" (22:20).

El padre de la persona justa se regocijará grandemente, y él quien procrea un hijo sabio se alegrará en él

Otro posible significado es que "el que engendra un hijo sabio" explica quién es el "padre de la persona justa". Traducción alterna: "El padre de la persona justa, el que engendra un hijo sabio, se regocijará grandemente y se alegrará en él".

se alegrará en él

"estará feliz por él"

Proverbs 23:26

Información General:

Estos versículos continúan los "treinta dichos" (22:20).

dame tu corazón

La palabra "corazón" es una metonimia sobre lo que una persona piensa y hace. Posibles significados son 1) "presta atención cuidadosamente" o 2) "confía completamente en mí".

deja que tus ojos observen

Los ojos son un sinécdoque para la persona completa. Traducción alterna: "observar" o "mirar cuidadosamente" Ver:

prostituta ... mujer inmoral

Hay dos tipos de mujeres sexualmente inmorales. La "prostituta" no está casada, "la mujer de otro hombre" está casada. Juntos forman un merismo para cualquier tipo de mujer sexualmente inmoral.

una prostituta es un abismo profundo

La palabra "abismo" es una metáfora de lo que le ocurre a los hombres que se acuestan con prostitutas. Traducción alterna: "acostarse con una prostituta es como caer en un abismo profundo"

prostituta

Aquí la palabra se refiere a cualquier mujer no casada que se involucra en actividad sexual, no solo esas que los hacen por dinero.

abismo profundo ... pozo estrecho

Estos dos lugares son fáciles de caer en y difíciles de salir, el "abismo" porque es muy "profundo", y el "pozo" porque es muy "estrecho".

una mujer inmoral es un pozo estrecho

Se dice que hacer lo malo por el que uno será castigado es como caer en un lugar estrecho del cual no se puede escapar. Traducción alterna: "Dormir con la esposa de otro hombre es como caer en un pozo estrecho"

pozo

un hoyo en la tierra que las personas han excavado para coger agua

yace a la espera

se mantiene escondido, listo para atacar cuando una víctima se acerca

los traicioneros

Este adjetivo nominal puede traducirse como un adjetivo o verbo. Traducción alterna: "gente traicionera" o "aquellos que dañan a otros engañándolos"

Proverbs 23:29

Información General:

Estos versículos continúan los "treinta dichos" (22:20).

¿Quién tiene aflicción? ¿Quién tiene tristeza? ¿Quién tiene peleas? ¿Quién tiene quejas? ¿Quién tiene heridas sin razón? ¿Quién tiene ojos inyectados de sangre?

El escritor usa estas preguntas para preparar al lector para el punto que está por hacer sobre un tipo particular de persona. No espera una respuesta a cada pregunta. Su idioma puede tener una forma diferente de presentar una lección. Traducción alterna: "Escúchame mientras te digo qué tipo de persona tiene dolor, pena, peleas, quejas, heridas sin razón y ojos inyectados de sangre".

ojos inyectados de sangre

"ojos rojos, como el color de la sangre"

Aquellos que persisten sobre el vino, aquellos quienes prueban el vino mixto

Estas palabras contestan las preguntas en el versículo 29 y describen a las personas que beben mucho vino.

que persisten sobre el vino

pasan mucho tiempo bebiendo vino y por lo tanto beben mucho vino

el vino mixto

Posibles significados son 1) diferentes vinos mezclados juntos o 2) otras bebidas que son más fuerte que el vino.

Proverbs 23:31

Información General:

Estos versículos continúan los "treinta dichos" (22:20).

A lo último

"Después que lo bebas"

muerde como una serpiente ... pica como una culebra

La palabra "una" se refiere a "el vino cuando está rojo". "Mordeduras" y "picaduras" son metáforas de cómo el vino hace sentir a la gente. Traducción alterna: "te hace sentir tan mal como si una serpiente te hubiera mordido o una víbora te hubiera picado"

culebra

un tipo de serpiente venenosa

tu corazón pronunciará cosas perversas

El corazón es una metonimia de lo que piensa una persona y decide hacer. Traducción alterna: "tú pensarás y decidirás hacer cosas perversas"

cosas perversas

cosas que Dios dice que son moralmente malas; cosas que son malvadas

Proverbs 23:34

Información General:

Estos versículos continúan los "treinta dichos" (22:20). Es la continuación de la descripción de un borracho.

se acuesta en lo alto del mástil

El lugar en el mástil donde se encuentra la persona puede hacerse explícita. Traducción alterna: "se encuentra en la cesta cerca de la parte superior de un mástil"

mástil

El palo largo de madera al que se anexas las velas de un velero.

Ellos me pegaron, ... pero no fui herido. Ellos me golpearon, pero yo no lo sentí

Como la persona borracha no está pensando claramente, está imaginando que las personas lo

golpean y le pegan, aún así no siente dolor y no se acuerda de nada.

¿Cuándo me levantaré?

El borracho se pregunta cuándo estará sobrio de nuevo; cuando se detendrá el efecto del vino.

Translation Questions

Proverbs 23:1

¿Cuándo debe una persona observar cuidadosamente lo que está delante de él?

Cuando una persona se sienta a comer con un gobernante, el debe observar cuidadosamente lo que está delante de él.

Proverbs 23:4

Una persona sabia sabe cuando detenerse ¿haciendo qué?

Una persona sabia sabe cuando detenerse de trabajar demasiado tratando de hacerse rico.

¿Qué pasa cuando una persona se encienden sus ojos sobre el dinero?

Cuando una persona enciende sus ojos sobre el dinero, este desaparecerá.

Proverbs 23:6

¿Por qué el corazón de un hombre malo no está contigo cuando te invita a comer y a beber?

El corazón de un hombre malo no está contigo porque el cuenta el precio de la comida.

Proverbs 23:9

¿Cómo reacciona el tonto a las palabras sabias?

Un tonto despreciará las palabras sabias.

¿Quién defenderá la causa de los huérfanos?

Su fuerte Redentor defenderá la causa de los huérfanos.

Proverbs 23:13

¿Qué no debes retener de un niño?

La disciplina no debe ser retenida de un niño.

Proverbs 23:15

¿Qué hace regocijarse al ser más profundo de un padre?

Cuando su hijo habla lo que es recto, el ser más profundo de un padre se regocia.

Proverbs 23:19

¿Con quién no debe asociarse una persona?

Una persona no debe asociarse con borrachos o con glotones.

Proverbs 23:22

¿Qué debe una persona comprar?

Una persona debe comprar la verdad, sabiduría, disciplina y entendimiento.

Proverbs 23:26

¿Qué puede darle un hijo a su padre?

Un hijo puede darle a su padre su corazón.

¿Qué la esposa de otro hombre aumenta entre la humanidad?

La esposa de otro hombre aumenta el número de traidores entre la humanidad.

Proverbs 23:29

¿Quién tiene aficción y peleas?

Aquel que persiste sobre el vino tiene aflicción y peleas.

Proverbs 23:31

¿Qué ven los ojos de uno que mira el vino cuando es rojo?

Uno que mira el vino cuando es rojo ve cosas extrañas.

Proverbs 23:34

¿Qué dice el borracho que hará cuando se levante?

El borracho dice que buscará otra bebida cuando se levante.

Chapter 24

¹ No seas envidioso de los que son malignos, ni desees asociarte con ellos ² porque sus corazones traman violencia y sus labios hablan sobre problemas.

³ Con la sabiduría una casa es construida y por el entendimiento es establecida. ⁴ Por conocimiento los cuartos son llenos con todas preciosas y placenteras riquezas.

⁵ Un guerrero de la sabiduría es fuerte, y un hombre de conocimiento incrementa su fuerza; ⁶ pues por sabia dirección puedes pelear tu guerra y con muchos consejeros hay victoria.

⁷ La sabiduría es muy elevada para un tonto; en la puerta él no abre su boca.

⁸ Hay uno que planea hacer el mal, la gente lo llama un maestro de intrigas. ⁹ Un plan tonto es pecado y los hombres desprecian a un burlador.

¹⁰ Si te vuelves débil con miedo en el día del problema, entonces tu fuerza es poca.

¹¹ Rescata a los que son llevados a morir y guarda a los que se tambalean ante la masacre. ¹² Si tú dices: "Mira, nosotros no sabíamos nada sobre esto," ¿acaso el que pesa el corazón no entiende lo que quieres decir? El que guarda tu vida, ¿no lo sabe? ¿No le dará Dios a cada uno lo que merece?

¹³ Hijo mío, come miel porque es buena, porque las gotas del panal son dulces a tu paladar. ¹⁴ Así es la sabiduría para tu alma, si la encuentras, habrá un futuro y tu esperanza no será cortada.

¹⁵ No te quedes esperando como la persona malvada que ataca la casa de la persona justa. ¡No destruyas su hogar!

¹⁶ Pues la persona justa se cae siete veces y se levanta otra vez, pero la gente malvada son derrumbadas por calamidad.

¹⁷ No celebres cuando tu enemigo caiga y no permitas que tu corazón se alegre cuando él se tropieza, ¹⁸ o el SEÑOR lo verá y desaprobará y quitará su ira de él.

¹⁹ No te preocupes por los malhechores, y no envidies a la gente malvada, ²⁰ pues la persona malvada no tiene futuro y la lámpara del malvado se apagará.

²¹ Hijo mío, teman al SEÑOR, y teman al rey; no te asocies con los que se rebelan en contra de ellos, ²² pues de pronto su desastre vendrá y, ¿quién sabe el alcance de la destrucción que vendrá de los dos?

²³ Estos también son dichos de los sabios. La parcialidad en el juicio de un caso en ley no es buena.

²⁴ Quien sea que diga a la persona malvada: "Eres una persona justa," será maldito por pueblos y odiado por naciones. ²⁵ Pero los que disciplinan a los malvados tendrán deleite y regalos de bondad le llegarán.

²⁶ El que da una contestación honesta, da un beso en los labios. ²⁷ Prepara tu trabajo de cultivo y prepara todo para ti en el campo; y después de eso construye tu casa.

²⁸ No des testimonio falso en contra de tu vecino sin causa y no engañes con tus labios. ²⁹ No digas: "Le haré a él lo que me ha hecho el a mí; le devolveré a él lo que ha hecho."

³⁰ Pasé por el campo de un hombre perozoso pasando el viñedo del hombre insensato. ³¹ Las espinas habían crecido por todos lados; el suelo estaba cubierto de ortigas, y su pared de piedra estaba derribada.

³² Entonces lo vi y lo consideré; yo miré y recibí instrucción. ³³ Dormir un poco, cabecear un poco, doblar las manos un poco para descansar, ³⁴ y la pobreza y tus necesidades llegarán marchando sobre ti como un soldado armado.

Proverbs 24:1

sus labios

Información General:

Las palabras "sus labios" se refieren a toda la persona:
Traducción Alterna:

Estos versos continúan los "treinta dichos" (22.20)

hablan sobre problemas

sus corazones

"hablan sobre causar daños" o "hablan sobre crear problemas"

Las palabras "sus corazones" se refiere a toda la persona. Traducción Alterna: "ellos"

Proverbs 24:3

Información General:

Estos versos continúan los "treinta dichos" (22.20)

A través de sabiduría una casa es construida

El nombre abstracto "sabiduría" puede ser traducido como un adjetivo. Estas palabras pueden ser traducidas de forma activa. Traducción Alternativa: "Las personas necesitan ser sabios si quieren construir una buena casa"

por el entendimiento es establecida

El nombre abstracto "entendimiento" puede ser traducido como un verbo. Estas palabras pueden ser traducido de manera activa. Traducción Alternativa: "Las personas necesitan entender lo que es moralmente bueno y lo que es moralmente malo si ellos establecen una casa"

establecida

hecho estable y fuerte. La palabra "casa" es una metonimia para la familia que vive en esa casa, y la casa es físicamente estable y fuerte esto es una metáfora para la familia que vive en paz.

Por conocimiento los cuartos son llenos

El nombre abstracto "conocimiento" puede ser traducido como un verbo. Estas palabras pueden ser traducidas de forma activa. Traducción Alternativa: "Las personas deben conocer que es precioso y placentero si van a llenar sus cuartos"

Proverbs 24:5

Información General:

Estos versos continúan los "treinta dichos" (22.20)

guerrero de la sabiduría

El sustantivo "sabiduría" puede ser traducido como una frase nominal. Traducción Alternativa: "guerrero sabio"

un hombre de conocimiento incrementa su fuerza

El sustantivo abstracto "conocimiento" y "fuerza" puede ser traducido como el verbo "conocer" y el adjetivo "fuerte". Traducción Alternativa: "un hombre que conoce muchas cosas es fuerte porque el conoce cosas"

por sabia dirección

El sustantivo abstracto "dirección" puede ser traducido como verbo. Traducción Alternativa: "si tienes personas sabias diciendote que hacer"

conducir

"fight"

consejeros

aquellos que le dicen a los oficiales del gobierno que esos oficiales tienen que hacer

Proverbs 24:7

Información General:

Estos versos continúan los "treinta dichos" (22.20)

muy elevada para un tonto

Esto es una idiomata. "muy difícil para un tonto entender"

abre su boca

La boca es un metonimia por las palabras que salen de su boca. Traducción Alternativa: "hablar"

Proverbs 24:8

Información General:

Estos versos continúan los "treinta dichos" (22.20)

un maestro de intrigas

uno que es destrozado en hacer planes malvados. Traducción Alternativa: "una persona dañosa" o "un alborotador"

Proverbs 24:10

Información General:

Estos versos continúan los "treinta dichos" (22.20)

tu fuerza es pequeña

Esto es un idiomata. Traducción Alternativa: "tienes pocas fuerzas" o "ciertamente eres débil"

Proverbs 24:11

Información General:

Estos versos continúan los "treinta dichos" (22.20)

aquellos que están siendo llevados

Estas palabras pueden ser traducidas in forma.

Traducción Alternativa: "aquellos a quienes están quitando", donde "ellos" podrían ser cualquier persona, pero probablemente sean funcionarios del gobierno. "

llevados a

Otra posible significado es "arrastrado "

se tambalean

caminando inestablemente y casi cayendo. Esta palabra también describiría la forma en que una persona camina cuando se le arrastra.

la masacre

El sustantivo abstracto "masacre" puede traducirse como verbo. El escritor habla como si los que lo llevan piensan de ellos que no son mejores que los animales. Si su idioma tiene una palabra para matar animales que encajaría aquí, es posible que desee utilizarla. Traducción Alternativa: "donde las personas los matarán como los animales"

Si tú dices: "Mira, ... acaso

El escritor esta constentando algo que lector puede estar pensando mal. Traducción Alternativa: "Tu puedes decir, "Miraesto,'pero hace"

Mira, nosotros

"Escuchanos! Nosotros" o "Pero nosotros no hemos hecho nada mal, porque nosotros"

¿acaso el que pesa el corazón no entiende lo que quieres decir?

El escritor asume que el lector conoce la respuesta y le pregunta con énfasis. Traducción Alternativa: "aquél que pesa los corazones conoce lo que estas diciendo"

el que pesa

El escritor espera que el lector conozca que "el único" es el SEÑOR. Traducción Alternativa: "SEÑOR, que"

pesa el corazón

La palabra "corazón" es metonimia para lo que la persona piensa y desea. El escritor habla como si la persona piensa y desea sea un objeto físico que una persona pueda pesar, y pesar un objeto es una metáfora para mirar de cerca algo para ver qué tan bueno es. AT: "sabe lo que la gente realmente piensa y desea"

El que guarda tu vida, ¿no lo sabe?

El escritor asume que el lector conoce la respues y pregunta con énfasis. Traducción Alternativa: "Aquel que guarda tu vida y te conoce"

¿No le dará Dios a cada uno lo que merece?

El escritor asume que el lector conoce la respuesta y pregunta con énfasis. Traducción Alternativa: "Dios le dara a cada uno lo que se merece"

Proverbs 24:13

Información General:

Estos versos continúan los "treinta dichos" (22.20)

tu esperanza no será cortada

Significados posibles son 1) esto es un pasivo simple que puede ser traducido de forma activa. Traducción Alternativa: "nadie te quitara tu esperanza" o 2) esto es un litotes que puede ser traducido de forma positiva. Traducción Alternativa: "tu esperanze de seguro continuará"

Proverbs 24:15

Información General:

Estos versos continúan los "treinta dichos" (22.20)

No te quedes esperando

Las palabras "acechar" es un idioma. Traducción Alternativa: "No te escondas y esperes por el momento corecto" Traducida "acechar" como 1:10.

su hogar

la casa de la persona justa

se levanta	la lámpara del malvado se apagará.
"se levanta en sus pies" o "se levanta"	La lámpara es utilizada como una metáfora por la vida. La vida de las personas malvada se acabara como una lámpara que se apaga.
la gente malvada son derrumbadas por calamidad	
El escritor habla como si "calamidad" fuese una persona que puede hacer mal hacia otras personas. Estas palabras pueden ser traducido de forma activa. Traducción Alternativa: "Dios utilizara calamidad para derribar al pueblo malvado"	Proverbs 24:21
	Información General:
	Estos versos continúan los "treinta dichos" (22.20)
son derrumbadas	Temán
Esto es una metáfora en la cual una persona que esta levantado pero alguien lo hizo caer al suelo o lo hizo caer.	un profundo respeto y asombro por una persona en autoridad
calamidad	¿quién sabe el alcance de la destrucción que vendrá de los dos?
momentos en que las personas y sus bienes pasan cosas malas.	El escritor hace esta pregunta para enfatizar el desastre. Traducción Alternativa: "nadie conoce el alcance de la destrucción que vendra para ambos"
Proverbs 24:17	de los dos
Información General:	estas palabras se refieren al SEÑOR y el rey
Estos versos continúan los "treinta dichos" (22.20)	Proverbs 24:23
tu enemigo caiga	Estos también son dichos de los sabios
"algo malo le pasa a tu enemigo "	Esta oración comienza una nueva colección de proverbios
no permitas que tu corazón se alegre	un caso en ley
Este es un comando fuerte. La palabra "corazón" es un metónimo para la persona. Traducción Alternativa: "no te permitas estar contento" o "evítate estar contento"	una situación que traída ante un juez en el cual alguien le acuso de romper la ley
quitará su ira de él	Proverbs 24:24
Las palabras "aparten su ira" son una expresión idiomática para no estar más enojado. Lo que el SEÑOR haría en su lugar puede hacerse explícito. Traducción Alternativa: "deja de estar enojado con él y enojado contigo"	Quien sea que diga a la persona malvada, ... será maldito por pueblos y odiado por naciones
Proverbs 24:19	La palabra "naciones" es un metónimo para las personas que viven en las naciones. Estas palabras se pueden traducir en forma activa. Traducción Alternativa: "La gente maldecirá a quienquiera que diga a la persona malvada, ... y la gente de otras naciones lo odiará"
Información General:	
Estos versos continúan los "treinta dichos" (22.20)	la persona malvada ... una persona justa
	Posibles significados son 1) las personas nunca deben llamar a una persona malvada una persona justa o 2)

nadie debe decir que una persona culpable de un delito es inocente. Traducción Alterna: "una persona culpable de un crimen ... inocente"

Proverbs 24:30

tendrán deleite

Las espinas

"serán bastantes feliz"

plantas inútiles con espinas afiladas

regalos de bondad le llegarán

ortigas

Se habla de los regalos como si fueran personas que podrían moverse por sí mismas. El sustantivo abstracto "bondad" se puede traducir como un adjetivo.

plantas que están cubiertas de hojas y pelos incantes

Traducción Alterna: "la gente les dará buenos regalos"

estaba derribada

"se había caído"

regalos de bondad

Proverbs 24:32

"buenas cosas" o "bendiciones"

recibí instrucción

Proverbs 24:26

"aprendió una lección"

da un beso en los labios

Dormir un poco ... para descansar--y la pobreza llega

un beso es una señal de respeto y devoción en esa cultura. Traducción Alterna: "muestra verdadera amistad"

Es posible que deba completar las palabras omitidas. Traducción Alterna: "Puedes decirte a ti mismo: 'Un poco de sueño ... para descansar', pero luego vendrá la pobreza"

Proverbs 24:28

la pobreza llega marchando ante ti

con tus labios

Algunas traducciones leen, "la pobreza te alcanza como un ladrón". Se habla de la pobreza como si fuera una persona o un animal que puede atacar a una persona perezosa.

Los labios es metonimia para las palabras que una persona habla Traducción Alterna: "por lo que tu dices"

le devolveré

tus necesidades como un soldado armado

Esto es un idioma. "toma venganza contra alguien"

Se habla de las necesidades como si fueran una persona que pudiera atacar a la persona perezosa. Traducción Alterna: "tus necesidades vendrán a como un soldado armado"

Translation Questions

Proverbs 24:1

Proverbs 24:3

¿De quién una persona no debe ser envidiosa?

¿Por qué es establecida una casa?

Una persona no debe ser envidiosa de aquellos que son malos.

Por el entendimiento una casa es establecida.

Proverbs 24:5

¿Qué es mejor que una persona que es fuerte?

Una persona que tiene conocimiento es mejor que una que es fuerte.

Proverbs 24:8

¿Cómo la gente llaman a una persona que planifica hacer mal?

La gente llama maestro de esquemas a una persona que planifica hacer mal.

Proverbs 24:10

¿Cómo es la fuerza de una persona que ha demostrando ser pequeña?

Cuando una persona muestra su cobardía en el día del conflicto, el muestra su fuerza para ser pequeño.

Proverbs 24:11

¿Qué Dios da a cada persona?

Dios da a cada persona lo que se merece.

Proverbs 24:15

¿Qué hace el malvado al acecho?

El malvado está al acecho para atacar la casa de aquel que hace lo recto.

Proverbs 24:17

¿Qué hará EL SEÑOR si una persona celebra cuando su enemigo caiga?

EL SEÑOR verá y lo desaprovará y quitará su ira del enemigo.

Proverbs 24:19

¿Qué pasa con la lámpara del malvado?

La lámpara del malvado se apagará.

Proverbs 24:21

¿Con quién una persona no debe asociarse?

Una persona no debe asociarse con aquellos rebeldes contra el rey.

Proverbs 24:24

¿Qué le pasará al que dice al culpable, "Tu estás en lo correcto"?

Esa persona será maldita por los pueblos y odiado por las naciones.

Proverbs 24:26

¿Qué es como un beso en los labios?

Una respuesta honesta es como un beso en los labios.

Proverbs 24:28

¿Qué no debe una persona decir acerca su vecino?

Una persona no debe decir a su vecino que el le devolverá por lo que él le ha hecho.

Proverbs 24:30

¿A qué se parece el campo de un hombre perezoso?

En el campo de un hombre perezoso crecen las espinas, el suelo tiene ortigas y la muralla está derribada.

Proverbs 24:32

¿Qué viene sobre el hombre perezoso como un ladrón?

La pobreza viene sobre el hombre perezoso como un ladrón.

Chapter 25

¹ Éstos son más proverbios de Solomón, copiados por los hombres de Ezequías, rey de Judá. ² Es la gloria de Dios encubrir un asunto, pero es la gloria de los reyes investigarlo. ³ Como los cielos son para las alturas y la tierra es para la profundidad, así es el corazón de los reyes de inescrutable.

⁴ Remueve la escoria de la plata, y el trabajador de metal puede usar la plata en su arte. ⁵ Así que, remueve gente malvada de la presencia del rey, y su trono será establecido haciendo lo que es correcto.

⁶ No te hagas honor a tí mismo en la presencia del rey y no te pares en el lugar designado para las personas importantes.

⁷ Es mejor que él te diga: "Ven sube acá," a que él te humille ante un noble. ⁸ Lo que has observado no lo lleses rápido a juicio. Pues ¿Qué harás al final cuando tú vecino te avergüence?

⁹ Discute tu caso entre tú y tu vecino y no divulgues el secreto de otro, ¹⁰ sino el que te escucha traerá vergüenza y un informe malvado sobre tí que no se podrá silenciar.

¹¹ Manzanas de oro en envases de plata es una palabra hablada en la situación correcta. ¹² Una sortija de oro o una prenda hecha de oro fino es una sabía reprensión al oído atento.

¹³ Como el frío de la nieve en tiempos de cosecha es un mensajero fiel para los que lo enviaron; él le devuelve la vida a sus amos. ¹⁴ Nubes y viento sin lluvia es él que se jacta acerca de los regalos que él no da.

¹⁵ Con paciencia un jefe se puede persuadir; y una lengua suave puede quebrantar un hueso.

¹⁶ Si encuentras miel, come sólo lo necesario, -- de lo contrario, si comes mucha de ella, la vomitarás. ¹⁷ No pongas tu pie en la casa de tu vecino muy a menudo, él podrá cansarse de tí y odiarte.

¹⁸ Una persona que da un testimonio falso contra su vecino es como un mazo usado en la guerra, o una espada aguda o una flecha puntiaguda. ¹⁹ Un hombre infiel en el que uno confía en tiempos de problemas es como un diente dañado o un pie que resbala.

²⁰ Como una persona que se quita la ropa en el tiempo frío, o como vinagre derramado sobre carbonato de soda, es el que canta canciones a un corazón triste.

²¹ Sí tu enemigo tiene hambre, dale comida para comer, y sí tiene sed, dale agua para beber, ²² porque le echarás palas de carbones encendidos sobre su cabeza y Él SEÑOR te recompensará.

²³ Tan seguro como el viento del norte trae lluvia, así mismo una lengua que cuenta secretos, dará como resultado caras de enojo. ²⁴ Es mejor vivir en una esquina del techo que en una casa compartida con una esposa peleona.

²⁵ Como aguas frías para el que tiene sed, así son las buenas noticias de un país lejano. ²⁶ Como un manantial turbio o una fuente en ruinas es una persona justa vacilante ante personas malvadas.

²⁷ No es bueno comer demasiada miel; eso es como estar buscando honor tras honor. ²⁸ Una persona sin autocontrol es como una ciudad agrietada y sin murallas.

Proverbs 25:1

Como los cielos son para las alturas y la tierra es para la profundidad, así el corazón de reyes es inescrutable

para encubrir una cuestión

Los corazones de los reyes son comparados a la talla de los cielos y la tierra. Traducción alterna: "Así como nadie puede medir la altura de los cielos o la profundidad de la tierra, ni siquiera así puede entender los corazones de los reyes"

"mantener cosas en secreto"

pero la gloria

La elipsis puede ser relleno. Traducción alterna: "pero es la gloria"

cielos

para investigarlo

Esto se refiere a todo lo que vemos sobre la tierra, incluyendo el sol, la luna y las estrellas.

"investigar el asunto fuera" o " investiga esas cosas que Dios ha concedido"

Proverbs 25:4

escoria

el material en un metal que la persona no quiere y ellos lo remueven dando al metal

su trono será establecido haciendo

El trono es una metonimia del poder de la regla. Estas palabras pueden ser traducidas en forma activa. Traducción alterna: " el rey establecerá su trono por obra" o "el tendrá el poder de gobernar porque lo hace"

Proverbs 25:7

Es mejor que él te diga: "Ven sube acá,"

Aquí "arriba" significa a mover a un lugar en la mesa que esté cerca al rey. Es un gran honor para una persona sentarse a la diestra del rey. Traducción alterna "es mejor alguien que te invite que te sientes al lado del rey"

ante un noble

"frente a un caballero noble"

Pues, ¿qué harás al final cuando tú vecino te avergüence?

Este análisis es preguntado para hacer que el leyente considere la posibilidad que el pudo haber malinterpretado la situación. La manera en que el vecino pudo haber avergonzado al leyente puede ser establecido como piedad. Traducción alterna: "Por lo cual tú no sabrás que hacer al final cuando tu vecino te avergüence." o "Por lo que tu vecino tiene una explicación, te pondrá en vergüenza, y no tendrás nada que decir para defenderte."

Proverbs 25:9

tu caso

"tu desacuerdo"

no divulgues el secreto de otro

"no compartas el secreto de tu vecino con los demás"

y un informe malvado sobre ti que no se podrá silenciar

Aquí "reporte malvado" se refiere a cosas dañinas que las personas dirán a otros. La frase " no puede callar" puede ser citada en una forma activa. Traducción

alterada: "y no podrás pararlo de decirle los demás cosas dolorosas de tí" o " y el le dirá a las personas cosas malvadas sobre tí y nunca volverás a tener una buena reputación""

Proverbs 25:11

Manzanas de oro en envases de plata es una palabra hablada en la situación correcta

Las maravillas de "una palabra dicha en el momento preciso" esta escrita como si fuese la belleza física de "manzanad de oro en centros de plata." La mayoría de las traducciones describen esta metáfora como un símil y cambiar el orden de las frases. Traducción alterna"Una palabra dicha en el momento preciso es hermoso como las manzanas de oro en centros de plata"

Manzanas de oro en envases de plata

Los ancestros israelitas no sabían las manzanas que la mayoría conoce hoy día. Posibles significados son 1) "manzanas" debería ser traducido como "diseño." Traducción alterna: "un diseño dorado tallado en un cuenco plateado" o 2) "manzanas" referente a otro tipo de fruta con un color dorado que alguien ha puesto en un plato o cuenco plateado. Traducción alterna: "Colorida fruta dorada puesta en un cuenco plateado"

es una palabra hablada

Esta puede ser traducida en forma activa. Traducción alterna: "es un mensaje el cual alguien habla"

Una sortija de oro o una prenda hecha de oro fino es una sabia reprensión al oído atento

El valor e importancia de "un reprendimiento sabio" es dicho como si tuviese la belleza y el valor de oro. La mayoría de las traducciones dicen a esta metáfora como un símil y cambian el orden de las frases. Traducción alterna: " Un reprendimiento sabio a un oído presto a escuchar es hermoso y valioso como un anillo dorado p una joya dorada"

al oído atento

El oído es una sinécdoque para toda la persona. Traducción alterna: "persona que está dispuesta a escuchar"

Proverbs 25:13

Como el frío de la nieve en tiempos de cosecha es un mensajero fiel

Aquí un mensajero fiel está siendo comparado al frío de la nieve, porque ambos son placenteros.

el frío de la nieve

La nieve solamente cae en las cimas de las montañas, y la cosecha toma lugar en el clima caliente, así que esto es probablemente una metáfora para la fría y fresca agua de un manantial limpio. Si tu lenguaje no tiene palabra para nieve, considera "agua fría, fresca y limpia".

nieve

blancos copos de hielo que caen del cielo como lluvia

trae la vida a sus amos

Esto significa que Él hace que sus amos, que son débiles o cansados, sean fuertes y descansados.

Nubes y viento sin lluvia es él que se jacta ... no da

Muchas traducciones traducen esta metáfora como una símil y cambian el orden de las frases. La lluvia era importante para los israelitas porque solamente pequeñas cantidades de ella caían, así que una nube sin lluvia era inútil y traía decepción a los israelitas. Traducción alterna: "Aquel que se jacta ... no dar es como las nubes y vientos sin lluvia" o "Aquel que se jacta ... no dar es inútil y una decepción, como nubes y viento sin lluvia"

Proverbs 25:15

Con paciencia un jefe se puede persuadir

Estas palabras pueden traducirse en forma activa. Traducción alterna: "Alguien que es paciente puede persuadir a un gobernante" o "Alguien que es paciente puede hablar con un gobernante y cambiar su forma de pensar"

una lengua suave puede quebrantar un hueso

La palabra "lengua" es una metonimia para las palabras que la persona habla usando la lengua. La palabra "hueso" es una metáfora para una fuerte oposición. Traducción alterna: "el discurso amable puede sobrepasar la fuerte oposición"

Proverbs 25:16

Información General:

El versículo 16 declara un principio general, y el versículo 17 da un ejemplo específico. La idea de comer mucha miel y luego vomitarla es una metáfora de tomar demasiado de cualquier cosa buena y luego lamentarlo más tarde.)

Proverbs 25:18

Una persona que da un testimonio falso contra su vecino es como un mazo usado en la guerra, o una espada aguda o una flecha puntiaguda

Se compara un falso testigo con tres armas que pueden lastimar o matar personas.

Un hombre infiel en el quien uno confía en tiempos de problemas es como un diente malo o un pie que resbala

Un hombre tonto es comparado a una parte del cuerpo que causa problemas para una persona. Traducción alterna: "Confiar en un hombre infiel en tiempos de problemas te traerá dolor como un mal diente o un pie que resbala"

Proverbs 25:20

carbonato de sodio

Este tipo de mineral que sisea y burbujea violentamente cuando entra en contacto con ácidos como vinagre. Muchas traducciones traducen esta frase como "un herida".

canta canciones

Puede que usted necesite hacer explícito qué tipo de canciones el cantante canta. Traducción alterna: "canta canciones felices"

corazón pesado

El corazón es una sinécdoque para la persona entera. Traducción alterna: "una persona triste"

Proverbs 25:21

palas de carbones de fuego sobre su cabeza

Esto es una expresión idiomática. Traducción alterna: "provocar que tenga una conciencia culpable y se avergüence por lo que él ha hecho"

Proverbs 25:23

el viento del norte

En Israel, el viento del norte a menudo traía lluvia. Los traductores son libres para substituir diferentes tipos de viento para el mismo efecto, por ejemplo, "un viento frío".

que dice secretos

Algunas versiones dicen "alguien que está enojado".

resultará en caras enojadas

El rostro es una metonimia para la persona. Traducción alterna: "hace enojar a otras personas"

una esquina del techo

Las casas en aquellos días tenían techos planos. Los antiguos israelitas pasaban mucho tiempo en sus techos, donde a menudo era más fresco que dentro de la casa, y algunas veces las personas construirían un refugio lo suficientemente grande para que una persona durmiera en una esquina del techo.

una esposa peleona

una esposa que a menudo pelea o se queja

Proverbs 25:25

Como aguas frías a uno que tiene sed, así son las buenas noticias de un país lejano

El agua fría es comparada a las buenas noticias, que ambas son refrescantes y deleitosas.

Como un manantial turbio o una fuente en ruinas es una persona justa tambaleando ante personas malvadas

Uno espera que un manantial o fuente tengan agua clara, así como uno espera que un hombre justo defienda lo que él cree. Un manantial o fuente contaminada es comparada a un hombre justo que cae.

tambaleando ante personas malvadas

Tambalearse es una metáfora ya sea para: 1) negarse a luchar con personas malvadas o 2) unirse a su maldad.

Traducción alterna: "que permite a las personas malvadas hacer la maldad" o "que comienza a hacer lo que las personas malvadas hacen"

tambaleando

Esta es una metáfora de ser incapaz de continuar hacer el bien. Traducción alterna: "incapaz de pararse"

ante personas malvadas

Los posibles significados son: 1) "cuando las personas malvadas lo atacan" o 2) "cuando las personas malvadas lo instan a hacer el mal".

Proverbs 25:27

No es bueno comer demasiada miel; eso es como estar buscando honor tras honor

Ambos, querer que otros te honren y comer miel son buenos, pero puedes comer mucha miel, y puedes esforzarte demasiado para que la gente te honre.

No es bueno

Esto puede declararse positivamente. Traducción alterna: "Es una cosa mala"

es como estar buscando honor tras honor

"que es como siempre pensar sobre cómo otros deben honrarte". El significado del lenguaje original es incierto. Algunas versiones de la Biblia traducen esto como "es como hablar muchos cumplidos a las personas".

Una persona sin autocontrol es como una ciudad invadida y sin murallas

el control es como un ciudad violada y sin muros. - Ambos, una persona sin autocontrol y una ciudad sin muros, son débiles y vulnerables.

invadida y sin murallas

"cuyos muros un ejército ha derribado y destruido"

Translation Questions

Proverbs 25:1

¿Quién es el autor de este proverbio?

El rey Salomón es el autor de este proverbio

¿Qué es lo que hace la gloria de Dios?

La gloria de Dios es para ocultar un asunto.

Proverbs 25:4

¿Cómo es establecido el trono de un rey?

Removiendo al malvado de la presencia del rey el trono es establecido.

Proverbs 25:7

¿Qué es mejor que pararse en el lugar designado para el grande?

Esperar a que el rey te diga "Ven sube acá" es mejor que pararse en el lugar designado para el grande.

Proverbs 25:13

¿Qué un mensajero fiel hace por su amo?

Un mensajero fiel refresca el alma de su amo.

Proverbs 25:15

¿Con qué se puede persuadir a un gobernante?

Con paciencia se puede persuadir a un gobernante.

Proverbs 25:16

¿Cómo puede tu vecino cansarse de ti?

Tu vecino puede cansarse de ti si tu pones tu pie en su casa muy a menudo.

Proverbs 25:18

¿Qué es como un pie que resbala?

Un hombre infiel en el que tu confías es como un pie que resbala.

Proverbs 25:21

¿Qué debes hacer por tu enemigo?

Tu puedes darle comida para comer y agua para beber a tu enemigo.

¿Qué hace EL SEÑOR por el que le da comida y bebida a su enemigo?

EL SEÑOR recompensará al que le da comida y bebida a su enemigo.

Chapter 26

¹ Como nieve en el verano o lluvia en la cosecha, así mismo un tonto no merece honor. ² Como el gorrión revolotea y la golondrina se lanzan mientras vuelan, así mismo una maldición inmerecida no se posa.

³ Un latigazo es para el caballo, una brida es para el burro y una vara es para la espalda de los tontos. ⁴ No contestes a un tonto según su necedad o te volverás como él.

⁵ Contéstale a un tonto y únete a su necedad, así él no se volverá sabio en sus propios ojos. ⁶ Cualquiera que envíe un mensaje de la mano de un tonto se corta a sí mismo sus propios pies y bebe violencia.

⁷ Como las piernas de un paralítico que cuelgan hacia abajo, es un proverbio en la boca de los tontos. ⁸ Como atar una roca en una honda es dar honor a un tonto.

⁹ Como una espina penetra en la mano de un borracho es un proverbio en la boca de los tontos. ¹⁰ Como un arquero que hiere a todos a su alrededor, es aquel que emplea a un tonto o a cualquiera que pase.

¹¹ Como un perro que regresa a su propio vómito, así es un tonto que repite su necedad. ¹² ¿Ves a alguien que sea sabio en sus propios ojos? Hay más esperanza para un tonto que para él.

¹³ La persona perezosa dice: "¡Hay un león en el camino! ¡Hay un león entre los espacios abiertos!" ¹⁴ Así como la puerta gira en sus goznes, así es la persona perezosa sobre su cama.

¹⁵ La persona perezosa pone su mano en el plato y todavía no tiene fuerza para levantarla a su boca. ¹⁶ La persona perezosa es sabia en sus propia opinión más que siete hombres con discernimiento.

¹⁷ Como uno que agarra las orejas de un perro es el caminante que se enoja sobre una disputa que no es suya.

¹⁸ Como un loco que dispara flechas prendidas en fuego, ¹⁹ es aquel que engaña a su vecino y dice: "¿No estaba yo diciendo una chiste?"

²⁰ Por falta de madera, el fuego se apaga; y donde no hay chismosos la pelea cesa. ²¹ Como el carbón es para los carbones encendidos y la madera es para el fuego, así es una persona peleona para encender conflictos.

²² Las palabras del chismoso son como bocados deliciosos; que bajan a las partes más internas del cuerpo. ²³ Como el recubrimiento de esmalte a una vasija de barro, así son los labios ardientes y un corazón malvado.

²⁴ El que odia a otros disfraza sus sentimientos con sus labios y se engaña a sí mismo. ²⁵ Él hablará graciosamente, pero no le creas a él, pues hay siete abobinaciones en su corazón. ²⁶ Aunque su odio esté cubierto con decepción, su maldad será expuesta en la asamblea.

²⁷ Quien cava un pozo caerá en él, y la piedra retrocederá hacia el que la empuja. ²⁸ Una lengua mentirosa odia a la gente que abate y una boca halagadora trae ruina.

Proverbs 26:1

Como nieve en el verano o lluvia en la cosecha

Normalmente la nieve no cae durante el verano y no llueve durante la cosecha. Esto se puede decir claramente. Traducción alterna: "Como sería bien raro tener nieve en verano o lluvia durante la cosecha"

así una maldición inmerecida no se posa

Una maldición que no le hace daño a una persona se habla de como si fuera un pajarito que no toca tierra. Traducción alterna: "entonces una maldición no merecida no aterriza en su marca"

una maldición inmerecida

Esto se puede afirmar como una forma activa. Traducción alterna: "una maldición en una persona que no se lo merece"

posa

aterrizar en alguien o en algo

Proverbs 26:3

Un latigazo es para el caballo, una brida es para el burro y una vara es para la espalda de los tontos

Un latigo, una brida y una vara son cosas que la gente usa para que un caballo, un burro, y un tonto hicieran lo que ellos quisieran.

una brida es para el burro

Una brida esta hecha de correas. Las personas lo ponen en la cabeza del burro y sostienen una de las correas para hacer que el burro vaya a donde ellos quieran.

una vara es para la espalda de los tontos

En la biblia, las personas le daban a sus hijos o a sus esclavos con varas de madera para diciplinarlos.

Proverbs 26:5

Contéstale a un tonto y únete en su necedad

Unirse a la locura de un tonto cuando le contestas representa contestarle de forma burlona.Traduccion alterna:"Contestarle a un tonto de acuerdo a su locura" o "Contestarle al tonto de forma burlona"

así él no se volverá sabio en sus propios ojos

Los ojos representan ver, y ver representa pensamientos o juicio.Traduccion alterna:"asi no se podra volver sabio de acuerdo a su juicio" o "asi no se considera sabio el mismo"

Cualquiera que envíe un mensaje de la mano de un tonto

Aqui la mano representa la responsabilidad del tonto de entragar el mensaje.Traduccion alterna:" Quien sea que envíe a un tonto a entregar un mensaje"

se corta a sí mismo sus propios pies y bebe violencia

Cortar un pie y beber violencia representa dañarse a uno mismo.Traduccion alterna:"Hacerse daño asi mismo como una persona que se corta los pies y bebe violencia"

bebe violencia

La violencia es dicha como si fuera un liquido que alguien lo puede tomar.

Proverbs 26:7

Como las piernas ... es un proverbio en la boca de los tontos

Las frases pueden ser reordenadas.Traduccion alterna:"Un proverbio en la boca de un tonto es como las piernas de un paralitico que cuelgan" o "Un proverbio en la boca de un tonto es inutil como las piernas de un paralitico que cuelgan"

un paralítico

una persona que no puede mover o sentir nada o partes de su cuerpo.

en la boca de los tontos

"en el discurso de los tonos" o " ese tonto dijo"

atar una roca en una honda

En orden para tirar una roca muy lejos, las personas la colocan en una honda para que la roca vuele lejos y rapido. El resultado de atar una roca en una honda se puede decir claramente.Traduccion alterna:"atar una roca en la honda para que no se pueda tirar"

dar honor a un tonto

"honorando a un tonto"

Proverbs 26:9

Como una espina ... es un proverbio en la boca de los tontos

Cómo los dos son iguales puede declararse claramente. Traducción alterna: "Un proverbio en la boca de tontos es tan peligroso como una espina que va entra en la mano de un borracho"

una espina entra en la mano de un borracho

Los posibles significados son: 1) si una persona ebria sostiene una planta de espinas, una espina le pinchará su mano, o 2) si una persona borracha está enojada, él levantará una planta de espinas y la mecerá frente a las personas. Para el segundo significado, la palabra "espina" representa una planta de espinas.

en la boca de los tontos

"en el discurso de tontos" o "lo que los tontos dicen"

emplea un tonto

"le da trabajo a un tonto"

Proverbs 26:11

Como un perro que regresa a su propio vómito

"Como un perro come su propio vómito"

¿Ves a alguien quien sea sabio en sus propios ojos?

Esta pregunta es usada para llevar al lector a pensar sobre alguien que es sabio a sus propios ojos. La frase "es sabio en sus propios ojos" significa que "él piensa que es sabio", y aquí implica que la persona no es

verdaderamente sabia. Traducción alterna: "Considera a la persona que piensa que es sabia pero no lo es".

Hay más esperanza para un tonto que para él

"Un tonto puede convertirse en sabio más fácilmente de lo que él puede"

Proverbs 26:13

La persona perezosa dice: "¡Hay un león ... entre los espacios abiertos!"

La persona perezosa miente y dice que él no puede ir afuera y trabajar porque hay un león en el camino o entre los espacios abiertos.

Hay un león en el camino

Traduzca esto como lo hizo en el 22:13.

los espacios abiertos

Esto se refiere a los lugares en el pueblo donde hay mucho espacio para que las personas caminen y donde las personas se reúnen. Traducción alterna: "las plazas del pueblo" o "las calles"

goznes

pedazos de metal que unen una puerta a algo y le permiten abrirla y cerrarla

Así como la puerta gira en sus goznes, así es la persona perezosa sobre su cama

Ambos, la puerta y la persona perezosa se mueven, pero ellos no van a ningún lado.

Proverbs 26:15

pone su mano en el plato

"pone su mano en el plato para tomar comida" o "alcanza la comida"

no tiene fuerza para levantarla a su boca

Esto demuestra cuán extremadamente perezoso él es. Él solo deja su mano cerca de la comida y no se come la comida.

La persona perezosa es sabia en sus propios ojos más que siete hombres con discernimiento

La frase "sus propios ojos" representa sus pensamientos. Traducción alterna: "La persona

perezosa piensa que él es más sabio que siete hombres que pueden responder sensiblemente"

Proverbs 26:17

Como uno quien agarra las orejas de un perro, es el caminante que se enoja en una disputa que no es suya

Esto puede reordenarse. Traducción alterna: "Un transeúnte que se enoja por la disputa de otra persona es como una persona que agarra las orejas de un perro"

Como uno quien agarra las orejas de un perro

La información implícita es que el perro se enojará y morderá a la persona. Traducción alterna: "Como una persona que enoja a un perro agarrándole las orejas" o "Como una persona que agarra las orejas de un perro y es mordido por el perro"

es el caminante que se enoja en una disputa que no es suya

La información implícita es que el transeúnte comenzará a discutir, y las personas que estaban peleando, se enojarán con él y lo lastimarán.

Proverbs 26:18

Como un loco ... es aquel que engaña ... diciendo una chiste

Ambos, el loco y el engañador, lastiman a las personas pero no toman responsabilidad por ello.

¿No estaba yo diciendo una chiste?

El engañador usa esta pregunta para dar a entender que, dado que su broma fue solo por diversión, no se le debe culpar por ningún daño que haya causado. Traducción alterna: "Solamente estaba contando un chiste" o "No me culpen. Solamente estaba diciendo un chiste".

Proverbs 26:20

chismosos

una persona que cotillea demasiado

Como el carbón es para carbones encendidos y la madera es para el fuego

Lo que el carbón hace a los carbones y lo que la madera hace al fuego se puede expresar claramente. Traducción alterna: "Como el carbón ayuda a quemar los carbones y la madera ayuda a quemar"

encender la lucha

Encender algo significa prenderle fuego. Prender fuego a la lucha es una metáfora para hacer que las personas peleen o discutan. Traducción alterna: "haciendo que la gente pelee" o "haciendo que la gente discuta"

Proverbs 26:22

Las palabras del chismoso son como deliciosos bocados

Esto habla de que los chismes son deseables para escuchar como si fuera una comida deliciosa para comer. Traducción alterna: "Las palabras de un chisme son deseables para escuchar"

que bajan dentro de las partes internas del cuerpo

Esto habla de las palabras que un chisme dice, entran en la mente de una persona y afectan sus pensamientos como si fueran alimentos que iban a su estómago. Esta oración es equivalente al 18:7. Traducción alterna: "y estos entran en la mente de una persona y afectan sus pensamientos"

Como el esmalte superpuesto a una vasija de barro así son los labios ardientes y un corazón malvado

Este símil significa que una persona que dice cosas para ocultar el mal en su corazón es como un recipiente de barro cubierto de esmalte para que se vea bien. Estas frases pueden ser reordenadas. Traducción alterna: "Las personas que tienen labios ardientes y un corazón malvado son como una vasija de barro cubierta con un glaseado"

el esmalte superpuesto a una vasija de barro

"el glaseado brillante que cubre una maceta de barro." Una maceta de barro es barato y común. Así que las personas las cubrían con un glaseado para hacerla brillante y que parezcan más costosas.

así son los labios ardientes y un corazón malvado

Esto representa a una persona que tiene labios ardientes y un corazón malvado. Traducción alterna: "también lo es una persona que tiene labios ardientes y un corazón malvado" o "también lo es una persona que dice cosas bonitas pero cuyo corazón es malo"

labios ardientes

La palabra "ardientes" es una metáfora para "fuertemente emocional" y la palabra "labios" es un

metónimo para "discurso". AT: "discurso emocional" o "decir cosas bonitas"

un corazón malvado

El corazón representa los pensamientos, actitudes, deseos o emociones de una persona. Traducción alterna: "pensamientos malvados" o "deseos malvados"

Proverbs 26:24

disfraza sus sentimientos con sus labios

Disfrazar sus sentimientos representa evitar que las personas sepan cuáles son sus sentimientos. La frase "sus labios" es un metónimo de lo que dice. Traducción alterna: "oculta sus sentimientos con lo que dice" o "habla de tal manera que la gente no puede conocer sus verdaderos sentimientos"

pone engaño dentro de sí mismo

Se habla de ser engañoso como si estuviera almacenando engaño dentro de sí mismo. Los posibles significados son que "engaño" se refiere a mentiras. Traducción alterna: "le gustan sus muchas mentiras" o 2) el engaño se refiere a los planes secretos para dañar a las personas. Traducción alterna: "planifica en secreto hacer daño a las personas"

pero no le creas a él

"pero no creas lo que dice"

pues hay siete abobinaciones en su corazón

El número siete representa la integridad. Los posibles significados son: 1) "abominaciones" se refiere a las actitudes que Dios odia. Traducción alterna: "porque su corazón está completamente lleno de cosas odiosas" o 2) "abominaciones" se refiere a su odio hacia las personas. Traducción alterna: "porque su corazón está completamente lleno de odio"

Aunque su odio esté cubierto con decepción

Esto se puede afirmar activamente. Traducción alterna: "Aunque el engaño cubre su odio" o "Aunque él cubre su odio con engaño"

Aunque su odio esté cubierto con decepción

Se habla de evitar que las personas sepan que él las odia como cubriendo su odio. Traducción alterna: "Aunque miente para evitar que las personas sepan que

las odia" o "Aunque miente para que la gente no sepa que las odia"

su maldad será expuesta en la asamblea

Estar expuesto representa ser descubierto o darse a conocer. Traducción alterna: "su maldad se conocerá en la asamblea" o "la asamblea descubrirá su maldad"

la asamblea

"la comunidad de Israel"

Proverbs 26:27

Quien cave un pozo caerá en él

Se implica que la persona cava el hoyo como una trampa para que alguien caiga en él. Traducción alterna: "El que cava un hoyo para atrapar a alguien, caerá en él" o "Si alguien cava un hoyo para atrapar a alguien, el que lo cavó caerá en él"

la piedra rodará hacia atrás en el que la empuja

Se implica que la persona empujó una piedra grande para que rodara cuesta abajo y aplastara a alguien allí.

Traducción alterna: "si alguien empuja una piedra para que rueda cuesta abajo y aplaste a alguien, la piedra rodará sobre él en su lugar" o "si alguien hace un rollo de piedra para lastimar a alguien, la piedra lo aplastará en su lugar"

Una lengua mentirosa odia a la gente que aplasta

La frase "una lengua mentirosa" representa a una persona que dice mentiras. Aplastar a la gente representa causarles problemas. Traducción alterna: "Un mentiroso odia a los que hiere por sus mentiras"

una boca halagadora trae ruina

La frase "una boca halagadora" representa a una persona que adula a las personas. Los posibles significados son: 1) una persona que adula a otros causa problemas o 2) una persona que adula a otros los arruina

halagadora

elogiar a alguien de una manera que no sea sincera, o alabar a alguien por cosas que no son ciertas

Translation Questions

Proverbs 26:1

¿Qué no arderá en una persona?

Una maldición inmerecida no arderá en una persona.

Proverbs 26:3

¿En qué se convierte una persona si se une a la insensatez de un tonto?

Una persona que se une a la insensatez de un tonto se convertirá en un tonto.

Proverbs 26:5

¿Qué es como cortarse uno de sus propios pies?

Enviar un mensaje de la mano de un tonto es como cortarse uno de sus propios pies.

Proverbs 26:9

Aquel que contrata a un tonto es, ¿cómo qué?

Uno que contrata un tonto es como un arquero que hiere a todos.

Proverbs 26:11

¿Por qué un tonto es como un perro que vuelve a su vómito?

Un tonto es como un perro que vuelve a su vómito porque un tonto repite su insensatez.

Proverbs 26:13

¿Qué es como una puerta que gira en sus goznes?

Una puerta que gira en sus goznes es como una persona perezosa sobre su cama.

Proverbs 26:15

¿Cómo una persona perezosa aparece ante sus propios ojos?

Una persona perezosa aparece más sabia que siete hombres con discernimiento ante sus propios ojos.

Proverbs 26:18

¿Qué dice una persona después de engañar a su vecino?

Una persona dice, "¿No estaba yo diciendo un chiste?" después de engañar a su vecino.

Proverbs 26:20

¿Qué despierta una persona peleona?

Una persona peleona despierta conflicto.

Proverbs 26:24

¿Cómo una persona disimula el hecho que el odia a otros?

Una persona que odia a otros disimula con sus labios.

Proverbs 26:27

¿Qué pasa a la persona que cava un pozo?

La persona que cava un pozo caerá en él.

Chapter 27

¹ No presumas acerca del mañana, pues tú no sabes lo que un día pueda traer. ² Deja que otro te alabe y no tu propia boca; un extraño y no tus propios labios.

³ Considera lo pesado de la roca y lo peso de la arena-- la provocación de un tonto es pesa más que ambas. ⁴ Exise la crueldad de la rabia y el torrente de ira, pero ¿quién puede permanecer de pie ante los celos?

⁵ Es mejor una reprensión expuesta que un amor oculto. ⁶ Confiables son las heridas causadas por un amigo, pero un enemigo puede engañarte besándote abundantemente.

⁷ Una persona que ha comido al máximo rechaza hasta la miel, pero para la persona hambrienta toda cosa amarga es dulce. ⁸ Como una ave que se aleja de su nido es un hombre que se aleja de donde vive.

⁹ El perfume y el incienso hacen al corazón regocijarse, pero la dulzura de un amigo proviene de su consejo sincero. ¹⁰ No olvides a tu amigo y al padre de tu amigo, y no vayas a la casa de tu hermano en el día de tu calamidad. Mejor es un vecino que esté cerca que un hermano que esté lejos.

¹¹ Sé sabio, hijo mío, y haz que mi corazón se regocije; entonces le daré una respuesta al que se burle de mí. ¹² Un hombre prudente ve problemas y se esconde, pero las personas ingenuas van y sufren a causa de eso.

¹³ Toma una vestimenta de alguien que haya puesto fianza para un extraño, y guárdalo como garantía cuando ponga la fianza para una mujer inmoral. ¹⁴ ¡Quien sea que le de a su vecino una bendición en voz alta temprano en la mañana, esa bendición será considerada una maldición!

¹⁵ Una esposa que discute es como un gotereo constante en un día lluvioso; ¹⁶ retenerla es como retener el viento, o tratar de recoger aceite en tu mano derecha.

¹⁷ El hierro afila al hierro; de la misma manera, un hombre afila a su amigo. ¹⁸ El que cuida un árbol de higuera se comerá su fruto, y el que protege a su amo será honrado.

¹⁹ Así como el agua refleja el rostro de una persona, así el corazón de una persona refleja a la persona. ²⁰ Así como el Seol y el Abadón nunca están satisfechos, así los ojos de un hombre nunca están satisfechos.

²¹ Un crisol es para la plata y el horno es para el oro; y una persona es probada cuando es alabada. ²² Incluso si aplastas a un tonto con un mortero-- junto con el grano-- aun así su tontería no lo dejará.

²³ Asegúrate de saber la condición de tu rebaño y preocúpate acerca de tu ganado, ²⁴ pues la riqueza no es para siempre. ¿Dura una corona por todas las generaciones? ²⁵ Cuando el heno desaparece y el crecimiento nuevo aparece, entonces la hierba de las colinas es recogida para los rebaños.

²⁶ Esos corderos proveerán tu ropa y las cabras proveerán el precio del campo. ²⁷ Habrá leche de cabra para tu comida-- la comida de tu casa-- y alimento para tus siervas.

Proverbs 27:1

No presumas acerca del mañana

Esta es una advertencia para no presumir de lo que espera que ocurra mañana. Esto se puede decir claramente. Traducción alterna : "No hables con orgullo de tus planes para mañana"

lo que un día pueda traer

Se habla de algo que sucede en cierto día como si el día fuera a traer ese evento. Traducción alterna: "lo que sucederá en un día" o "lo que ocurrirá mañana"

tu propia boca ... tus propios labios

Estas dos frases se refieren a la "boca" y los "labios" hablando porque esas son la partes del cuerpo

utilizadas al hablar. Traducción alterna: "tú mismo ... tú mismo"

un extraño y no tus propios labios

Las palabras que faltan se pueden suplir de la frase anterior. Traducción alterna: "deja que un extraño te elogie y no tus propios labios "

Proverbs 27:3

la provocación de un tonto es más fuerte que ambos

Se habla de la dificultad de ser paciente con un tonto que te provoca, como si esa dificultad fuera pesada. Traducción alterna: "la provocación de un tonto es más difícil de tolerar que cualquiera de ellos" o "es más difícil ser paciente cuando un tonto te provoca que ser paciente mientras los carga"

la provocación de un tonto

"el trabajo causado por un tonto". "Provocación" significa acciones o palabras que causen enojo o irritación.

Está la crueldad de la rabia y la inundación del enojo, pero ¿quién puede estar de pie ante los celos?

Los sustantivos abstractos "rabia", "ira" y "celos" se pueden traducir como adjetivos. Traducción alterna: "Una persona furiosa es cruel y una persona enojada es abrumadora, pero ¿quién puede pararse ante una persona celosa?"

crueldad

"dureza"

la inundación del enojo

"la destrucción del enojo". Se habla del enojo como si fuera una inundación

pero ¿quién puede estar de pie ante los celos?

Esta pregunta implica que nadie puede pararse ante los celos. Se puede reformular como una declaración. Traducción alterna: "pero nadie puede pararse ante los celos" .

estar de pie ante los celos

Aquí estar de pie representa ser fuerte y resistir ser lastimado por una persona celosa que ataca. Traducción alterna: "resistir a una persona celosa" o "permanecer fuerte cuando una persona celosa lo ataca"

Proverbs 27:5

Es mejor una reprensión abierta

El sustantivo abstracto "reprender" se puede expresar con el verbo "reprender". Traducción alterna: "Es mejor ser reprendido abiertamente"

que un amor oculto

"que amor que no es mostrado abiertamente". El sustantivo abstracto "amor" se puede traducir como una frase verbal. Traducción alterna: "que ser amado en secreto"

Fieles son las heridas causadas por un amigo

"Las heridas que causa un amigo son confiables". La palabra "heridas" aquí representa el dolor y la tristeza que una persona siente cuando un amigo lo reprende o lo corrige.

Fieles son las heridas causadas por un amigo

Se habla de la confiabilidad de la reprimenda de un amigo como si la tristeza que causa su reprimenda es confiable. Traducción alterna: "Aunque causa tristeza, la reprimenda de un amigo es confiable"

pero un enemigo puede besarte abundantemente

Se puede afirmar claramente que los besos del enemigo no son confiables. Traducción alterna: "pero los muchos besos del enemigo no son confiables" o "pero un enemigo puede tratar de engañarte besándote profusamente" o

abundantemente

"profusamente" o "demasiado"

Proverbs 27:7

Una persona que ha comido al máximo

"Una persona que está satisfecha" o "Una persona que ha comido lo suficiente para estar lleno"

rechaza hasta la miel

Un panal normalmente sería deseable, pero no para la persona que ya ha comido lo suficiente para estar satisfecha.

toda cosa amarga es dulce

"todo lo que es amargo sabe dulce"

Como un ave que se aleja de su nido es un hombre que se aleja de donde vive

La palabra "que se aleja" significa lo mismo en este verso.

Proverbs 27:9

Perfume

La palabra "perfume" aquí significa un aceite o ungüento deseable.

hacen al corazón regocijarse

Aquí "el corazón" representa los sentimientos o emociones de una persona. Traducción alterna: "hacer que una persona se sienta feliz" o "hacer que una persona se contente"

la dulzura de un amigo proviene de su sincero consejo

Los posibles significados son 1) "dulzura" representa amabilidad. Traducción alterna: "reconocemos la amabilidad de nuestro amigo por su consejo" o 2) "dulzura" representa lo que apreciamos de una persona. Traducción alterna: "lo que apreciamos de un amigo es su consejo"

la casa de tu hermano

Aquí, la palabra "hermano" es una referencia general a los familiares, como los miembros de la misma tribu, clan o grupo de personas.

calamidad

problemas extremos y la desgracia

Proverbs 27:11

haz regocijar mi corazón

Aquí el "corazón" representa los sentimientos o emociones de la persona. Traducción alterna: "hazme sentir gozo" o "hazme feliz"

entonces le daré una respuesta a aquel que se burla de mí

Aquí "respuesta" no significa responder una pregunta. Significa responder o contestar a alguien que se está burlando. Cómo se relaciona esto con la cláusula antes de que se pueda aclarar. Traducción alterna: "entonces responderé al que se burla de mí diciéndole sobre usted"

Un hombre prudente ve problemas y se esconde a sí mismo, pero las personas ingenuas van y sufren a causa de eso

Traduce esto como hiciste con una frase similar en el 22: 3.

Un hombre prudente

"Un hombre que es sabio" o "Un hombre que tiene buen sentido"

las personas ingenuas

"La gente inexperta e inmadura".

Proverbs 27:13

Toma una vestimenta de alguien que haya puesto fianza para un extraño

Al prestar dinero, un prestamista tomaría algo del prestatario, como una prenda, como garantía de reembolso. Lo devolvería después de que el dinero fuera pagado. Si el prestatario era demasiado pobre, alguien más podría darle algo al prestamista como garantía para él. Vea cómo usted tradujo esto en el 20:15. Traducción alterna: "Tome una prenda de seguridad de quien garantiza que lo que un extraño ha pedido prestado se pagará"

que haya puesto fianza

Esto significa que alguien le dé algo a un prestamista como garantía de que lo que se prestó se pagará. Vea cómo usted tradujo esto en el 20:15. Traducción alterna: "quien ha garantizado que lo que se ha pedido prestado será pagado" o "quien ha prometido pagar un préstamo"

guárdalo como garantía

"Mantener algo en promesa" significa aferrarse a algo que alguien ha hecho como voto o promesa de que pagará una deuda. Vea cómo usted tradujo esto en el 20:15. Traducción alterna: "retener su abrigo como garantía de reembolso"

Quien sea que le de a su vecino una bendición

"Si alguien le da a su prójimo una bendición"

esa bendición será considerada una maldición

Esto se puede afirmar en forma activa. Traducción alterna: "el vecino considerará esa bendición como una maldición"

Proverbs 27:15

que discute

Esto significa hacer que las personas se enojen unas con otras o causar fuertes desacuerdos entre las personas.

un gotereo constante

La información implícita es, que es la lluvia la que gotea constantemente. Traducción alterna: "el constante goteo de la lluvia"

un día lluvioso

"un día de lluvia continua"

retenerla es como retener el viento, o tratar de recoger aceite en tu mano derecha

La información implícita es que es tan difícil o inútil tratar de contenerla como tratar de contener el viento o atrapar aceite en su mano.

retenerla

"aguantándola" o "mantenerla bajo control". La información implícita es que está tratando de evitar que ella se pelee. Traducción alterna: "refrenándola de las peleas"

retener el viento

"retener el viento" o "mantener el viento bajo control"

Proverbs 27:17

El hierro afila al hierro; de la misma manera, un hombre afila a su amigo.

Estas dos frases comparan cómo el hierro y un hombre pueden ser mejorados. Traducción alterna: "Como el hierro puede afilar otra pieza de hierro, el carácter de un hombre mejora con el contacto con su amigo"

cuida

"cuidar algo"

aquel quien protege a su amo será honrado

Esto se puede afirmar en forma activa. Traducción alterna: "un amo honrará al que lo protege"

Proverbs 27:19

el corazón de una persona

Aquí esto significa los pensamientos de una persona. Traducción alterna: "lo que una persona piensa"

Abadón

Este es un nombre que significa "destructor". Traducción alterna: "el Destructor"

satisfechos

"llenado"

los ojos de un hombre

Aquí "los ojos de un hombre" significa el deseo de un hombre por lo que ve. Traducción alterna: "los deseos de un hombre"

Proverbs 27:21

Un crisol es para la plata y el horno es para el oro

Esto se refiere a cómo se refinan el oro y la plata. Un metal se refina calentándolo a una temperatura alta para que se derrita y se puedan eliminar las impurezas. Vea cómo usted tradujo la frase muy similar en el 17: 3. Traducción alterna: "Un crisol se usa para refinar la plata y un horno para refinar el oro"

crisol

un recipiente utilizado para calentar sustancias a temperaturas muy altas

horno

Un horno que se puede ser extremadamente caliente

una persona es probada cuando es alabada

Esto se puede afirmar en forma activa. Traducción alterna: "cuando uno elogia a una persona, también está probando a esa persona"

Incluso si aplastas a un tonto ... aun así su tontería no lo dejará

Esto significa que incluso si un tonto sufre dificultades o dolor

mortero

una herramienta dura con un extremo redondeado, que se utiliza para aplastar cosas en un recipiente

Proverbs 27:23

Asegúrate de saber la condición de tu rebaño y preocúpate acerca de tus ganados

Estas dos frases tienen básicamente el mismo significado y se usan juntas para dar énfasis.

rebaño

"rebaños de ovejas"

ganados

"rebaños de cabras"

¿Dura una corona por todas las generaciones?

Esta pregunta espera una respuesta negativa para señalar que el reinado de los gobernantes terrenales no dura para siempre. Esto se puede expresar como una declaración. Traducción alterna: "Una corona no dura para todas las generaciones"

una corona

Aquí "corona" es un metónimo para el gobierno de un rey sobre su reino. Traducción alterna: "la regla de un rey"

el crecimiento nuevo aparece

"Aparecen los nuevos brotes" o "El nuevo césped comienza a crecer"

Proverbs 27:26

Oración de enlace:

Los versículos 26 y 27 van de la mano de los versículos 23 al 25 como un proverbio.

Esos corderos proveerán tus ropas

La información implícita es que la lana

las cabras proveerán el precio del campo

La información implícita es que el dinero recibido por la venta de las cabras será suficiente para comprar un campo. Traducción alterna: "vender sus cabras proporcionará el precio del campo"

de tu casa

"para toda tu familia"

y alimento para tus siervas

La información implícita es que también habrá suficiente leche de cabra para alimentar a las criadas. Traducción alterna: "y habrá leche de cabra para alimentar a tus sirvientas"

alimento

"comida"

Translation Questions

Proverbs 27:1

¿Por qué una persona no debe presumir acerca del mañana?

Una persona no debe presumir acerca del mañana porque el no sabe lo que un día pueda traer.

Proverbs 27:3

¿Qué es más pesado que un peso de arena?

La provocación de un tonto es más pesado que el peso de arena.

Proverbs 27:5

¿Qué puede un enemigo hacer para engañarte?

Un enemigo puede besarte profusamente para engañarte.

Proverbs 27:7

¿A quién toda cosa amarga es dulce?

Para la persona hambrienta, toda cosa amarga es dulce.

Proverbs 27:9

¿Qué es mejor que un hermano que está lejos?

Un vecino es mejor que un hermano que está lejos.

Proverbs 27:11

¿Qué hace un hombre prudente cuando el ve problemas?

Un hombre prudente se esconde cuando ve problemas.

Proverbs 27:13

¿Cuándo una bendición dada en voz alta es considerada una maldición?

Temprano en la mañana, una bendición dada en voz alta es considerada una maldición.

Proverbs 27:15

¿Qué es como contener el viento?

Contener una esposa peleona es como contener el viento.

Proverbs 27:17

¿Qué es como hierro que afila hierro?

Un hombre que afila a su amigo es como hierro que afila hierro.

Proverbs 27:19

¿Qué nunca está satisfecho, justo como el Abadón?

Los ojos de un hombre nunca están satisfechos, jjusto como el Abadón.

Proverbs 27:21

¿Incluso qué no removerá la tontería de un tonto?

Incluso triturar un tonto no removerá la tontería.

Proverbs 27:23

¿Cuánto dura la riqueza?

La riqueza no dura para siempre.

Proverbs 27:26

¿Qué proveen las ovejas para el hogar?

Las ovejas proveen ropa para el hogar.

Chapter 28

¹ Las personas malvadas huyen cuando nadie los persigue, pero las personas justas son tan atrevidas como un cachorro de león. ² A causa de la rebelión de una tierra, tiene muchos gobernantes, pero con un hombre de entendimiento y conocimiento, durará un largo tiempo.

³ Una persona pobre que oprime a otras personas pobres es como una lluvia que golpea y no deja alimento. ⁴ Los que abandonan la ley alaban a las personas malvadas, pero los que guardan la ley luchan contra ellos.

⁵ Los hombres malvados no entienden la justicia, pero los que buscan al SEÑOR entienden todo. ⁶ Es mejor para una persona pobre que camina en su integridad, que para una persona rica que es torcida en sus caminos.

⁷ El que guarda la ley es un hijo que tiene entendimiento, pero el que es compañero de glotonos avergüenza a su padre. ⁸ El que hace su fortuna cargando demasiados intereses junta su riqueza para otro que tendrá lástima de personas pobres.

⁹ Si uno aleja su oído de escuchar la ley, hasta su oración es detestable. ¹⁰ Quienquiera que desvíe a los rectos a un camino malvado caerá en su propio pozo, pero los inocentes tendrán una buena herencia.

¹¹ La persona rica puede ser sabia en su propio pensamientos, pero una persona pobre que tiene entendimiento lo descubrirá. ¹² Cuando hay victoria para las personas justas, hay gran gloria, pero cuando los malvados se levantan, las personas se esconden.

¹³ El que esconde sus pecados no prosperará, pero al que los confiesa y los abandona se le mostrará misericordia.

¹⁴ El que siempre vive con reverencia es bendecido, pero quienquiera que endurezca su corazón caerá en problemas.

¹⁵ Como un león rugiente o un oso atacando, es un gobernante malvado sobre las personas pobres. ¹⁶ El gobernante que carece de entendimiento es un opresor cruel, pero el que odia la deshonestidad prolongará sus días.

¹⁷ Si un hombre es culpable porque él ha derramado la sangre de alguien más, él será un fugitivo hasta la muerte y nadie lo ayudará. ¹⁸ Quienquiera que camine con integridad el SEÑOR lo protegerá, pero aquel cuyo camino es torcido de repente caerá.

¹⁹ El que trabaja su tierra tendrá mucha comida, pero quienquiera que persiga actividades inútiles tendrá mucha pobreza. ²⁰ Un hombre fiel tendrá grandes bendiciones, pero el que se enriquece rápidamente no quedará sin castigo.

²¹ No es bueno mostrar parcialidad, pero por un pedazo de pan, un hombre pecará. ²² Un hombre tacaño persigue riquezas, pero él no sabe que la pobreza vendrá sobre él.

²³ Quienquiera que discipline a alguien, después conseguirá más favor de el que lo halaga con su lengua. ²⁴ Quienquiera que robe a su padre y a su madre, y dice: "Eso no es pecado," él es el compañero de aquel que destruye.

²⁵ Un hombre codicioso promueve el conflictos, pero aquel que confía en el SEÑOR prosperará. ²⁶ El que confía en su propio corazón es un tonto, pero el que camina en sabiduría se mantendrá alejado del peligro.

²⁷ El que da al pobre, no carecerá de nada, pero el que cierra sus ojos a ellos recibirá muchas maldiciones. ²⁸ Cuando las personas malvadas se levantan, los hombres se esconden, pero cuando las personas malvadas perecen, las personas justas aumentarán.

Proverbs 28:1

A causa de la transgresión de una tierra

La palabra abstracta " transgresión " puede ser traducida como un verbo. Traducción Alternativa: " A causa de la transgresiones de la tierra " (Ver:

la transgresión de una tierra

Esto es una metonimia para el pecado de la gente en la tierra. Traducción Alternativa: " la transgresión que cometen las personas en la tierra " (Ver:

con un hombre de entendimiento y conocimiento

La información implícita que este hombre es un gobernante o líder. La palabra abstracta " entendimiento " y " conocimiento " pueden ser

traducidas como verbos. Traducción Alterna: " con un hombre que entienda y conozca como gobernar"

entienden todo

Proverbs 28:3

La información implícita es que aquellos que buscan al SEÑOR entienden todo acerca de la justicia. Traducción alterna: "entiende completamente lo que es justo"

oprime

Es mejor para una persona pobre ... que para una persona rica

"severamente maltrata"

"Es mejor ser una persona pobre ... que ser una persona rica"

como una lluvia que golpea y no deja alimento

camina en su integridad

El hombre pobre que oprime a otras personas pobres es comparado con una lluvia que cae tan fuerte que no deja cosecha para cosechar.

Esto representa una persona que vive una vida de integridad. El sustantivo abstracto "integridad" se puede expresar como un adverbio. Traducción alterna: "camina honestamente" o "vive honestamente"

lluvia que golpea

que es torcida en sus caminos

Esta es una metáfora de una lluvia que cae lo suficientemente fuerte como para hacer que los cultivos sean derribados. Traducción alterna: "lluvia dañina"

Se habla de personas ricas que son deshonestas como si caminaran por caminos torcidos o encorvados. Traducción alterna: "quien no es honesto en lo que hace"

abandonan la ley

"abandona la ley de Dios"

Proverbs 28:7

aquellos que guardan la ley

Aquel que guarda la ley

"Cumplir la ley" significa hacer lo que la ley de Dios requiere. Traducción alterna: "los que obedecen la ley de Dios"

"Cumplir la ley" significa hacer lo que la ley de Dios requiere. Traducción alterna: "El que obedece la ley de Dios"

luchan contra ellos

"lucha contra ellos". Esto significa oponerse fuertemente o resistirse a ellos.

un hijo que tiene entendimiento

Proverbs 28:5

El sustantivo abstracto "comprensión" se puede expresar como un verbo. Traducción alterna: "un hijo que entiende"

Los hombres malvados

glotones

Aquí "hombres" significa gente en general. Traducción alterna: "Personas que hacen cosas malas"

"La gente que come demasiado". Un "glotón" es una persona que a menudo come y bebe en exceso.

no entienden la justicia

avergüenza a su padre

El sustantivo abstracto "justicia" se puede expresar como un adjetivo. Traducción alterna: "no entiendo lo que es justo"

"avergüenza a su padre" o "deshonra a su padre"

aquellos que buscan al SEÑOR

hace su fortuna

A los que quieren conocer al SEÑOR y agradarle se les habla como si estuvieran literalmente buscando encontrar al SEÑOR.

"aumenta su riqueza"

cobrando demasiados intereses

"cobrando dinero extra para pedir prestado"

intereses	caerá en su propio pozo
dinero pagado por un prestatario por el uso del dinero de otra persona	"caerá en la trampa que él ha cavado". Esta es una metáfora para terminar en el mismo mal lugar al que otros se dirigieron. Traducción alterna: "terminará en el mismo lugar malvado hacia el cual guió a otras personas"
junta su riqueza	
"une su riqueza"	
para otro	los inocentes
"para otra persona"	Esto se refiere a las personas sin culpa en general. Traducción alterna: "personas sin culpa"
lástima	tendrán una buena herencia
Un fuerte sentimiento de tristeza o simpatía por alguien.	"heredará lo que es bueno"
Proverbs 28:9	Proverbs 28:11
Si uno	ser sabia a sus propios ojos
"Si una persona"	La frase "sus propios ojos" representa sus pensamientos. Traducción alterna: "ser sabio en sus propios pensamientos" o "él piensa que es sabio"
aleja su oído de escuchar la ley	que tiene entendimiento
Esto representa que toda la persona se aleja de la ley de Dios y la rechaza. Traducción alterna: "se aleja de escuchar y obedecer la ley"	El sustantivo abstracto "entendimiento" puede ser expresado como un verbo. Traducción alterna: "quien entiende"
aun su oración es detestable	lo descubrirá
"Incluso su oración es ofensiva para Dios". Esto puede ser escrito en forma activa. Traducción alterna: "Dios detesta incluso su oración"	Esto es una expresión idiomática que significa que la persona pobre podrá determinar si la persona rica es realmente sabia o no. Traducción alterna: "verá su verdadera naturaleza"
detestable	Cuando haya victoria para las personas justas
Traduce esto como lo hiciste en 3:31.	"Cuando los justos tienen éxito" o "Cuando los justos triunfan"
Quienquiera que desvíe a los rectos a un camino malvado	cuando los malvados se levantan
Esta es una metáfora para guiar a las personas rectas en una dirección maligna. Traducción alterna: "El que hace que los rectos vayan en una dirección maligna"	Esto es una expresión idiomática que significa cuando los malvados ganan poder o comienzan a gobernar. Traducción alterna: "cuando los malvados suben al poder"
Quienquiera que desvíe ... camino malvado caerá	
"Si alguien engaña ... mal camino, caerá"	
los rectos	los malvados
Esto se refiere a las personas rectas en general. Traducción alterna: "personas rectas"	Esto se refiere a las personas malvadas en general. Traducción alterna: "gente malvada"

las personas se esconden

"La gente se esconde". Se habla de cómo las personas responden cuando los malvados se levantan como si se escondieran de quienes están en el poder, aunque en realidad no estarían ocultos.

Proverbs 28:13

esconde sus pecados

"cubre sus pecados". Esto es lo opuesto a confesar y abandonar los pecados, y se dice que cubre los pecados en lugar de llevarlos a la luz pública

prosperará

"tener éxito" o "avanzar"

aquel que los confiesa y los abandona se le mostrará misericordia

Esto se puede afirmar en forma activa. Traducción alterna: "Dios mostrará misericordia a quien los confiesa y los abandona"

Aquel que siempre vive con reverencia es bendecido

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción alterna: "Dios bendecirá al que siempre vive con reverencia"

vive con reverencia

El sustantivo abstracto "reverencia" se puede expresar como un adjetivo. Traducción alterna: "vive una vida reverente"

reverencia

Esto se refiere a respetar profundamente al SEÑOR y mostrar ese respeto al obedecerlo.

quienquiera que endurezca su corazón

"el que endurece su corazón"

endurezca su corazón

Esto es una expresión idiomática que significa ser terco o no querer obedecer a Dios. Traducción alterna: "se niega a obedecer a Dios"

caerá en problemas

Esto representa terminar en la miseria y la angustia. Traducción alterna: "terminará en problemas"

Proverbs 28:15

Como un león rugiente o un oso atacando, es un gobernante malvado sobre las personas pobres

Las personas pobres que están indefensas contra un gobernante malvado son comparadas con las personas que tienen un león rugiéndoles o un oso que los ataca.

un oso atacando

Un oso es un animal grande, peludo y peligroso que camina sobre cuatro patas y tiene garras y dientes afilados.

El gobernante que carece de entendimiento

El sustantivo abstracto "comprensión" se puede traducir como un verbo. Traducción alterna: "El gobernante que no entiende"

opresor

Una persona que trata a las personas con dureza y les dificulta la vida.

aquel que odia la deshonestidad

El sustantivo abstracto "deshonestidad" se puede traducir como un verbo. Traducción alterna: "el que odia ser deshonesto"

prolongará sus días

Los posibles significados son: 1) esto es una expresión idiomática que significa que vive por más tiempo. Traducción alterna: "vive más" o 2) esto es una expresión idiomática que significa extender la duración de su reinado. Traducción alterna: "gobernar por un tiempo más largo"

Proverbs 28:17

él ha derramado la sangre de alguien más

Aquí la "sangre" representa la vida de una persona. "Derramar sangre" significa asesinar a alguien. Traducción alterna: "ha matado a alguien" o "ha matado a alguien"

fugitivo

Una persona que huye para evitar ser capturada.

hasta la muerte

"hasta que muera". Esto significa para el resto de su vida. Traducción alterna: "toda su vida"

Quienquiera que camine con integridad será guardado seguro

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción alterna: "Dios mantendrá a salvo a cualquiera que camine con integridad"

Quienquiera

"Cualquier persona que"

camine con integridad

Esto representa una persona que vive una vida de integridad. El sustantivo abstracto "integridad" se puede expresar como un adverbio. Traducción alterna: "camina honestamente" o "vive honestamente"

aquel cuyo camino es torcido

Se habla de una persona deshonesto como si caminara por caminos torcidos o torcidos. Traducción alterna: "el que no vive honestamente"

de repente caerá

Se habla de lo que le sucederá a una persona deshonesto como si de repente se cayera. Traducción alterna: "será arruinado repentinamente" o "perecerá repentinamente"

Proverbs 28:19

trabaja su tierra

Esto significa cultivar, sembrar y cuidar sus cultivos.

quienquiera

"cualquier persona que"

persigue actividades inútiles

"Persigue proyectos sin valor". A la persona que está ocupada haciendo cosas que no producen nada se le llama perseguir cosas inútiles.

tendrá mucha pobreza

Se dice que la persona que realiza actividades sin valor obtiene lo contrario de mucha comida. El sustantivo abstracto "pobreza" se puede traducir como un adjetivo. Traducción alterna: "será muy pobre"

aquel que se enriquece rápidamente no quedará sin castigo

El doble negativo "no quedará sin castigo" se usa para enfatizar. Esto se puede afirmar en forma activa. Traducción alterna: "Dios ciertamente castigará a quien se enriquece rápidamente"

aquel que se enriquece

La información implícita es que esta persona gana riqueza por medios infieles o deshonestos. Traducción alterna: "el que intenta enriquecerse rápidamente"

Proverbs 28:21

por un pedazo de pan, un hombre pecará

De manera exagerada, se habla de un pequeño soborno como un pedazo de pan. Traducción alterna: "un hombre pecará por muy poca ganancia"

pecará

"hará el mal"

Un hombre tacaño

"Un hombre egoísta". Esta es una persona que no le gusta compartir sus posesiones o gastar dinero.

persigue riquezas

Se habla del hombre tacaño como si estuviera persiguiendo la riqueza. Traducción alterna: "es codicioso por las riquezas"

pobreza vendrá sobre él

Se habla del resultado de ser tacaño como si la pobreza estuviera sobrepasando a la persona tacaña. El sustantivo abstracto "pobreza" se puede traducir como un adjetivo. Traducción alterna: "de repente se volverá pobre"

Proverbs 28:23

Quienquiera que discipline a alguien, después conseguirá más favor de él que de aquel que lo halaga con su lengua

Esto se puede afirmar en forma activa, con el sustantivo abstracto "favor" expresado como un verbo. Traducción alterna: "Una persona favorecerá a la persona que lo disciplina más que a la persona que lo adula con su lengua"

Quienquiera que discipline

"Si una persona disciplina"

halaga con su lengua

La lengua aquí representa hablar. Traducción alterna: "lo adula con palabras"

halaga

elogia a alguien de una manera que no es sincera, o elogia a alguien por cosas que no son ciertas

Quienquiera que robe

"El que roba"

y dice: "Eso no es pecado,"

Esto se puede expresar como una cita indirecta. Traducción alterna: "y dice que no es un pecado"

es el compañero del

Los posibles significados son: 1) "el amigo de" o 2) una expresión idiomática que significa tener el mismo carácter que. Traducción alterna: "el mismo tipo de persona que"

Proverbs 28:25

Un hombre codicioso

una persona que egoístamente quiere más cosas, dinero o comida de lo que necesita

promueve el conflicto

Se habla de la acción del hombre codicioso como si estuviera agitando o despertando un conflicto. Traducción alterna: "causa conflicto"

Aquel que confía en su propio corazón es un tonto

Dependiendo de uno mismo, se habla de confiar en el propio corazón. Traducción alterna: "La persona que confía en sí misma"

aquel

"cualquier persona que"

camina en sabiduría

Los posibles significados son: 1) esto es una expresión idiomática que significa vivir sabiamente. Traducción alterna: "vive con sabiduría" o 2) esto es una expresión idiomática que significa seguir las enseñanzas de los sabios. Traducción alterna: "sigue las enseñanzas sabias"

Proverbs 28:27

Aquel

"La persona"

al pobre

Esto se refiere a los pobres en general. Traducción alterna: "gente pobre"

no carecerá de nada

Este doble negativo se utiliza para el énfasis. Traducción alterna: "tienen todo lo que necesitan"

aquel que cierra sus ojos a ellos recibirá muchas maldiciones

Esto se puede afirmar en forma activa. Los posibles significados son: 1) recibirán muchas maldiciones de los pobres. Traducción alterna: "los pobres darán muchas maldiciones a quien les cierre los ojos" o 2) recibirán muchas maldiciones de la gente en general. Traducción alterna: "la gente dará muchas maldiciones a quienquiera que cierre sus ojos a los pobres" o 3) recibirán muchas maldiciones de Dios. Traducción alterna: "Dios dará muchas maldiciones a quien cierre sus ojos a los pobres"

aquel

"cualquier persona que"

cierra sus ojos a

Cerrar los ojos representa no responder a las necesidades de los pobres. Traducción alterna: "ignora" o "elige no ayudar"

Cuando las personas malvadas se levantan

Esto es una expresión idiomática que significa cuando las personas malvadas ganan poder o comienzan a gobernar. Traducción alterna: "Cuando las personas malvadas suben al poder"

los hombres se esconden

"La gente se esconde". Se habla de cómo las personas responden cuando se levantan los malvados como si las personas se escondieran de aquellos en el poder, aunque en realidad no estarían ocultas.

perecen

Los posibles significados son: 1) "desaparecer" o 2) "caerse del poder" o 3) "están destruidos".

aumentarán

Los significados posibles son: 1) "multiplicar" o 2) "ascender al poder".

Translation Questions

Proverbs 28:1

¿Quién huye aun cuando nadie los persigue?

El malvado huye aun cuando nadie los persigue.

Proverbs 28:3

¿Quién es alabado por aquellos quienes abandonan la ley?

El malvado es alabado por aquellos que abandonan la ley.

Proverbs 28:5

¿Cuál es más importante, dinero o integridad?

Integridad es más importante que el dinero.

Proverbs 28:7

¿Qué le pasa a las riquezas de alguien que se hace rico por cargar mucho interés?

Sus riquezas le son dadas a otro quien tendrá lastima del pobre.

Proverbs 28:9

¿Quién cae en su propio pozo?

Una persona que engaña a los rectos al mal camino cae en su propio pozo.

Proverbs 28:11

¿Cómo las personas reaccionan cuando el malvado se levanta?

Las personas se esconden cuando el malvado se levanta.

Proverbs 28:13

¿Cómo puede un pecador recibir misericordia?

Un pecador que confiesa y abandona su pecado recibirá misericordia.

Proverbs 28:15

¿Cómo los días de un gobernante pueden ser prolongados?

Un gobernante puede prolongar sus días si odia la deshonestidad.

Proverbs 28:17

¿Qué puede hacer a una persona un fugitivo hasta la muerte?

Derramar la sangre de alguien puede hacer a una persona fugitivo hasta la muerte.

Proverbs 28:19

¿Cómo puede una persona tener mucha pobreza?

Si una persona persigue búsquedas inútiles, el tendrá mucha pobreza.

Proverbs 28:21

¿Cómo un hombre tacaño persigue riquezas?

Un hombre tacaño se apresura tras las riquezas.

Proverbs 28:25

¿Cuál es el resultado de confiar en EL SEÑOR?

Aquel que confía en EL SEÑOR prosperará.

Proverbs 28:27

¿Qué recibirá una persona que cierra sus ojos al pobre?

Una persona que cierra sus ojos al pobre recibirá muchas maldiciones.

Chapter 29

¹ Una persona que ha recibido muchos reprimendas, pero las resiste, el SEÑOR lo romperá en un momento más allá de la sanidad. ² Cuando los justos aumentan, la gente se alegra, pero cuando un malvado es el gobernante, la gente suspira.

³ Cualquiera que ame la sabiduría hace que su padre se regocije, pero el que mantiene la compañía con prostitutas, destruye su riqueza. ⁴ El rey estableció la tierra con justicia, pero el que demanda sobornos, la derrumba.

⁵ Un hombre que halaga a su vecino está esparce una red para sus pies. ⁶ En el pecado de una persona malvada está la trampa, pero la persona justa canta y se regocija.

⁷ La persona justa suplica por la causa de la gente pobre; la persona malvada no entiende tal conocimiento. ⁸ Los burladores le prenden fuego a la ciudad, pero los que son sabios se alejan de la ira.

⁹ Cuando una persona sabia tiene un argumento con un tonto, él se enoja y se ríe, y no habrá descanso. ¹⁰ Los sanguinarios odian al que es inocente y buscan la vida del recto.

¹¹ Un tonto revela todo su enojo, pero un sabio lo retiene y se calma a sí mismo. ¹² Si un gobernante le presta atención a las mentiras, todos sus oficiales serán malvados.

¹³ La persona pobre y el opresor son similares porque el SEÑOR le da luz a los ojos de ambos. ¹⁴ Si un rey juzga al pobre por la verdad, su trono será establecido para siempre.

¹⁵ La vara y el regaño dan sabiduría, pero un niño libre de disciplina pone a su madre en vergüenza. ¹⁶ Cuando la gente malvada está en el poder, la transgresión aumenta, pero la gente justa verá la caída de esa gente malvada.

¹⁷ Disciplina a tu hijo y él te dará descanso; él traerá deleites a tu vida. ¹⁸ En donde no hay visión profética, la gente corre salvaje, pero el que guarda la ley es bendecido.

¹⁹ Un esclavo no será corregido con palabras porque aunque él entienda, no habrá respuesta. ²⁰ ¿Ves a un hombre apresurado en sus palabras? Hay más esperanza para un tonto que para él.

²¹ El que consiente a su esclavo desde la juventud al final habrá problemas. ²² Una persona molesta agita conflictos y un maestro de la ira comete muchos pecados.

²³ El orgullo de una persona lo derriba, pero a quien tiene un espíritu humilde, se le dará el honor. ²⁴ El que comparte con un ladrón odia su propia vida; él escucha la maldición y no dice nada.

²⁵ El miedo de un hombre hace que caiga en una trampa, pero el que confía en el SEÑOR será protegido. ²⁶ Muchos son los que buscan el rostro del gobernante, pero del SEÑOR viene la justicia para una persona.

²⁷ Un hombre injusto es una abominación para la gente justa, pero aquel cuyo camino es recto es detestable para la persona malvada.

Proverbs 29:1

la gente suspira

endurece su cuello

La gente deja escapar un largo y fuerte suspiro que muestra que están cansados y tristes. Traducción alterna: "la gente estará cansada y triste"

"resiste los reproches"

se romperá en un momento

Proverbs 29:3

Esto se puede afirmar en forma activa. Traducción alterna: "Dios lo romperá repentinamente"

con justicia

más allá de la sanidad

El sustantivo abstracto "justicia" se puede traducir como una frase nominal. Traducción alterna: "haciendo lo que es justo" o "haciendo leyes justas"

"y nadie podrá curarlo". La enfermedad es una metáfora para cualquier tipo de mala situación. Traducción alterna: "y nadie podrá ayudarlo"

Proverbs 29:5	buscan la vida del
halaga a su vecino	Esta expresión idiomática significa "querer matar".
a sabiendas le dice a su vecino cosas que no son ciertas para que el vecino haga lo que el que está hablando quiere que haga	Proverbs 29:11
está esparciendo una red para sus pies	presta atención
El escritor compara la adulación de una persona con preparar a esa persona para que quede atrapada en una trampa. Traducción alterna: "colocar una trampa para atrapar a esa persona"	"escucha". Traduce esto como lo hiciste en el 17: 3.
En el pecado de una persona malvada está la trampa	todos sus oficiales serán malvados
Cuando una persona mala peca, es como si estuviera entrando en una trampa. Él desea hacer el mal a otras personas, pero Dios usará lo que hace para castigarlo.	Se habla de las acciones del gobernante al establecer el resultado que causarán. Traducción alterna: "es como si él estuviera enseñando a sus oficiales a ser malvados"
Proverbs 29:7	Proverbs 29:13
le prenden fuego a la ciudad	opresor
"Persuadir a la gente de una ciudad para que cause problemas"	Una persona que trata a las personas con dureza y les dificulta la vida.
se alejan de la ira	el SEÑOR le da luz a los ojos de ambos
hacer que las personas enojadas se vuelvan pacíficas	Esta expresión idiomática significa "El SEÑOR hace que ambos estén vivos".
Proverbs 29:9	su trono
tiene un argumento con	El trono es una metonimia para el reino que gobierna desde su trono. Traducción alterna: "su reino"
Otro posible significado es "ir a la corte en contra".	Proverbs 29:15
él se enoja y ríe	La vara y el regaño dan sabiduría
El tonto se enoja mucho y trata de evitar que la persona sabia hable o que el juez del tribunal no juzgue.	El escritor habla como si una vara y una reprensión fueran personas que pudieran dar sabiduría como un regalo físico. Traducción alterna: "Si un padre usa la vara de su hijo y lo reprocha, el niño se volverá sabio" o "Si los padres disciplinan a su hijo y le dicen cuándo ha hecho algo malo, el niño aprenderá a vivir con sabiduría" (Ver:)
se enoja	La vara
Esto significa ser ruidoso y emocionado y moverse con movimientos poderosos como una fuerte tormenta. Esta es una palabra negativa.	Los padres en Israel utilizaron varillas de madera como instrumentos para disciplinar a los niños al golpearlos. Traducción alterna: "disciplina"
no habrá descanso	
"No podrán resolver el problema"	

regañó

Cuando una persona le da un regañó a otra persona, o lo reprocha, le dice a esa persona que no aprueba lo que esa otra persona está haciendo.

la transgresión aumenta,

El sustantivo abstracto "transgresión" se puede traducir como un verbo. Traducción alterna: "más personas transgredirán y sus pecados empeorarán"

la caída de esa gente malvada

El sustantivo abstracto "caída" se puede traducir con el verbo "arruinar", que es una metáfora para perder el poder de gobernar. Traducción alterna: "esas personas malvadas caen" o "esas personas malvadas pierden su poder de gobernar"

Proverbs 29:17

el que guarda la ley es bendecido

Esto puede traducirse en forma activa. Traducción alterna: "Dios bendecirá al que guarda la ley"

Proverbs 29:19

Un esclavo no será corregido con palabras

Esto se puede traducir de forma activa. "No podrá corregir a un esclavo simplemente hablándole"

¿Ves a un hombre apresurado en sus palabras?

El escritor está utilizando una pregunta para llamar la atención del lector. Traducción alterna: "Debes notar lo que le sucede a un hombre que es apresurado en sus palabras".

Proverbs 29:21

que consiente a su esclavo

"quién permite que su esclavo evite el trabajo y quién trata a su esclavo mejor que a otros esclavos" (ver UDB)

al final

"al final de la juventud del esclavo" o "cuando el esclavo ha crecido"

habrá problemas

Estas palabras traducen una palabra hebrea cuyo significado nadie sabe con seguridad. Algunos entienden que significa que el esclavo será débil, otros que el esclavo gobernará la casa. De cualquier manera, el lector debe entender que tan seguramente como un hombre debe disciplinar a su hijo (29:17), así debe disciplinar a su esclavo.

agita el conflicto

Se habla de hacer que las personas discutan más como si se tratara de agitar o despertar argumentos. Traducción alterna: "hace que la gente discuta más" o "hace que la gente discuta y pelee". Palabras similares aparecen en el 15:17.

un maestro de la ira

Esta expresión idiomática significa "una persona que se enoja fácilmente".

Proverbs 29:23

quien tiene un espíritu humilde, se le dará el honor

Esto puede traducirse en forma activa. Traducción alterna: "los hombres honrarán a una persona que tiene un espíritu humilde" o "una persona que tiene un espíritu humilde recibirá honor de los hombres" o "el SEÑOR hará que los hombres honren a una persona que tenga un espíritu humilde"

odia su propia vida

"se convierte en su propio enemigo"

él escucha la maldición y no dice nada

Los posibles significados son: 1) la gente ha puesto bajo "juramento a quien comparte con un ladrón" para decirle la verdad sobre lo que robó, y sabe que será castigado si dice la verdad. Traducción alterna: "no se atreve a testificar bajo juramento" o 2) la gente no sabe quién es el ladrón, pero le piden a Dios que maldiga al ladrón, y el "que comparte" teme confesar y así salir de debajo de la maldición porque le tiene miedo al ladrón. Traducción altern: "no dice nada, incluso después de que la gente lo haya maldecido"

Proverbs 29:25

El miedo de un hombre hace una trampa

Se habla de tener miedo de lo que otras personas podrían hacer como si estuviera entrando en una trampa. Traducción alterna: "Cualquier persona que tenga miedo de lo que otras personas podrían hacerle a él es como una persona que se ha enredado en una trampa"

una trampa

Una trampa que atrapa animales con cuerdas.

quien confía en el SEÑOR será protegido

Esto puede traducirse en forma activa. Traducción alterna: "El SEÑOR protegerá al que confía en Él"

Muchos son los que buscan el rostro del gobernante

La palabra "rostro" es una metonimia para el gobernante que escucha a las personas que le dicen lo que quieren que haga y luego lo hacen. Traducción alterna: "Muchas personas quieren que su gobernante les preste atención"

del SEÑOR viene la justicia para una persona

Es el SEÑOR, no los gobernantes humanos, quienes verán que las personas traten a una persona con justicia.

Proverbs 29:27

detestable

una persona que debería ser odiada. Traduce esto como lo hiciste en el 3:31.

Translation Questions

Proverbs 29:1

¿Qué le pasa a una persona que endurece su cuello después de muchas reprimendas?

Una persona que endurece su cuello después de muchas reprimendas será quebrantado más allá de curación.

Proverbs 29:3

¿Qué destruye las riquezas de una persona?

Mantener la compañía con prostitutas destruye las riquezas de una persona.

Proverbs 29:5

¿Qué ocasiona que una persona mala caiga en una trampa?

Su propio pecado ocasiona que una persona mala caiga en una trampa.

Proverbs 29:7

¿Qué clase de persona aleja la ira?

Una persona sabia aleja la ira.

Proverbs 29:9

¿A quién el sanguinario busca para matar?

El sanguinario busca para matar al recto.

Proverbs 29:11

¿Qué un hombre sabio hace con su ira?

Un hombre sabio retiene su ira y se calma a sí mismo.

Proverbs 29:13

¿Cómo puede un rey establecer su reino para siempre?

Un rey puede establecer su trono para siempre juzgando al pobre por la verdad.

Proverbs 29:17

¿Cuál es el resultado de disciplinar un niño?

Un niño disciplinado dará descanso a sus padres.

Si el pueblo no guardala ley, ¿qué harán ellos?

Si el pueblo no guarda la ley, ellos corren salvaje.

Proverbs 29:19

¿Qué es peor que ser un tonto?

Ser un hombre que es apresurado en sus palabras es peor que ser un tonto.

Proverbs 29:23

¿Qué clase de persona se le da honor?

Una persona con espíritu humilde se le da honor.

Proverbs 29:25

¿Qué hace EL SEÑOR para uno que confía en Él?

EL SEÑOR protege aquel que confía en Él.

Proverbs 29:27

¿Quién es una abominación para aquellos que hacen lo recto?

Un hombre injusto es una abominación para aquellos que hacen lo recto.

Chapter 30

¹ Las palabras de Agur, hijo de Jaqué-- la declaración: Este hombre le declaró a Itiel, a Itiel y Ucal: ² Ciertamente, yo soy más como un animal que cualquier otro humano y yo no tengo el entendimiento de un ser humano. ³ Yo no he aprendido sabiduría, ni tampoco tengo conocimiento del Santo.

⁴ ¿Quién ha subido al cielo y ha bajado? ¿Quién ha reunido el viento en el hueco de sus manos? ¿Quién ha reunido las aguas en un manto? ¿Quién ha establecido los confines de la tierra? ¿Cuál es Su nombre y cuál es el nombre de Su hijo ¡Ciertamente tú sabes!

⁵ Toda palabra de Dios es probada; Él es un escudo para los que se refugian en Él. ⁶ No le añadas a Sus palabras o Él te disciplinará y se probará que tú eres un mentiroso.

⁷ Dos cosas he demandado de ti, no me las niegues antes de que yo muera: ⁸ Pon la vanidad y las mentiras lejos de mí. No me entregues ni pobreza ni riquezas, solo dame la comida que yo necesito. ⁹ Porque si tengo mucho, podría negarte y decirte: "¿Quién es el SEÑOR?" O si me convierto en pobre, yo podría robar y profanar el nombre de mi Dios.

¹⁰ No calumnies a un esclavo delante de su amo o él te maldecirá a ti y serás culpable.

¹¹ Hay una generación que maldice a su padre y no bendice a su madre. ¹² Hay una generación que son puros en su propia opinión, y todavía el SEÑOR no les ha perdonado sus pecados.

¹³ Hay una generación cuyos ojos están levantados, ¡y cuán alzados están sus párpados! ¹⁴ Hay una generación cuyos dientes son espadas, y cuyas quijadas son como cuchillos para que puedan devorar a los pobres de la tierra y a los necesitados entre la humanidad.

¹⁵ La sanguijuela tiene dos hijas: "Dame y dame" ellas lloran. Hay tres cosas que nunca satisfacen, cuatro que nunca dicen: "Suficiente": ¹⁶ el Seol; el útero estéril, la tierra que nunca satisfacen con agua; y el fuego que nunca dice: "¡Suficiente!" ¹⁷ El ojo que se burla de un padre y desprecia la obediencia de una madre, sus ojos serán picoteados por los cuervos del valle, y él será devorado por los buitres.

¹⁸ Hay tres cosas que son demasiado maravillosas para mí, cuatro que yo no entiendo: ¹⁹ el camino del águila en el cielo, el camino de la serpiente en la roca; el camino del barco en el corazón del mar; y el camino de un hombre con una mujer joven.

²⁰ Este es el camino de la adúltera: ella come, se limpia la boca y dice: "No he hecho nada malo."

²¹ Bajo tres cosas la tierra tiembla, y bajo de cuatro no se puede resistir: ²² un esclavo cuando se convierte en rey; un tonto cuando se sacia de comida; ²³ una mujer odiada cuando se casa; y una sirvienta cuando toma el lugar de su señora.

²⁴ Cuatro cosas en la tierra que son pequeñas y sin embargo son bien sabias: ²⁵ las hormigas son criaturas que no son fuertes, pero ellas preparan su comida en el verano, ²⁶ los tejones de roca no son criaturas poderosas, pero hacen sus casas en las rocas.

²⁷ Las langostas no tienen rey, pero todas ellas marchan en fila. ²⁸ En cuanto a la lagartija, la puedes aguantar con tus dos manos, sin embargo son encontradas en los palacios de los reyes.

²⁹ Hay tres cosas que son majestuosas en su paso y cuatro que son majestuosas en como caminan: ³⁰ un león, el más fuerte entre los animales salvajes-- no se aleja de nada; ³¹ un gallo erguido; una cabra; y un rey cuyos soldados están junto a él.

³² Si tu has sido un tonto, exaltándote a ti mismo, o si has estado planeando el mal-- pon tu mano sobre tu boca. ³³ Como la leche batida hace mantequilla y como una nariz sangra si se retuerce, así las acciones que se hacen bajo ira producen conflicto.

Proverbs 30:1

a Itiel, a Itiel y Ucal

Agur ... Jaqué ... Itiel ... Ucal

"a Itiel, es decir, a Itiel y Ucal"

Estos son los nombres de los hombres.

Ciertamente

Agur, hijo de Jaqué

"Seguramente" o "No hay duda de que"

Este es el hijo literal de Jaqué, no un nieto.

yo no tengo el entendimiento de un ser humano

El sustantivo abstracto "entendimiento" se puede traducir como un verbo. Traducción alterna: "No entiendo nada de cómo se supone que los seres humanos deben entenderlos"

ni tampoco tengo conocimiento del Santo

El sustantivo abstracto "conocimiento" se puede traducir como un verbo. Traducción alterna: "ni sé realmente nada acerca del Santo"

Proverbs 30:4

¿Quién ha ... bajado? ¿Quién ha ... manos? ¿Quién ha ... manto?
¿Quién ha ... tierra?

El escritor hace estas preguntas para que el lector piense en cuán más grande es el SEÑOR que las personas. Traducción alterna: "Ninguna persona tiene ... abajo. Ninguna persona tiene ... manos. Ninguna persona tiene ... capa. Ninguna persona tiene ... tierra".
o "¿Quién tiene ... abajo? ¿Quién tiene ... manos? ¿Quién tiene ... capa? ¿Quién tiene ... tierra? Nadie ha hecho ninguna de estas cosas".

cielo

donde vive Dios

ha reunido el viento en el hueco de sus manos

El escritor habla del viento como si fuera algo que una persona pudiera atrapar y sostener en su mano. Traducción alterna: "ha atrapado el viento en sus manos"

el hueco de sus manos

la forma en que se forman sus manos cuando está recogiendo, por ejemplo, agua o arena. "sus manos ahuecadas"

ha reunido

trajo pequeños objetos dispersos en una pila para que puedan ser levantados

ha establecido los confines de la tierra

"ha establecido los límites para donde termina la tierra" o "ha marcado los límites para los extremos de la tierra"

¿Cuál es Su nombre y cuál es el nombre de Su hijo?

El escritor usa estas preguntas para ordenar al lector que dé una respuesta. Traducción alterna: "Dígame su nombre y el nombre de su hijo, si los conoce".

¡Ciertamente tú sabes!

El escritor usa la ironía para demostrar que ni él ni el lector conocen a ninguna persona que pueda hacer lo que el "quién" en las preguntas anteriores puede hacer. AT: "No creo que realmente conozcas a alguien que pueda hacer esas cosas".

Proverbs 30:5

es probada

Se habla de las palabras como si fueran metales que necesitan que alguien limpie las partes malas de ellas. Traducción alterna: "es como un metal precioso del cual alguien ha eliminado todo el material inútil"

Él es un escudo para aquellos que se refugian en Él

La palabra "escudo" es una metáfora de algo que protege a una persona. Traducción alterna: "Él protege a los que vienen y le piden que los proteja"

añadas a Sus palabras

decir mas de lo que ha dicho

se probará que tú eres un

Esto puede traducirse en forma activa. Traducción alterna: "Él probará que tú eres"

Proverbs 30:7

Pon la vanidad y las mentiras lejos de mí

Los posibles significados son: 1) "No permitas que las personas hablen vanidad y me mientan" o 2) "No me permitas hablar vanidad y mentiras"

vanidad

palabras falsas e inútiles

No me entregues ni pobreza ni riquezas

El escritor habla como si "pobreza" y "riquezas"

si tengo mucho, podría negarte y decirte

Esto describe una situación hipotética que no ha ocurrido, pero es posible si el escritor se enriquece.

si me convierto en pobre, yo podría robar y profanar

Esto describe una situación hipotética que no ha sucedido, pero es posible si el escritor se vuelve pobre.

yo podría robar y profanar el nombre de mi Dios

"Podría hacer que las personas que saben que he robado cosas piensen que no hay Dios" o "podría dañar la reputación de Dios robando"

Proverbs 30:10

calumnies

Hablar falsamente sobre otra persona con el deseo de hacerle daño.

él te maldecirá

"el siervo maldecirá"

serás culpable

Esto puede traducirse en forma activa. Traducción alterna: "la gente te mantendrá culpable"

Proverbs 30:11

una generación que maldice ... y no bendice ... una generación que son

"una generación de personas que maldicen ... y no bendicen ... una generación de personas que lo son"

generación

tipo o clase o grupo

son puros en sus propios ojos

La frase "en sus propios ojos" es un metónimo para su opinión. Traducción alterna: "cree que son puros"

ellos no se han limpiado de su inmundicia

Las palabras "lavado" e "inmundicia" hablan de que Dios perdonó a las personas que pecan como si estuviera limpiando la inmundicia física de la gente. Esto puede traducirse en forma activa. Traducción alterna: "Dios no les ha perdonado sus pecados"

inmundicia

Esto debe traducirse con un término cortés que incluya vómitos y desechos humanos o animales.

Proverbs 30:13

ojos están levantados ... sus párpados levantados

Estos dos metónimos se refieren a personas que piensan que son mejores que otras personas. Sus ojos muestran que están orgullosos, y la forma en que miran a los demás muestra que piensan que son mejores que esas otras personas.

Hay una generación cuyos dientes son espadas, y sus quijadas son como cuchillos, para que puedan devorar a los pobres ... y a los necesitados

Se habla de la gente de la generación que habla cosas muy dañinas como si fueran animales salvajes con dientes y mandíbulas hechas de espadas y cuchillos, y se comen a los pobres y necesitados.

quijadas

Los huesos de la cara donde crecen los dientes.

Proverbs 30:15

La sanguijela tiene dos hijas

Este es un ejemplo de algo que siempre quiere más. Traducción alterna: "La codicia tiene dos hijas"

sanguijela

Un tipo de gusano que se adhiere a la piel y chupa la sangre.

"Dame y dame" ellas lloran

Otro posible significado es "y ambos se llaman Dame".

Hay tres cosas que nunca están satisfechas, cuatro que nunca dicen: "Suficiente"

Este uso de los números "tres" y "cuatro" juntos aquí es probablemente un dispositivo poético. AT: "Hay cuatro cosas que nunca se satisfacen, que nunca dicen 'basta'"

que nunca están satisfechas

Esto se puede afirmar positivamente. Traducción alterna: "Siempre quieren más"

tierra que nunca está satisfecha con agua

Proverbs 30:20

Se habla de tierra que ya no produce alimentos porque no ha habido lluvia como si fuera una persona que no tiene suficiente agua para beber.

ella come, se limpia la boca

desprecia la obediencia a una madre

Esto parece ser ambos, un eufemismo como una metáfora para cometer adulterio y luego tomar un baño.

La palabra "obediencia", un sustantivo abstracto que se puede traducir como un verbo, es un metónimo para la madre misma. Traducción alterna: "considera que su madre no vale nada y no la obedecerá"

Proverbs 30:21

sus ojos ... los buitres

Bajo tres cosas la tierra tiembla, y bajo de cuatro no se puede resistir

El escritor dice que la persona morirá al dar dos imágenes de lo que sucede a las personas que mueren lejos de donde vive la gente.

El uso de los números "tres" y "cuatro" aquí es probablemente un dispositivo poético. "Hay algunas cosas que hacen temblar la tierra, que no puede soportar. Cuatro de estas son:"

sus ojos serán picoteados por los cuervos del valle

un tonto cuando se sacia de comida

Esto puede traducirse en forma activa. Traducción alterna: "los cuervos del valle picotearán sus ojos"

Esto puede traducirse en forma activa. Traducción alterna: "un tonto que ha comido suficiente" (Ver:

cuervos

una mujer odiada cuando se casa

Aves grandes, brillantes y negras que comen plantas y animales muertos.

Es decir, la gente la odiaba con razón antes de casarse; una vez que se case, será peor de lo que era antes de casarse. Esto puede traducirse en forma activa. Traducción alterna: "una mujer a la que las personas buenas han odiado cuando se casa" o "una mujer marginada cuando se casa"

él será devorado por los buitres

Esto puede traducirse en forma activa. Traducción alterna: "los buitres se lo comerán"

toma el lugar de su señora

buitres

gobierna la casa

cualquiera de varias aves grandes que comen animales muertos y tienen cabezas pequeñas y sin plumas

Proverbs 30:24

Proverbs 30:18

los tejones de roca

Hay tres cosas que son ... cuatro que yo no entiendo:

Un animal con orejas pequeñas y redondeadas, patas cortas y sin cola.

El uso de los números "tres" y "cuatro" aquí es probablemente un dispositivo poético. Traducción alterna: "Hay algunas cosas que son demasiado maravillosas para mí que no entiendo, cuatro de ellas son:"

Proverbs 30:27

en el corazón del mar

lagartija

Un pequeño reptil que tiene cuatro patas, un cuerpo largo y delgado y una cola.

El "corazón" se refiere al medio. Traducción alterna: "en el medio del mar" o "en el mar abierto"

Proverbs 30:29

Hay tres cosas que son ... cuatro que son majestuosas en cómo caminan

El uso de los números "tres" y "cuatro" aquí es probablemente un dispositivo poético. Traducción alterna: "Hay algunas cosas que caminan majestuosamente. Cuatro de estas son:"

majestuosas

Majestuoso o digno, como un rey.

un gallo erguido

Un pollo macho adulto que camina con orgullo.

Proverbs 30:32

batida

revolviendo fuertemente

mantequilla

Leche animal que alguien ha batido y hecho espeso.

Translation Questions

Proverbs 30:1

¿Los dichos de quién están escritos en este proverbio?

Los dichos de Agur hijo de Jaqué están escritos en este proverbio.

¿Qué no aprendió el autor?

El autor no aprendió sabiduría.

Proverbs 30:5

¿Qué le pasará a alguien que añade a las palabras de Dios?

Dios reprenderá a alguien que añada a las palabras de Dios.

Proverbs 30:7

¿Cuán rico el autor desea ser?

El autor desea tener ni riqueza ni pobreza.

¿Qué es lo que autor teme que hará si el fuera rico?

El autor tiene miedo que si el fuera rico negaría al SEÑOR.

Proverbs 30:11

¿Quién no es lavado de su inmundicia?

Una generación que maldice su padre y no bendice a su madre no es lavado de su inmundicia.

Proverbs 30:13

¿Qué hace al pobre la generación altiva?

La generación altiva devora al pobre.

Proverbs 30:15

¿Qué cuatro cosas nunca dicen "suficiente"?

Cuatro cosas que nunca dicen "suficiente" son el Seol, el vientre estéril, la tierra sedienta de agua y el fuego.

Proverbs 30:18

¿Cuál es la segunda cosa que el autor no entiende porque es muy maravillosa?

El autor no entiende el camino de una sepiente en la roca.

Proverbs 30:21

¿Cuál es la primera cosa que el autor dice causa que la tierra tiemble?

La primera cosa que causa la tierra temblar es un esclavo cuando se convierte en rey.

Proverbs 30:27

¿Qué es lo que el autor encuentra sorprendente acerca de la langostas?

El autor encuentra sorprendente a las langostas porque no tienen rey, pero todas ellas marcha en fila.

Proverbs 30:29

¿Qué no se aleja de nada?

El león no se aleja de nada.

Proverbs 30:32

¿Qué debe hacer una persona que ha planificado mal?

Una persona que ha planificado el mal debe poner su mano sobre su boca.

Chapter 31

¹ Las palabras del rey Lemuel-una instrucción que su madre le enseñó. ² ¿Qué, mi hijo? ¿Qué es, hijo de mis entrañas? ¿Qué quieres, hijo de mis votos? - ³ No des tu fuerza a las mujeres, o tus caminos a los que destruyen reyes.

⁴ No es para reyes, Lemuel, no es para reyes el tomar vino, no es para gobernantes preguntar: "¿Dónde está la bebida fuerte?" ⁵ No sea que se olviden de lo que han decretado y perviertan los derechos de los afligidos.

⁶ Da bebida fuerte al que está pereciendo y vino a esos en amarga angustia. ⁷ Él la tomará y él olvidará su pobreza y él no recordará sus problemas.

⁸ Habla por esos que no pueden hablar, por la causa de todos los que perecen. ⁹ Habla y juzga por la medida de lo que es recto y alega la causa del pobre y la gente necesitada.

¹⁰ ¿Quién encontrará a una esposa capaz? Su valor es por mucho más que las joyas. ¹¹ El corazón de su esposo confía en ella, y él nunca será pobre. ¹² Ella hace cosas buenas para él y no hace maldad todos los días de su vida.

¹³ Ella selecciona lana y lino, y trabaja con el deleite de sus manos. ¹⁴ Ella es como los barcos de un mercader; ella trae su comida desde muy lejos. ¹⁵ Ella se levanta en la noche y da comida a los de su casa, y ella distribuye el trabajo a sus siervas.

¹⁶ Ella examina un campo y lo compra; con el fruto de sus manos ella planta un viñedo. ¹⁷ Ella se viste con fortaleza y fortalece sus brazos trabajando.

¹⁸ Ella percibe lo que puede hacer un buen beneficio para ella; durante toda la noche su lámpara no se extingue. ¹⁹ Ella pone sus manos en el huso y sostiene el hilo mientras se retuerce.

²⁰ Ella ayuda a la gente pobre; ella ayuda a la gente necesitada. ²¹ Ella no tiene temor de la nieve por los de su casa, pues todos los de su casa están vestidos en escarlata.

²² Ella hace cubiertas para su cama, y ella viste ropa de lino fino color púrpura. ²³ Su esposo es conocido en las puertas cuando él se sienta con los ancianos de la tierra.

²⁴ Ella hace vestidos de lino y los vende y ella suple cintos a los mercaderes. ²⁵ Ella se viste con fuerza y honor, y ella se ríe del tiempo que vendrá.

²⁶ Ella abre su boca con sabiduría y la ley de bondad está en su lengua. ²⁷ Ella vela por los caminos de su casa y no come del pan de la ociosidad.

²⁸ Sus hijos se levantan y la llaman bendecida y su esposo la alaba a ella, diciendo: " ²⁹ Muchas mujeres han hecho bien, pero tú las sobrepasas a todas ellas."

³⁰ La elegancia es engañosa, la belleza es vana, pero la mujer que teme al SEÑOR, esa será alabada. ³¹ Dénle del fruto de sus manos y dejen que la gente importante la alabe por su trabajo.

Proverbs 31:1

hijo de mis entrañas

rey Lemuel

El útero es un sinécdoque para la persona. Es mejor usar un término cortés para la parte del cuerpo en la que los bebés crecen antes de nacer.

Este es el nombre de un rey.

¿Que, mi hijo? ¿Y que, hijo de mis entrañas? ¿Y qué, es hijo de mis votos?

hijo de mis votos

Los posibles significados de la pregunta retórica "¿Qué?" son: 1) "¿Qué estás haciendo?" o "No deberías estar haciendo lo que estás haciendo" o 2) "¿Qué debo decirte?" o "Escucha lo que te digo" o 3) "No hagas las cosas contra las que estoy a punto de advertirte".

Los "votos" podrían ser: 1) los votos matrimoniales de la madre o 2) un voto después de casarse, que si Dios le permitiera tener un hijo, lo dedicaría a Dios.

No des tu fuerza a las mujeres

mi hijo ... hijo de mis entrañas ... hijo de mis votos

"No trabajes duro tratando de tener sexo con mujeres", ya sea fuera del matrimonio o con concubinas.

El orador quiere que el oyente lo note cuidadosamente y que respete a quien le está hablando.

o tus caminos a esos que destruyen reyes

"o permite que los que destruyen a los reyes te aconsejen"

tus caminos

Los posibles significados son: 1) "la forma en que vives tu vida" o 2) "el trabajo que haces"

esos que destruyen reyes

Probablemente las inmorales "mujeres" a las que no debe dar su fuerza.

Proverbs 31:4

Lemuel

Este es el nombre de un hombre. Traducir como en el 31: 1.

lo que se han decretado

Esto puede traducirse en forma activa. Los posibles significados son: 1) "lo que Dios ha decretado" o 2) "lo que los propios reyes han decretado"

perviertan

"cambiar" o "girar" o "negar"

Proverbs 31:6

y vino

Se pueden completar los puntos suspensivos. Traducción alterna: "y dar vino"

en amarga angustia

"cuyas almas son amargas" o "quienes están en la miseria"

su pobreza

El sustantivo abstracto "pobreza" se puede traducir como un adjetivo. Traducción alterna: "lo pobre que es"

sus problemas

El sustantivo abstracto "problemas" se puede traducir como una cláusula. Traducción alterna: "las cosas malas que le están sucediendo"

Proverbs 31:8

Habla por esos que no pueden hablar

Hablar es un metónimo para usar palabras para defender a personas inocentes. Traducción alterna: "Defiende a los que no pueden defenderse"

por la causa de todos los que perecen

La causa es un metónimo para la persona cuya causa es. Traducción alterna: "para que la gente trate a todos los que perecen justamente"

por la causa

Los puntos suspensivos se pueden completar. Traducción alterna: "hablar por las causas" o "hablar por"

del pobre y la gente necesitada

Estas dos palabras tienen básicamente el mismo significado y se usan juntas para dar énfasis. Traducción alterna: "las personas que son pobres y no pueden obtener las cosas que necesitan"

Proverbs 31:10

¿Quién encontrará a una esposa capaz?

El escritor hace una pregunta para mostrar que está comenzando una nueva sección. Traducción alterna: "No muchos hombres pueden encontrar una esposa capaz". o "No muchos hombres pueden encontrar una esposa que sea capaz de hacer muchas cosas bien".

Su valor es por mucho mas que las joyas

"Ella es más preciosa que las joyas"

él nunca será pobre

Estos litotes se pueden afirmar positivamente. Traducción alterna: "siempre tendrá lo que necesita"

Proverbs 31:13

lana

pelo de oveja que se usa para hacer tela

lino

Una planta cuya fibra se utiliza para hacer ropa.

con el deleite de sus manos

Los posibles significados son que la palabra "deleite" describe: 1) cómo se siente mientras trabaja, "con gusto con sus manos" o 2) cómo se siente con la lana y el lino, "con las manos en cosas con las que disfruta trabajar"

mercader

alguien que compra y vende

distribuye el trabajo a sus siervas

"le dice a sus sirvientas qué trabajo debe hacer cada una de ellas ese día"

Proverbs 31:16

los frutos de sus manos

Se habla del dinero que ella ha ganado con el trabajo que hizo con lana y lino

Ella se viste con fortaleza

Ponerse la ropa es un metónimo para prepararse para el trabajo. Traducción alterna: "Ella se prepara para el trabajo físico duro"

y hace sus brazos fuertes

"y ella fortalece sus brazos haciendo su trabajo"

Proverbs 31:18

percibe

ve mirando cuidadosamente

toda la noche su lámpara no se extingue

Esto se refiere a su trabajo largo en la noche mientras está oscuro. Esto es una exageración: no trabaja toda la noche, desde el atardecer hasta el amanecer. Traducción alterna: "Ella quema una lámpara durante la noche mientras trabaja"

huso

Una varilla delgada o vara con extremos puntiagudos que se usa para hacer hilo

Proverbs 31:20

alcanza con su mano a la gente pobre

La mano es un metónimo para la ayuda, que la mujer usa su mano para dar. Traducción alterna: "ayuda a los pobres"

alcanza con su mano a

Estas palabras traducen las mismas palabras traducidas "pone sus manos en" en el 31:18.

están vestidos en escarlata

Aquí "escarlata" no se refiere al color de la tela, sino que la ropa es cara y cálida. Traducción alterna: "tener ropa cálida y cara"

escarlata

El color rojo, pero con un toque de naranja.

Proverbs 31:22

lino

tela hecha de hilo de lino

Su esposo es conocid

Esto puede traducirse en forma activa. El verbo "saber" es un metónimo de respeto. Traducción alterna: "La gente respeta a su marido"

cuando él se sienta con los ancianos de la tierra

hacer leyes y resolver argumentos

Proverbs 31:24

lino

tela hecha de hilo de lino

cintos

largos pedazos de tela usados alrededor de la cintura o sobre un hombro

Ella se viste con fuerza y honor,

Esto puede traducirse en forma activa. Los sustantivos abstractos "fuerza" y "honor" se pueden traducir mediante un adjetivo y un verbo, respectivamente.

Traducción alterna: "Todos pueden ver que ella es fuerte, y por eso la honran"

se ríe del tiempo que vendrá

Esto es probablemente una exageración. Traducción alterna: "no tiene miedo de lo que sucederá en el futuro"

Proverbs 31:26

abre su boca con sabiduría

El acto de abrir la boca es un metónimo para hablar. El sustantivo abstracto "sabiduría" se puede traducir como un adverbio o un adjetivo. Traducción alterna: "ella habla sabiamente" o "ella habla palabras sabias"

la ley de bondad está en su lengua

La frase "en su lengua" se refiere a su forma de hablar, ya que la lengua es parte de la boca. La frase "la ley de la bondad" se refiere a que ella enseña a las personas a ser amables. Traducción alterna: "ella enseña a las personas a ser amables"

vela por los caminos de su casa

La palabra "caminos" se refiere a la forma en que las personas viven. Traducción alterna: "se asegura de que toda su familia viva de una manera que agrada a Dios"

no come del pan de la ociosidad

"Come del pan de" algo, significa hacer algo. Traducción alterna: "ella no está inactiva"

ociosidad

hacer nada y ser perezoso

Proverbs 31:28

se levantan y

Los posibles significados son: 1) literalmente "de pie y" o 2) como un metónimo, "activamente".

la llaman bendecida

diciendo que le han pasado cosas buenas porque ha hecho cosas buenas. Esto puede traducirse como una cita directa. Traducción alterna: "felicítela" o "diga, ¡Sí, mamá!" (Ver: citas)

sobrepasa

"han hecho mejor que"

Proverbs 31:30

La elegancia es engañosa

El sustantivo abstracto "elegancia" se puede traducir como un adjetivo. Traducción alterna: "Una mujer graciosa puede engañar a la gente" o "Una mujer con buenos modales realmente podría ser malvada" Traduzca esto como en el 11:15.

la belleza es vana

El sustantivo abstracto "belleza" se puede traducir como un adjetivo. Traducción alterna: "una mujer que es bella ahora no siempre será bella"

esa será alabada

Esto puede traducirse en forma activa. Traducción alterna: "la gente la elogiará"

del fruto de sus manos

Se habla del dinero que ha ganado con el trabajo que hizo con lana y lino

dejen que su trabajo la alabe en las puertas

Será elogiada por sus obras, no según sus obras. Los que están "en las puertas" son las personas importantes de la ciudad que realizan negocios y asuntos legales cerca de las puertas de la ciudad. Traducción alterna: "que la gente importante de la ciudad la elogie por los trabajos que ha realizado"

Translation Questions

Proverbs 31:1

¿A quién no debe el rey dar sus caminos?

¿Quién escribió este proverbio?

El no debe dar sus caminos a esos que destruyen reyes.

El rey Lemuel escribió este proverbio.

Proverbs 31:4

¿Qué los gobernantes olvidan cuando tienen bebidas fuertes?

Los gobernantes olvidan lo que han decretado cuando tienen bebidas fuertes.

Proverbs 31:6

¿Qué olvidan aquellos en angustia amarga cuando tienen bebida fuerte?

Aquellos en angustia amarga olvidan su problema cuando tienen bebida fuerte.

Proverbs 31:8

¿Cuál causa debe el rey alegar?

El rey debe complacer la causa del pobre y necesitado.

Proverbs 31:10

¿Qué es más valioso que las joyas?

Una esposa capaz es más valiosa que las joyas.

¿Qué hace una esposa capaz todos los días de su vida?

Ella hace bien para su esposo y no mal todos los días de su vida.

Proverbs 31:13

¿Cuándo la esposa capaz se levanta?

Ella se levanta mientras es de noche.

Proverbs 31:16

¿Con qué se viste la esposa capaz?

Ella se viste con fortaleza.

Proverbs 31:20

¿A quién la esposa capaz alcanza?

Ella alcanza al pobre y necesitado.

Proverbs 31:22

¿Dónde se sienta el esposo de la esposa capaz?

Su esposo se sienta con los ancianos a las puertas.

Proverbs 31:26

¿Qué está en la lengua de la esposa capaz?

La ley de bondad está en la lengua de la mujer capaz.

Proverbs 31:28

¿Cómo la llaman los hijos de la mujer capaz?

Sus hijos la llaman bendecida.

Proverbs 31:30

¿Qué clase de mujer será alabada?

Una mujer que teme al SEÑOR será alabada.

Translation Words

Cam

Definición:

Cam era el segundo de los tres hijos de Noé.

- Durante el diluvio universal que cubrió toda la tierra, Cam y sus hermanos estaban con Noé en el arca, junto con sus esposas.
- Después del diluvio, hubo una ocasión en que Cam fue muy irrespetuoso con su padre Noé. Como resultado, Noé maldijo al hijo de Cam, Canaán, y a todos sus descendientes, quienes eventualmente fueron conocidos como los cananeos.

Como, parecido, semejanza

Definición:

Los términos "parecido" y "semejanza" se refieren a que algo es igual a, o similar a otra cosa.

- La palabra "parecido" se usa en expresiones figuradas llamadas "símbolos" en que algo es comparado con otra cosa, enfatizando una característica compartida. Por ejemplo: "su ropa brilló como el sol" y "la voz resonó como trueno."
- El "ser como" o "sonar como" o "parecerse a" algo o alguien significa tener cualidades que son similares a la cosa o persona con la cual se está comparando.
- Las personas fueron creadas a la "semejanza" de Dios, esto es, a su "imagen." Quiere decir que tienen cualidades o características que son "como" o "similar a" las cualidades que Dios tiene, como las habilidades de pensar, sentir, y comunicarse.
- Tener la "semejanza de" algo o alguien significa tener las características que se parecen a esa cosa o persona.

Sugerencias para la traducción:

- En algunos contextos, la expresión "la semejanza de" podría traducirse como "lo que parecía ser" o "lo que aparentaba ser."

La expresión "en la semejanza de su muerte" se puede traducir como, "compartiendo en la experiencia de su muerte" o "como experimentando su muerte con él."

- La expresión "a la semejanza de la carne pecaminosa" se puede traducir como "ser como un ser humano pecaminoso" o "ser un ser humano." Asegúrese que la traducción de ésta frase no suene a que Jesús fue pecaminoso.
- "A su propia semejanza" podría traducirse como "ser como Él" o "teniendo muchas de las mismas cualidades que Él tiene."
- La expresión "la semejanza de una imagen de hombre percedero, de aves, de cuadrúpedos y de cosas que se arrastran" podría ser traducido como "ídolos hechas a la imagen de seres humanos percederos, o animales, tales como aves, bestias y cosas pequeñas que se arrastran."

Creador

Definición:

En general, un "creador" es alguien quien crea o hace cosas.

- En la Biblia, el término "Creador" a veces es utilizado como un nombre o título para el SEÑOR, porque Él creó todo.
- Usualmente este término es combinado con "Su" o "Mi" o "Tu."

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

- El término "Creador" puede ser traducido como "el Creador" o "Dios quien crea" o "Aquel quien creó todo."
- La frase "Su Creador" también puede ser traducido como "Aquel que le ha creado" o "Dios, quien le creó a él."
- Las frases "tu Creador" y "mi Creador" puede ser traducido en una forma similar.

David

Definición:

David fue el segundo rey de Israel y él amaba y servía a Dios. Fue el escritor principal del libro de los Salmos.

- Cuando David era aún un niño joven que cuidaba de las ovejas de su familia, Dios lo escogió para convertirse en el próximo rey de Israel.
- David se convirtió en un gran guerrero y dirigió el ejército de Israel en las batallas contra sus enemigos. Es muy conocido por derrotar a Goliat el filisteo.
- El rey Saúl intentó asesinar a David, pero Dios lo protegió y lo hizo rey después de la muerte de Saúl.
- David cometió un pecado terrible, pero se arrepintió y Dios lo perdonó.
- Jesús, el Mesías, es llamado el "Hijo de David" porque Él es un descendiente del rey David.

Dios

Definición:

En la Biblia, el término "Dios" se refiere al ser eterno quien creó el universo de la nada. Dios existe como Padre, Hijo y Espíritu Santo. El nombre personal de Dios es "SEÑOR".

- Dios siempre ha existido; Él existió antes de que cualquier otra cosa existiera, y Él continuará existiendo para siempre.
- Él es el único Dios verdadero y tiene autoridad sobre todo en el universo.
- Dios es perfectamente recto, infinitamente sabio, santo, sin pecado, justo, misericordioso y amoroso.
- Él es un Dios que mantiene sus pactos, quien siempre cumple sus promesas.
- Las personas fueron creadas para adorar a Dios y Él es el único a quien deberían adorar.
- Dios reveló su nombre como "Yaveh" el cual significa, "él es", "yo soy" o "El que (siempre) existe".
- La Biblia también enseña acerca de los falsos "dioses", quienes son ídolos no vivientes que las personas adoran erróneamente.

Sugerencias de Traducción

- Maneras de traducir "Dios" podrían incluir: "Deidad", "Creador" o "Ser Supremo".
- Otras maneras de traducir "Dios" podrían ser: "Creador Supremo", "Señor Soberano e Infinito" o "Eterno Ser Supremo".
- Considere cómo se le refiere a Dios en el lenguaje local o nacional. Puede que ya exista una palabra para "Dios" en el lenguaje a ser traducido. Si es así, es importante asegurarse que esta palabra encaje con las características del Dios verdadero descrito anteriormente.
- Muchos idiomas ponen en mayúscula la primera letra de la palabra para el Dios verdadero, para distinguirlo de la palabra para un falso dios.
- Otra manera de hacer esta distinción sería el usar dos términos diferentes para "Dios" y "dios".
- La frase: "Yo seré su Dios y ellos serán mi pueblo", podría ser también traducida como "Yo, Dios, gobernaré sobre este pueblo y ellos me adorarán."

Disciplina, auto-disciplina

Definición:

El término "disciplina" se refiere a adiestrar personas para obedecer una serie de guías para un comportamiento moral.

- Los padres disciplinan a sus hijos al proveerles guía moral y dirección a ellos y enseñándoles a obedecer.
- Similarmente, Dios disciplina a sus hijos para ayudarlos a producir frutos espirituales saludables en sus vidas, tales como gozo, amor y paciencia.

- La disciplina envuelve instrucciones relacionadas a cómo vivir una vida agradable a Dios, así como también como un castigo por un comportamiento que es en contra de la voluntad de Dios.
- Auto-disciplina es el proceso de aplicar la moral y principios espirituales a la vida de uno.

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

- Dependiendo en el contexto, "disciplina" puede traducirse como "adiestrar e instruir" o "guía moral" o "castigo por mala conducta."
- El nombre "disciplina" se puede traducir como "adiestramiento moral" o "castigo" o "corregir moralmente" o "guía moral e instrucciones."

Dormir, dormido, dormirse

Definición:

Estos términos tienen significados figurativos relacionados a la muerte.

- "Dormir" o "estar dormido" puede ser una metáfora que significa "estar muerto".
- La expresión "quedarse dormido" se refiere al momento en que alguien comienza a dormir, o en su sentido figurado, al momento en que alguien muere.
- "Dormir con los padres" significa estar muerto, como lo están los antepasados.

Sugerencias de traducción

- En algunos contextos, el término "dormir" o "estar dormido" podría traducirse como "estar muerto".
- Para "quedarse dormido" se podría traducir como "estar dormido repentinamente" o "comenzar a dormir" o "morir", según su significado.
- Nota: es especialmente importante mantener la expresión figurativa en contextos donde la audiencia no entendió el significado. Por ejemplo, cuando Jesús les dijo a sus discípulos que Lázaro estaba "durmiendo", pensaron que quería decir que Lázaro estaba durmiendo naturalmente. En este contexto, no tendría sentido traducir esto como "murió".
- Algunos idiomas pueden tener una expresión diferente para muerte o muerte que podría usarse si la expresión "dormir" o "dormido" no tiene sentido en el idioma del proyecto.

Dormir con, tener relaciones con, hacer el amor

Definición:

En la Biblia, estos términos son eufemismos que se refieren a tener relaciones sexuales.

° El "dormir con" alguien es la manera común de referirse a tener relaciones sexuales. El tiempo pasado es, "dormido con". °En el libro del Antiguo Testamento, "Canción de Salomón" o "Cantares", la ULB usa el término "hacer el amor" para traducir la palabra "amor", en la cual en ese contexto se refiere a relaciones sexuales. Esto está relacionado con la expresión, "hacer el amor a."

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN ° Algunos idiomas quizás usen diferentes expresiones de este término en contextos diferentes, dependiendo de si se está hablando de un marido y esposa, o si se trata de alguna otra relación. Es importante asegurarse de que la traducción de este término tiene el significado correcto en cada contexto. ° Dependiendo del contexto, expresiones como éstas puede ser usadas: "dormir con" o "acostarse con" o "hacer el amor a" o "tener intimidad con."

- Otras formas de traducir "tener relaciones con" podrían incluir, "tener relaciones sexuales con" o "tener relaciones conyugales con".
- El término "hacer el amor" también podría traducirse como "amar" o "intimidad". O puede haber una expresión que sea una forma natural de traducir esto en el idioma del proyecto.

° Es importante verificar que los términos usados para traducir este concepto son aceptables para las personas que estarán usando la traducción bíblica.

Egipto, egipcios

Definición:

Egipto es un país en el nordeste de África, al suroeste de la tierra de Canaán. Un egipcio es una persona que viene del país de Egipto.

- En tiempos antiguos, Egipto era un país poderoso y rico.
- El antiguo Egipto fue dividido en dos partes, Egipto Bajo (la parte norteña donde el Río Nilo fluye hacia abajo al mar) y Egipto Alto (la parte sureña). En el Antiguo Testamento, se refieren a estas partes como "Egipto" y "Patros" en el texto del lenguaje original.
- Varias veces cuando había poca comida en Canaán, los patriarcas de Israel viajaban a Egipto para comprar comida para sus familias.
- Por varios centenares de años, los israelitas fueron esclavos en Egipto.
- José y María bajaron a Egipto con el Niñito Jesús para huir de Herodes el Grande.

Espina, cardo

Definición:

Arbusto de espinas y cardos son plantas que tienen ramas o flores espinosas. Estas plantas no producen fruta ni ninguna otra cosa que sea útil.

- Una "espina" es un crecimiento fuerte y puntiagudo en la rama o tallo de una planta. Un "arbusto de espinas" es un tipo de árbol pequeño o matorral que tiene muchas espinas en sus ramas.
- Un "cardo" es una planta con tallos y hojas espinosas. A menudo las flores son púrpuras.
- Plantas de espinos y cardos se multiplican rápidamente y pueden causar que otras plantas o cultivos no crezcan. Este es un cuadro de cómo el pecado evita que una persona produzca buen fruto espiritual.
- Una corona hecha de ramas de espinas retorcidas fue puesta en la cabeza de Jesús antes de ser crucificado.
- Si es posible, estos términos deben ser traducidos con los nombres de dos plantas o arbustos diferentes que sean conocidos en el área del lenguaje.

Ezequías

Definición:

Ezequías fue el rey 13mo sobre el reino de Judá. El era un rey que creyó y obedeció a Dios.

- En contraste con su padre Acáz que había sido un rey malvado, el Rey Ezequías fue un rey bueno que instituyó reformas piadosas, destruyendo todos los lugares de la adoración a ídolos en Judá.
- En cierta ocasión cuando Ezequías enfermó gravemente y casi murió, él oró fervientemente que Dios salvara su vida. Dios lo sanó y le permitió vivir quince años más.
- Como una señal para Ezequías de que esto sucedería, Dios hizo un milagro y causó que el sol retrocediera en un reloj de sol.
- Dios también contestó la oración de Ezequías para salvar a su pueblo del Rey Senaquerib de Asiria, quien los estaba atacando.

Hijo, hijo de

Definición:

El término "hijo" se refiere a un niño u hombre en relación a sus padres. Se refiere al descendiente varón o un hijo adoptado.

- "Hijo" está a menudo utilizado de forma figurada en la Biblia para referirse a cualquier descendiente varón, como un nieto o bisnieto.
- El término "hijo" puede ser utilizado también como forma cortés de dirigirse a un niño u hombre quien es menor.
- A veces "hijos de Dios" es usado en el Nuevo Testamento para referirse a creyentes en Cristo.
- Dios llama a Israel como su "hijo primogenito." Esto se refiere a Dios escogiendo a la nación de Israel para ser su pueblo especial. Es a través de ellos que viene el mensaje de redención y salvación de Dios, con el resultado de que muchos otros pueblos vengan a ser sus hijos espirituales.
- La frase "hijo de" a menudo tiene un significado figurado, "teniendo las características de". Ejemplos de esto incluyen, "hijos de la luz", "hijos de desobediencia", "un hijo de paz" y "hijos del trueno".
- La frase "hijo de" frecuentemente se utiliza para decir quien es el padre de la persona. Esta frase es utilizada en genealogías y muchos otros lugares.
- Utilizando "hijo de" para dar el nombre del padre frecuentemente ayuda a distinguir a las personas quienes tienen el mismo nombre. Por ejemplo, "Azarías, hijo de Sadoc" y "Azarías, hijo de Natán" en 1 Reyes 4 y "Azarías, hijo de Amasías" en 2 Reyes 15 son tres diferentes hombres.

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

- En la mayoría de ocurrencias de este término, es mejor traducir "hijo" utilizando el término literal en el lenguaje que se usa para referirse a un hijo.
- Cuando se traduce el término "Hijo de Dios", el término usual y común para "hijo" debe ser utilizado.
- Cuando usado para referirse a un descendiente en vez de un hijo directo, el término "descendiente" puede ser usado, al referirse a Jesús como el "descendiente de David" o en genealogías donde en ocasiones "hijo" se refiere a un descendiente varón.
- En ocasiones "hijos" pueden ser utilizado cuando se refiere a ambos varones y hembras. Por ejemplo, "hijos de Dios" puede ser utilizado ya que esta expresión también incluye niñas y mujeres.
- La expresión figurada de "hijo de" puede también ser traducida como "alguien que tiene las características de" o "alguien quien es como" o "alguien quien tiene" o "alguien quien actúa como".

Israel, Israelitas, nación de Israel

Definición:

El término "Israel" fue el nombre que Dios le dio a Jacob. Israel significa "Él lucha con Dios."

- Los descendientes de Jacob llegaron a conocerse como el "pueblo de Israel," "la nación de Israel," o los "israelitas."
- Dios formó su pacto con el pueblo de Israel. Ellos fueron Su pueblo escogido.
- La nación de Israel consistía de doce tribus.
- Poco después de morir el Rey Salomón, Israel se dividió en dos reinos: el reino sur llamado "Judá" y el reino del norte llamado "Israel."
- A menudo el término "Israel" puede ser traducido como "el pueblo de Israel" o "la nación de Israel," dependiendo del contexto.

Judá

Definición:

Judá fue el cuarto de los doce hijos de Jacob. Su madre era Lea. Sus descendientes se llamaban la "tribu de Judá."

- Fue Judá quien le dijo a sus hermanos que vendieran a su hermano menor José como esclavo en vez de dejarlo morir en un foso profundo.
- El Rey David y todos los reyes después de él eran descendientes de Judá. Jesús, también, fue un descendiente de Judá.
- Cuando terminó el reinado de Salomón y la nación de Israel se dividió, el reino de Judá fue la parte sur de la nación.
- En el libro de Apocalipsis en el Nuevo Testamento, Jesús es llamado el "León de Judá."
- Las palabras "judío" y "Judea" provienen del nombre "Judá."

Judá, reino de Judá

Definición:

La tribu de Judá fue la más grande de las doce tribus de Israel. El reino de Judá estaba compuesto por las tribus de Judá y Benjamín.

- Después que el rey Salomón murió, la nación de Israel se dividió en dos reinos: Israel y Judá. El reino de Judá fue la parte del sur, localizado al oeste de Mar Salado (Mar Muerto).
- La ciudad capital del reino de Judá era Jerusalén.
- Ocho reyes de Judá obedecieron a Yavé (Jehová) y guiaron al pueblo a adorarlo. Los otros reyes de Judá eran malvados y llevaron al pueblo a adorar ídolos.
- Más de 120 años después de que Asiria derrotara a Israel (el reino del norte), Judá fue conquistado por la nación de Babilonia. Los babilonios destruyeron la ciudad y el templo, y se llevaron a la mayoría de las personas de Judá como cautivos a Babilonia.

Mal, malvado, maldad

Definición:

Los términos "mal" y "malvado" ambos se refieren a cualquier cosa que esté opuesto al carácter y la voluntad santa de Dios.

- Mientras "mal" puede describir el carácter de una persona, "malvado" puede referirse más al comportamiento de una persona. Sin embargo, ambos términos son bien similares en significado.
- El término "maldad" se refiere al estado de ser que existe cuando las personas hacen cosas malvadas.
- Los resultados del mal se ven claramente en la manera que las personas maltratan a otros matando, robando, difamando, o siendo cruel y desagradable.

Sugerencias para la Traducción:

- Dependiendo del contexto, los términos "mal" y "malvado" pueden ser traducidos como "malo" o "pecaminoso" o "inmoral."
- Otras maneras de traducir estos podrían incluir "no está bien" o "injusto" o "immoral."
- Asegure que las palabras o frases que son utilizadas para traducir estos términos se ajustan al conexto que es natural en el lenguaje al que se está traduciendo.

Salomón

Definición:

Salomón era una de los hijos del Rey David. Su madre era Betsabé.

- Cuando Salomón se hizo rey, Dios le dijo que pidiera lo que quisiera. Así que Salomón pidió sabiduría para gobernar sobre la gente justamente y bien. Dios estaba satisfecho con el pedido de Salomón y le dio ambos sabiduría y riquezas.
- Salomón es muy bien conocido por hacer construir un templo magnifico en Jerusalén.
- Aunque Salomón gobernó de manera sabia en los primeros años de su reinado, luego se casó neciamente con varias mujeres extranjeras y empezó a adorar sus dioses.
- Debido a la infidelidad de Salomón, después de su muerte Dios dividió los israelitas en dos reinos: Israel y Judá. Estos reinos a menudo luchaban entre ellos.

Santo, santidad

Definición:

Los términos "santo" y "santidad" se refieren al carácter de Dios que está completamente apartado y separado de todo lo que sea pecaminoso e imperfecto.

- Solo Dios es absolutamente santo. Él hace que las personas y las cosas sean santas.
- Una persona que es santa le pertenece a Dios y ha sido apartado con el propósito de servir a Dios y de traerle gloria a Él.
- Un objeto que Dios ha declarado ser santo es uno que Él ha apartado para Su gloria y uso, como por ejemplo, un altar cuyo propósito sea ofrecer sacrificios a Él.
- Debido a que Dios es santo, la gente no puede acercarse a Él a menos que Él se lo permita, porque ellos son meros seres humanos, pecaminosos e imperfectos.
- En el Antiguo Testamento, Dios apartó a los sacerdotes como santos para rendirle un servicio especial a Él. Tenían que ser purificados del pecado mediante una ceremonia para poder acercarse a Dios.
- Dios también apartó como santos a ciertos lugares y cosas que le pertenecían a Él o en los cuales Él se revelaba a Sí mismo, como por ejemplo, el templo.

Sugerencias para la Traducción:

- Maneras para traducir "santo" podrían incluir "apartar para Dios" o "perteneciendo a Dios" o "completamente puro" o "perfectamente sin pecado" o "separado del pecado."
- "Hacer santo" se traduce a menudo como "santificar" en español. También podría ser traducido como "separado."

Señor, amo

Definición:

El término "señor" se refiere a alguien que tiene posesión o autoridad sobre otras personas.

- Esta palabra es traducida a veces como "maestro" o "amo" al referirse a Jesús o a personas que tuvieran esclavos.

Sugerencias para la traducción:

- Este término debería traducirse como "amo" al referirse a una persona que posee esclavos. También puede ser utilizado por un sirviente para dirigirse a la persona para quien trabaja.
- Cuando se refiere a Jesús, se puede traducir como "maestro" si el contexto demuestra que significa "maestro religioso."

- Si la persona que se está dirigiendo a Jesús no Lo conoce, usaría el término "señor." Esta traducción también se usaría en otros contextos donde se requiere una forma de cortesía para dirigirse a alguien.
- Cuando se refiere a Dios el Padre o a Jesús, este término se escribe como "Señor."

Señor

Definición:

El término "Señor" se refiere a alguien que tiene posesión o autoridad sobre las personas. Cuando se escribe con mayúscula, es un título que se refiere a Dios. (Fíjese, sin embargo, que cuando se usa como forma de dirigirse a alguien, o al comienzo de una oración, puede escribirse con letra mayúscula con el significado de "señor" o maestro.)

- En el Antiguo Testamento, este término también se utiliza en expresiones como "Señor Dios Todopoderoso" o "Señor Yahvé" o "Yahvé nuestro Señor."
- En el Nuevo Testamento, los apóstoles usaban este término en expresiones como "Señor Jesús" o "Señor Jesucristo," que dan a entender que Jesús es Dios.
- El término "Señor" en el Nuevo Testamento es utilizado sólo como una referencia directa a Dios, especialmente en citas tomadas del Antiguo Testamento. Por ejemplo, el texto del Antiguo Testamento dice "Bendito el que viene en el nombre de Yahvé" y el texto del Nuevo Testamento tiene "Bendito el que viene en el nombre del Señor."
- En la ULB y UDB, el título "Señor" es utilizado únicamente para traducir las palabras hebrea y griega que significan "Señor". Nunca es utilizado como una traducción del nombre de Dios (Yahvé), como se hace en muchas traducciones.

Sugerencias para la Traducción:

- Algunos lenguajes traducen este término como "Maestro" o "Gobernante" o cualquier otro término que comunica propiedad y supremacía real.
- En los contextos apropiados, muchas traducciones escriben con mayúscula la primera letra de este término para hacer evidente al lector que se refiere a Dios.
- En lugares del Nuevo Testamento donde hay citas del Antiguo Testamento, el término "Señor Dios" puede ser utilizado para hacer evidente que se refiere a Dios.

Siempre

Definición:

En la Biblia el término "siempre" se refiere al tiempo interminable. A veces es usado figuradamente para decir "un tiempo largo."

- El término "por siempre y siempre" enfatiza que algo siempre va a existir.
- La frase "por siempre y siempre" es una manera de expresar lo que es la eternidad o la vida eterna. También conlleva la idea del tiempo que nunca termina.
- Dios dijo que el trono de David duraría "para siempre." Esto es en referencia al hecho de que el descendiente de David, Jesús, reinará como rey para siempre.

Sugerencias para la Traducción:

- Este término también puede ser traducido como "interminable."
- La frase "durará para siempre" puede ser también traducida como "siempre existirá" o "jamás parará" o "siempre continuará."
- La frase enfática "por siempre y siempre" puede ser traducida como "por siempre y para siempre" o "no terminará nunca" o "lo que nunca, jamás termina."
- Que el trono de David dure para siempre se puede traducir como "el descendiente de David reinará por siempre" o "un descendiente Mío por siempre reinará."

Yo, Jehová; Yo, Jehová, El SEÑOR

Definición:

Muchas veces en el Antiguo Testamento, cuando Dios está hablando de Sí mismo, Él usa Su nombre en vez de un pronombre.

- Por ejemplo, en vez de decir, "Hónrenme, Él dice, "Honren a Jehová."
- Para hacer claro que Dios es el que está hablando de Sí mismo, la versión ULB a menudo traduce esto añadiendo un pronombre como en, "Hónrenme a Mí, Jehová" o "Yo, Jehová digo."
- Al añadir el pronombre "Yo," la ULB le indica al lector que Dios es el que habla.

Sugerencias para la Traducción:

- Algunos traductores pueden decidir que es natural y claro en su lenguaje el seguir simplemente el texto literal y usar "Jehová" sin añadir un pronombre.
- Algunos pueden decidir utilizar un pronombre con Jehová solamente unas pocas veces al principio de la porción de texto, pero luego omiten el pronombre en el resto de la sección. Un ejemplo de esto en la ULB es Deuteronomio 5:9-16.
- Es mejor, si fuera posible, mantener el nombre de Jehová donde ocurre literalmente en el texto, pero algunas traducciones pueden decidir utilizar solamente un pronombre en algunos lugares, para hacer el texto más claro y natural.
- Esto es un resumen de las posibles maneras para traducir "Jehová" cuando Dios está hablando.

culpa, culpable

Definición:

El término "culpa" se refiere al hecho de haber pecado o cometido algún crimen.

"Ser culpable" significa haber hecho algo moralmente equivocado, eso es, haber desobedecido a Dios. Lo opuesto a "culpable" es inocente.

Sugerencias de Traducción

Algunos idiomas tal vez traduzcan "culpa" como "el peso del pecado" o "el conteo de los pecados." Maneras de traducir "ser culpable" puede incluir una palabra o frase que signifique "estar en culpa", o "haber hecho algo moralmente equivocado" o "haber cometido un pecado."

ULB exs: quitar la culpa de tu pecado, quitarte tu culpa, ofrecimiento de culpabilidad, castigar tu culpa, ninguna culpa de asesinato será vinculada (unida) a él, cargar su propia culpa, limpiar su culpa, estar en gran culpa, nuestra culpa llega a los cielos.

pan

Definición:

El pan es una comida hecha de harina mezclada con agua y aceite para formar una masa. La masa es entonces formada en una hogaza y horneada.

- Cuando el término "hogaza" ocurre por sí mismo, significa, "hogaza de pan".
- La masa de pan es usualmente hecha con algo que la hace levantarse, como la levadura.
- El pan también puede hacerse sin usar levadura para que no se levante. En la Biblia esto es llamado "pan sin levadura" y era usado por los judíos en la comida de Pascua.
- Ya que el pan era la principal comida para muchas personas en tiempos bíblicos, este término también se usa en la Biblia para referirse a la comida en general.

- El término "pan de la presencia" se refiere a las doce hogazas de pan que fueron puestas en una mesa dorada en el tabernáculo o edificio del templo como sacrificio a Dios. Estas hogazas representaban las doce tribus de Israel y eran solo para que los sacerdotes comieran. esto puede ser traducido a "pan mostrando que Dios estaba entre ellos".
 - El término figurativo, "pan del cielo" se refiere a la especial comida blanca llamada "maná" que Dios provió en el desierto para los Israelitas cuando estaban vagabundeando por el desierto.
 - Jesús también se llamó a Sí mismo el "pan que bajó del cielo" y el "pan de vida".
 - Cuando Jesús y sus discípulos estaban comiendo la cena de Pascua juntos antes de Su muerte, Él comparó el pan sin levadura de Pascua a Su cuerpo el cual sería herido y asesinado en la cruz.
 - Muchas veces el término "pan" puede ser traducido más generalmente a "comida".
-